

حكايات الخوارق

مجاز للحياة الداخلية للإنسان



تأليف: جي. سي. كوبر
ترجمة وتعليق: كمال الدين حسين

968

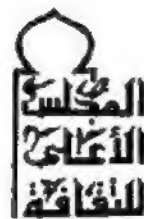
المشروع القومي للترجمة

حكايات الخوارق

مجاز للحياة الداخلية للإنسان

تأليف : جى . سى . كوبر

ترجمة وتعليق : كمال الدين حسين



٢٠٠٥

المشروع القومي للترجمة

إشراف: جابر عصفور

- العدد : ٩٦٨

- حكايات الخوارق (مجاز للحياة الداخلية للإنسان)

- جى . سى . كوير

- كمال الدين حسين

- الطبعة الأولى ٢٠٠٥

هذه ترجمة لكتاب :

Fairy Tales:

Allegories Of the Inner Life

By

J.C. Cooper

© J.C. Cooper 1983

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة.

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت: ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس: ٧٣٥٨٠٨٤

40 El Taha St., Opera House, El Gezira, Cairo

٩٧٧ ٧٣٥٩٠٠ Fax: 7358084

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم ولا تعبر بالضرورة عن رأي المجلس الأعلى للثقافة.

الفهرس

11	..... تقديم المترجم
53	..... مقدمة الكتاب
64	..... ١ - سندريلا
73	..... ٢ - الصياغات المتنوعة التابو لسندريلا
86	..... ٣ - الخوارق (الجنيات) والسحر
98	..... ٤ - الأخلاق و(المحرمات)
108	..... ٥ - البطلة والبطلة والاندماج الجنسي
117	..... ٦ - الأغبياء والمحتالون
125	..... ٧ - الزمن والنائمون
133	..... ٨ - البجعات العذروات ورمز الماء
139	..... ٩ - الحيوانات، الحراس والمساعدون
151	..... ١٠ - الروح
159	..... ١١ - شعائر الانتقال والتحول إلى عالم الروح (شعائر البدء)
173	..... ثبت للتعريف بالشخصيات والأماكن الواردة بالكتاب ثبت بالحكايات
197	..... الواردة بالكتاب مرتبة تبعاً لورودها

إهداء

إلى المعلم ، والمعلم في صناعته ، الذي ارتقيت بما تعلمته عنه .
وعلى رأى المثل " اللي مالوش كبير يشتري كبير "

وقد ارتفعت به طاعة التلميذ وحسب الابن

ودفء الصديق ولم أستطع أن أوفيه ما يستحق حتى الآن ،

إلى أستاذي العالم الفاضل

" صفوت كمال "

حبا ووفاء وتقديرًا

كمال الدين حسين

حكايات الجنيات والخوارق

نظرة عامة على الموضوعات الأساسية (Themes) والعناصر (Motifs)
التكررة في حكايات الجنيات والخوارق الكلاسيكية ،
وكيفية ارتباطها بالعمليات الرمزية لعالم اللاشعور.

تقديم

" كان يا ما كان ... فى يوم من ذات الأيام من سنوات بعيدة مضت ...
حدث .. أن اختفت الحقيقة فجأة من العالم. وعندما عرفت الناس هذا أصابهم
كثير من الذعر، وعلى الفور أرسلوا خمسة من حكماء الرجال للبحث عن الحقيقة...
انطلق الرجال الخمس.. هذا فى اتجاه، وذاك فى اتجاه آخر.. وكانوا جميعا
مجهزين بمعدات ونفقات السفر بجانب النوايا والمقصد الطيب.
غاب الرجال الخمس عشر سنوات ، ثم عابوا .. كل بمفرده... وكان الرجل منهم
عندما يقترب من المدينة يلوح بكلتا يديه ويصيح " لقد وجدت الحقيقة ".
تقدم الأول بأقدام راسخه ليعلن أن الحقيقة هى العلم.
ولم يستطع أن يكمل تقريره، لأن شخصا آخر أزاحة جانبا، وصرخ فى أمام
الجميع بأن هذا الرجل كاذب، لأن الحقيقة التى وجدتها هى العقيدة. ودخل الرجلان فى
نقاش حاد، وما أن استعد رجل العلم لمنازلة رجل العقيدة بعنف، حتى وصل الرجل
الثالث ليعلن بكلمات رقيقة " أن الحب هو الحقيقة، وضحك الرجل الرابع الذى وصل
لتوه " كيف هذا .. والحقيقة فى جيبى، أنها الذهب، وكل ما يقال عدا ذلك فمن مهارات
الأطفال".
وأخيراً يظهر الرجل الخامس، مترنحاً، لا تقدر قدماه على حمله، مطلقاً ضحكة
مجلجلة " لا يأسادة.. الحقيقة هى النبيذ.. لقد وجدت الحقيقة فى النبيذ، بعد أن بحثت
فى كل العالم ".
11

وبدأ الحكماء الخمس فى العراق، ولكم كل منهم الآخر، وكان من الصعب رؤيتهم بعد العراق، رجل العلم كسرت رأسه، أما رجل الحب فكان من الصعب مداوة جروحه، وفى حاجة لتغير ثيابه الممزقة قبل أن يلتقى بالناس فى مجتمع محترم، ورجل الذهب تعرى من كل ما يغطيه بشكل غير لائق. وكسرت الزجاجة ، وتدفق النبيذ على الطين، أما رجل العقيدة فكان أسوأ حالاً من الجميع.. وانقسمت الناس، بعضهم مع هذا والبعض مع ذاك، والجميع يصرخون لدرجة أنهم لم يعودوا قادرين على رؤية أو سماع أى شىء من الضجة.

ولكن بعيداً فى مكان متطرف عند نهاية الأرض، جلس البعض حزاني لاعتقادهم أن الحقيقة تمزقت إلى قطع صغيرة، ولن تعود لاكتمالها مرة أخرى.

وأثناء جلوسهم هناك. جاءت فتاة صغيرة. تعدوا فرحة وهى تقول "لقد وجدت الحقيقة" وتطلب من الجميع أن يصحبوها إلى مكانها .. "إنه ليس ببعيد.. أن الحقيقة تجلس فى منتصف العالم فى وسط مرج أخضر، ومرت لحظات.. ولأن الفتاة كانت جميلة، تحرك أحدهم ليصاحبها، وتبعه آخر وآخر، وأخيراً أصبحوا جميعاً وسط المرج الأخضر.. وهناك يكتشفون كائنات لم يشاهدوا مثله من قبل، كائنات ليس به ما يميزه من علامات، تحدد إن كان رجلاً أم امرأة، بالغاً أم طفلاً. جبهته نقية كما لو كانت لشخص لم يعرف الخطيئة أبداً. وعيناه عميقتان وثاقبتان كأنه يقرأ فى قلب العالم أجمع. على فمه ابتسامه مشرقة ، سرعان ما تختفى ليعقبها حزن، أكبر من أن يستطيع شخص وصفه.. يده رفيعة حانية كيد أم، وقوية كيد ملك، وقدمه تطأ الأرض بقوة، ولا تسحق حتى زهرة صغيرة. وأخيراً كان لهذا الكائن جناحان كبيران أملسان مثل طيور الليل.

وعندما وقفوا محدقين فيه، انسحب الشكل وانتصب وصرخ فيهم فى صوت أشبه برنين الأجراس " أنا الحقيقة ".

" إنه حكايات الخوارق Fairy Tale " قال رجل العلم.

" إنه حكايات الخوارق " صرخ الجميع معاً.

بعد ذلك انصرف الحكماء الخمس واتباعهم بعيداً، واستمروا في العراق حتى
انهار العالم.

ولكن قليل من كبار السن المهمومين، وقليل من الصغار الذين يملكون أرواحاً
يملأها الحماس والشوق، وكثير من النساء والآلاف من الأطفال نوات العيون المتسعة،
ظلوا وسط المرج حيث توجد حكايات الخوارق.

هذه هي " حكاية حكايات الخوارق " كما صاغها كارل إيرالد Carl Ewald (١٩٠٥)،
والتي توظف لتثير الجدل والنقاش عند دراسة حكايات الخوارق ^(١) تلك الحكايات..
التي كما تدل حكايتها على أنها لم تكن أبداً خرافة.. كما يعرفها البعض ويقصدون
بالخرافة تلك القصة التي إذا عرضت على العقل في مجال الجد والمنطق لا يقبلها
ولا يصرفها، ولكنه يقبلها أثناء سماعها أو قراءتها على أنها خرافة أي مخالفة للعقل
والمنطق والحقيقة ^(٢) بل هي جماع لعدد من الحقائق، وإن كانت محاطة بإطار من
الخيال، الخيال الأولى، الذي ساعد الإنسان منذ عصور موهلة في القدم على أن يفسر
الظواهر الكونية من حوله، وأن يبدع لنفسه ثقافة يستطيع من خلال عناصرها أن يفهم
ويفسر، ليتحكم ويسيطر على الكون والواقع الخارجي الذي يعيش فيه، وأن يفهم
ويفسر ليتحكم ويسيطر على العالم المضطرب التواق للمعرفة، والساعي لطلب الإشباع
لاحتياجاته الغريزية والانفعالية داخله.

ومن تفاعله مع عالمية الخارجي والداخلي ومن خلال تأملهما ومحاولات تفسيرهما
أبدع الإنسان عناصر ثقافته من معتقدات وأفكار ومعارف صاغها بخياله في مرويّات
أو حكايات جاءت منها الأساطير، والسير، والحكايات ومنها حكايات الخوارق التي
رصد فيها الواقع والحقيقة كما أدركها منذ عصور موهلة في القدم، وأضاف إليها كلما
تطور به الزمن، وتطورت قدراته على التأمل والتفسير والتخيل، فجاءت مرويّاته عاكسة
لمحاولاته السيطرة على عالمية من خلال التأمل والتفسير والفهم لعلاقاته مع
الخارج والداخل.

ومع تطور إمكانات الإنسان المادية والعلمية والفكرية، وتطور قدراته على التحكم والسيطرة على عالمه الخارجى، مازالت معضلات عالمه الداخلى ومشكلاته، تشكل له لغزا محيرا، لم يستطع فك كل طلاسمها أو حل كل أبعادها، مع كل ما أوتى من علم ونظريات، ومع كل ما قام به من محاولات لفهمها.. فلم يجد أمامه إلا محاولة إعادة استقراء وتأويل هذا الإرث الضخم المتواتر من عصور موعلة فى القدم، محملا بخبرات الأجداد الأوائل، للاستفادة منه ومساعدته على تجاوز أزماته واضطراباتة الداخلية، اللاشعورية، الناتجة عن صدامه مع عالمه الخارجى الذى خرج عن سيطرته فى كثير من الأحيان وفى كثير من الجوانب. فانعكس عجزه هذا على عالمه الداخلى، فى شكل اضطرابات انفعالية ومشكلات سلوكية.

وهذا الكتاب هو واحد من الدراسات التى تحاول أن تعيد استقراء وتفسير هذه الحكايات، وإلقاء الضوء على العلاقة بين رموزها وعالم اللاشعور الإنسانى، فى محاولة لفهمها وإعادة توظيفها لعلاج الأزمات التى تصيب عالم الإنسان الداخلى. ومن هنا ينبع ثراء هذه الحكايات التى لم تكن أبداً خرافة أو خرافية كما عرفها البعض...

التعريف والمصطلح :

من الضرورة البدء بالقول. بأن مصطلح Fairy Tale الذى تصنف إليه هذه الحكايات هو مصطلح إنجليزى فضفاض قد يشير إلى نوع من الشخصيات التى تلعب دوراً فى هذه الحكايات وهى الجنيات، الأمر الذى دفع البعض كرشدى صالح بترجمته إلى "حكايات الجان" عندما ترجم كتاب الكزنارد هجرتى كراب "علم الفولكلور" (٣).

مما يشير أيضاً إلى جدة هذا المصطلح على اللغة العربية مثله مثل مصطلح الفولكلور ذاته، وقد أدت هذه الجدة إلى اجتهادات فى ترجمة المصطلح إلى الحكاية الخرافية، كما ترجمتها نبيله إبراهيم عندما ترجمت المصطلح الألمانى

"DAS MARCHEN" إلى الحكاية الخرافية (٤) أو كما ترجم نبيل راغب Fairy Tale إلى حكايات الحوريات. (٥)

لذلك كان لابد من محاولة لوضع ترجمة أقرب إلى طبيعة هذه الحكايات أن نتعرض لبعض من تعريفاتها حتى نصل إلى سمة ما مشتركة بينها يمكن الاستفادة منها للإشارة إلى ما تقصده بالـ Fairy Tale أو بهذه الحكايات.

هناك تعريف American Heritage Dictionary يقول "إن هذه الحكايات هي حكايات خيالية لأفعال ومخلوقات أسطورية، وعادة ما تكون موجهة للأطفال، والجان كائن خيالي صغير الحجم يظهر على هيئة آدمية، وعادة ما يصور بمهارته وقدرته على الإيذاء باستخدام القوى السحرية، ويرجع أصل كلمة Fairy إلى Fainie في العصور الوسطى، وهي مشتقة من الكلمة اللاتينية "Fae".

أما كراب فقد عرفها بأنها "أحدثة، متواترة بالرواية الشفاهية منثورة، ولها قدر من القوام وأنها جادة في الغالب الأعم" ثم يشير على عنصر ينتشر بكثرة في حكايات الجان (حسب الترجمة) وهو عنصر الخوارق. حيث يقول :

وهذه الأحدثة، تتمركز حول "بطل أو بطلة ويكون البطل فقيراً أو وحيداً في بداية الأحدثة، وبعد سلسلة من المخاطر، تلعب فيها "الخوارق" دوراً ملموساً، يستطيع البطل أن يصل إلى غرضه، فيعيش حياة سعيدة إلى النهاية".

أما ديرلاين فيقول عنها : إن الحكايات الخرافية تتفق جميعها في كونها بقايا معتقدات تصل في تاريخها إلى أقدم العصور، وتتاح لها الفرصة للظهور من خلال تلك التأليفات التي تصور مدركات حسيه.. وقد فقد مغزى هذه المعتقدات منذ زمن بعيد، ولكننا مانزال نحس أثرها، بل هي تكون بنية الحكاية الخرافية التي تهتم في الوقت نفسه بالمتعة الفطرية في تصوير الأمور الخارقة للسعادة، تلك التي لا يمكننا على الإطلاق أن نعدّها تصوراً لا مغزى له مصدرة الخيال فحسب.

هناك اتفاق إذا بين كل من كراب ودير لاين وغيرهم كثيرون - لا تسمح المساحة هنا بذكرهم. اتفقوا على أن هذه الحكايات لم تبدع كخيال بدون مغزى. وأنها تحتوى على عناصر من الكائنات الخارقة Supernatural، التى تحيلها إلى عالم من الرموز أو عالم من المجاز...

والكائنات الخارقة هذه يمكن أن نعرفها بأنها شخوص خيالية ترتبط بجنس من الحكايات الشعبية (حكايات الخوارق) وهى قد تكون من البشر (الساحرات) أو من دون البشر الجان، والعفاريت، والمردة، والأقزام، أو من عالم الحيوان والطيور والنباتات، أو من الجماد (الأنوات التى ترصد باسم البطل أو البطلة) وتمتاز بقدراتها على الإتيان بأفعال تتجاوز قدرة البشر، أعمال خارقة Supernatural، وتنقسم هذه الشخصيات إلى شخصيات خيرة تساند البطل وترشده فى رحلته لتحقيق أهدافه لخصال طيبة فيه، أو شخصيات شريرة، تعيق البطل عن تحقيق أهدافه، لسوء فيها، والانتصار على الأخيرة، يمثل تجاوز البطل لعقبة من العقبات التى، تقف أمام تحقيق أهدافه.

إذا فهذه الحكايات التى تجمع فى شخصيتها ما بين الإنسان الذى يكون محور الحدث والذى عادة ما يكون فقيراً، مضطهداً، أو جاهلاً لنسبة، وحوله تدور جميع الأحداث، وتتجمع جميع القوى الخارقة بما تجهله من رموز ومجاز، يوظفها القاص من أجل تحقيق الهدف الأسمى للبطل / الإنسان وهو العودة إلى الجنة المفقودة، والحصول على الثراء والسلطة.

ومكافأة البطل هنا يوظفها القاص غالباً لتحقيق هدفه من الحكاية وبما تحمله من رموز بوصفها خطاباً ثقافياً تحرص الجماعات الشعبية على تواتره بين أجيالها، ليقدم لهم المعرفة والحكمة، ونموذج السلوك المقبول اجتماعياً، المتمثل لثقافة الجماعة المتمسك بمعتقداتها.

وتتم مكافأة البطل بواسطة مساعدة هذه الكائنات الخارقة، بما لها من قدرات تتجاوز حدود الإنسان والعقل فى كثير من الأحيان.

وهذه الكائنات أو الشخصيات لا توجد إلا في هذا النوع من الحكايات ومن ضمنها جنس الجنيات Fairy، والتي لا تشكل حتى الجزء الأكبر من هذه الشخصيات، بمعنى أن ما يميز هذا النوع أو النمط من الحكايات الشعبية وجود الخوارق Supernatural أما الجنيات فهي جنس من هذه الخوارق، ولا يمثل الغالبية منها. لذلك وقفت برهه عندما حاولت أن أترجم مصطلح "Fairy Tale" حقا في القاموس يعنى جنيات أو حوريات، لكن في المضمون لا نستطيع أن نعرف كل الكائنات الخارقة التي تحفل بها هذه الحكايات بأنها جنيات فقط، لذلك بدأ التفكير في الاصطلاح على تسميتها بحكايات الجنيات و"الخوارق".

لكن لماذا الجنيات من دون بقية الكائنات الخارقة، فهل يمكن القول حكايات المردة والخوارق، أو حكايات الأقزام والخوارق، حقا هناك تقسيمات لبعض أنواع هذه الحكايات يضم حكايات الساحرات، أو المردة، أو الأقزام، ويقصد بهذا التقسيم أو التصنيف، جمع الحكايات تبعاً لجنس واحد فقط من الخوارق.. لكن لو كانت الدراسة تقصد جميع حكايات الخوارق. بكل ما فيها من كائنات وعناصر خارقة إذ إن فلتكن "حكايات الخوارق".. وهذا ما استقر عليه الرأي عند ترجمة مصطلح Fairy Tale .

السمة الثانية التي تميز هذه الحكايات خاصة والحكايات الشعبية عامة أو أشكال الحكى الشعبى من أساطير وسير وملاحم وحكايات، هو الاستخدام العام للمجاز والرمز... وأن كل ما يجيء بها، يصبح رمزاً لأشياء أخرى ترتبط غالباً بقوى العالم الداخلى واللاشعورى للإنسان.

والمجاز Allegary كما عرفه George putten-ham عام (١٨٠٩) ^(٦) بأنه "ذلك الشكل من التعبير الذى نتحدث به عن شيء، ونفكر فى شيء آخر، حيث لا تلتقى كلماتنا والمعانى التى نقصدها".

ويعطى مثالا لما كتبه أفلاطون فى الجمهورية، عندما كتب عن الكهف، والنار، والناس الذين ينظرون إلى الظلال التى تسقط على حائط الكهف، وهذه الكلمات كما يقول بوتنهايم تعبر عن السطح، أما ما كان يقصده أفلاطون ، هو ما يجب أن نفعله مع

الرغبات الإنسانية، فى أن تتحول مما يبدو أن يكون واقع (الظلال) إلى حقيقة هذا الواقع (النار).

وقد يكون من الصعب أن نحدد متى بدأ الشعراء (الفنانون فى الغرب) العمل من خلال المجاز، لكن مما لا شك فيه أن هومر ومن بعده فرجيل وفيديو وغيرهم من الكُتَّاب القدامى، قد تعاملوا فى كتاباتهم بالمجاز.

وقد انتشر المجاز مع ظهور الديانات خاصة المسيحية، وبدأ تفسير كل الإبداعات الفنية والأدبية السابقة على ظهور المسيحية، وكذلك إبداعات العصور الوسطى، وعصر النهضة من خلال المجاز، الذى حاول أن يفسرها من منظور دينى، وهنا صفحات مما قاله (إرسموس) Eramuss (١٤٦٦ - ١٥٣٦) عما يجب أن يفعله المسيحى الفاضل فى نظرته ليس للفن فقط بل للعالم أجمع، حيث يقول "يتوجب علينا إلا نكون مغرقين فى المثالية، ولكن عن طريق بعض المنطق المثالى، نحيل كل ما يؤذى مشاعرنا، إما للعالم الروحانى، أو - فى طريقة أكثر نفعاً للقيم الأخلاقية، ولذلك الجزء الإنسانى الذى يطابق العالم الروحانى. وبالتالي فإن أى شيء نتعرض له فى أى وقت، يمكن أن يكون فرصة للاستقامة الأخلاقية.

فإن بدأ الليل مظلماً قاسياً عليك، تخيل على الفور حرمان الروح من الإشباع المقدس، وإظلامها بالآثام، وإن استمعت بجمال الشكل، فكر كيف يكون جمال الروح.

وكان أرسماس من أشهر كتاب عصره، وكان يشجع قراءه على اعتياد النظر إلى أى شيء باعتباره مجازاً.

وقد حاول أغسطين Augustinc، وهم من أهم الكتاب المبكرين فى العصور المسيحية المبكرة، أن يعلم الناس كيف يقرأون الأنجيل، وكيف يجب أن يقرأوا العالم، وكيف يجب أن يقرأوا الآثار الوثنية فعندما يكتب الوثنى شيئاً، يمكن قراءته فى ضوء المسيحية، وهذه الوثنية يجب ألا تخيف، وفى ذلك كتب : بدلاً من أخذ ما يقولونه، كأنه من مصادر غير عادله، نحاول أن نحوله لاستخدامنا..

وقد أخذ الشعراء والرسامين والعلماء واللاهوتين ، كلمات أو غسطين "أنهم يأخذون ما يستطيعون من الوثنيين، وتجاوزوا الخوف.

ومن هنا جاءت أهمية المجاز، ومحاولات النظر إلى الآثار الأدبية والشعبية باعتبارها مجاز يمكن تفسيره تبعاً لاحتياجات ورؤية المتلقى..

ومن هنا تنوعت أنواع المجاز تبعاً للمنظور التحليلي الذي ينظر به إليه :

فهناك على سبيل المثال عدة أنواع للمجاز الأسطوري :

١- المجاز الأخلاقي Moral Allegory :

وبه ينظر إلى الكائنات الأسطورية بأنها تمثل، تجسيدا للبشر، والفضائل في حالات عقلية، ورغبات، وميول، ففينوس مثلاً يمكن أن تفسر كشكل من أشكال الرغبة الجنسية ، منيرفا للحكمة، وديانا للطهارة والعفة.

٢- المجاز الفيزيقي Physical Allegory أو الطبيعة Nature أو المجاز الكوني Cosmic allegory .

وقد بدأه الفلاسفة الرواقيون، عندما فسروا الآلهة كتجسيد لعناصر الطبيعة، فجوبيتر على سبيل المثال تشخيصاً للهواء، وأبوللو الشمس، وفينوس عقلانية الطبيعة، الدوافع البناءة، وفي بعض الأحيان يتجاوز المجاز الطبيعة مثلما نفسر منيرفا بأنها عقل الآله.

٣- الكواكب Astrology :

فينوس ، ومارس، وجوبيتر، والآخرين يمتلكون قوى ذات معنى في المصطلحات التنجيمية.

الترميز Emblems :

فى كلام عام، فإن أى رمز يجب أن يتضمن صورة، وشعار، وشاعرية، لتوفير الفرصة لمزيد من عمق التفكير حول موضوع واحد.

فعادة فإن الآلهة ترسم على كتب الترميز، جمعها عدد من الكتاب.

التنميط Typology :

تستخدم أحياناً الكائنات الأسطورية كأنماط لشخصيات العهد الجديد القديم هيولييتيس Deucalior كنمط لشخصيات مقدسه ليوسف، والعديد من الآلهة اليونانية تستخدم كأنماط مسيحية أو للمسيح.

وتبعاً لهذا المنهج من التعامل مع المرويات الشعبية عامه وحكايات الخوارق خاصة بوصفها مجاز لعالم الروح والنفس، جاءت التفسيرات المختلفة بمناهجها العلمية، أنثروبولوجية، ونفسية ، ودينية، لتفسير عالم حكايات الخوارق، ويمكن إيجاز تلك المناهج فى:

١- التفسير الدينى :

يرتبط التفسير الدينى لهذه الحكايات، بمحاولات علماء تاريخ الأديان الوصول إلى الديانة الأولى التى ربما نشأت عنها كل الديانات الأخرى، وتنوعت الآراء ما بين ديانة المذهب الروحانى، والفتشية، والطوطمية والتى أثبت علم الأديان فى العصر الحديث أنها جميعاً بنىات دينية، مختلفة، وأساليب تحاول إدراك ما هو دينى وممارسته، كل على طريقته. وإن كان المذهب الروحانى هو الأكثر سيطرة على تلك الآراء وهو ذلك التصور العقيدى، الذى يؤمن بأن شيئاً غريباً أشبه بالخيال يعيش فى الإنسان هو الروح، ويظل

حبساً في الجسد أثناء اليقظة، ويترك الجسد ويهيم طليقاً أثناء النوم، حيث يمر بخبرة الأحلام، ويهاجر الجسد عند الموت، وإن كان يظل هائماً بالقرب ممن كان يحبهم وقت حياة الجسد.

ومع ما تعرضت له حكايات الخوارق من مناهج تحليلية لتفسير الرموز والمجاز بها، التفسير الديني خاصة المرتبط بالديانة المسيحية كان الأكثر انتشاراً في المجتمع الغربي، لدرجة أن جى رونالد ميرفى " G Ronald Murphy ^(٧) يعتقد أن الأخوين جريم عندما كتبا صياغتهما لحكايات الخوارق، كان في أذهانها بعض الحقائق الدينية، التي أظهرت الجانب الروحاني فيها، ذلك الجانب الذي يفسر قدرتها على سحر القراء من جميع الأعمار، كما أضاف أن هذه الحكايات كانت بالنسبة لوليم جريم - الراوى الرئيسى لها - الفرصة لإبداع التكامل التي حققه ما بين الحقائق العقائدية التي كانت موجودة في المعتقدات الكلاسيكية للجريجور رومان، بلاد شمال ألمانيا، قبل المسيحية، والحقائق التي جاء بها الكتاب المقدس، وقد رأى الأخوان أن تلك الحقائق المسيحية موجودة داخل البناء اللاشعورى الديني للجماعات التي أبدعت هذه الحكايات، وبالتالي لم يكن ما قاما به إحلال لمعتقدات موجودة.

وقد تميز في صياغات الأخوة جريم ثلاث جوانب دينية :

الأول : ربط الروح المقدسة بالاعتقاد القديم في إحيائية الأشياء Animism، والذي يكسب كل الكائنات جزء من الروح الكونية.

ثانياً : إن الحب، حب كل شخص للآخر، هو التأكيد على السعادة المطلقة التي تتجاوز حدود الموت.

وأخيراً : إن الإنسان يمكن أن ينتصر على القدر المحبط، مثلما كان حال كل أبطال وبطلات الحكايات.

وفى نفس الاتجاه افترض رالف هاربر Ralph Harper ^(٨) أن صياغات جريم لحكايات الجمال النائم، أو الوردة الشائكة، قد تكون مجازاً نو طبيعة دينية، معتبراً أن حضور الأمير الحقيقي هو حضوراً للمسيح، بحضوره المقدس.

أما علماء اللاهوت Theologian (٩) فالحكاية بالنسبة لهم، مجاز أخلاقي بين الخير والشر، فذات القبة الحمراء، هي الطفل البرئ من الشر، والذي يهدد بالشر غير المنطقي في العالم، ومثل موبى ديك، يمثل الذئب ذلك الجانب الشرير الذي لا يمكن الهروب منه في الحياة، ففي كل عام يتعرض ملايين الأطفال الأبرياء لتهديد المرض والجوع، وفي النهاية يقتلنا جميعاً الذئب الكبير الشرير.

وتبعاً للمذهب البروتستانتى فى تحليل نفس الحكاية لكن فى الصياغة الألمانية - أن الصياد الذى ينقذ ذات القبة الحمراء هو الله، ويهدد الوحش (الشيطان) ويعبر بالفتاة وجدتها إلى الحياة اللانهائية.

التفسير النفسى :

ثانى المناهج انتشاراً فى تحليل هذه الحكايات، وترجع إلى اكتشاف العالم النفسانى سيجموند فرويد لعالم اللاشعور، وتفسيره للأحلام متبعاً منهج التحليل النفسى ، ويرى أعضاء هذه المدرسة أن حكاية الخوارق تعكس صورة الفرع من البلوغ لدى الفتاة، أو تعكس عقدة أوديب .

وقد كان لإسهامات فرويد وأتباعه أو من أنشق عنهم الكثير من الإسهامات فى هذا المجال ، فعلى سبيل المثال يرى برنونتيلهم Brno Bettelheim (١٩٧٦) فى ذات القبة الحمراء رمزاً لفتاة فى مرحلة الطفولة قبل النضج تقع تحت وطأة الصراع اللاشعورى، بين رغبات (الأنثى) ذات الطبيعة الحيوانية، و (الأنثى الأعلى) الذى يشكل الوعى والضمير، إضافة إلى خضوعها لما قال عنه فرويد لمبدأى "اللذة" و "الواقع" فهى على مستوى لا شعورى تريد أن يغويها الأب، وأكل الذئب لها، تجسيدا لهذه الرغبة، وأن القبة الحمراء رمزاً لرغباتها الجنسية اللاشعورية.

أما إريك فروم Erich Fromm (١٩٧٨) فترمز الفتاة لديه إلى الخبرة الجنسية اللاشعورية ، فهى ترغب فى غواية الذئب، أما النهاية لديه فتخص الصراع بين المرأة والرجل، وهى قصة انتصار الرجل الذى يؤذى المرأة، لكنها تنتهى بانتصار المرأة.

وبالتالى فهي عكس قصة أوديب التى تجعل الرجل يبدو منتصراً فى معركته.
أما الكعكة والنبیذ فهما تجسیداً للذة الجنسية.

أما كارل جوستاف يونج Carl. G. Yung، فقد تجاوز بأبحاثه فروید وربط بين صور الإضطرابات النفسية التى تظهر فى اللاشعور وفى الأحلام، وفى الخيالات، بعالم الأساطير وحكايات الخوارق، والتى أسماها بالأنماط الأصلية "Arch type".

فقد نظر "يونيغ" إلى النفس الإنسانية بوصفها وحدة متكاملة من الشعور واللاشعور، وهذا اللاشعور، لا يحتوى على صنوف الكبت النفسى فحسب، بل أنه يحتوى على ما هو أهم من ذلك بكثير، وهو القوة الدافعة إلى تكييف الإنسان لحياته بصفة عامة، وهذه القوة الدافعة هى التى تثير القدرة على التخيل، التى تنظمها على نحو ما يظهر فى أشكال التعبير الشعبى (١٠).

وقد استعان يونج بمنهج تفسير الأحلام، لتفسير الحكايات الخرافية، باعتبار أن كل من الحكاية الخرافية والأحلام تحتوى من وجهة نظره على عناصر الدراما، وهى العرض والنقد، والتحول والنتيجة، كما أنها تحتوى على الأنماط الأصلية (Arch Typs) التى تتضح فى شكل خيالات وصور تنظمها قوة التخيل (١١).

ووجود هذه الأنماط الأصلية، بأشكالها الرمزية، هو الذى يجعل الجميع يتقبلون ويفهمون هذه الحكايات بصرف النظر عن اختلافهم العمرى أو الثقافى، كما أنها تشكل جسوراً بين الحلول التى تقدمها للمواقف المختلفة فى الحكايات، ودرجة فهمها من الإنسان، ليس فقط عبر الثقافات، بل وبين المراحل العمرية المختلفة بمستوياتها العقلية والثقافية للإنسان ذاته، فهى ترشده لفهم العلاقة بين جوانبه المضيئة والمظلمة، وبين صراعاته الانفعالية والعقلية (١٢).

وبذلك يكون تقبل الجميع للحكايات الخرافية، عاكساً لقدراتها على تجسيد وتصوير الطبيعية الداخلية للفرد، بجوانبها الأخلاقية، والنفسية، والروحانية غير المحدودة وبذلك تساعد على البحث عن معنى للحياة، بجانب ما تحققه من استقرار

نفسى، ونظرة متفائلة للحياة، فالتفاؤل سمة غالبية على الحكايات الشعبية، يقود إليه تلك النهايات السعيدة التى تختتم بها غالبية الحكايات الشعبية.

هناك أيضاً التفسير الأسطورى، الذى يرى فى الحكايات محاكاة للظواهر الطبيعية أو الحيوية، أو لفصول السنة، خاصة ما يرتبط بها بطبيعة الشمس والقمر، والليل والنهار.

هناك أيضاً تفسيرات طقسية تربط ما بين هذه الحكايات وشعائر وطقوس العصور التى كانت تمارس فى المجتمعات القديمة والبدائية.

هنا ومع تعدد محاولات التفسير، لابد أن تشير إلى ما قاله Max luthic عن محاولات تفسير هذه الحكايات : "لقد أكد الكثيرون على أن بعض الأحداث فى حكايات الخوارق، قد تكون ثابتة ويمكن تفسيرها، لكن الفرد يفضل ألا يحل كل شيء، فالتحليل - وإن كان يساعد على فهم كثير من النقاط الغامضة - حول عناصر الحكايات وانتشارها، لكن لابد من ألا ننسى أنها حكاية، لها سحرها الخاص، والتحليل قد يثير الفرد، لكنه أبداً لن يسحره، بقدر ما تسحره الحكاية".

وفى هذا الكتاب حاول المؤلف أن يتعرض للعناصر المختلفة للحكايات، محلاً ومفسراً لها... مستفيداً من خبرات السابقين، فكيف جاء ذلك هذا الكتاب.

فى هذا الكتاب الذى تحاول فيه مؤلفته J.C. Cooper صاحبة عدد من الكتب فى مجال التعامل الرمزي مع الأساطير والحكايات الشعبية عامة وحكايات الخوارق خاصة، ومنها

1 - Symbolic and Mythological

- Animals : An Encyclopedic of Myth and Legend, 1992

My- Aquarian press للنشر ، والثانى - Dictionary of Symbolic and
thological Animals

للنشر، وأخيراً Herper Collins عن دار (١٩٩٥) - للنشر، والثانى - عن دار

وتفسر اهتمامها بالرمز في قولها "إن الناس في جميع أنحاء العالم يستخدمون عادة الرموز للتعبير والتواصل، عن الأشياء التي تعنى لهم الكثير".

وتأخذ الرموز أشكال متعددة اعتماداً على الطقس، وجغرافية المكان، والآلهة والقوانين التي تعيش عليها الجماعة. والتألف مع الرموز، يساعد على فتح العديد من مستويات الفهم للكثيرين منا لأشياء لم يكونوا على وعى بها. وعلى سبيل المثال مشاركتنا جميعاً في الحفاظ على الأسرار بالقول "إن العصفورة قالت لي هذا a little birde toldme وماذا تعنى حدوة الحصان، في جلبها للحظ في الظروف المواتية ؟

وفي أعمالها تحاول جى.سى - كوبر J.C. Cooper أن توثق لتاريخ وتطور الرموز من العصور القديمة إلى أيامنا المعاصرة. وفي حيوية، ومعرفة وعادة، ما تناقش وتفسر العديد من الرموز المتنوعة التي تمتد من القطب الشمالي Arctic إلى داهومي، والتي جاءت من أنظمة مختلف من الطاوية Tao التي تشكل المبدأ الأول الذي يتغير منه الكون ، إلى المسيحية، اليهودية، البوذية، الإسلام، ومعبودى الشرق الأقصى، والآلهة العظمى، وعقائد ما قبل عقائد الأوليمب في الغرب، إلى عبادات Voodoo في البرازيل وغرب أفريقيا (١٣).

ويعتبر هذا الكتاب واحد من هذه الدراسات التي تهتم بها J.C.Cooper الكاتبة والمحاضرة المتميزة في الفلسفة والديانات المقارنة، والترميز، ويقع ضمن سلسلة من مؤلفاتها في هذا المجال وإن خصصته لنوع من الإبداع الشعبي الأدبي - وهو Fairy Tale . حكايات الخوارق"، بوصفها أفضل ما تم روايته من حكايات أو قصص في العالم، وتتناول ما بها من موضوعات أساسية (Theme) وعناصر (Motifs) ودلالاتها الرمزية أو المجازية، والتي تتعمق جذورها في طبيعة الإنسان، ولها القدرة على تحريك عواطفه وتفجير استجاباته وأن كانت الأساطير عقلانية، والسير الملاحم تهتم بالفعل، نجد أن حكايات الخوارق تعتمد على العواطف والانفعالات لتحقيق جاذبيتها، وتتبع

مناهج التحليل والتفسير لهذه التيمات والعناصر ، فى محاولة لمزيد من التوضيح للرمز والمجاز بها .

يأتى هذا الكتاب فى فصوله الأحد عشر متناولاً أهم الموضوعات والعناصر المشهورة عالمياً فى حكايات الخوارق وهى مرتبة كالتالى :

الفصل الأول : خصته لموضوع سندريلا وأهم العناصر المرتبطة بها .

الفصل الثانى :دراسة مقارنة حول تنوع الصياغات لموضوع سندريلا وما يرتبط به من تنوع فى العناصر تبعا للثقافات المحلية المبدعة للموضوع .

والفصل الثالث : تخصه للحديث عن عنصر الجنيات (Fairies) والسحر Magic .

أما الفصل الرابع : فنتناول فيه الموضوعات الأخلاقية (Morals) وعناصر المحرمات (Taboo) .

وفى الخامس : تتناول العلاقة الرمزية بين البطل والبطلة والاندماج الجنسى .

وفى السادس : تتناول عنصرى الغباء والاحتياى ودلالاتها النفسية والاجتماعية وربطها بما جاء فى الأساطير والسير فى دراسات مقارنة .

فى الفصل السابع : تتطرق إلى عنصرى الزمان والاستغراق فى النوم (النائمون) Sleeper من الأبطال .

وفى الفصل الثامن : تتناول : العذارى من البجع ورمزية الماء .

وفى الفصل التاسع : تبادل العناصر الحيوانية، كعناصر حارسه أو مساعدة للبطل أو البطلة .

وفى الفصل العاشر : يتطرق إلى عنصر الروح Soul، جوهر الأديان ، وكيفية استقراره وتوظيفه فى هذه الحكايات .

وأخيراً فى الفصل الحادى عشر والأخىر.. تتطرق إلى واحد من أهم الجوانب الرمزية والمجازية لتفسير هذه الحكايات من خلال ما يعرف بطقوس العبور أو طقوس البدء Initiation .

هذا هو الكتاب الذى رأيت من وجهة نظرى أهميته للترجمة وتقديمه إلى قراء العربية ، كمدخل معاصر فى تناول وفهم والاستفادة من "حكايات الخوارق". أما لماذا حكايات الخوارق، فسأحاول أن أعرض فى الوريقات المتبقية من هذه المقدمة، أسباب اختيارى لحكايات الخوارق لتقديمها اليوم مع مطلع القرن الحادى والعشرين، إلى قراء العربية !

لماذا حكايات الخوارق ؟

"عندما رفض أهالى هاملين الوفاء للزمار بما وعدوه به، قاد أطفال المدينة بواسطة موسيقاه السحرية بعيداً.." هذه اللحظة الحاسمة فى واحد من حكايات الخوارق الشهيرة، تحمل معها العديد من الدلالات، فى واحد منها، تعليقاً على أهمية القيم الاجتماعية، وفى أخرى، مثلاً... لمأساة عائلية، وفى ثالث جزء من الحياة النفسية للشخص.

وهكذا فإن الأدب الشعبى يتضمن العديد من الأخلاقيات ، التى نكتشف منها المزيد والمزيد عند كل قراءة، وهناك الكثير مما يمكن أن نتعلمه من هذه الحكايات التى سمعناها فى طفولتنا... أن هذه الحكايات تخفى ثروة من الدلالات تحت سطحها، فهى بوضوح أكثر من كونها وسيلة اتسلية الصغار" (١٤) .

هذا رأى واحد من أهل الغرب، حول حكايات الخوارق، وهو يصور جزء من الاهتمام العام بهذه الحكايات فى جميع دول العالم الغربى، التى تحاول الاستفادة منها كما سنرى فى جميع مجالات التربية والتنقيف والتعلم الناشئة.

إن هذه الحكايات كما ذكر في المقتبس السابق تتضمن كنوزاً، لكن للأسف، نحن لا نشعر بها بالشكل الكافي، أو بالشكل الذى تستحقه، هذه الحكايات هي إرثنا.. استورده الغرب أو استورد منه الكثير، وعرف كيف يتعامل معه، أما نحن فقد أهملناه كما أهملنا كثير من كنوزنا الثقافية، فى مراحل الجهل بها جائز، أو مرحلة الاستعلاء عليها يجوز، أو فى مرحلة الانسياق وراء كل ما يأتى من الغرب، وهو أكثر الاحتمالات.

لذلك رأيت أن أختار هذا الكتاب الذى انتجه الغرب لعله يكون حافزاً ومثيراً لباحثينا والمهتمين بالتراث الشعبى عامة وبأشكال الحكى خاصة، والتربويين، والمهتمين بثقافة الطفل عسى أن يعيدوا النظر فى إرثنا من الحكايات الشعبية عامة، والخوارق خاصة، وأن يحاولوا الاستفادة منها فى كثير من المجالات، كما فعل الغرب، حيث انتشرت بين الجميع وتقبلها الجميع، ولما لا وهى تشبع لهم احتياجاتهم، وتعبّر عن أحلامهم، وأمالهم، وقضاياهم، وتساعد على حل مأزقهم الانفعالية، وتعمل فى الوقت نفسه على المزيد من الترابط الثقافى والاجتماعى للجماعة^(١٥)، والاستقرار النفسى للفرد.

من ناحية أخرى لما تمتاز به هذه الحكايات من رومانسية، تبعد بالإنسان عن عالم المادة والواقع، الذى يعانى منه، وتخاطب فيه عالم الروح والوجدان، بما تصوره له من عوالم جميلة يصبو إليها، ذلك أن الإنسان استطاع فى هذه الحكايات أن يخلق لنفسه عالماً سحرياً جميلاً، بعيداً كل البعد عن عالمنا الواقعى، واستطاع فيه أن يلغى كل ما يحس به فى عالمنا من قيود زمانية ومكانية، وكل ما يشعر به من ظلم ونقص فى حياته.

هذا ما جعل علماء النفس يرون فى هذه الحكايات العديدة الصور الرمزية، التى تجسد تماماً المآزم النفسية، والانفعالية التى أصابت عصر التمدن والتحضّر الذى نعيشه، لأن هذه الحكايات صيغت حول خبرات إنسانية ترمز إلى الإنسان فى عمومها - وهذا سبب تجهيلها للزمان والمكان - وتتناول الكثير من المشاكل الأزومات النفسية للكائن البشرى مجرداً من بعدى الزمان والمكان وهذا سر خلودها.

فحكايات الساحرات على سبيل المثال، تتناول عادة مشكلات البشر عامة، ومشكلات الأطفال خاصة، وتخاطب قواهم النامية، وتسهم في تخفيف الضغوط التي يتعرضون لها سواء أكانت شعورية أو غير شعورية، وتمكن الطفل في نفس الوقت من اكتساب القدرة على مواجهة الصعاب، من خلال التألف مع المحتوى اللاشعوري الذي تصوره الحلول التي تقدمها.

فهذه القصص تفتح أفقاً جديدة لخيال الطفل، وبنائها يقدم للطفل صورة تدمجها في أحلام اليقظة، وتساعد على توجيه حياته بطريقة أفضل.

تقودنا هذه الحكايات بشخصياتها إلى أن نكتشف تلك الكنوز المدفونة في أرواحنا، وتجعلنا نعي بشكل غريزي، الأحزان التي تمتلئ بها الحياة، كما نعرف منها دور القضاء والقدر في توجيهنا، ومن خلالها نتعلم أيضاً أن الوفاء يزيد حياتنا وأرواحنا جمالاً، وأن نقاء الحياة والنفس، هي سر ابتهاج الروح والوجدان^(١٦).

فالحكايات التي تحكيها الأمهات، وتعيدها على الأطفال، تثرى تلك الأعماق الروحانية والوجدانية لديهم، تلك الأعماق التي تنبع منها المثل والأمانى، إن الملايين من الأرواح البشرية، تتشرب عناصر هذه الحكايات، خلال مراحل تكوينها وتساعد على خلق الاتجاهات التي تؤثر على شخصياتهم بشكل عام^(١٧).

ومن هذه الاتجاهات ما تؤكد عليه هذه الحكايات من خلال أبطالها، بأنه لا مفر من الكفاح وبذلك الجهد لحل مشاكل الحياة، فعادة ما تضع الطفل في مواجهة المشكلات الأساسية للإنسان، الخوف من الموت، رهبة الحياة، والخوف من الشبحوخة، والعجز، والخوف من المجهول، ومن الانفصال عن الأبوين أو أحدهما، خاصة الأم، كل هذه المخاوف تقدمها الحكايات للطفل وتضع له الحلول في تجاوزها، ويتجنبها، وتزرع هذه الحلول داخله الأمل في حياة سعيدة.

لكل هذا عاشت هذه الحكايات، وما زالت تعيش وسط عالم التكنولوجيا المتقدمة ووسائط الاتصالات الرقمية، وعالم العولة، ذلك للدور المؤثر الذي تلعبه في النمو العقلي

للطفل، وتحيط روحه ووجدانه بإطار سحري ضرورى مهم، لمقاومة التأثير المتزايد والقوى للمجتمعات التقنية، إن إحياء الأساليب العديدة للرواية، أو للتجسيد الفنى لهذه الحكايات، يثير قوى الانصات، والمشاعر الروحانية والوجدانية، لدى الأطفال، وهذا واحد من أهم أساليب نمو التركيز لدى الأطفال غير المستقرين انفعالياً.

وتحقق هذه الحكايات تواصلها وارتباطها بالأطفال، عندما يطلبون أن تحكى لهم هذه الحكايات مرات ومرات، وتتحول شخصياتها إلى أصدقاء حميمين للأطفال، تماماً مثل الدمية التى تتفاعل معها الطفلة كأم، وهى تعرف أن هذه الدمية لا حياة لها، لكنها من خلال قوى التخيل التى تسمو بها عن الواقع تكسبها الحياة، ويحدث ذلك حتى مع تلك الشخصيات التى يدعى البعض أنها مفزعة وتثير الخوف.

قد تكون هذه الشخصوس - كالغيلان، والمردة والساحرات، مثيرة للخوف مثلاً، لكن هذا إن تم عزلها عن السياق العام للحكاية، فالأطفال عندما يتعاملون معها كعنصر من عناصر القصة، لا يتأثرون بها سلباً أو يشعرون بالخوف منها، بمعنى أن هذه الشخصوس يعجب بها الطفل من خلالها علاقة بعضها ببعض. ومن خلال علاقاتها بأبطال الحكاية، أى من خلال تطور الأحداث والهدف الذى تنتهى إليه الحكاية^(١٨).

مثل هذه الشخصيات لو تم تجرديها من أحداث القصة قد تكون سبباً للخوف أو الفزع لكن عندما يجدها الطفل من خلال تطور الحكاية سبباً وراء تحقيق العدالة، فهى التى تكافئ الخير، وتجازى الشرير، وتحقق العدل الذى يرضى به الطفل، وبالتالي يرضى عنها.

إن الطفل يستوعب عناصر الحكاية بوصفها كلا متسقاً، فالحدث المفرح مثله مثل الحدث المفرع، يأتى تأثيره فقط فى النهاية عندما يؤدى إلى نجاح البطل وتحقيق الهدف المنشود، لذلك لا يخاف الطفل هذه العناصر ولا يخاف تلك الشخصوس الخارقة التى حققت العدالة، وساعدت البطل، وكيف يخافها وهى تكافئ البطل الذى توحد به، وتجازى المخطئ الذى رفضه الطفل أصلاً.

إن السبب فيما تسببه مثل هذه الشخص أو الأماكن المظلمة التي تجيء بها هذه الحكايات من مخاوف، قد يرجع بشكل عام إلى الأسلوب الذي يحكى به الراوى مثل هذه الحكايات، فلا بد أن يكون الراوى قادراً على تجسيد التحولات، كالانتصار على الأشرار، باللجوء إلى التواضع والوفاء والنقاء، تلك العناصر التي تحقق السيطرة على واقع الحياة الأرضى.

علاوة على ذلك فالراوى ذو المشاعر السليمة، سيكون قادراً على خلق التوازن المطلوب لبنية هذه الحكايات، فيصف المواقف المرحية، كما يصف القسوة، كما يجب أن تقدم هذه الحكايات فى جو مناسب، يساعد على إظهار الحقائق التي تتضمنها، وهكذا يمكن تجنب أى مشاعر ضارة عند وصف القسوة أو العقاب الذي قد يرد فى واحدة من هذه الحكايات^(١٩).

والرد على كل الادعاءات التي تقف ضد هذه الحكايات، نشير إلى دراسة قامت فى فرنسا لدراسة الإحياء المعاصر لفن الحكى والحكايات الشعبية، والتي رصدت أسباب ذلك الإحياء فى:

١- جاء الاهتمام بالحكى والحكايات الشعبية جزءاً من تحول كبير فى القيم الجمالية، الذى أعاد الحياة إلى الفنون البسيطة التلقائية، والجماهيرية، وبعد فترة من المواجهة الفردية وسعة المعرفة وظهور عدد من الأشكال الفنية المتطورة، استفاد عالم النخبة المعاصرة كثيراً، من الدلالات الفنية الشعبية.

٢- شكل الاتجاه إلى إحياء واستخدام الأساليب الفنية الشعبية، اتجاهاً مهماً لمواجهة تغريب الواقع نتيجة لظهور المجتمعات الصناعية، فممارسة رواية القصة يجعل الحياة الثقافية أكثر ديمقراطية، لأن العروض الجماهيرية لرواية القصة الشفاهية تستهدف كل المراحل العمرية، وكل أنواع وفئات المستمعين فى المجتمع.

٣- فرضت إعادة الثقافة الشعبية نفسها، على سياقات واتجاهات اجتماعية وأيديولوجية كبرى، مثل زيادة الاهتمام والوعى بمشاكل البيئة، والقلق الناتج عن

الخوف من فقدان القدرة للسيطرة على القوى التي جاءت بها التكنولوجيا المعاصرة
المعقدة (٢٠).

وهكذا بدأ العالم الغربي بإحياء فن رواية القصة وما يتبعه من حكايات شعبية من
أجل مجابهة الواقع المادي، بكل صراعاته وآلامه، بزرع أمل رومانسي، وحلم عاطفي،
بنقاء الأرواح لتجاوز كل هذه الصراعات والآلام، متفائل بغد مشرق.

وقد شمل إحياء الحكايات الشعبية وتوظيفها أكثر من مجال، وسوف نهتم هنا،
بعرض بعض من هذه المجالات.

حكايات الخوارق والتربية

تعرف عملية اكتساب الفرد للعناصر الثقافية لجماعته بعملية التثقيف، وهي عملية اجتماعية، تتم أثناء وجود الفرد داخل الجماعة التي تبذل وتصيغ كل تلك القواعد والأعراف والقيم الملزمة لأفراد الجماعة ضمن عناصرها الثقافية، وتعمل في الوقت ذاته على توارثها عبر أجيالها حفاظاً على الجماعة وتماسكها، وعلى الإنسان الفرد الذي يرغب في أن يكون له الوجود الإيجابي داخل الجماعة، أن يتكيف مع هذه النظم والقواعد، وأن يفهمها ويلتزم بها، حتى يكتسب الحد الكافي منها لقبوله اجتماعياً، والكافي لإشباع كل حاجاته التي يشبعها له وجوده بين الجماعة، ويقصد بالتكيف هنا "تعديل السلوك وفقاً لشروط التنظيم الاجتماعي وتقاليد المجتمع" (٢١).

يرتبط التكيف الاجتماعي إذن بعملية التثقيف والتي تعتمد إلى حد كبير على أساليب التنشئة أو التربية "التي تعمل الجماعة من خلالها على نقل تراثها الثقافي لأبنائها فهي "مجل ما يقدمه المجتمع من عادات وقيم وأساليب سلوك، وتوجيهات، وعلاقات، وأدوار، وتقنيات، كي يتعلموها ويتكيفوا معها، كنمط معيشة للجماعة" (٢٢)، ذلك أنه لا بد من وجود أسلوب للتربية أي وسيلة يحتذى بها - ومهما كانت بدائية - لكي تنتقل الثقافة على مر الأجيال، فلا بد أن تورث الناشئة تراث الجماعة، وروحها، وثقافتها، ومعارفها، وأخلاقها، وتقاليدها، وعلومها، وفنونها، سواء أكان ذلك للتدريب عن طريق التعليم أو التلقين، وسواء أن يكون المربي هو الأب أو الأم أو المعلم أو الكاهن، لأن هذا التراث أن ما هو إلا الأداة الأساسية التي تحول الناشئة من مرحلة الحيوان، إلى طور الإنسان" (٢٣).

بذلك يمكن القول، إن كل ثقافة تقرر أساليب التربية الخاصة بها والتي تتبناها الجماعة لنقل تراثها الفكرى والقيمي من عادات وتقاليد ونظم اقتصادية وسياسية، وعقلية، وخلقية، وتهذبها أثناء جهادها فى سبيل الاحتفاظ بحياتها على هذه الأرض والاستمتاع بتلك الحياة.

وقد لعبت أشكال التعبير الشعبى الشفاهى والتي تعرف بالأدب الشعبى الدور الأكبر فى نقل هذا التراث، حين كان الحكى هو الوسيلة الوحيدة لنقل الخبرات وتجارب الحياة وحكمتها، عبر الأجيال، وكان هدف هذا كله:

١- مساعدة الإنسان على السيطرة على عالمه الخارجى من خلال المعرفة وتنمية المهارات (التعلم) ليتوافق مع الجماعة.

٢- مساعدة الإنسان على السيطرة على عالمه الداخلى من خلال السيطرة على الانفعالات والمشاعر وتوجيه سبل الإشباع لاحتياجاته وفقا لما ترضاه الجماعة، ليتوافق مع ذاته.

واليوم ومع كل التقدم الحضارى والتقنى .. بدأ العالم يعود مرة ثانية بنظرة أكثر تفهما ورضا نحو هذا التراث للاستفادة من كنوزه وذخائره فى مساعدة الإنسان على السيطرة على عالمى الخارجى والداخلى كما سنعرف، عندما نلقى النظر نحو بعض اتجاهات توظيف حكايات الخوارق كنموذج للتعلم وتعديل السلوك.

الحكايات الشعبية والعملية التعليمية

حكايات الخوارق نموذجا :

فى هذا الجزء سوف نحاول إلقاء بعض الضوء على المحاولات التى تتم فى الخارج لتوظيف الحكايات الشعبية عامة وحكايات الخوارق خاصة، فى المجالات التعليمية، سواء فى تعليم بعض المقررات والمناهج الدراسية أو تنمية بعض المهارات.

كذلك التعرض لبعض مجالات الدراسات الأكاديمية التي تقوم على حكايات الخوارق.

أولاً : حكايات الخوارق .. والتعليم :

هناك العديد من الدراسات الحديثة في مجال التعليم تحاول دراسة إمكانية التواصل عن طريق الحكى والحكايات الشعبية، وتوظيفها في تدريس مواد ومقررات دراسية متنوعة مثل تنمية مهارات التواصل الشفاهية، والاستعداد للقراءة والكتابة، وتنمية اللغة، والقاموس اللغوي للطفل، والتعرف على الذات، بجانب المساعدة في تعليم، وتنمية المهارات اللازمة للعلوم، والرياضيات، والتاريخ والحضارات الإنسانية.

ففي دراسة عيثر فورست Heather Forest^(٢٤) يصل الباحث إلى أنه في الإمكان استخدام الحكاية الشعبية للمساعدة في العملية التعليمية، من منطلق أن هذه الحكايات كانت دائماً أسلوباً لنقل الخبرات والمعلومات، فالإنسان منذ بدايات الحضارة، لجأ إلى الحديث والاستماع في عملية الحكى واستخدام الحكايات كوسيلة لنقل المعارف، الأمر الذي يدفع إلى القول بإمكانية استخدام أسلوب الحكى والحكايات لتدعيم، الاكتشاف والمعرفة، في العديد من مجالات المقررات والمناهج الدراسية.

وقد قامت عدة دراسات على إمكانية توظيف الحكى الشعبى والحكايات في كثير من المجالات العلمية منها على سبيل المثال.

في مجال العلوم :

دراسات قامت على استخدام الأساطير، والحكايات الشعبية التي تمتلئ بالعديد من عناصر الوصف والتفسير، لكل تلك الجوانب الغريبة عن إنسان ذلك العصر، لإكساب وتنمية بعض المهارات الخاصة لتعليم العلوم للتلاميذ.

فبالاطلاع على عالم الأساطير، والحكايات الشعبية، عامة، والخوارق خاصة يمكن للتلاميذ المعاصرين، أن يتعرفوا على عوالم هذه الحكايات والعلاقات والصفات التي تجمع بينهم، والعلاقة بين الأسباب والنتائج وبدايات التفكير العلمى.

فى مجال الرياضيات :

واعتمدت الدراسات فى هذا المجال، على أن كل من بناء الحكاية الشعبية والرياضيات، يتضمنان العديد من الأفكار المجردة، وهنا تداخل كبير فى نماذج البناء والتفكير بينهما لذلك يمكن للتلاميذ من خلال التعرف على هذه الحكايات، أن يتعرفوا على كثير من المفاهيم الرياضية مثل:

- مفهوم الأجزاء من خلال التعرف على أجزاء الحدث.

- مفهوم البناء الهندسى للقصة.

- مفهوم حل المشكلات.

- مفهوم المعادلات وكيف تؤدي الأسباب إلى نتائج.

- مفهوم التشابه والاختلاف.

مجال الدراسات الاجتماعية :

تعتبر دراسة الحكايات الشعبية بمثابة النافذة التي نطل منها على السياق الثقافى المبدع لها، والمرآة التي تعكس صورة الإنسان من منظور ثقافى. وبدراسة تحليلية للحكايات الشعبية، يمكن التعرف على مصادرها الثقافية ووضعها فى إطارها الزمنى من التاريخ الإنسانى (العالم القديم، قبل النهضة الصناعية، العالم الأسطورى، أم العالم الحديث ... إلخ) وجغرافية وطبيعة أماكن الحدث، الديانات والفلسفات

التي تؤثر في مجتمع القصة ومناسبات وأسباب روايتها، كل هذه الجوانب تساعد وتنمي الاستعداد والمهارات والقدرات اللازمة لتعلم العلوم الاجتماعية.

هذا جانب مما يمكن أن تسهم به الحكايات، في العملية التعليمية، وكل مجال من المجالات العلمية السابقة ميدان خصب للدراسة وللتعرف على كيفية الاستفادة من التراث الشعبي بشكل عام في العملية التعليمية.

وسوف نتعرض لنموذج من هذه الدراسات للتدليل على ذلك، ففي سياق توظيف الحكاية في التعليم، تجيء دراسة مارثا إس. بين Martha S. Bean^(٢٥) والتي تتعرض فيها لعدد من الأساليب التي يمكن من خلالها توظيف الحكايات الشعبية في تعليم اللغة لغير الناطقين بها.

فتبعاً لأراء علماء اللغة، تمتاز الحكايات الشعبية بعالية بنائها، وتشابه عناصرها وتركيبها، الثقافات، واللغات، وبشكل عام يمكنها اختزال الحكايات الشعبية، مثلها في ذلك مثل كل المرويات الشفاهية، إلى موقف عام وشخصية رئيسية، وتسلسل من الأحداث، يؤدي إلى مشكلة ما، يبذل البطل جهداً لحلها، وأخيراً يأتي الحل.

وعالية هذا البناء تجعل من المرويات الشفاهية، واحد من أهم الأدوات التي يمكن استخدامها لتعلم اللغة، حيث إن متعلمي اللغة في كل أنحاء العالم، يألّفون مثل هذه الحكايات، وحتى مع وجود اهتمام بالتغيرات الثقافية في الحكايات الشعبية، إلا أن هذه الحكايات قادرة على لعب دور كبير أو صغر من ثقافة لأخرى، لاختلاف الرواة وأسلوب ومناسبة الرواية.

معنى هذا أنه يمكن استخدام الحكايات الشعبية لعالميتها، كنقطة انطلاق لتعليم اللغة الجديدة فعاليتها تيسر من فهمها في أي ثقافة، كما أن استخدامها يحقق ما يعرف بالتواصل المباشر، والذي يحتاجه تعليم اللغة.

وتتحدد قيمة الحكايات الشعبية في تعليم وتدرّيس اللغة، من خلال رسمها للشخصيات والإطار العام، والمواقف، والدروس، ورسمها لخريطة ثقافية عامة، ويتم كل

ذلك بواسطة اللغة، بمعنى أن كل من يستمع أو يقرأ قصة من ثقافة ما، سوف يكتسب بعض الأيقونات (الرموز) اللغوية، التي تساعد فيما بعد على التواصل والتعمق في النماذج والأفكار الشعبية للثقافة التي أبدعت هذه القصة، ويساعد على التحدث بلغتها.

وتخلص الباحثة في دراستها إلى أن التلاميذ يمكنهم اكتشاف اللغة، والثقافة، بشكل تلقائي، أثناء الاستماع أو قراءة سلسلة من القصص المرتبطة بالثقافة المستهدفة، فالشخصيات في الحكاية، تدفع التلاميذ إلى تعلم بعض المفردات اللغوية، التي يتكلمون بها لتوضيح بعض المعاني، والاستعارات والمجاز، الذي يعبر عن ضغوط ثقافية قد تتوازى مع تلك التي يتعرض لها التلاميذ، مما يساعدهم على التعرف والاقتراب من هذه الثقافة، بل يشعرون على مستوى المجاز والرمز، بأنهم موجودون بها وهذا يدفعهم لتعلم اللغة الجديدة، وفي ختام الدراسة تحدد الباحثة بعض الأساليب التي يمكن استخدامها لتعليم اللغة عن طريق الحكايات الشعبية في:

١- استخدام (الحكاية الشعبية) داخل الفصل لتعليم اللغة، وهذا يكسب الدرس جاذبية خاصة، حيث يشعر التلاميذ بالراحة والاسترخاء، لتعاملهم مع موضوعات مألوفة.

٢- الاعتماد على المشاركة، فعندما يروي المدرس الحكاية بنفسه - تستخدم هذه الطريقة عادة مع صغار الأطفال - يقدم بعض المصطلحات والكلمات الجديدة ليتم التعرف عليها، ثم إجراء مناقشات حول القصة والشخصيات والمعاني العامة والرموز ودلالاتها.

٣- دعوة التلاميذ لأن يكتبوا القصة بأسلوبهم، أو يرسموا شخصياتها ومواقفها، أو يجسّدوها درامياً.

وتدعو الباحثة في نهاية الدراسة المدرسين لاستخدام الحكايات الشعبية بشكل كبير لعالميتها، وسهولة استخدامها، مع صغار الأطفال، والكبار، لتعلم مهارات التواصل، والحديث والاستماع والقراءة والكتابة.

ثانياً: بعض مجالات الدراسات الأكاديمية على حكايات الخوارق:

١- الدراسات المقارنة للصياغات المتنوعة:

وهي الدراسة التي تقوم على حكايات الخوارق ذاتها، ومنها الدراسات المقارنة، بين الصياغات المختلفة أو بين الصياغات الحديثة والصياغة الأصلية بغرض التعرف على أبعاد الثقافات والتغير الاجتماعي كما في "الدراسة التقويمية للحكايات"^(٢٦) تقويم الحكايات، والتي تحاول عقد مقارنة بين عدد من الحكايات (حكايات الخوارق - Fairy tales)، وهي ذات الرداء الأحمر، سندريلا، الجمال النائم، سنو وايت، الجميلة والوحش، في نصوصها الأصلية وبين الصياغات التي جمعها الأخوة جريم The Grimm brothers وصاغها باروت parrault والتي كانت مثيرة للدهشة لما توضحه من اختلافات ثقافية بين الناس الذين يتبنون صياغة معينة، يعدلون من الأصل لتعكس اهتمامهم ووجهة نظرهم التي تعبر عنها الصياغة التي يتبنوها أو يبدعونها.

ومثال على هذه الدراسات سنعرض تلك التي تناولت حكاية ذات الرداء الأحمر في الإشارة إلى النص الأصيل، تذكر الدراسة أن هذا النص لم يذكر لون القبعة، وفي أحد النصوص لجأت البطلة إلى ذكائها لتهرب دون أن تتعرض للأذى.... وفي حكاية إيطالية تتبع النموذج نفسه، لكن مع اختلاف بسيط، فالحكاية هنا تستبدل الغولة بالذئب، وتاكل الغولة الجدة، لكن الفتاة هنا تنمو وتمنح حكمة ومعرفة الجدة، واستطاعت بها أن تتعامل مع تهديد الذئب وتهرب.

أما في حكاية باروت والتي بدأها بوصف الفتاة الجميلة "التي ولدت نقية كما اللؤلؤ" لكن الفتاة كانت دوما تسأل عن معاني الكلمات التي توجهها إليها الرجال، كان هذا السؤال يدفعها للتعامل مع الغرباء، لذلك عندما ياكل الذئب الجدة والفتاة، كان ذلك عقاباً للجدة من أجل غيائها عندما سمحت لشخص غريب بالدخول، والفتاة الصغيرة لاندفاعها تجاه الغرباء.

وفى صياغة الأخوة جريم، نجد أن حطابا ينقذ الفتاة وجدتها من بطن الذئب، كما أن الفتاة وهى فى طريقها للجدّة، وقفت فى الطريق لتلتقط من الثمار الحمراء الجذابة، وفى نهاية القصة تعترف الفتاة لأمها بأنه "يجب علينا أن نحافظ على طريقنا، ولا نحيد عنه، وبهذه الطريقة، نسلم من الأدنى".

من هذا الصياغات، نجد أن الأخوة جريم وباروت يعكسوا وجهة نظر مجتمعهم، تجاه النساء، والعلاقة بالرجال، ويخبروننا أنه حتى نكون فضلاء، يجب ألا نحيد عن الطريق، وأن نحترس من الرجال، وخاصة، أن نبتعد عن أية إثارة جنسية.

إن الجدة والفتاة فى حكاية الأخوة جريم كانتا فى حاجة لرجل لينقذهما بينما فى النص الأصيل اعتمدت البطلة على حكمتها التى اكتسبتها مع السن (العمر) وحافظت على حياتها بطريقتها.

وهكذا نرى أن الدراسة المقارنة هنا حاولت أن تربط بين الصياغة والبناء الثقافى المبدع لها، وبالتالي ترجع اختلاف الصياغات إلى اختلاف البنى الثقافية ووجهات النظر.

٢- الدراسات التحليلية لحكايات الخوارق:

أما ثانى الدراسات المعاصرة التى تطبق على حكايات الخوارق اليوم فهى الدراسات التحليلية التى تحاول التوصل إلى تلك العناصر التى يمكن الاستفادة منها فى العملية التعليمية خاصة ما يرتبط بالجانب الرمزي والمجازي بها، وذلك من منطلق "إن الحكايات الشعبية" والأفكار التى تجيء بها، يمكن أن تكون محورا لخطّة درس، أو لوحدة تعليمية تتضمن مجالات متنوعة من المقررات الدراسية، فالحكاية الشعبية لما تحملها من مجاز لغوي، يمكن أن تصف على مستوى الرمز دلالة تاريخية، على سبيل المثال حكايات إيسوب ولناخذ منها حكاية (الشمس والرياح) ^(٢٧) والتى تنحاز لقوة

الرقعة، هذه الحكاية يمكن أن تتخذ كمنطلق لمناقشة العلاقة بين السلام والعنف، سواء ما ارتبط بفترات تاريخية، أو بالتطبيق على أحداث معاصرة.

ولأن الحكاية الشعبية مجازية في طبيعتها، فقد وظفت شعبيا كوسيلة تعليمية في الثقافات المختلفة حول العالم.

وفي دراسة في هذا المجال قامت بها مارجريت هوميدى جينو Margarte Humadi Geniso^(٢٨) لتوظيف الحكايات الشعبية عامة والخوارق خاصة لتدعيم تعليم القراءة والكتابة داخل الفصل.

اعتمدت الباحثة في دراستها على مقولة إن الأطفال قبل أن يتعلموا القراءة والكتابة، يبدعون ويمثلون، ويحاكون المغامرات التي تروى أو تقرأ له وبالفهم الجيد لأنوارهم في هذه المغامرات، يمكن للمتفاعلين مع الأطفال أن يدعموا، اللعب، ويشجعوا المغامرة عن طريق اللغة، ويدعموا قدرات الأطفال ومهاراتهم للقراءة والكتابة.

كما أن محاولات التواصل تصبح أكثر وضوحا مع نمو الطفل، إلا أن التواصل يبدأ فعلا منذ الميلاد، وقبل أن يبدأ الطفل في محاولات نطق بعض الكلمات، فإن نمو اللغة كما نلاحظ بشكل متوقع، يبدأ عندما نغنى له، أو نتحدث معه، أو نقرأ له.

وتعلم القراءة والكتابة هو التطور الطبيعي للتواصل من اللغة الشفاهية إلى القراءة والكتابة.

وتحدد الباحثة في دراستها هنا، أن واحد من أسباب تفضيل الحكايات الشعبية وحكايات الجدات مع الأطفال، يرجع إلى أن لها بناء شبه ثابت ومألوف لهم، بسماع الطفل لهذه الحكايات، يصبح أكثر ألفة ووعيا ببنائها وتطورها، وهذا الوعي مهم لتعلم القراءة والكتابة، فهو يساعد على تنمية مهارات الاستماع والتوقع، كما يزيد من الاهتمام والثقة بالنفس، كما يمكن الطفل من حكي حكاياته أو التعبير عنها عن طريق الفن أو الكتابة وجميعها تنمي قدرته على القراءة والكتابة.

وتخلص الباحثة إلى أن الطفل قابل للتعلم بطبيعته يستخدم اللغة بشكل درامى فى لعبة الحر والطفل غالبا ما يقلد تلك الشخصيات المحبوبة لديه فى الحكايات التى يفضلها ، ولتزويد الطفل بأساليب إضافية ليتعرف على اللغة، ولكى تزيده من الفرص اليومية للقراءة وللعب الموجه، والعد، وإعادة رواية الحكايات، وكلما زادت الخبرات التى يتعرض لها الطفل فى هذه الأنشطة والمرتبطة بالحكايات، كلما زاد حماسه لتجريب اللغة واستخدامها.

حكايات الخوارق وتعديل السلوك

مما لا شك فيه أن للحكايات الشعبية برموزها ومجازها دوراً كبيراً في التعبير عن الصراعات النفسية المختلفة، والتي يتعرض لها الإنسان طوال رحلة حياته، خاصة مراحل التحول الكبرى من الطفولة إلى البلوغ، والتي تظهر في عدد من الرموز والاستعارات التي تمتلئ بها حكايات الخوارق، وهذا ما دفع علماء النفس والمعالجون النفسيون والفولكلوريون إلى إعادة استقراء هذا التراث ومحاولة توظيفه في المجالات النفسية المعاصرة.

ففي دراسة حول الوظيفة النفسية لعناصر الرعب في الحكايات الشعبية التي تروى للفتيات من (١٠-١٢ عاماً) مرحلة ما قبل المراهقة (٢٩) والتي أجرتها الباحثة على مجموعة من الفتيات من ولايتي انديانا الجنوبية Southern Indiana ونيويورك New York .

ووجدت الباحثة في دراستها، ميل هؤلاء الفتيات إلى تفضيل الحكايات الشعبية البسيطة، ذات النهايات السعيدة، وحتى ولو بدأت هذه لحكايات بإشاعة جو من "الرعب" من خلال التهديد الذي يتعرض له الطفل البطل، إلا أنها تنتهي بخط سار ضاحك، وهذه الحكايات تندرج تحت النموذج (٢٣٦) من تصنيف أرين طومسون Aarne Thompson للحكايات الشعبية، أيضاً وجدت هناك ميلاً إلى الحكايات التي تدور حول قسوة الوالدين، خاصة الأمهات، وتعزو الباحثة هذا - وتبعاً للدراسات النفسية - إلى أن "صغار الفتيات يخشين ما يعرف بظاهرة ابتلاع الوالدين لهن (خاصة الأم)، ويرجع هذا لتأثير المرحلة الانتقالية التي تتعرض لها الفتيات في هذه المرحلة العمرية من تطورهن ومن نماذج هذه الحكايات، حكايات الساحرات، أو الأمهات الساحرات،

أو زوجات الأب، اللاتي يقطعن رءوس وأجساد أطفالهن ويطهونها على الموقد، ويقدمونها لبقية أفراد العائلة للغذاء، كما في قصة هانزل وجريتل (A.T 327.A-) نموذج لها حكاية العصفور الأخضر - المصرية وتلجأ الشخصية الرئيسية هنا لقدرتها السحرية على الهرب، إما بالموت الانتقالي "الجمال النائم" - أو قتل الأم الساحرة لتهرب، وفي أى حال فإن الانتصار على الساحرة / الأم القاسية، يمثل انتصاراً عظيماً، وتجاوزاً لمرحلة ما قبل المراهقة، وللإستقلالية، وتأكيد الذات ضرورة القوة الوالدية.

كما خلصت الباحثة إلى أنه، ومن خلال الحكايات الشعبية، فإن الفتيات (من ١٠-١٢ عاماً) يعبرن عما يجيش في صدورهن من مخاوف وإثارة تجاه التحول لعالم البالغين.

وخبرة الحكى، والتعامل مع الحكايات الخرافية، والتي تواجه فيها البطلات، قسوة الأمهات (زوجات الأب عادة) والأشباح، تساعدن، على تطوير مفهوم القوة، فى التعامل مع التحديات البيولوجية الجديدة، من جانب آخر تشجع هذه الحكايات، على التواصل الشفاهى، وتنمية مهارات التعبير لدى الفتيات.

توظيف حكايات الخوارق

فى العلاج النفسى

ويرتبط بالتوظيف النفسى، للحكايات الشعبية وأشكال الحكى والتعبير الشعبى من أساطير، وحكايات خرافية وغيرها - وهو مجال حديث من مجالات الدراسات فى التراث الشعبى ما تمتلئ به من رموز، وفى هذه الدراسة The application of Myth and Stories in dramatherpay (٣٠) التى اعتمدت الباحثة فيها على (خاصية الرمزية) التى تتميز بها هذه الأشكال التعبيرية حيث إن الأساطير التى استخدمت لدى الإغريق القدامى، بوصفها وعاء للحقيقة الأساسية، وهى ظاهرة عالمية عرفتتها كل المجتمعات البشرية، وأنها بما تتضمنه من آلهة متعددة للحب، والحرب، للموسيقى والشعر، وغيرها من آلهة تعبر كرموز عن جميع الخبرات الإنسانية، وتؤكد فى الوقت نفسه على

عموميتها كخبرات أساسية للجنس البشرى لذلك فإن العمل مع الاساطير وباقي أشكال الحكى الشعبى (الحكايات الشعبية - حكايات الخوارق) والتي تعكس قضايا إنسانية بأشكال مختلفة، قد يساعد المريض النفسى على حل صراعاته الداخلية من خلال التفاعل مع هذه الحكايات، وتستند الباحثة هنا على ما قاله بتيلهييم Bettelhiem (١٩٧٥)، من أن حكايات الخوارق تملك قدرة علاجية، لأن المريض يجد بها حلولاً لمشاكله الذاتية، من خلال التأمل والتفكير فيما يمكن أن يستشفه من الحكاية ويخدم صراعه الداخلى فى هذه اللحظة من الحياة، ونموذجه فى ذلك بطل هذه الحكايات التى يجد حلولاً للمآزق التى يتعرض لها، من خلال بعض الأفعال والتى تتضمن، طلب المساعدة من شخص حكيم، الاعتماد على القوة والتماسك الداخلى، إن يصبر، أن يزداد وعيه بالأخطار المحيطة به، والعديد من الأساليب الأخرى، ومن خلال التوحد بشخصية البطل أو بآى شخص من الحكاية يجد المريض الذى يستمع إليها حلولاً لمشاكله.

وتربط الباحثة الأمر بدور الحكايات الذى يسمعها الطفل قبل النوم والتى تدخل به إلى عالم المعرفة عن المجهول بالنسبة له من عالم الكبار، حتى ولو كانت الحلول التى تقدمها يتم على يد جنيات ساحرات طبيبات.

كما أن هذه الحكايات تساعد الطفل على اكتساب العديد من قواعد السلوك والأخلاق على المستوى الشعورى، بتحويلها المعانى لكل من الشعور واللاشعور والتوحد مع مثل هذه الحكايات يساعد الطفل على النمو السوى، ويخفف تلقائياً من الضغوط التى تأتى بها المشاكل التى لم تحل بعد فهذه الحكايات تشير بثبات إلى الطريق الذى يقود الفرد إلى مستقبل أفضل، وتركز على عمليات التحول، أكثر مما تصف التفاصيل المرتبطة بالسعادة التى تصل إليها البطل (٣١).

والتعامل مع هذه الحكايات أخيراً لا يعرض المريض لأى تهديد، من خلال ما يعرف بالمسافة الجمالية، التى توجد ما بين "الخيال والواقع" فى العمل الأدبى الفنى، وبذلك يمكن للمريض أن يتعامل مع المشكلة التى تجيء بها الحكاية على اعتبار أنها ليست مشكلته، وهذا يسمح له بالاندماج مع الموقف القصصى بحرية أكثر، والتعامل معها على مستوى شعورى ولا شعورى، وهو يشعر بالحماية من ألا تتكشف مشاعره.

كيف تعمل حكايات الخوارق

تتشكل قوى الجذب فى الحكايات الخرافية من جانبين، الأول ينحصر فى الصراع المباشر القطرى بين قوى الخير والشر، وانتصار قوى الخير التى يمثلها البطل الذى يعتبر إسقاطا للنفس الإنسانية، ويساعد الأنا على النمو ويعمل هذا الجانب بالنسبة للطفل على مستوى الأنا الشعورى، لذلك نجد توحيد الطفل مع هذا البطل شعورياً.

أما الجانب الثانى فهو الجانب الرمزى الذى يثرى هذه الحكايات، فالطفل ينجذب إلى رموز الحكاية كلما استطاع أن يربط بينها وبين صراعاته الداخلية، وعندما يعى الطفل هذه العلاقة بصراعاته، فإن هذا الوعى يساعده على حل هذه الصراعات.

ويشرح Bettelheim ما يتم هنا بقوله "إن كل الأشياء يتم التعبير عنها رمزياً فى الحكايات الخرافية، وعندما يرفض الطفل ما لا يكون مستعداً له، فإنه يستجيب فقط لما يروى له سطحياً أو على المستوى الشعورى، ثم يبدأ فى اكتشاف دلالات الرمز طبقة بطبقة، حتى يتعرف على المعانى التى تختفى خلف الرمز، عندها يصبح تدريجياً مستعداً وقادراً على السيطرة على أبعاد صراعاته.

وهؤلاء الأبطال يصنفون بوضوح إما إلى أخصاء أو إلى أشرار، وسلوكها ثابت لا يتغير بشكل مفاجئ، قد يسبب أى اضطراب فى فهمها لدى الطفل، حتى تلك الشخصيات التى تتحول إلى كائنات أخرى - فالناس والحيوانات، والطيور والأسماك والحشرات - يمكن أن تتحول ويتم تحولها فى الشكل فقط دون أن تفقد هويتها الأصلية.

هناك أيضاً النظرة المتفائلة للمستقبل التى تطرحها هذه الحكايات، وهى دائماً وجهة نظر إيجابية، فاعتماد هذه الحكايات على الخيال قد يخرجها ويبعدها عن عالم الواقع، إلا أن المشاعر والخبرات التى تقدمها، حول الإنسان ومستقبله وأحلامه ترتبط بالواقع الإنسانى، وهذه المشاعر هى التى تخلق التوازن المطلوب ما بين الواقع والخيال، وهو ما يجعل الحلم بمستقبل آمن محتمل التحقيق.

يؤكد أيضاً على هذا المستقبل المتفائل تلك النهايات السعيدة التي تصل إليها هذه الحكايات، لكن بشرط واحد وأساسى تقرأ هذه الحكايات، وهو أنه لا يمكن الوصول لهذه السعادة دون أى مجهود، فالحكايات جميعها تخبرنا بمشاكل وصعاب يتعرض لها الطفل الخير، والذي يحاول حلها بمروره بالعديد من المحاولات وتعرضه لعدد من الصعاب، وهذا يعنى أن الطفل لا يستطيع أن يحل أزماته، إلا أن كان مستعداً بنموه، وحصوله على المعرفة والنضج اللازمين، وذلك من خلال التوحد مع البطل شعوريا وفهم عالم الرموز ودلالته لاشعوريا، وهكذا تعمل الحكايات الخرافية.

نخلص مما سبق أن الحكايات التي كانت يوما محل اتهام بالتخلف وإثارة المخاوف لدى الأطفال، يوظفها العالم أجمع للمساعدة في التنشئة الثقافية وتربية الطفل على المستوى التعليمي أولاً والمستوى الإرشادي وتعديل السلوك ثانياً، ونحن هنا في مصر لدينا كنوزاً من هذه الحكايات فلماذا لا نحاول الاستفادة منها - فليس بالتكنولوجيا وحدها أو بالموضوعية وحدها يحى الإنسان.

بل لابد ولكي يعيش الإنسان، أن يسمو بروحه ووجدانه وبمشاعره عن دنيا البشر والواقع، ولو في عالم الخيال، وهذا ما تحققه حكايات الخوارق.

وهذا هو السبب الرئيسى وراء اختيار هذا الكتاب. لترجمته وقد أثرت أن ألحق به ثبوتا للتعريف بالشخصيات والأماكن التي تم الإشارة إليها في سياق الكتاب، بجانب ملحقات أوجزت فيه دون إخلال، الحكايات التي ورد الإشارة إليها كنماذج لحكايات الخوارق.

وأتمنى أن يجد فيه القراء والمهتمون بالأدب وأشكال الحكى عامة وحكايات الخوارق خاصة، ما يجيب عن تساؤلاتهم..

وما التوفيق إلا من عند الله ...

أ.د/ كمال الدين حسين

المعادي صيف ٢٠٠٣

المراجع

The story of the fairy tale, surlalune fairtale page, – ١

www.members.aol.com

٢ – محمد لطفى جمعة : مباحث فى الفولكلور (قصور الثقافة – القاهرة) يناير ١٩٩٩ ص ٦٢ .

٣ – الكزاندر حجرتى كراب : علم الفولكلور : ت/ رشدى صالح – دار الكاتب العربى – القاهرة ١٩٦٧).

٤ – فردريش فون ديرلاين : الحكاية الخرافية : ت/ نبيلة إبراهيم (مكتبة غريب – القاهرة – بدون).

٥ – نبيل راغب : دليل الناقد الأدبى (دار غريب القاهرة – بدون).

**H. David Brumble : A dictionary of Allegorical meanings, fritzroy dear- – ٦
born, pub. USA. 1998.**

The Religious meaning of the grimm's fairy Tale, By G Ronald Murphy. – ٧

www.fuidorticles.com

Symbolism, www : gwa-edu – ٨

Skeptical Inquirer little Red Riding Hood, By Martin Gardner. – ٩

www.fuidorticles.com

J.C. Cooper : Fairy Tale,.. Aquarien press 1984. p.114. – ١٠

- ١١ - نفس المرجع السابق ، ١٣٦
- ١٢ - Fairy Tale مرجع سبق ذكره ص ١٣٤ .
- ١٣ - Illustrated Encyclopedia of traditional symbols.
- www.insight-books.com
- ١٤ - Jonothan young : Haw Fairy Tales shape our live,
- www.Folkstory.com
- ١٥ - كمال الدين حسين: مدخل فى قصص وحكايات الأطفال ط٤ (د.ن - القاهرة ٢٠٠١) ص ٢٤٧
- ١٦ - نبيلة إبراهيم : قصصنا الشعبى، (دار الفكر العربى - ١٩٧٣) ص ٤٩ .
- ١٧ - Rudolf Meyer, the wisdom of Fairy tale,(Floris Books, G.B 1997)P. 9
- ١٨ - Ibid. P. 10
- ١٩ - نبيلة إبراهيم : مشكلات ثقافة الطفل الأدبية (ندوة العم مع الأطفال - جامعة عين شمس ١٩٧٨).
- ٢٠ - The wisdom of fairy tales مرجع سبق ذكره، ص ، ١٨٤ .
- ٢١ - Verronika Gorog-Kardy, New Story Tellers in France
- ٢٢ - إبراهيم مذكور : معجم العلوم الاجتماعية (الهيئة المصرية العامة للكتاب - القاهرة ١٩٧٥) ص ١٧٧
- ٢٣ - كمال الدين حسين : مدخل فى أدب الطفل (د.ن - القاهرة ٢٠٠٠) ص ١٦٠ .
- ٢٤ - وول ديورنت : قص الحضارة ط١، ت: زكريا نجيب إبراهيم (اللجنة الثقافية للجامعة العربية - القاهرة ١٩٦٧) ص ٧ .

**Heather Forest; Story Telling in classroom file // A/story telling. HTm – ٢٥
2000.**

**Marther S. bean: The Roll of Traditional storie in languge Teaching – ٢٦
and learning, (Traditional story telling to day) 1999.**

The evaluation of tales, www Dark goddess com – ٢٧

Using Folke tale themes in classroom www. Folkolr themes Html – ٢٨

**Margret Humdi genisio. Phd. Supporting Emerging literacy, www. – ٢٩
Early childhood. Com.**

Elizabeth Toker: pread olesecnt girls story Telling – ٣٠

**Kaerina Couroucli - Robertson : The application of Myth and stories – ٣١
in Drama Therapy, Drama therapy Journal vol 20 No2 1998.**

مقدمة الكتاب

تعتبر حكايات الجنيات والخوارق **Fairy Tales** من أفضل ما تم روايته من حكايات أو قصص في العالم، فهي تعبر عن الوحدة المذهلة للعالم، من خلال انتشارها واستمرارها، عبر الأجيال وفي كل مكان في العالم، أبدعتها العقلية الإنسانية بشكل فطري. الأمر الذي يفسر وجود الموروث الكبير من الخوارق **Supernatural** في كل بلد من العالم، والتي لها تراثها من الخوارق، والجنيات **Fairies**، الطيب منها والشرير، ومن الأقزام الخارقة **Genomes**، المفيد منها والضار، كذلك من الجان والعفاريت، وتلك القوى التي تعمل بشكل مثير لو تم التحكم في أفعالها، وإلا تصبح مصدراً للخطر، ومنها الساحرات الشريرات والغيلان، جميعها وما يقابلها، نجدها في حكايات الشعوب جميعاً.

وتعتبر حكايات الأسفار الخمس بانتشانترا **Panchatantra** ^(١) الهندية من أقدم الحكايات المسجلة، وهي تجمع عدداً من الحكايات السنسكريتية غير محددة التاريخ، والتي يعتقد أنها وصلت إلى بلاد الإغريق بعد غزوات الإسكندر الأكبر. وقد استخدمت حكايات الأسفار الخمس، كمراجع لتنشئة أبناء الطبقات الأرستقراطية في الهند. هناك أيضاً الملاحم البوذية المعروفة باسم فاتكا **Fataka** والتي سجلت منذ حوالي ٢٠٠٠ عام مضى، والحكايات الفارسية **Peris & Djinns**، وإن كانت أقدم الحكايات على الإطلاق تلك التي ظهرت في مصر القديمة منذ ١٤٠٠ عام قبل الميلاد.

(١) راجع ثبت التعريف بالشخصيات والأماكن من إعداد المترجم .

أما أقدم المجموعات النثرية والتي ظهرت في أوروبا في فترة ما بعد النهضة Post-Renaissance، فهي المجموعة التي نشرها Straparola باسم Notti piacevoli في فينسيا عام ١٥٥٠م. وكانت تضم فكاهات، وألغاز، وأفضل ما جاء بها كانت مجموعة من حكايات الخوارق.

تبع هذه المجموعة بحوالى قرن تقريباً ، المجموعة الشهيرة التي كتبها Giam bat-tista Basile (بعنوان Penta Merone خمس أيام من التسلية (المرح)، والتي وصفت بأنها أفضل مجموعة من حكايات الخوارق.

وقد قضى باسيل أعواماً يتجول خلالها بمدن إيطاليا ليجمع ما يصادفه من صيغ لحكايات الخوارق. وفي عام ١٦٣٧ نشر مجموعته في نابلى (Naples) موقعاً عليها باسم مستعار جين اليسبا أباتونس Gain Alesia Abbatutis .

ومن هذه المجموعة المبكرة والتي ترجمت إلى الفرنسية عام ١٥٦٠ - ٧٦ ، جاءت حكايات شارل باروت Charles perrault المعروفة باسم - Les contes de Fées والتي خلدت حكايات الخوارق في أوروبا، وأصبحت من أكثر مجموعات الحكايات شعبية، تتبع هذه المجموعة ظهور الأعمال الخالدة للأخوين جريم في ألمانيا. واليوم تتابع مجلدات حكايات الخوارق، وتظهر طبعة تلو الأخرى، ولم تعد مجرد حكايات للأطفال، بل أصبحت موضوعات جادة لدراسات أنثروبولوجية ونفسية وميتافيزيقية. ذلك للنظرة المهمة التي ينظر بها لهذه الحكايات لما تتضمنه من دلالات، وإشارات، ومعانى، تتجاوز الإغراق في المتعة والدهشة، وتظهر هذه المعانى في عالم المحرمات المحيط بعالم حكايات الخوارق، والمعتقدات حول أسلوب روايتها. والنتائج المأسوية نتيجة معارضة هذه المعتقدات ، وعناصر التابو Taboo (المحرمات)، والعناصر السحرية - الدينية Magico- Religious المصاحبة لها.

فعلى سبيل المثال، إن رويت هذه الحكايات في الصباح، فإنه تبعاً لمعتقدات في شمال أفريقيا، يتعرض الراوى والمستمع لمخاطر سقوط الشعر، وفي أماكن أخرى من العالم، تروى فقط في أوقات أو مواسم محددة كمواسم الحصاد.

لكن فى معظم الأحوال، فإن الوقت التقليدى والمناسب والأمن لروايتها، يكون فى المساء، بجانب الموقد، حين تكون الأبواب والنوافذ مغلقة.

وفى تقبل العالم فى كل الأمم والثقافات والأعمار لهذه الحكايات ولآلاف السنين، دلالة واضحة على ما تتضمنه من عناصر ذات قيمة، يتعلم منها الكبار والصغار، من خلال تنوع مستويات الفهم والتطبيق لتناسب مع كل جماعة.

مع هذه الشعبية، وهذا الانتشار، وإيغالها فى الزمن، فإن الموضوعات الرئيسية أو التيمات (Themes) التى تدور حولها، قليلة العدد، وتتشابه فيما بينها بشكل ملحوظ، فى كل الثقافات من جميع أنحاء العالم، فهناك عدد من الموضوعات والحكايات الأساسية، والأحداث والشخصيات المحددة، ونفس هذه الموضوعات ظهرت فى فترات مبكرة فى تقاليد القبائل والثقافات الزراعية البدائية، بجانب القصور رفيعة الثقافة فى فترات لاحقة.

كما لا تشغل الجنيات التى تعرف هذه الحكايات بها (Fairies) إلا عدداً قليلاً من هذه الحكايات، أما الغالبية منها فكما يقول جى. آر. بولكين J.R.R. Tolkien، تدور حول مغامرات الإنسان فى عالم محفوف بالمخاطر، يشكل جانب الظل من العالم، وتدور هذه المغامرات فى عالم يجمع ما بين عالم الطبيعة وعالم الخوارق وما فوق الطبيعة - Super-natural، فهناك، الأبطال والبطلات والأشرار، والملوك والملكات، والأخوة، والأخوات، وزوجات الأب، وجميعها تشكل عناصر عالم الطبيعية أو العالم الطبيعى، بجانب العناصر الخارقة من الجنيات والخوارق. والتى تظهر دائماً فى خلفية الأحداث، وتكون مستعدة للمساعدة أو الإعاقة بوسائطها وقواها الخارقة.

أما موضوعات (التييمات) التى تتكرر بشكل ثابت فى هذه الحكايات فهى التى تهتم بتفسير نزول الروح إلى العالم، وخبراتها الحياتية، ونشأتها وطلبها للاتحاد والاندماج، والمحاولات والمحن التى تتعرض لها، فى رحلتها عبر العالم.

ويمكن القول إن أشهر الموضوعات المعروفة في هذه الحكايات، ما يرتبط (بعنصر) فقدان الجنة ثم استعادتها *Paradise lost & Regained* كما تظهر في حكاية سندريلا (ملحق الحكايات-١).. والتي تعتبر النموذج الكلاسيكي لهذه الحكايات، ومع ذلك فإن الموضوع الأساسي هنا يسير كما في معظم الحكايات في اتجاه سوء الحظ في البداية والذي يقود إلى النهاية السعيدة في نهاية الحكاية.

تدور معظم هذه الحكايات حول تابو (شيء محرم) *Taboo* وانتهاكه، مثل فتح باب ممنوع فتحه، أو دخول حجرة ممنوعة، أو سؤال محرم عن شيء محظور كما في مجموعة اللحية الزرقاء (ملحق الحكايات-٢)، وغالباً ما ترتبط حكايات المحرمات، بقوة الاسم، مثل حكايات *Tom, tit, tot, Rumplesititskin* (ملحق الحكايات -٣ ، ٤)، والتي تعتمد على معرفة الاسم الحقيقي لشيء، وإن لم تتضمن عنصر التابو. لكنها توضح كيف يمكن لفكرة أن تولد مزيداً من الأفكار الأخرى.

ومن العناصر العالمية أيضاً في هذه الحكايات، عنصر الحيوان المساعد الذي يرد الجميل، والحيوان والطائر الذي يتكلم ، وله قدرات سحرية، وترتبط جميعها. بأسطورة الفريوس أو الجنة المفقودة، وإن كانت المساعدة في بعض الأحيان تتم دون أن تكون استجابة لفعل كريم، أو تكون كرد للجميل، للبطل أو البطلة، فغالباً ما يظهر الحيوان براعته أو قوته السحرية لصالح البطل أو البطلة، التي أو الذي يستحق المساعدة، مثلما قامت الطيور أو الحيوانات (كما في عدد من الصياغات) بمساعدة سندريلا ، بإطعامها، ورعايتها، وإعدادها للزواج بالأمير.

من الموضوعات الشائعة والغريبة في نفس الوقت موضوع الكائنات القبيحة، والتي لا تثير الاشمئزاز أو النفور بشكل إيجابي. وتعرف هذه الكائنات بالرفيق القبيح *loath-ly mate* ، وعادة ما يكون هذا الكائن شخص واقع تحت تأثير سحر من روح شريرة، ويتمكن من التخلص منه والعودة إلى شكله الأصلي، إما لشجاعته، أو لوفائه بعهد، أو ببساطة عن طريق الحب والإخلاص، مثل الجميلة والوحش (ملحق الحكايات -٥) والأمير الضفدع (ملحق الحكايات -٦) ، وفي هذه الحكايات نجد التحول المتبادل بين

شخصيتى البطل والبطلة ، بدلاً من التحول الذى يتخذ مساراً واحداً، فإن كانت البطلة هى السبب فى تحرر البطل من مشكلة القبح، فالبطل هنا يحررها أيضاً من بعض النواقص فى شخصياتها.

ومن العناصر واسعة الانتشار أيضاً نجد عنصر الطيران السحري، وقدرة العذارى والطيور وعادة البجع (Swans) فى التحول من شكل لآخر، وفى بعض الأحيان تتحول البطلة بفعل السحر إلى طائر، أو تكون من سلالة من الجنيات.

فى أنماط هذه الحكايات ، تتزوج البطلة من الشخص الذى يستطيع القبض عليها، أو يحررها من السحر بسرقة ثوبها المصنوع من الريش، لكنها تهرب منه، عندما تسترد الثوب، وتختفى فى عالم سحري، وتحتاج إلى محاولات جادة ومستحيلة، لاستعادتها ، وكما سبق القول، ترتبط هذه الدائرة بموضوع المحرمات أو (التابو) ، وإن أضيف إليها قوة الماء، كما فى حكاية أندرسون البجع البرى، وحكايات جريم، والبجعات الست، والأخوة الاثنى عشر. وقد وصلت هذه الموضوعات لحكايات الخوارق الشائعة ، من الأساطير القديمة، والملاحم، والسير من كل الأجناس، وبالتالي أصبحت تتضمن الخصائص المألوفة والعامة لها جميعاً، مع احتفاظها بطبيعة النموذج الأولى أو الأصل (Arch type) لهذا التراث. وتتضمن النماذج الأولية، الصور والرموز الأولية، والبدائية من كل أنحاء العالم، والتي تشكل قدرات الإنسان، التى تساعد على فهم ذاته والعالم من حوله.

فهناك الدلالات الكونية التى تحفل بها الأساطير والسير والملاحم، وحكايات الخوارق، وتعمق جذورها فى طبيعة الإنسان، ولها القدرة على تحريك عواطفه، وتفجير استجاباته.

قال سلوزينستين Slozhenistyn، عندما حصل على جائزة نوبل "هناك أشياء تقود إلى عالم ما وراء الكلمات، إنها مثل المرأة الصغيرة فى حكايات الخوارق، فأنت تنظر إليها، لكن ما تراه لا يكون ذاتك، وعلى سبيل المثال تنظر إلى ما يصعب الوصول إليه، وتبكي الروح من أجله".

وتعمل قيمة هذه الحكايات وعناصرها كنموذج أولى (أصلى)، بجانب ما تتضمنه من أشكال وصيغ رمزية، على تقبلها وفهمها من كل الأعمار وفي كل الأزمنة والثقافات، وبأن تنشئ جسوراً، ووسائط للتقريب بين درجات فهم هذه الحكايات بعضها وبعض، ليس فقط عبر الحضارات، لكن أيضاً بين المستويات المختلفة لذات الإنسان، بجانبها المضى والمظلم، ولصراعاته الفعلية، والانفعالية، لذلك نجد بها الرموز الأولية للجنس البشرى، والتي يتم من خلالها التعبير عن احتياجات الإنسان المختلفة.

قد يكون من الصعب التمييز بين حكايات الخوارق، وباقي الأشكال الرمزية السردية، كالأساطير، والملاحم، والسير، والحكى الشعبى، هذه الأشكال ذات المصطلحات الفضفاضة والتي لا تعطى تميزاً واضحاً، إلا أنه فى الحقيقة، تختلف فى العديد من الأساليب الأساسية، وإن كانت جميعها تشكل النمط الأولى فى الطبيعة.

فالأساطير التى تنتمى للجنس البشرى ككل، تحتفظ بجزء من تاريخه، وإن كانت تهتم فى المقام الأول، بعناصر وأمور من العالم الآخر، كالألهة، والخلق، والمخلوقات المقدسة، والقوى الخارقة، والبطل الثقافى وهذا بجانب هدفها العقائدى.

أما السير Sega، فهى تمتد بجذورها إلى تاريخ الأسر الأرستقراطية، وغالباً ما تكون مأسوية فى طابعها، ولا تنتهى مثل حكايات الخوارق نهاية سعيدة.

وقد ميز الأخوان جريم بين السير وحكايات الخوارق، بأن الأولى تاريخية، والثانية شعرية (Poetic)، والأولى يعتقد فى حقيقتها وارتباطها بالواقع، وأن لم يكن اعتقاداً حقيقياً، إلا أنها قابلة للتصديق، بينما الثانية، تدور فى عالم من الخيال والفانتازيا، ولا يوجد بها ما يحتمل التصديق، وبينما تخضع السير للمنطق، فإن انعدام المنطق، هو ما يميز حكايات الخوارق.

والسير والملاحم التى انبثقت عنها هذه الحكايات، تقف بقدميها على الأرض، وإن وجد بها بعض عناصر من عالم الخوارق فهى فى المقام الثانى، بينما تشغل المقام الأول لتحريك الأحداث فى حكايات الخوارق.

فى السىر والملاحم يواجه الإنسان الطبيعة والنوع الإنسانى، أما فى حكايات الخوارق، فهو يتقابل مع عالم القوى الخارقة، بما فيه من قوى خارج العالم الواقعى، وبعيداً عن تحكمه، حتى ولو جسدت هذه القوى من خلال أحداث عادية تماماً، إلا أنها تعكس قوى السحر والتحول.

لا يقتصر تميز حكايات الخوارق، بوجود الجنيات والخوارق أو قوى ما وراء الطبيعة فقط، إنما أيضاً بما تقدمه من قوى تختلف عن القوى الإنسانية، وتعمل إما فى عالم أعلى (يفوق) قدرات الإنسان أو فى عالم أدنى منه، ومنها تلك القوى الخارقة الطيبة التى تساعد الإنسان المأزوم الذى يعتقد فيها، ويتقبلها، وفى المقابل القوى الشريرة، من الساحرات، والغيلان، التى تسعى لخلق المشاكل وتهديد البطل أو البطلة وجميعها يستخدم السحر.

من جهة أخرى، بينما تكون الأساطير عقلانية، والسير والملاحم تهتم بالفعل، نجد أن حكايات الخوارق تعتمد على العواطف والانفعالات لتحقيق جاذبيتها.

كما تجسد أيضاً هذه الحكايات ما يعرف بالنمط الأول (الأصيل) Arch type فى أشكال شخصيات أكثر قبولاً – وإن كانت مشتقة عن الأساطير والسير، التى تهتم بالضرورة بالأمم، والأجناس، والثقافات فى عمومها – أما حكايات الخوارق فهى تهتم بالشخص بشكل كبير، وعادة من لا اسم له، والذى يجسد بعض القيم التى تدل عليه، والأحداث بها تجسد خبرات وفهم الإنسان العادى للكون والحياة. وإن كان بها ملوك، وملكات، وأمراء، وأميرات، وخطابون، وجنود، وفلاحون، والقليل منهم له اسم شخصى، وحتى لو وجد للبطل أو البطلة مثل هذا الاسم كسنو وايت فهو يجسد نمطاً وليس اسماً لشخص محدد.

كما تختلف حكايات الخوارق عن الأساطير والسير، فى خلوها من العناصر التاريخية، فهى تعمل فى عالم من السحر والفانتازيا، خالياً من حدود الزمان. ملء بالخصائص التى تحدد طبيعة القوى الخارقة، وقوى التحول التى تشكل عنصراً مهماً من عناصر هذه الحكايات، فالبشر، والحيوانات والطيور والأسماك والحشرات،

كعناصر فى هذه الحكايات، تمتلك القدرة على التحول، ويمكن أن تغير من شكلها الخارجى، بون أن تفقد أصولها، وهويتها الفردية، حتى الشمس والقمر والنجوم، والأشجار، يمكن أن تساهم فى الظواهر الخارقة.

هناك أيضاً البشر والأشياء التى تتحول إلى أحجار لسنوات مثلاً ، وتظل بدون حياة، وعندما تتحرر من سحرها ، نجدها كما هى لم تكبر فى العمر كما لا يوجد فى حكايات الخوارق موتاً حقيقياً. فى حين أن البطل فى السير والملاحم قد يموت، أما فى حكايات الخوارق فإن ضعف أو إصابة الوهن، فالوسائط الخارقة كفيلة بإعادته ثانية للحياة.

كل ما سبق من شروط يتسق مع أهم الملامح المميزة على الإطلاق لحكايات الخوارق، مع ضرورة وجود النهاية السعيدة، والاستثناءات قليلة عن هذه القاعدة، وتقتصر على بعض الحكايات التى يقل فيها دور الخوارق، وتكون ذات توجه أخلاقى وتحذر من الجشع، والطمع، والإهمال، أو الغرور مثل حكاية الصياد وزوجته، فالزوجة لم ترضَ بالثراء والقوة، وأرادت أن تكون آلهة، وأخيراً عادت لفقرها وبؤسها السابقين.

فى صياغة بارو "لذات الرداء الأحمر" (القبعة الحمراء) (ملحق الحكايات - ٧) ، تجاهل النهاية السعيدة، لأنه وظفها كحكاية أخلاقية شعبية، أكثر منها حكاية من حكايات الخوارق، فموت البطلة وعدم عودتها للحياة، يعكس الصياغة الأخلاقية هنا، والتى لا تتضمن أى من العناصر الخارقة.

وفى حكايات الخوارق الحقيقية، نجد أن روح التفاؤل، والانتصار، تجرى فى الشخصيات ، مثل شعاع مضىء أو خيوط من الذهب.

منذ البداية، نعرف أن الخير سوف ينتصر فى هذه الحكايات، حتى مع وجود الأخطار والقوى المهددة التى يجب أن يواجهها البطل، ويحاربها أو يتجنبها، لأن قوى الخير المساعدة سوف تظهر للبطل وتساعد، لإيمانه بها وعدم نكرانها، وإخلاصه لشروطها، وفى النهاية يلتقى البطل بالبطلة ويتزوجان ويعيشان فى سعادة ووحدة مطلقة.

والحاجة للوحدة الأبدية (المطلقة) والتي يرمز لها بالزواج ، تدل على الحنين إلى الفردوس المفقود، إلى العصر الذهبي، وعلى الزمان والمكان اللذين يمكن للبشر والآلهة فيه أن يتقابلوا ويتواصلوا بشكل طبيعي، ولا توجد فواصل بين الإنسان والآلهة، وبين الإنسان والحيوانات ، أو بين أى من مظاهر قوى الحياة المورثة لكل المخلوقات. كما لا يوجد أى فواصل بين المقدس والدنيوى، كما فى هذه الحكايات، حيث تعمل عناصر الطبيعة والخوارق جنباً إلى جنب.

وهذا عكس الأساطير العقائدية التى تتعامل مع عالم مثالى ملتصق بالسما (عالم مقدس)، تبحث الروح فيه عن الخلفية المقدسة، أما فى الملاحم وحكايات الخوارق، فيعبر عن هذه الوحدة بالزواج السعيد للبطل والبطلة.

تظهر قوى الخير المساعدة والتى تتواصل مع البشر، فى أجزاء عديدة من الحكايات، فى صور حيوانات، وطيور، يمكنها أن تتحدث، وترشد وتتعاون مع البشر. كما تظهر فى حكاية سندريلا، حيث تساعد الحيوانات والطيور، وتقدم لها الطعام والإرشاد وتعدّها للقاء الأمير، حتى تنتهى الحكاية نهاية سعيدة.

وحالة الفردوس هذه، حيث يقدم الطعام بلا عمل، تظهر فى العديد من الحكايات. كما فى حكاية "مائدة الأمانى" التى عند الحاجة، تمتد وعليها غطاء نظيف وأدوات وأطعمة ونبذ فاخر.

فى منهج الصراع ضد قوى الإعاقة والشر، توفر حكايات الخوارق، الظروف التى تدفع البشر لمواجهة هذه القوى ، لتدفعهم خارج العالم الشخصى الضيق، إلى عالم المواجهة الروحانية الأرحب، فهى تظهر الأبطال فى صراعهم مع عالم الخوارق حيث الأحداث والاحتمالات يتم التحكم فيها بمعايير أخلاقية وروحانية.

وهذا واحد من الوظائف المهمة لحكايات الخوارق، أن تساعد البشر على التوحد مع والمشاركة فى المواقف والخبرات التى تشكل الأنماط الأولية للخبرات، مثل الصراع بين الخير والشر، الشجاعة والجبن، وضعف الإنسان أمام القوى الخارقة. وهذا التوحد

والمشاركة يساعدان على إزالة الشعور بالعزلة والوحدة، التي يعاني منها الإنسان. ويمثل هذه المشاركة، يشعر الفرد بأنه جزء من كل كبير، بينما تكسبه النهاية السعيدة إحساساً ممتعاً ساراً، بأنه جزء ناجح من هذا الكل.

وكما تقول ميرسيا إليدي Mircea Eliade، حول دور الأساطير والمعتقدات :

"أن كل فرد يريد أن يمر بخبرة ذات مواقف محفوفة بالمخاطر، لمواجهة مواقف استثنائية ، حتى يجد طريقه إلى العالم الآخر. وهو يعيش كل هذه الخبرات، من خلال معاشة الحياة المتخيلة التي يتعرف عليها بالاستماع أو قراءة حكايات الخوارق".

تمتاز حكايات الخوارق في الغرب أيضاً، بتأثيرها بعدد من العناصر المهمة التي جاءت من الشرق والشرق الأوسط، من خلال علم الكيمياء القديمة Alchemy^(١). والذي عرفته أوروبا من الثقافة العربية في العصور الوسطى بداية من إسبانيا. التي تركت آثارها ليس على الدارسين والباحثين، بل وعلى عالم الحكايات الشعبية أيضاً، وأخذت عنها حكايات الخوارق برموز الذهب والفضة، والشمس والقمر، ومفهوم تحول المعادن الوضيعه إلى ذهب وفضة، والذي يمثل الرحلة الداخلية للإنسان لحصوله على هويته وتحقيق الوحدة المطلقة بالزواج.

كما استفادت من الحكايات الهندية، في توظيف سلطة القدر والجبرية والكرامات Karma ونبؤات الجنيات، والحيوانات التي تحدد الأحداث التي لابد من أن تأخذ مسارها، ولا يمكن تجنبها، وكذلك الصراع التقليدي، بين الخير والشر، ومن المعروف أن الخير لابد من أن ينتصر في النهاية.

إن قبول حكايات الخوارق من كل الأعمار وفي كل الأزمنة، يؤكد على قدرتها في عكس الطبيعة الداخلية للفرد، مع إمكاناته غير المحددة عقلياً، ونفسياً، وروحانياً، إنها القدرة على البحث عن معنى للحياة.

(١) فن قديم ارتبط بالسحر والتنجيم ، وترجع إلح جذور الكيمياء الحديثة ، يقال إنه نشأ في مصر القديمة أو الصين في القرن الخامس أو الثالث ق م، وكان هدفه الأساسي تحويل المواد وخاصة الفلزات إلى ذهب . (المترجم)

وتيماتها أو موضوعاتها الأساسية، والتي تدور حول البطل أو البطلة وهما في حالة إحباط، يواجهها قوى شريرة، ويعيشان معاناة ، ويحاولان، تجاوز المحن، كل هذا ضروري حتى يتم إنجاز الفعل الكامل اللازم لتطور الشخصيات، ويحقق تكاملها الشخصى، لتدرك فى النهاية معنى الوحدة المطلقة.

١ - سندريلا Cinderella

"حدث ذات يوم من الزمان، أنه كان يعيش رجلا تزوج مرتين، وكان له بنتا جميلة من زوجته الأولى تدعى Ella، جميلة ورقيقة، وأعتنى بها بعد وفاة أمها".

هكذا بدأ Edmuand Dulac، حكايته في الصياغة الفرنسية لواحدة من أشهر حكايات الخوارق، وهي حكاية سندريلا، وقد جمع Marion Cox في القرن التاسع عشر ٢٤٥ صياغة مختلفة لحكايات تدور جميعها حول موتيف (Motif) أو (عنصر) سندريلا من كل أنحاء العالم وقد ظهر للنور العديد من الصياغات منذ ذلك الوقت.

الموقد/ المأوى

Hearth

تعتبر سندريلا من الفتيات اللاتي عشن أولى سنوات حياتهن في سعادة تامة ونعيم، في بيئة أسرية جميلة، مع والديها، حتى تتوفى الأم، ويتزوج الأب مرة ثانية، ويدخل إلى المنزل زوجة الأب الشريرة، يتضمن هذا الموقف كل رموز (الجنة أو الفردوس المفقود) والنعيم الضائع، وهبوط النفس إلى عالم المعاناة والشقى والأسى.

وتبعد سندريلا من النعيم، إلى المنفى أو المأوى المتواضع الفقير - والذي تجسده الحكاية في رموز الموقد الملئ بالرماد والإذلال والأسى الذي تعانيه. ويجسد هذه المعانى الاسم الألماني لسندريلا وهو Aschenputtel ومعنى (Ashes fool) أو الرفات أو القانورات. وهو اسم يجعل الدلالة الحقيقية لمصير البطلة، ويصدق على هذا العادة الاجتماعية القديمة حيث كان من يفقد السعادة، ويصيبه الحزن، يجلس وسط الرفات، والرفات في ذاتها ترمز إلى زوال الحياة الإنسانية، لكن للمأوى الذي كانت تعيش فيه سندريلا.. بجوار المدفأة (الموقد) دلالات لجوانب أخرى.

فالمدفأة أو الموقد أو مكان الفرن كمأوى، حيث كانت سندريلا تعيش فى حجرة الفرن أو المدفأة هو مركز الروح ، حيث تتحول الروح بفعل النار وتظهر ، وهو رمز لخبرات العالم الداخلى للنفس، هو مكان الاتصال بالموتى، كما يغطى حجر الموقد مدخل العالم السفلى، كما يعتبر مكان آمن من الأرواح التى تحوم بالليل.

وفى الشعائر الكيلتية Celtic تتركز عبادة الموتى فى مكان إيقاد النيران، وفى أسكوتلندا، كانت هناك دلالة بأن مكان الموقد فى البيت لا يمكن أن يتركه الساكن، قبل أن تخدم النيران، وفى شمال انجلترا، فإن حجر الموقد (الفرن) والنيران التى تشتعل به، لابد أن ينقلا إلى أى منزل جديد.

ومكان الموقد هنا، هو مكان السيطرة الأنثوية، ومنه جاء الدفء، والطعام والراحة، ويترك الطعام هناك خلال احتفاليات الموت، وفى حكايات الخوارق، تتردد الجنيات الصغيرات السمراء، بشكل مستمر على هذا المكان لذلك يترك لهم بعض الطعام هناك عرفانا بالجميل، للواجبات المنزلية التى يقومون بها.

من ذلك، فوجود سندريلا فى مكان الموقد، وعملها أمام النار، يدلان على عذرية سندريلا وطهارتها، وأنها سيدة المنزل الفاتنة، ويرتبط هذا بالمعتقد الرومانى بأن الأرواح التى تسكن المنزل تعتبر الموقد مقاماً مقدساً لها، والموتى قد يحرقون أسفل حجر الموقد باعتباره مدخلاً للعالم الآخر.

ترتبط هذه الدلالات بسندريلا، التى يجعل منها تعاملها مع النار، الروح / النفس الجميلة، بينما تكون أختها غير الشقيقتين، جسد وعقل فقط، وبالتالي تجسد الأخوات الثلاثة. مراحل تطور الإنسان الثلاثة، بداية من كونه جسداً واستجابات انفعالية، ثم قوة عقلية، وأخيراً نفس وروح - نفس الفرد - وشعور، وتكامل ومعرفة.

عنصر الشقيقات الشريرات وزوجة الأب :

The ugly sisters & the step - mother motif :

عادة ما يطلق على الأختين غير الشقيقتين، الأختين القبيحتين ugly sisters، ولا يقصد بهذا في كل الأحوال القبح الفيزيقي، ففي بعض الصياغات، يبدو في منظر حسن خارجي، لكنهن يملكن عقلا وأخلاقا قبيحة، وفي سندريلا هن "جماليات الوجه - كريهات القلب"، ويمثلن قوى الظلام، والشر، غير عطوفات، قسيات، عدوانيات، بهن كثير من الغباء.

أما زوجة الأب، فهي الجانب المظلم الهدام من الأنوثة، والتي قد تكون أحياناً، ساحرة أو خبيثة شريرة، كما ترمز زوجة الأب في كل من سندريلا، وسنووايت (ملحق الحكايات ٨) إلى فقدان الجنة، وقسوة الواقع، في العالم الذي يواجه فيه الفرد الجانب المظلم من الأم الكبرى.

هذا خلاف رمز الأم المتوفاة، والتي تلعب في بعض الصياغات، دوراً مهماً لسندريلا، فهي تظهر لها، وتقدم لها المساعدة بقوة السحر، أو تظهر كطيف أبيض أو حمامة بيضاء dove، يرمز لنقاء النفس، والحب الأنثوي أو طائر الروح كمعتقد عالمي وغالباً ما تعيش في شجرة مسحورة، تنمو على قبرها.

وفي حكايات أخرى تتم مساعدة سندريلا بواسطة بعض الحيوانات أو طائر ما، أو تأخذ روح الأم شكل الكائن المساعد وغالباً ما تكون البقرة، رمز الأم الكبرى المسئولة عن الإطعام والحماية. ورمز البقرة نجدها في عديد من الثقافات خاصة، الكيلتية، والهندية، والمصرية (هاتور)، وفي القليل من الحالات تظهر الأم كجنية طيبة.

وهناك صياغات، تظهر بعض بقايا من عادات أكل لحوم البشر ففي إحدى الصيغ، يكون للأم ثلاث بنات، لكنها تفضل الصغرى، فتتفق البنتان الكبرتان،

وتقتل الأم وتاكلان لحمها، وتقوم سندريلا الصغرى بتجميع عظام الأم وهنا تظهر القوى السحرية لعظام المتوفى - فى مساعدة سندريلا.

وفى صياغات أخرى لا توجد فيها زوجة أب، لكنها أم سندريلا هى التى تضطهد إبنتها الصغرى، وسندريلا هنا هى أصغر ثلاث بنات، تتحد الكبيرتان مع الأم، ويغيرن من سندريلا، لجمالها وطبيعتها الحسنة.

فى هذا النموذج تجسد الأم، الجانب المظلم والهدام، وهذه الصياغة تستدعى أسطورة (آدم ولبيس) Adam and Lilith، وال لاميا Lamia، الملكة الحارسة demon queen، التى تغوى زيوس، فتقع الغيرة فى قلب هيرا فتحولها إلى مخلوق لا يستطيع إلا إنجاب الأطفال الميتين.

لذلك كرهت Lamia، كل النساء الحوامل، وبدأت تفترس الأطفال. هذا العنصر (الجانب الشرير للأم) لا يوجد فقط فى بعض صياغات سندريلا ، بل يوجد أيضاً فى حكايات هانزل وجريتل (ملحق الحكايات -٩)، وبعض صياغات الجمال النائم (ملحق الحكايات -١٠) ، والتى تستمر بعد زواج الأمير والأميرة، ودخول الأم القاتلة (الحماة) والتى ترمز للجانب المظلم فى الأم، وتضطهد البطلة بعد زواجها من الأمير.

الشجرة المسحورة ومساعدى سندريلا :

The magic tree & Cinderella's Helpers :

تجمع الصياغات المختلفة لسندريلا عدد متنوع من القوى الخارقة Supernatural، والتى يمكن أن تتحول إلى قوة مساعدة لها. ومنها الفرع الذى ينمو على قبر الأم ليصبح شجرة مسحورة، والتى إما أن توفر لها كل ما تحتاج إليه، أو تكون المكان الذى تلجأ إليه روح الأم، والتى يفترض أن تظهر فى هيئة شبح dove أو طائر أبيض. ونلاحظ أن رمز الفرع (فرع الشجرة) لعب دوراً مهماً فى الجميلة والوحش.

أما الشجرة والتي ترمز إلى شجرة الحياة، فهي تختلف في نوعها من بلد لآخر، ففي الصين هي شجرة الخوخ، وفي البلاد الكيلتية هي الشجرة المقدسة hazal، شجرة الحكمة أو البصيرة... إلخ.

وتظهر الشجرة القادرة على تحقيق الأمنيات في الصياغة الألمانية لسندريلا، فعندما سأل الطائر الأبيض soul-dove ساكن الشجرة سندريلا.

طفلتى العزيزة أخبرينى

ما تتمنيه وسوف أرسله لك .

فأجابت سندريلا :

بسرعة يا عزيزتى الشجرة الصغيرة

أرسلنى لى ثوباً جميلاً على جسدى

وتقدم الشجرة الأثواب السحرية لسندريلا ، لتذهب بها للحفل الراقص، وفي الحكاية نفسها قام الطائر الأبيض بعقاب الأختين الشقيقتين القاسيتين بفقى أعينهن .

وقد ظهرت الشجرة فى عدد لا نهاية له من الأنواع، الرمان Pomegrante، الكمثرى pear، الزيزفون lile، التبول birch، الصفصاف willow، البلوط oak، العرعر Juniper، التنوب Fir . وفى الحكايات الكيلتية ترتبط غالباً بشجرة التفاح، والتي ترمز للفصل الفضى السحرى، كما تظهر فى الصياغة الفرنسية كشجرة تفاح ذهبية.

فى صياغات أخرى، تنمو الشجرة المسحورة، بجوار القبر الذى يدفن فيه الحيوان أو الطائر المساعد، والذى تقتله زوجة الأب، أو من ثلاث نقاط من الدم. ويكون لها نفس الدور، كشجرة لتحقيق الأمانى، أو ترمز كشجرة الحياة فى جنة عدن (الجنة الشرقية) التى توفر الثياب، والكنوز، والطعام، والفاكهة، والنبيذ للأطفال المضطهدون، وأحياناً قد تخرج من الشجرة امرأة عجوز ذات قوة سحرية، أو قرزم أو جنية، لتقديم الهدايا، كما ترمز الشجرة أيضاً للدرع الواقى لمبادئ الأنثى، وغالباً ما توفر حماية فعلية لسندريلا.

وارتباط الأبطال بالأشجار، تيمة معروفة جداً فى الأساطير، فأدونيس Adonis ولد من شجرة الأس Myrtle، وأوزيريس احتضنته شجرة، وشجرة الجميز Sycamiae المصرية، وشجرة الحياة التى لها أفرع تحمل العطايا والهدايا، وقد تجسد الشجرة المأوى الذى يمنح الطعام، والتى تظهر اليوم فيما يعرف بشجرة الكريسماس التى تحمل بالهدايا والإضاءة، والتى ترمز إلى الضوء أو روح الموتى.

وهناك معتقدات قديمة، تقول بأن أرواح الموتى لابد من أن تمر خلال شجرة وهناك حالات تظل الأرواح فى الشجرة خلال حياة الأشخاص المرتبطين بحياة الشجرة، كما فى حكاية الأخوين المصرية، والاعتقاد بأن أرواح الموتى تعيش فى الأشجار، كان السبب فى منع قطع الأشجار، أو كسر الأفرع فى حدائق الكنائس.

وفى صياغات سندريلا ذات الأصول الريفية، يكون الحيوان المساعد، الذى تقتله زوجة الأب، ومن عظامه تنمو الشجرة المسحورة. يكون دوماً من النوع المنزلى أو الأليف، البقرة فى الهند، الغنم فى أسكتلندا، وفى العديد من الصياغات، فإن الحيوانات أو الطيور المساعدة، تأخذ مكان الأم الطيبة، وهناك عدد لا يحصى، من الحيوانات، الأبقار، الكلاب، القطط، الأغنام، الدب الأبيض، الذئب، وحتى الأسماك، والعنزات...إلخ.

وفى عدد من الصياغات، يكون للشجرة التى تنمو من عظام الحيوانات قيمة سحرية إضافية، فهى تحمل الفاكهة، التى لا يمكن لأى شخص إلا البطلة (سندريلا) أن تقطفها، وهنا تحل الفاكهة، محل الحذاء، أو الخاتم، أو أى عنصر من عناصر التعرف، والبطل يتزوج فقط من الفتاة التى تستطيع أن تقطف الفاكهة، التى يصعب على الآخرين الوصول إليها.

وأخيراً نجد أن عنصر الأشجار التى تتكلم، وتنصح وتقدم الحكمة، يظهر فى العديد من عناصر التراث الشعبى، وحكايات الخوارق، فى جميع أنحاء العالم.

المهام التى تقوم بها سندريلا

Cinderella's Tasks

ترتبط المهام التى تكلف بها سندريلا، بطبيعة المأوى الذى تعيش فيه، والمعاملة السيئة التى تلقاها ، لذلك يغلب على المهام التى تكلف بها الصعوبة والاستحالة فى بعض الأحيان. فبجانب الأعمال الجنونية التى تكلف بها، يمكن أن تقوم أيضاً بتربية الخنازير، وتنظيف الحظائر، أو تربية الأبقار، وتنظيف الزرائب (الأسطبلات).

أما المهام المستحيلة فتتنوع ما بين ، فرز الحبوب التى يقذف بها إلى النفايات، أو صنع طبق كبير من الشورية من قطرة ماء واحدة، أو صنع خبز يكفى العائلة جميعها من حبة واحدة من القمح، (وهنا يظهر دور الكائنات المساعدة من طيور وحيوانات، والنمل)، أو يطلب منها غزل كمية كبيرة من الغزل، (وهنا تظهر دور السيدة العجوز، أو البقرة، أو الأم المتوفاة فى المساعدة) من المهام المستحيلة أيضاً، فصل الحبوب من الماء المغلى، إعادة اللبن المسكوب، تلميع كوم كبير من الحديد القديم، وهنا تقوم الحشرات (النمل) فى العديد من هذه الحالات، بالمساعدة وهذه الأعمال هى بقايا أسطورة، (Amor & Psyche) (ملحق الحكايات-١١) ، بينما عنصر بذر الحبوب، فهو رمز للخصوبة، ونشاط القوة الذكورية، وتعود إلى شعائر الزواج البدائى، والشعائر الجنائزية ، فى الأولى تذر الحبوب للزوج ليجمعها، وفى الثانية يقذف بها خلف التابوت لإبعاد الأشباح ومنعها من إيجاد طريق ثان لهذا العالم، والآثار المتبقية من شعائر الخصوبة ، تظهر عادة فى نثر الأرز أو الحبوب، والتى تمارس اليوم بما ينثر من حبوب على الزوجين فى الزفاف.

وفى بعض الصياغات تكون تلك المهام بسيطة لا يقصد منها إلا إذلالها، وإبقائها فى حالة من الحزن والأسى، أو لإحباطها، ومنعها من الذهاب للحفل الراقص. وفى أى الأحوال، فهى ترمز إلى المحاولات والاختبارات التى تتعرض لها (النفس) فى عالم الظواهر. وهى فى اتجاه المهام نفسه والصعاب التى تواجه البطل أو البطلة فى العديد من الأساطير، والسير، والملاحم، وحكايات الخوارق الشعبية، وهذه المهام يتقبلها الأبطال باعتبارها ضرورة وقدرة لا يمكن اجتيازها. وبعد اكتمال هذه المحاولات والخبرات والمحن التى يتعرض لها الأبطال، تبدأ رحلة عودته إلى الجنة المفقودة.

فسندريلا، تكتمل مهامها باستمرار خضوعها لإذلال وقسوة زوجة الأب وابنتيها، اللتين يعاملونها كخادمة، تساعدن على ارتداء ثيابهن، للذهاب للحفل الراقص، ويتركونها وحيدة، لكن الكائنات الخارقة، تأتي لمساعدتها، (وقد تكون روح الأم، السيدة العجوز، مربيتها، أو من الحيوانات، أو الطيور، أو على أقل تقدير الجنية الحنونة) وتمدها بالمعدات اللازمة للحفل الراقص، أو المهرجان، أو الكنيسة (تحت تأثير الديانة المسيحية تستخدم العديد من الصياغات ، الكنيسة كمكان لالتقاء سندريلا والأمير).

Transformation & the ball

التحول والحفل الراقص

لإعداد سندريلا لهذا اللقاء، وإمدادها بالوسائط المؤهلة له، تتحول الفئران والزواحف إلى خيول، وكلاهما من الكائنات التي تعيش في الأماكن المظلمة، المتصلة بقوى العالم السفلي المرتبطة بالموتى الذي تعيش فيه سندريلا (قرب الموقد والرماد) ، وهما مقدسين ، كحداد أبولو Apollosmithheus والذي يعرف بسيد الفئران Lord of Mice، والذين تحولوا إلى أحصنه أبولو الذهبية أو البيضاء. والفئران في المعتقد الشعبي، يمكن أن تجسد أرواح الموتى، أو تكون مخلوقات مسحورة، وترتبط بشكل مقدس بـ Rudra، الإله المبكر Vedic، وبالحدادة.

وفي صياغة بارو، فقد تحول نبات اليقطين إلى عربة وإن كانت الصياغات الأخرى، قد استخدمت طرق أكثر تطوراً لوصول سندريلا للحفل، ومنها السير على الأقدام، أو على جواد صغير، وأخيراً على عربة تجرها سته من الخيول.

الحذاء Shoes

يلعب الحذاء الزجاجي الذي ترتديه سندريلا دوراً رمزياً مهماً في حكايات الخوارق، وهناك العديد من الأمثلة حول أحذية من الزجاج أو الكريستال في حكايات من إنجلترا، واسكتلندا ، وأيرلندا، وكاتالونيا وشيلي، وفي صياغات من النمسا، كان

للبطلة حذاء من الماس، وفي بالية الأقزام كانوا يستخدمون أحذية زجاجية للرقص، وقد كتب Leféré حول صياغة باروت، "إن الاحتفاظ بالحذاء الزجاجي، يؤكد على أساطير الضوء، والتي تنطبق على أحذية من الذهب أو الماس أو الحرير، في صياغات أخرى.

يلعب الزجاج والكريستال الأقدم منه، دوراً ذا دلالة في حكايات الخوارق، فهناك إشارات عديدة على جبال الزجاج والأطباق المضيئة اللامعة، والبحيرات الزجاجية، والأشجار، والمدن، والقصور، والسفن، والأحذية وبالطبع، قبر سنو وايت الزجاجي في حكايات الأخوة جريم (القبر الزجاجي) وفي بعض الصياغات، كانت الحائط لقصر Grial مصنوعة من الكريستال، وفي الأساطير السلافية والأسكندنافية، يصعد الموتى إلى السماء، متسلقين جبلاً من الكريستال، وهناك معتقد قديم واسع الانتشار، يشابه السابق يقول إن المتوفى يجب أن يصعد على جبل زجاجي أو من الحديد ليصل إلى العالم الآخر، ونعيم أرسطو مصنوع من الكريستال.

وفي الفولكلور الألماني، هناك قصر من الزجاج، وفي الملاحم الطبيعية هناك قصر من الكريستال تحت الماء، يعيش فيه الملك التنين، والقمر الصيني أيضاً، يعيش في قصر من الكريستال.

ويحمل الزجاج والكريستال نفس الدلالة، وينظر إليهما كرمز للنقاء وتطهر الروح، فهما نقاء النفس والذات، والحدس النقي الكامل.

أما الحذاء أو الخف، فيحمل المقابلة والثنائية الرمزية، فهو يحمل كلا من رمزي الحرية والقيود، فالعبيد حفاة الأقدام، يكون الحذاء لهم رمزاً للحرية، والأطفال الصغار الذين يلعبوا حفاة الأقدام، يكون الحذاء لهم في الكبر رمزاً للحرية، وتحررهم من السلطة الوالدية، كما يكون الحذاء رمزاً للتحكم والضبط، فوضعه في القدم يمنح الفرد قوة التحكم فيمن يرتدى الحذاء، ووضع المرأة في قيد الموافقة على الزواج، لذلك بمجرد عثور الأمير على الحذاء، يقرر ضرورة العثور على سندريلا. ويحولها من المستوى الأدنى إلى الأعلى، كما يشير الحذاء أيضاً إلى المستوى والوضع الاجتماعي في الحياة، وأن تقفز في حذاء آخر Step into another shoes، يعني أنك تطمع في وضع هذا الشخص.

أيضاً يعتبر لبس الحذاء فى قدم شخص له قداسة، أنه لن يلمس الأرض، وإن ارتداء الحذاء يسمح له بالدخول إلى أماكن مقدسة، وأن يترك الأشياء الأرضية خارجها. كما يرمز الحذاء أيضاً إلى القبول والرفض معاً، فإن تعيد الحذاء يعنى استدعاء الشخص، وأما أن تقذفه بعيداً فيعنى هذا استبعاده.

كما أن فكرة اختبار الحذاء لاختيار زوجة المستقبل، جاءت من عادات الزواج فى ألمانيا، والتي تعتبر الحذاء رمزاً للسيطرة الأنثوية على الرجل.

وهناك مثل فرنسى يقول : يصبح تحت خف الزوجة -being under the wife's slip- per والصياغات الحديثة المحرفة لسندريلا، والتي يجلس فيها الأمير فى منزله، ويرسل مندوبين للعثور على مالكة الحذاء، تفقد الحكاية الكثير من أهميتها الحقيقية. ففى حكايات سندريلا وغيرها، لابد من أن يخرج الأمير بنفسه للبحث، ويعثر بنفسه على شريكته، والتي تظهر فى ثوب العظمة، ويتزوجان ويعيشان فى سعادة، وهذا أكثر دلالة على تمام الوحدة واستعادة الجنة المفقودة.

٢- الصياغات المتنوعة لسندريلا Cinderella variants

تتنوع الصياغات التى تحكى عن سندريلا وتتعدد ألوانها، حتى أسم البطلة يختلف فيها ليس من بلد لآخر، بل أيضاً فى البلد نفسه. ويبدو أن هناك ثلاثة أنماط أساسية للحكاية، الأساسى منها والأكثر شيوعاً، هو ما يتضمن الموضوعات أو الأفكار الشائعة والمألوفة، من موت الأم، والزواج الثانى للأب، ووجود زوجة الأب الشريرة، والأختان غير الشقيقتين، ثم اضطهاد البطلة، ودفعها لحياة مليئة بالأسى والحزن، تعيش فى أسمال باليه من خشن الثياب ، ثم تظهر القوى الخارقة لمساعدتها على البقاء على الحياة، وتدعيمها فى حياتها وحظها العسر، ثم تهديها العناصر الخارقة نفسها ثيابها العجيبة، وتساعدها لحضور الحفل الراقص، أو مقابلة الأمير فى مهرجان، أو مع تأثير المسيحية، تقابله فى الكنيسة. يتقابلا (البطلة والأمير) ويعجب كل

منها بالآخر، ويفترقان ثلاث مرات، ويتحدان فى النهاية عن طريق واحد من عناصر التعرف، مثل الخف، أو الخاتم، وثياب الفخر تصبح ثياب الزفاف، ويعيشان فى سعادة مطلقة.

أما المجموعة الثانية من الصياغات، فهى مجموعة (الملك لير)(ملحق الحكايات -١٢)، تحكى عن ملك له ثلاث بنات، يقرر أن يتنازل عن العرش إرضاءً لهن، أو فى إرضاء لذاته المتضخمة ego-inflating، يسأل كل منهن عن مدى حبها له، الكبيرتان تجيبان بإجابتين مختلفتين تصوران مدى الحب بشكل متطرف مبالغ فيه، بينما الصغرى تجيب ببساطة إنها تحبه "أكثر من الملح" أو "كما أحب الملح" ويغضب الملك، ويطرد ابنته الصغرى، أو يأمر بموتها، فتهرب، وتساعد سيدة عجوز وحيوان، وبعض القوى الخارقة، ثم بعد ذلك تتبع قدرها إلى الغابة، أو إلى مكان بعيد، غير معروف، وتقوم بالمهام الحزينة فى قصر أو قلعة غريبة، وفيها يتم جزء المقابلة، والتعرف ثم الزواج. وهذه المجموعة من الحكايات قديمة، رويت للإمبراطورة Theodasius، وتوجد صياغات منها فى عديد من المناطق.

فكرة أو تيمة سفاح القربى

The incest theme

أما صياغات المجموعة الثالثة، فتدور حول الأب الذى يقوم بفعل محرم، ويحاول إقامة علاقة مع ابنته المحرمة وذلك لأنه وقع فى حب ابنته الجميلة، بعد وفاة زوجته، لا يجد من يماثلها فى جمالها، وقد وجد كل ما يطلبه كاملاً فى ابنته، وتهرب الابنة، وتقوم بمهام تسبب لها الحزن والأسى .. وهكذا.. فى النهاية تصب لعنة الانتقام على الملك-الأب (ملحق الحكايات -١٣).

يظهر الأب فى أول هذه الأنماط فى وضع مختلف بالنسبة لمصير ابنته، فقد أظهره باروت ضعيفاً أمام زوجته، غير قادر على حماية ابنته. وقد يبدو ذلك متماشياً مع دور الأب فى معظم حكايات الخوارق حيث يمثل (القدر) أو Karma ويكون

مستسلماً غير قادر على التأثير على الأحداث التي لابد وأن تتم كما قدر لها.

وفى افتراض آخر، إن الأب هنا يكون مثل الملك فى لعبة الشطرنج، حيث تكون القوة المؤثرة الوحيدة هى قوة القانون والنظام، أما الملك/ الأب فحركته محدودة فى العالم.

أما فى مجموعة الملك لير.. فتظهر الأب متمركزاً حول ذاته، مندفعاً من السهل استثارته، إضافة إلى اندفاعه فى رفض الابنه، أو الأمر بقتلها، وهنا نجد أن الأب يأخذ دوراً مشابهاً للأب الذى يخضع لزوجته.

فى المجموعتين الأولى والثانية، لا تكون دلالة دور الأب واضحة، وسط قوى الظلام، أما فى مجموعة سفاح المحرمات فهو يرتبط بعالم الآلهة والتقاليد العقائدية التى جاءت بها الأساطير أو الممارسات الاجتماعية المبكرة.

علاقة المحارم علاقة تمثل ما يعرف (بالتابو) المحرم، فى بعض العقائد والمجتمعات، وفى البعض الآخر قد تكون نفس العلاقات طبيعية على المستوى الشعائرى.

فعند القبائل التى تحبذ الزواج بالأغراب من خارج القبيلة، ويكون الزواج بين حتى من يحملون الاسم نفسه، أو لهم نفس الحيوان الطوطم، مرفوضاً تماماً. من ناحية أخرى، نجد فى مصر القديمة أن الملك كان يتزوج من أخته، أما الملوك القدامى فى Kandy بسيرلانكا كان لهم أولاد من بناتهم. وهذه العادة كانت منتشرة فى الأساطير بين الآلهة، والأبطال، إيزيس وأوزويريس، ست ونفتيس، زيوس وهيرا، إبراهيم وسارة^(١).

(١) ذكر فى العهد القديم " ولد نارج إبرام وناحور وهاران ... واتخذ إبرام وناحور لأنفسهما امرأتين اسم امرأة إبرام ساراي واسم امرأة ناحور ملكة بنت هاران أبى ملكة وأبى يسكت ". (صفر التكوين ١١). وحدث جوع فى الأرض فأتحد إبرام إلى مصر ليتغرب هناك ... وحدث لما قرب أن يدخل مصر انه قال لساراي امرأته إنى قد علمت أنك امرأة حسنة المنظر ، فيكون إن رآك المصريون أنهم يقولون هذه امرأته. فيقتلونى ويستبقوك قولى إنك أختى ليكون لى خير لسببك وتحيا نفسى من أجلك" (صفر التكوين ١٢).

وجميعهم أخوة وأخوات وجميعها مواقف تظهر أن العلاقات بين المحارم من الملوك القصد منها الحفاظ على سلطة الملك المقدسة. وتظهر هذه العلاقة في العديد من حكايات الخوارق في الرابطة القوية التي تكون بين الأخوة والأخوات، والتي تكون أقوى من علاقة الشخص بالقرين أو الابن الذي جاء من عادة زواج الأخوة والأخوات.

على المستوى النفسى تدل علاقة المحارم كرمز نفس على ميل البشر وتمسكهم بالماضى والمألوف، ورفض مواجهة الجديد والمجهول غير المعروف فالملك يرى أن ما يعرفه عن ابنتيه، والأمنيات المألوفة التي يعلنها ، تحقق له الشعور بالأمان والراحة والسعادة التي عرفها في الماضى، لأنه لم يكن ميالاً لترك الماضى، ويحاول ألا يقع فيما قال عنه نيتشه "تدنيس ماتم الإمساك به".

وعلاقة الملك / الأب بالمحارم، هي محاولة لاسترداد الشباب والخصوبة على حساب الابنة، بالزواج من غير من يقاربه في العمر، أو مرة ثانية، ترمز إلى الخوف من التطور الطبيعى نحو الكهولة والموت، وهما ضروريان للعودة إلى الحياة الأخرى، أو البعث (الميلاد الثانى).

وهذا الخوف هو جبن للروح، ويختلف عن النظرة المقدسة للنعيم، والتي تقود إلى نمو وتطور الروح وطلب المعرفة ويشير يونج إلى "أن ما يعرف بعقدة أوديب ، وعلاقة المحارم الشهيرة بها، تميل إلى التغير في هذا المستوى إلى عقدة يونان/ يونس والحوت والتي لها عدد من الصياغات، على سبيل المثال الساحرة التي تأكل الأطفال، الذئب، الغول، التنين، وهكذا... والخوف من المحارم، يتحول إلى الخوف من الاضطهاد والابتلاع عن طريق الأم. لكنها - أى البطة - يمكن أن تتجاوز هذا الخوف وتهرب من ضغط الرغبة في الزواج، وتعود إلى الحياة بإمكانيات جديدة، وهذا ما يتم أيضاً في الرحلات إلى العالم السفلى، أو الغابة المظلمة، ونفس الخوف أو التهديد الناتج عن الزواج بالمحرمات له نفس التأثير على سندريلا، والذي يتمثل في رفض أو تجاهل الأب، وفي بعض الصياغات، عدم الإشارة إلى طفولتها، وتقديمها بشكل مباشر في عالم البالغين والجنس، والمغامرة، والخطر.

ويرى سيكر Sieker فى علاقة المحارم هذه، موقف الشمس والقمر فى الحكايات،
والتي نجد فيها أن القمر كابنة جديدة تشبه تماماً فى مظهرها الأم، (القمر القديم)،
بينما الأب الشمس، فى علاقة (الشمس والقمر الأبدية) بنفس التفسير يطبق على علاقة
المحارم بين الأخ والأخت.

ومن ناحية أخرى ويرى أنصار مدرسة أسطورة الشمس، أن الأميرة هى شمس
السما التى أزعجها الأب فتحرش بها، أما شمس الصباح فتلجأ إلى مأوى فى الظلام
يحميها حتى تبتعد عن أبيها وهذا يساوى فيما بعد الهروب إلى الغابة المظلمة، لكي
تتفادى أبيها وهو مطلبها الأول. ثم تأخذ ثياباً بلون السماء، ولون الشمس والقمر،
وتبدو كرمز للسماء والضوء ويفسر جلد الحمار (الذى تتنكر فيه البطلة) بأنه الضباب
والرائحة الكريهة لليل الذى تهرب إليه من مطاردة الشمس.

وفى حكاية الخوارق ، تهرب سندريلا إما إلى الغابة، أو تختفى فى جلد مقزز،
أو إلى ظلام حجرتها، سواء أكانت ترتدى أو تحتفظ معها بثيابها، ويراهها الأمير الذى
خرج للصيد فى الصحراء أو عندما ينظر من ثقب الباب.

وتترك نظرية الشمس الأمير خارج الحساب، أما التفسير الفصلى (حسب فصول
السنة) فيفترض أن الملك العجوز هو الزمن، الذى يضطهد أولاده مع بداية السنة
الجديدة، والأمير هو قوة الشمس المشرقة، ونظرية أخرى ترى أن الحكاية هى شعيرة
زواج بين السنة الجديدة الصغيرة، والشمس.

ويمر الزوج الملك فى بعض صياغات حكايات المحارم، باختيار زوجة يفرضها عليه
حبه لزوجته القديمة، فهو لن يتزوج إلا من زوجة جديدة تكون فى جمال الزوجة القديمة،
أو تلبس خاتمها، أو فستانها، أو حذاءها ، أو أن تؤول إليها ملكية مجوهراتها، أو إن
كانت هناك نجمة على جبينها، والنجمة الموجودة على الجبين من العلامات المميزة فى
العديد من الصياغات، فهى علامة على التقديس والألوهية، أو الروح، أو أنها رمز للكمة
النعيم، خاصة فى شكل نجمة مارس Maris . وفى الحكاية نطبق كل هذه المواصفات
على سندريلا.

تهرب سندريلا من أبيها، وتتعدد الصياغات التي تدور حول هروب سندريلا من أبيها، وفي بعض الحالات تتحایل لفترة من الزمن، فتطلب ثوب زفاف جميل، له نفس أشكال بقية الأثواب التي تتحول لاستخدامها في الحفل الراقص، وكل منها أكثر روعة من الآخر، ومجرد أن تحصل على الثوب، تقرر الهرب، فتدعى غالباً برغبتها في أخذ حمام وتترك بعض الطيور، تلعب في الماء حتى تتمكن من الهرب بعيداً، وفي حالات أخرى، تساعد بعض الحيوانات البطل على الطيران. وفي صياغة بولندية تحضر الأم المتوفاة من المعبد لمساعدة ابنتها، وتخبرها بضرورة أن تطلب العصا المتكلمة، وكرة الضباب Mist، ومزلجة Sledg الرياح وعندما تتوفر لها كل هذه المعدات، تلجأ إلى حجة الحمام للهروب من قلعة الأب.

وتتعرض للاضطهاد، فتستخدم أولاً العصا، ثم الكرة، وأخيراً تهرب على مزلجة الرياح. أما في الصياغة الاسكندنافية، تلجأ الفتاة إلى قبر أمها، وتطلب منها الأم أن تأخذ معها، فرشاة، ومشط، ومراة زجاجية.

وتعود سندريلا إلى القصر، وتدعى حاجتها إلى الحمام، وتهرب، وعندما تضطر تلقى الفرشاة التي تتحول إلى حائط لا يمكن اختراقه، لكن الملك يلحق بها، فتلقى المشط الذي يتحول إلى حائط من العظام، ثم المراة التي تتحول إلى حائط من الزجاج. ويثقبها الملك بسيفه، وأخيراً تهرب الفتاة متنكرة في جلد خنزير. وعرض باروت صيفتين لسندريلا مع عنصر التنكر في جلد حمار.

واعتماداً على وجود مجموعتين من الأحداث في عالم الحكايات الرحب لسندريلا، قام باروت بتعديل مذهب لعنصر السفاح لجعله مقبولاً، ليس كمفهوم السفاح الفعلي، ولكن نتيجة لتشويش ذهن الملك الكهل، الذي لم يستطع أن يميز بين ابنته وزوجته السابقة، وكالعادة اقتصر حكايته على المستوى الأخلاقي وأفقدتها كثير من الرموز.

هناك ارتباط واضح بين التنكر فى جلد الحيوانات، والأبطال وآلهة الأساطير، فقد ارتدى أرتيميس جلد غزال، ودب، فى الطقوس التى كانت تعرف بطقوس الدببة، كما ارتدى ثياب صفراء وحاكى الدببة، و جونو Juno ارتدت ثياب ماعز، ودايونيس جلد عنز. أما سندريلا الهاربة فتبعاً لتنوع الصياغات، تنكرت فى جلد، قط، وكلب، وحمار، وخنزير، وفئران، وزواحف، و ثياب طائر. إلخ ، كما استخدم التنكر أيضاً فى مجموعة الملك لير لمساعدة الابنة الصغرى على الهرب عندما حكم عليها الأب المتهور بالموت.

إصدار الأحكام - القضاء - ورمز الملح :

The Judgment & The symbolism of salt :

وإن كانت مجموعة الملك لير واسعة الانتشار، إلا أن الاختلاف الموجود بين الصياغات المختلفة لها بسيطاً، ويقع فى جانب أسباب الأحكام، ففي الحكاية الفرنسية The poultry girel، والتى تكون مهمة سندريلا الرئيسية بها، رعاية الدجاج، يقرر الملك تقسيم مملكته بين بناته الثلاثة، وسألهم إلى أى مدى يحبونه، فأجابت الكبرى "أكثر من أى شئ فى الدنيا" والثانية أجابت "مثل حياتى" أما الصغرى فأجابت "أكثر مما يحب الملك الملح" (ملحق الحكايات - ١٣).

وثار الملك غاضباً وأمر بقتلها، وعمل القانونيون على تقسيم المملكة إلى جزئين ، وأمر بالإسراع فى التخلص بالقتل من الأميرة الصغرى، وكان الملك يقضى نصف العام مع كل واحدة من بناته. لكن رجل القانون الذى كلف بقتل الصغرى تحركه العاطفة، وينقذ حياة الأميرة الصغيرة، ويذهب بها إلى قصر بعيد، كان يعمل به ذات مرة، قبلوها هناك كخادمة للدجاج، وتهرب فى ملابس فلاحية، وتأخذ معها ثلاث أثواب فاخرة، وفى احتفال تنكرى، ترتدى هذه الثياب، فى ثلاث ليالى متتالية، وترقص مع الأمير، وتهرب منه كل مرة، وتترك خلفها فى الليلة الأخيرة حذاءها، ويأمر الأمير بالبحث عن صاحبة الحذاء، ويجرب الجميع الحذاء الذى يجىء مناسباً لفتاة الدجاج.

وقبل اتمام الزواج، ترغب سندريلا فى الحصول على مباركة والدها، وعثر على الملك العجوز وهو يعيش حياة بائسة فى كوخ واحد من خدمه المخلصين بعد أن طرده ابنتيه، وأقيمت المأدبة، لكن تم إعداد الطعام بدون ملح، وتبع ذلك التعرف وفهم الإشارة، وطردت الابتان الشريرتان، شنقتا مع زوجيهما مع أزواجهن، واستعاد الملك أرضه وقصره، وتم الاحتفال بزواج الأمير والأميرة، وجلس القانونى الأمين والخادم المخلص على المنضدة الملكية، فى الصياغة السويدية كانت أحكام البنات "كالإله فى السماء" كحياتى، كالمح، فتطرد الفتاة الصغيرة عارية إلى الغابة، وتختفى داخل شجرة خجلاً، ويجدها ملكاً كان ذاهباً للصيد.. ثم تتوالى بقية أجزاء الحكاية، وليله الزواج، يدعى الأب، ويقدم له الطعام بدون ملح. ويتم التعرف، وتترك الأختان عاريتين فى الغابة. وفى حكاية إيطالية تقول، " أفضل من عيى " بالنسبة للكبيرة و"أفضل من الملح" للصغرى.

وفى بعض الصياغات تصدر الأوامر لخادم بقتل الأميرة الصغرى، لكنه ينقذها، ويحضر أجزاء من جسم حيوان، قلب، عين، ولسان، ليقدّمها كدليل على الموت. وفى بعض الصياغات تساعد سيدة عجوز، تكون فى بعض الأحيان مربيتها. أو تساعد بعض الحيوانات أو الطيور، القدرة على تقديم المساعدة الخارقة.

واستخدام الملح كحكم حقيقى لم يأت مصادفة، فالمح رمز عالمى، وجاء مناسباً لهذا الموقف. فالبنات الثلاث، جسداً، ونفس، وروح، والملح، يرمز إلى الروح، الشئ غير القابل للفساد، والشئ الدائم الذى لا يموت، هو رمز للصدق والصداقة، فعندما نأكل الملح مع أى شخص، نقيم معه رباطاً يمنع أى أذى من أن يحدث بيننا.

وعلى مستوى حكايات الخوارق الشائعة، يكون للمح دلالة على القوة السحرية، ونثر الملح يمنع الجنيات من سرقة الأطفال، حديثى الولادة، وكان الملح يوضع على شفاة الطفل الرومانى فى بداية يومه الثامن لينزع من جسده الأرواح الشريرة، والجنيات لا يمكن أن يأكلا طعاماً به ملح.

سندريلا فى الهند والصين :

ربما تكون أقدم صياغات حكايات سندريلا قد جاءت من الهند والصين، وفى الأولى عوملت البطلة معاملة سيئة من زوجة الأب، لكن البقرة قامت بإطعامها، وتكتشف زوجة الأب ما تقوم به البقرة، فتقوم بقتلها (وهى جريمة عقائدية)، وتقوم سندريلا بتجميع عظامها وجلدها وقرونها، وإعادة البقرة ثانية للحياة، وعندما ذهبت الأختان إلى القصر حيث يوجد الأمير، وتركنا سندريلا للقيام بالمهام المحزنة، مدت البقرة الفتاة، بثياب جميلة، وأحذية ذهبية، ويقابلها الأمير فى القصر ويقع فى حبها، ويتعقبها، وتفقد حذاءها، وتختفى فى مخزن للقمح، لكن ديكا فى المخزن يكشف عن مكانها للأمير، وتتزوج سندريلا والأمير، وتعاقب زوجة الأب وابنتاها. فى صياغة أخرى تركت سندريلا فى الغابة، وأطعمت بطريقة غريبة، وتفقد الحذاء، ويجده الأمير وهو فى رحلة صيد، فيقرر الزواج من صاحبه ولا أحد غيرها.

أما سندريلا الصينية، فهى الابنة المحبوبة من أب له زوجتان، وتموت أم البطلة yeh-hsien، وتعاملها الزوجة الثانية بقسوة، وتكلفها بالمهام المزرية والخطرة، تجمع الحطب للموقد، من الغابة، وتحضر المياه من البئر العميقة، وذات يوم تخرج لها من البئر سمكة ذات زعانف حمراء، وعيون ذهبية، وتضعها يا - هسين فى وعاء به ماء، وكانت السمكة تكبر يوما بعد يوم، لدرجة إنه لم يبق هناك وعاء يكفى لاحتوائها، فأعادتها إلى البئر، واستمرت فى الظهور يوميا، وتقوم السمكة بإطعام الفتاة.

وترى زوجة الأب ما يحدث، فتحتال على السمكة حتى تمسك بها وتقتلها، وتجمع الفتاة، العظام والجلد والذى أصبح مجيياً للأمنيات. وترسل الفتاة إلى شجرة الفاكهة، لإبعادها عن الاحتفال الكبير، لكن السمكة تمدها بثوب غزلته من ريش ملك السمك، وحذاء يجعلها خفيفة كلما وضعت على الأرض ولا يحدث ضوضاء، حتى ولو سارت به على الصخر. وتذهب إلى الحفل وتضطر إلى المغادرة بسرعة عندما تراها زوجة الأب

والاختان، وتترك الحذاء خلفها، فأغذه رجل من أهل القرية وباعه للملك، الذى أمر كل نساء القرية بتجربته. وفى النهاية، يتعرف على الفتاة التى ترتدى ثوب الزفاف والحذاء الذهبى وترجم زوجة الأب والاختان بالحجارة، وفى صياغة أخرى، تهتم البقرة بالفتاة، كروح للأم المتوفاة وتحقق وجود العناصر الخارقة.

الصياغات الأوربية :

ترتبط الصياغة الإيطالية برموز نبات اليقطين، امرأة تنجب فتاة، بجوار شجرة اليقطين، ولم تعرف أنها أنجبت فتاة جميلة، وتتركها فى الغابة حيث يجدها الأمير. ويتزوج منها بعد الأحداث المعتادة. وقد يكون لهذه الصياغة ، تأثيراً على تحول اليقطين إلى عربة.

فى صياغة إيطالية أخرى، تذهب الفتاة (Zucchetto) فى عربة من الكريستال إلى الحفل الراقى.

فى صياغة إيطالية أخرى توجد شجرة الرمان، رمزاً للخصوبة،
والتي لا تستطيع La cenrentola إلا قطفها.

وفى بولندا تبدأ الحكاية بموضوع سنو وايت وزوجة الأب والمرأة وأحياناً طائر هو الذى يسأل من هى الأجل على وجه الأرض ؟.

ويصدر أمر بقتل أجمل فتاة (البطلة) لكنها تهرب، وتكلف بالأعمال المهيينة فى قلعة، كمربية للخنازير، وتساعدها الخوارق وتقدم لها الفساتين الجميلة والتي تذهب بها إلى الكنيسة، حيث يراها الأمير ويقع فى حبها. وتهرب سندريلا، ويراها الأمير كمربية خنازير لكنه لم يتعرف عليها، ثم يسقط خاتم وعصا تلتقطهما الفتاة، وسوف يكونان عنصرى التعرف، وفى الزيارة الثالثة للكنيسة يضع الأمير على الدرج مادة لزجة، يلتصق بها واحد من فردي حذاء سندريلا. ويتم التعرف من الحذاء والخاتم والعصا ويتزوجان وتعاقب زوجة الأب الشريرة.

وفى حكاية برتغالية، تكون من أول مهامها الغزل، وتكون معها بقرة كحيوان خارق مساعد. ثم تقتل البقرة بواسطة زوجة الأب، وتتحول الحكاية هنا لتتضمن عناصر أخرى، وتتحول أمعاء الحيوان إلى كره من الخيوط الذهبية، تقود البطلة إلى بئر تمر من خلاله إلى عالم الخوارق. فتجد أشياء مبعثرة تقوم بترتيبها، وتكافأ على ذلك بإهدائها صولجان تحقيق الأمنيات. وترسل الملكة بعد ذلك ابنتها لنفس البئر، لكنها غير مطيعة وكسولة وتمنحها الخوارق المزيد من القبح، وحشرات تخرج من فمها عند الكلام - عنصر يظهر غالباً فى حكايات الأختين - تذهب سندريلا بعد ذلك للمطبخ لتعمل ويمنحها الصولجان ثياب العز والمجد لتشارك فى المسابقة، ثلاث مرات فيراها الأمير، فتهرب لكنها تفقد حذاءها فى الفرصة الثالثة، وتتم الحكاية بتتبع الحذاء، والتعرف على الفتاة، وعقاب زوجة الأب والأختين الشريرتين وفى صياغة أخرى تحل السمكة الذهبية مكان كرة الخيوط الذهبية.

أما الصياغة الإنجليزية فتختلف فى أسباب رفض البطلة، وبعض التفاصيل الأخرى فى حكاية ذات المعطف الممزق Tattercoat، تسبب ميلاد الطفلة فى وفاة الأم، وتعمل الفتاة فى المطبخ، وتصادق طفل يقوم برعاية الأوز، لكنه قادر أن يقوم بالسحر عن طريق الموسيقى، ويزور الأمير القلعة ويرى الفتاة ويقع فى حبها ويدعوها للحضور إلى الحفل الراقص فى منتصف الليل، وتحضر الحفل بمعطفها الممزق ويتبعها الطفل وأوزاته ويضحك الحضور لرؤيتها ، لكنها تذهب إلى الملك والأمير فى شجاعة فيرحب بها كزوجة له، ويلعب الطفل الموسيقى ويتحول معطف الفتاة وتظهر فى ثوب براق، مغطى بالجواهر، وعلى رأسها تاج من الذهب. وتتحول الأوزات إلى وصيفات يحملن ذيل الفستان الطويل، ويختفى الطفل راعى الأوز.

وفى حكايات Rushen Coatie ومعطف جلد الحيوان الخشنة Mossy Coat تقول الملكة وهى على فراش الموت لابنتها : إن هناك عجلاً أحمر سيأتى إليها ويحقق كل ما تطلبه، ثم يعقب ذلك الزواج الثانى، والوضع المزرى، وتأخذ ثياب سندريلا الجميلة منها،

وتعطى بدلاً منها معطفاً من جلد حيوان خشن، وتعيش بجانب الموقد والرفات، بينما زوجة الأب وأبنتها في الكنيسة. يحضر العجل الأحمر، ويقدم لها كل شيء من أذنيه، اليسرى للخبز، واليمنى للجبن وهكذا، (والأذن المانحة تعتبر أحد العناصر الشائعة في العديد من الصياغات الإنجليزية الأخرى)، وترسل الملكة ابنتها للتجسس على سندريلا، ويقتل العجل، وتطلب القوى الخارقة من سندريلا أن تجمع عظامه وتدفعها تحت الموقد، حيث تصبح محققاً للأمنيات. وفي الكريسماس، تكون بالكنيسة خدمات خاصة وتريد سندريلا المشاركة بها، لكنها تكلف بالمهام المستحيلة، ويظهر العجل الأحمر الصغير ثانية ويساعدها في إعداد الطعام، ويمنحها ثياباً فخمة وخفّاً من الزجاج. وهناك ثلاث زيارات للكنيسة، كل منها بثوب أكثر روعة مما سبقه، (عنصر الثياب الثلاثة) ويرى الأمير الفتاة في الكنيسة ويقع في حبها، وتهرب سندريلا كالعادة، وتفقد الخف أثناء الهرب، ويتبعها الأمير، ويجرب الحذاء أخوتها غير الشقيقات، وفي الصياغات الإنجليزية، والأسكتلندية، والألمانية، والدنماركية والروسية... إلخ تؤذى الفتاتان أقدامهما، بقطع الأصبع الكبير، أو الكعب، لدفع الخف بقوة في أقدامهما (تبعاً لنصيحة الأم بأنهما لن تستخدمهما كثيراً عندما تصبحان أميرتين).

وفي كل مرة يأخذ الأمير واحدة من الشقيقتين، لكن في كل مرة، يخبره طائر ما بالخدعة، أما في الصياغة الاسكتلندية فإن الأخت غير الشقيقة لا تستطيع الرقص في حفل الزفاف بسبب الألم في قدمها.

وهناك بقايا من شعائر أكل لحوم البشر، تظهر في بعض الصياغات التي تحكى عن الأختين الشريرتين، تَغيران من حب الأم لسندريلا، فتقتلا وتأكلا الأم. وتجمع سندريلا العظام، والذي يقوم بأعمال سحرية من أجلها ضد حيل ومكر الأختين الكبريتين.

وفي بعض الصياغات يتزوج الملك بساحرة لها ابنه واحدة قبيحة وشريرة وقد يختلف عدد الأخوات ولكن الأغلبية تضم العدد التقليدي الأساسي ثلاثة. وفي بعض الأحيان تكون الصغرى هي المحبوبة، الذكية، والتي تغار منها الكبرتان.

وفى القليل من نمط حكايات سندريلا يوجد طفل بطل بدلاً من سندريلا (البطلة) ، لكن مع ذلك يظل النموذج كما هو، زوجة أب، ورفض، ومعاملة سيئة، وضع محزن، ومهام صعبة، ومساعدات خارقة، وثياب سحرية، والمساعدة تتوفر إما عن طريق الأب المتوفى، أو الحيوانات المساعدة، وينجح البطل فى ثلاثة اختبارات، ويفوز بالأميرة، ويصبح الملك ويعيش فى سعادة مطلقة.

٣- الخوارق (الجنيات) والسحر

Faires & Magic

تحدث جون بيومونت John Beaumont ، فى القرن الثامن عشر إلى الجنيات (الخوارق) وسألهم: "مانوعكم من بين المخلوقات ؟ وأخبروه أنهم "نوع من المخلوقات أعلى من الإنسان، يمكنهم التأثير على أفكاره، وأنهم يسكنون الهواء".

أما الكاتب الاسكتلندى Robert Kirk الذى كتب - The secret common wealth of elves fauns & fairies عام ١٦٩١، والذى كان حسن السمعة لى تأخذه الجنيات ، ليعرف سرهم، وليتهور، ويسير فى هضبة الجنيات، كتب "يقال إن هذه الجنيات، ذات طبيعة وسط ما بين الإنسان والملائكة"، وقد اعتقد " Daemons أنهم ذو أعمار طويلة، أذكىاء ، مولعون بدراسة الأرواح، وأجسادهم تتكون من الضوء المتحول بعض الشيء، يشبه السحاب الكثيف، وأفضل وقت لرؤيتهم عند الشفق، والجنيات مرنة قادرة على التكيف لرقعة الروح التى تحركهم ويمكنهم أن يظهروا ويختفوا عند الضرورة، وأجسادهم مصنوعة من هواء مضغوط، ومظهرهم وكلامهم والبلاد التى يعيشون فيها يشبه مظهر البشر وبلادهم، ولهم قوانينهم وقواعدهم. وهم موزعون فى قبائل وجماعات، ولهم أطفال، ويتزوجون، ويموتون ولهم مراسم للدفن كما البشر" وهم صغار جدا فى مظهرهم وعيوبهم الرئيسية، تنحصر فى الحسد، النفاق، الكذب، الخداع. لكن فى المعالجة نفسها قال : "وهؤلاء الناس الهوائيون المدهشون، ليس لديهم الرغبة أو الميل الخطير، لاستخدام هذه العيوب مثل الإنسان. ومع أنه لا يمكن رؤيتهم بالعين المجردة، لصغر أجسامهم، إلا أنهم فى حالة تامة كاملة، وبعضهم قد يقوم بمحاولات لأفعال بطولية يتميز بها عن الآخرين، ومع أن لهم نفس المقاييس الجمالية والعيوب كمخلوقات صغيرة جدا، إلا أنهم يتوقعون التقدم لحالة أكثر روعة، وأفضل فى الحياة. والواحد منهم أقوى من العديد من الرجال، ومع ذلك لا يميلون لإيذاء الإنسان، إلا بتفويض لعقاب عن جريمة كبيرة".

وقد نسب إليهم جبرالد كامبرينيسيس -Giraldres-Cambrensis- أحكاماً أخلاقية فاضلة بقوله : "هؤلاء الكائنات ذوات القامات الصغيرة جداً، ولكن بنسب ممتازة فى صنعها، جميعهم نوات مزاج معتدل، وشعورهم جميلة تسقط على أكتافهم مثل النساء، ويملكون خيول، وكلاب صيد تتناسب مع أحجامهم، ولا يأكلون اللحم أو السمك، ويعيشون على وجبات من اللبن تصنع كوجبات جماعية من اللبن والزعفران. ولا يقسمو أبداً، فهم لا يكرهون شيئاً مثل الكذب، وعادة لأنهم ينتسبون لنصف الكرة الأرضية العليا (الأجواء العليا) فهم يستنكرون ، طمعنا، وكفرنا والحادنا، وعدم اتساقنا، وليس لديهم أى شكل من السيادة العامة، منهم محبوبون ومحبوبون. كما تبدو حقيقتهم.

أما فى حكايات الخوارق يمكن أن يتنوعوا فى الحجم من أحجام أكبر من البشر، إلى أدق الأحجام التى تسمح لهم بالنوم داخل أوراق الزهرة، وحديثاً يقول Wertz Evans إن الجنيات، هى جنس متميز بين الإنسان والأرواح، بينما يطلق عليهم Nutt "قوة الحياة"، ومثل حوريات البحر، لهم مملكة، وهناك ملكات من الجنيات، وملوك من الجان".

عالم الخوارق (الجنيات) The Fairy Realm

مع ظهور المسيحية تأثر شكل الجنيات، وبدأت تتخذ شكل الملائكة، وفى بعض الحكايات كانت الملائكة تأخذ نور الجنيات. لكن التيمة الثابتة فى عالمهم، أنهم لا يملكون أى طموح عقلى، أو روحى، ولا يصيبهم أى تغير أو تطور فى شخصياتهم، وفى اعتقاد (Breton) تنحدر الجنيات عن الملائكة، فائثناء الحرب التى كانت فى السماء، كان هناك من الملائكة من حارب فى صفوف الآلهة، وهؤلاء ظلوا فى السماء، أما الملائكة الذين حاربوا مع الشيطان Lucifer فقد قيوا إلى الجحيم معه، بينما من كانوا على الحياد، طردوا إلى الأرض كجنيات، وترتبط كلاً من الملائكة والجنيات بالموت فى بعض المعتقدات، والبعض ساوى ما بين عالم الجنيات وعالم الموت،

حيث إنهم فى الأغلب يعيشون تحت الأرض فى هضبات صغيرة، وفى الفولكلور الكيلتى (Celtic)، هناك اتصال حميم بين الأحياء ومن يطلق عليهم الأموات الذين يعيشون فى عالم الأرواح، والتى تظهر بشكل متكرر فى صحبة الجنيات، التى لا تختلف عنهم كثيراً.

أما فى العلوم المصرية القديمة، فالهضاب التى تعيش فيها الجنيات ترمز إلى العالم الذى نشأ عن المحيط البدائى الموجودة فى العالم السفلى، وهى بذلك تشكل محور العالم، لقدرتها على دعم الحياة فوق سطح الأرض. كما تعتبر أيضاً مكان موت أوزيريس، الذى يرمز لكلا من الموت والحياة الثانية. أما فى ملحمة الخلق البابلية، فيرمز الجبل لعالم والموت، هذا الارتباط بين الجبل والموت يبدو أكثر وجوداً فى السير، حيث (نغمتها) أكثر ظلمة وثقلاً، بعكس حكايات الخوارق التى تنتمى مخلوقات العالم الفاتنازى الخاص بهم، وإن كان الموتى فى السير مصدراً للخوف، فهم على العكس من ذلك فى حكايات الخوارق، حيث يظهرون بشكلهم الطبيعى، ويساعدون أحبائهم فى عالم الأحياء، وبالتالي فإن ما يشكل الخوف فى السير، يقف بجانب الإنسان ويساعده فى حكايات الخوارق.

ومعظم التقاليد الشعبية تصنف عالم الجنيات، كعالم وسط ما بين العالم الإنسانى، والسماوى (الإلهى)، خليط عجيب ما بين الطبيعة وما فوق الطبيعة، حيث الشرق مكان الشمس والغرب للقمر، وتعيش الجنيات، فى الهضبات، وباطن الجبال، التى تعتبر أكثر الأماكن المعتادة للسكن، كما يقال أيضاً إنها توجد فى الغابات، وبين الزهور، والمروج الخضراء أما فى المعتقدات الكلتية، فهى تعيش تحت الماء، وفى الآبار، والعيون، والنافورات، وفى بعض المعتقدات تعيش بين السحب.

وتتعدد أماكن وجود هذه القوى الخارقة بتعدد صياغات الحكايات، وتتراوح أماكن تواجدها ما بين، تحت الأرض، تحت الماء، داخل الجزر، وفى كل منها يكون لها اتصال مع العالم الآخر، ويرى البعض أن القول بأن الجنيات تسكن تحت الأرض، هو ذكرى قديمة للقبائل ذوات الحجم الصغير (Smaller people)، الذين احتلوا الأرض ذات مرة، لكن تم نفيهم إلى كهوف حفروها تحت الأرض. بواسطة غزاة أقوياء.

والوجود المؤثر للجنيات مع الحيوانات والنباتات، وبعض عناصر مافوق الطبيعة يفقد أنه من بقايا أساطير الفردوس المفقود، أما ارتباطهم الشديد بأعمال الزراعة، فيبدو أنه يربطهم أيضاً بآلهة الزراعة القديمة، والأرواح الطيبة، في حين أن الأعمال الأدنى المرتبطة بالزراعة كزراعة الحيوانات المنزلية، فيكلف بها في العادة، الغيلان المؤذية أو الأقزام، الذين يعيشون داخل الحظائر.

وربما يقومون بأبعد من ذلك، مثل مساعدة الجيران في حصد محاصيلهم أن كانت إقامتهم لمدة قصيرة، وعموماً، فهم مولعون بالنظافة والنظام كما يظهر في مساكنهم والمزارع التي يعملون بها، كما لديهم القدرة على التأثير على نمو المحاصيل بوفرة.

يعزو الفريدينوت Alfred nutt، ما يشار إليه بالنظام والتنظيم، لارتباط نشأتهم بالطقوس والشعائر الزراعية القديمة، فكل شعيرة كان لابد من أن تتم بشكل مفصل ودقيق، ولما كانت هذه الشعائر تتميز بوجود الرقص السريع، وطقوس العريضة التي كانت بقايا احتفالات ديوتيبسى. نجد أن الجنيات الكلتية خاصة تحب الموسيقى والرقص، ويرقصون أثناء الليل، في حلقات تميز المكان المحدد للرقص. ويستمر الرقص في دائرة، والظهر للظهر.

ويصف جون بيومنت John Beaumont ممارسة أحد هذه الطقوس رأيت بعضهم يرقص في شكل حلقة في الحديقة، ويغنون، رافعين الأيدي ولا يواجه بعضهم البعض، وتوجه ظهورهم إلى داخل الدائرة، والوجوه للخارج، ويجب أن يقف الرقص تدريجياً. أما القوة السحرية للرقص، فتأتى من كونه محاكاة لطاقة الخلق في الكون، وتمثل حفاظ الآلهة على إيقاع العالم، كما أن الرقص في دائرة في الأماكن المفتوحة، هو تجسيد للسحر التعاطفى Sympathetic Magic، لمساعدة الشمس في دورانها، والرقص في دائرة يشكل دائرة سحرية تحيط بمنطقة مقدسة.

كما تلعب الموسيقى دوراً مهماً في عالم الخوارق، فهي رمز للرقية السحرية التي كان يغنيها أورفيوس Orpheus، وأبوللو Apollie، وناي Pan ورقة كادموس Cadmos،

وسحر Sirens، ومزمار هاملين السحري Pied piper of Hamelen (ملحق الحكايات -١٤)، كما تظهر في بعض الحكايات مثل Sweet heart Roland حيث أجبرت الساحرات الشريرات على الرقص على الموسيقى حتى سقطوا موتى من الإعياء. كما تساعد الموسيقى أيضاً على النوم والهدوء، ففي Kalvada يتم التنويم عن طريق أغنية سحرية، وفي الحكايات الإغريقية كان للفلوت والفيولينا قدرة سحرية على إعادة الحياة، وفي الشرق فإن القوة السحرية للموسيقى معروفة وشائعة جداً. ومع ذلك فهناك من الجنيات من لا يحب الموسيقى الصاخبة، فهم يخشون الرعد، وقد يرجع ذلك للعداء بين Thor & Trolls، كما يكرهون الطبول، ولا يحبون الأجراس، التي تخيفهم، وبعض ما يكرهونه هنا قد يرجع إلى تأثير دخول المسيحية أوروبا فبعض المعتقدات المسيحية تقول، بأن إشعال الشموع بجانب السرير للأم حديثة الولادة، يحمي كل من الأم والطفل في فترة ما قبل التعميد من الجنيات الأشرار، ووضع اللبن على برميل من البيرة، يمنع الأقزام الشريرة الذين يحبون البيرة من سرقتها.

Flowers & Iron

الزهور والحديد

لبعض الزهور أدوار خارقة، مثل زهرة الربيع Prim Rose، وزهر الربيع العطري Cowslip، وشجرتى الزيزفون، والليمون من الأشجار ذات القوى الخارقة، التي يعتقد أن من الخطر الاقتراب منها بعد حلول الظلام.

ولبعض النباتات والزهور القدرة على الحماية، ولها قدرة أيضاً على إبعاد الجنيات والساحرات بعيداً، ويوضع فرع من نبات شجرة السمن Rowan أو الزعرور البري hawthorn عند مدخل الحظيرة، يمنع الخوارق والساحرات من سرقة أو حلب الماشية. ووضع شمعة بجانب سرير المولود تحمي الرضيع المسيحي، تماماً مثلما يفعل Rawon spring كحارس أمن للطفل الكلتى Celetic، ويحفظه من السرقة. كما تعتبر شجرة البندق Hazal شجرة سحرية، وتظهر ثمارها في حكايات الخوارق والفولكلور كمصدر للسحر.

وعندما تسقط ثمار البندق عند الأفلون (Avalon) ، فى البئر يتغذى عليها سمك السالمون المقدس الذى يعيش فيه، أما الأشجار العجوزة فهى تعود إلى السيدة العجوز التى تعيش وتسكن أسفلها، ولا يمكن قطعها إلا بإذنها، ومن الخطر وضع أى شىء مصنوع من أخشابها فى المنزل، أو أن تحرق أخشابها أو جزوعها logs خوفاً من النتائج المخيفة.

ومن العناصر التى ليس لها حياة (الجماد) ولها قدرات خارقة، الحديد البارد، والذى يكون عند البعض بغيضاً وملعوناً، ويقول "Kirk لا يوجد شىء أكثر رعباً أو يسبب الرهبة، مثل الحديد، وبجانب الحديد هناك أيضاً المزيد من الأحجار كحجر الصوان" وهناك معتقد شائع بأن الجنيات والخوارق، والساحرات، والشياطين والأشباح والجن تخرج من الحديد، وتوجد هذه الفكرة فى الأوديسة odyssey، حيث يقال "إن الحديد يجرح الروح" ، وعند الهنوس Hindu، توضع تحت قدم سرير الطفل المولود قطعة من الحديد، لطرد الأرواح الشريرة، والممارسة نفسها تتم فى المدن الكلتية، حيث يمنع قضيب الحديد الخوارق من استبدال أو تغير الطفل الرضيع.

وعندما يحاول أى شخص دخول العالم السفلى حيث الخوارق، والغيلان، لأبد من أن يضع قطعة من الحديد عند المدخل الذى استخدمه حتى لا يفلق خلفه، ويمنع عودته إلى العالم الأعلى.

ولا تقتصر النظرة الكريهة للحديد على الحكايات الشعبية فقط، فالهنوس يطلقون على نهاية الزمن، حيث الهدم والظلام، Kali yuga، أى عصر الحديد. والذى يأتى فى نهاية دورة زمنية، قبل العودة إلى العصر الذهبى الجديد.

وهناك أيضاً رفض لاستخدام الحديد فى الطقوس المقدسة، وعلى سبيل المثال لم تستخدم أى معاول أو فئوس أو أى معدات من الحديد عند بناء معبد سليمان. والجنيات التى تلامس الحديد، حتى ولو كان مصادفة تختفى فى الحال من عالم الإنسان (الفانى Mortal)، وظفت هذه التيمة فى عدد من الحكايات الكلتية، حيث تحذر زوجة من الجن زوجها البشرى (الإنسى) من خطورة الحديد عليها، فإن لمسته

ولو مصادفة فستختفى من أمام عينية لذلك تلعب حدوة الحصان دوراً عجيباً في المعتقد الشعبي ضد الساحرات والجنيات الشريرات. وإلقاء السكين أو أى شىء مصنوع من الحديد للخلف، يمنع أى خطر أو شر قد يجلب المتاعب، بينما وضع سكينه أسفل الدواسة أمام مدخل البيت، تحمى البيت، ولا تستطيع أى ساحرة الوقوف على الحديد البارد.

ويرتبط بالخوف من الحديد، الخوف من الحدادين، باعتبارهم أسياد النار (Mas-ter of Fire)، يعملون بالسحر، ويذيبون المعادن، وهذا شىء خارق للطبيعة. ينظر إليه كشىء مفزع. وله رهبة مقدسة. ذلك أن من يعمل بالمعادن يملك كلاً من قوتى الخلق والهدم، مثل مايسون (Masons) كما يملكون سر الصنعة وقوة شعائر التحول.

ويظهر أن النظرة إلى الحدادين جاءت عن آلهة النار Hephastis، Vulcour, lu-gloki، الذين أصبحوا الأقزام السود فى حكايات الخوارق، الذين يصنعون الأسلحة السحرية، والدروع التى لا يمكن اختراقها. والأقزام فى حكايات الخوارق يمثلون الجانبين، الخلق والهدم، فهم قد يكونون عطوفين قادرين على الحماية كما فى سنووايت، أو أشراراً كما فى سنووايت والوردة الحمراء.

Magical power

القوة السحرية

فى بعض الحكايات الشعبية تبدو الجنيات (الخوارق) كتنويعات شعبية لمفهوم القدر، وقوته، فهى قادرة على تقديم الهبات والمساعدات، سواء من خامات ثرية، أو بعض الخصائص ذات القيمة الجيدة، وبعضها قد يكون سيئاً وضاراً، مثل القدر، فهى قد تكون صديقة وتقدم المساعدة، أو مؤذية، تعكر صفو الحياة، وتسبب الأحزان، كما يمكنها أن تثير العواصف، وتنتقل وتتحول فى شكلها كما يكون لها أيضاً أفكاراً مقدسة ونبؤات.

وهنا تأخذ خصائص شعائر العرافات، فى الأساطير والملاحم. مثل هاتور المصرية و Moirae الإغريقية، كما تقوم بالتنبؤ ، مثل الزوجات الحكيمات فى النرويج فى وقت لاحق ، صنع والأقدار التى تعمل على ميلاد الأبطال كأخيل، بينما على المستوى الشعبى، وفى عادة من عادات Breton القوية، تدعى الجنيات إلى احتفال استقبال accouchement وتنتشر احتفالات الترحيب لظهورهم.

وتمتلك الجنيات قوى تفوق قوى الإنسان، وبعضها اكتسبته عن طريق السحر، والكهانة، والخبرة والمهارة أو ملقن لها. كتبت جين هاريسون Jane Harrison : " نحن نعرف أن الدراسات الاجتماعية اليوم، تميل إلى وصف الأشكال الأسطورية، والطقوس الأولية بأن لها خصائص سحرية:، بمعنى أن من يقوم بهذه الطقوس يكون قادراً على فعل ما يريده، من خلال المدخل السحري لهذه الطقوس، فهو يتزوج مما يعنى أن الأرض ستخصب، وهو يحمل رمزياً الطفل المقدس، وهذا يعنى أن أطفاله قد سيجدون الرعاية وهذا هو السحر التعاطفى. والتعاطف لا يعنى المشاركة الانفعالية، إنما يقصد به ارتباط وعلاقة طيبة وقوية، وهذا يرتبط بشكل وثيق بما يعرف homoeopathic magic، والذي يعمل على أساس الشبيه والمشبه به، مثل صب الماء لإسقاط الأمطار، كما يظهر فى عدد من الطقوس اليهودية.

هناك أيضاً السحر العام universal، مثل حرق العظام بالنيران، لزيادة درجة الحرارة وقوة الشمس، ويظهر هذا النوع من السحر (سحر التشابه) فى حالات حرق أو شق، صور أو تماثيل لأشخاص بقصد إيذائهم.

هناك أيضاً السحر التلامسى أو سحر التلامس Contact magic، والذي يتم من خلال ملامسة شئ وثيق الصلة بشخص ومن خلال السحر يمكن إما التحكم فى أو إيذاء ذلك الشخص. والملابس تعتبر واحد من أهم العناصر التى تستخدم فى هذا الدرب من السحر. لكن مازالت الأجزاء التى تأخذ من الجسم كالشعر والأظافر أكثر أهمية فى هذا النوع من السحر. وهذه ملاحظة عالمية الانتشار وترتبط بما قاله القدماء، "من يشحذ أظافره فى صباح يوم السبت، كان من الأفضل ألا يولد" لأن هذا

قد يسمح لبعض قوى الشر بإيذائه إن امتلكت بعض من بقايا الأظافر" كما يستخدم شعر الساحرات أيضاً في أغراض سحرية. مثل تحويل الفرد إلى مسخ من الحجر، وهذا سبب خلق شعر الساحرات أو من يتهم بممارسة السحر قبل محاكمتهم، لمنعهم من استخدام قوة شعورهم". فالشعر يتضمن قوة الحياة، وفقدانه، كما في حالة شمشون، يفقد الشخص أى قوة أو قدرة على الفعل.

وفي السحر التلامسى، يساعد امتلاك مشط الفتاة (العذراء) على السيطرة عليها وقد قالت "Grant Allen" في المعتقدات الأولية (البدائية) أن السحر يعتمد على امتلاك شيء ما للشخص المراد السيطرة عليه، أو الحاق الضرر به، وهذا هو سر امتلاك الخواتم، والسكاكين، والألعاب، والصناديق، التي تمنح الإنسان القوى على الجنيات، والأرواح، والغيلان، والجن".

وفي السحر التعاطفى ، يحل الجزء محل الكل في كثير من المواقف (Pars pro toto) كما في حكاية الشيطان ذى الشعيرات الذهبية الثلاث ، - Devil with three gold- den hairs - وعادة ما تمنح الحيوانات المساعدة، البطل، شعيرات أو ريش كوسائل للاتصال بها عند الحاجة للمساعدة، وفي حكاية صينية تمنح البطلة خوف، يحملها في أى وقت، وفي النيكاتانترا، وألف ليلة وليلة، تعطى الأفعى ثلاث قشور من جلدها (Scals)، كما تدخل النباتات والأشجار أيضاً في بعض الحكايات كقوة لمنح أو فقد الحياة، فغالباً ما ترتبط قوة الشخص بتلك الشجرة التي زرعت يوم مولده، وهذه تيمة موغلة في القدم واسعة الانتشار، كما في حكاية الأخوين اللذين أنبتا شجرتين تعكسان مشاركتهم الإنسانية، والحكاية الإغريقية تتحدث عن الملكة التي أنبتت ثلاث شجرات يقطين لتشير إلى غطاء أبنائها.

وهناك العديد من الحكايات التي تدور حول هذه التيمة، وترمز إلى فقدان حياة الشخص عند تحطم الأثر الذي يتبعه ، مثل تحطم الخاتم الذي يرمز لمرض صاحبه، والعصا التي تسقط على الأرض عندما يصاب صاحبها بمكروه، والسكين الذي يصبغ بلون الدم، والثوب الذي يتحول إلى شيء سيئ، والكوب الذي تظهر به بعض بقع من الدم، والمشط الذي يقطر دماً إن أصاب صاحبه مكروه.

وقد اتخذ السحر من نقطة الدم كرمز واضح لقوة الحياة، موضوعاً خاصاً له، فلنقطة الدم قوة سحرية كبيرة، مثل اللعاب، الذى يمكن أن يتكلم ويكشف عن الحقائق المخبأة، ويظهر الجرائم فى النور، ويساعد على تحقيق العدالة، أو يحمى البطل أو البطلة، كما فى رونالد ذى القلب الطيب Sweat heart Roland، حيث ساعدت نقاط الدم الثلاثة الأخت غير الشقيقة، ضد الأم الساحرة، وساعدتها على الهرب، كما فعل اللعاب فى واحد من صياغة هانزل وجريتل وتيمة الدم، الذى يتحدث تظهر فى حكايات Kalevala، وبعض حكايات من النرويج.

أيضاً تلعب قطع الحلى الصغيرة، والعقود، والمصابيح، بمالها من قوة للحياة، دوراً فى حماية البطل، وتحطيم أى منها تحطيم لصاحبها. والعلاقة بين حياة الشخص وبعض ممتلكاته، موجودة فى عدد كبير من الحكايات المنتشرة عبر العالم، فحياة مقاتل الفايكنج ترتبط بسيفه، والذى يجب أن يكسر عند وفاته، ويدفن مع جثمان صاحبه. وفى بعض المعتقدات، بتعليق قطعة قماش أو قطعة من الثياب أو أى شئ لامسه الشخص المريض، على شجرة أو فرع شجرة بجانب بئر مقدس أو نبع ماء، ينتقل المرض إلى هذا الأثر، ويشفى المريض، وبعض من هذه المعتقدات مازال معمولاً به حتى اليوم.

وفى المقابل، نجد أن كتابة اسم العدو، وإلقائه فى بئر مع تعويذة، قد يتسبب فى موته أو مرضه، وعمل صورة من الشمع وصهرها، أو غرز عدد من الدبابيس، بها تصيب العدو بالألم، وسوء الحظ أو الموت. وهذه المعتقدات المعروفة لا تحتاج لتعليق.

The power of the Name

قوة الاسم

تمتد قوة الشخص إلى اسمه، ومعرفة الاسم الحقيقى للشخص معناه امتلاكه من خلال امتلاك قوة الاسم، لذلك نجد فى كثير من المجتمعات استخدام أكثر من اسم للشخص الواحد. فنجد اسم بسيط وشعبى للاستخدام العام (exoteric)، وآخر مقصور فى استخدامه على فئة قليلة (esoteric) أو للمقربين (intimate) ويظل سراً،

خوفاً من القوى الشريرة التي يمكن أن تصيب صاحب الاسم بأذى إذا تم معرفة الاسم الحقيقي.

وقوة الاسم، ترتبط بالمعتقد العالمي لقوة الكلمة على الخلق أو قوة الصوت (Crea-tive Force of sound)، ففي البدء كانت الكلمة، والكلمة هي الله، كما يكون للاسم أيضاً قوة في عمل الرقى والتعاويذ (exorcism)، وهي أساساً لمن يقوم بالتعزيم (incantation)، وكما يمكن أن تُخضع قوة الكلمة العناصر القوية، وتفتح الأبواب المرصودة، كما في حكاية على بابا، افتح يا سمسم، وذكر اسم الإله يكفي لإجبار أي قوى شريرة أو خارقة (الجنيات) على الاختفاء ويقول "Kirk إن الجنيات تختفي عندما تسمع النطق باسمها، أو اسم المسيح، ولا تستطيع أن تفعل أي شيء بعد سماعها الاسم المقدس"، كما يمنح الأسم الحقيقي، قوة سحرية للنفس، وفي بعض الحالات ينظر إليه كرمز (قرين) للنفس والروح، كما قال "B. Mhocrat دائماً ما يعامل الاسم كجزء من الشخص، وفي بابل من لا يكون له اسم لا توجد له نفس، وفي روما القديمة، كان الصبي يمنح اسمه عندما يبلغ، أو يسمح له بارتداء ثياب البالغين (Togavirilis)، أما الفتاة فلا تمنح الاسم حتى تتزوج، ويظل الشخص بلا هوية، حتى يطلق عليه اسم.

وتحريم استخدام الاسم الحقيقي يطبق أيضاً على الجنيات، فمن سوء حظ أحدهن أن نعرفها باسمها مباشرة، لذلك تكون هناك أسماء بديلة "كالقدم الصغيرة" القدم الطيب (The gentry)، أو (Sidhe) كما في أيرلندا، وتعني الناس الطيبين، وقوم السلام (Sith) في اسكتلندا... إلخ.

وفي اليونان لا يذكر اسم الحيوان خوفاً من أن يستحضره ذكر الاسم، لذلك يطلقون على الذئب، الصامت، أو من يجري في الغابة (Wood Runner)، حتى الموت، تخشى بعض المجتمعات ذكره مباشرة خوفاً منه، ونفس الشيء عند ذكر مرض من الأمراض الخطيرة وبذلك عرف الجزام بالمرض فقط "Les maledes"، وترجع أهمية الاسم، إلى العصور التي كانت المجتمعات فيها تخلد أسماء العائلات، والتي تحافظ عليه من الفناء، وكان هذا سبب في تشجيعها على زواج الرجال، من أجل استمرار

الاسم. لذلك كانت الأطفال تسمى بأسماء الراحلين من الكبار تخليداً للاسم. وهذا دليل على الاعتقاد في التشاؤم وسوء الحظ، عند تغير اسم شخص أو منزل.

ونفس الاعتقاد في قوة الاسم، انتقل بوضوح إلى المسيحية، حيث لا يتم منح الطفل اسمه إلا بعد التعميد baptism، حيث إنه قبل التعميد يكون بدون حماية، من الشيطان، والسحر، والجنات الشريرة. وفي العديد من العقائد، يكون للإله اسم مقدس لا يمكن النطق به، وتحكى أساطير اليهود عن اهتزاز الأرض والسماء، عندما بدأ سليمان يهمس بالاسم المقدس.

أما الإغريق فقد استخدموا الاسم، كوسيلة لعمل السحر، فصنعوا أقراصاً من الرصاص defixiono، يكتب عليها اسم الشخص لإصابته بالضرر، ثم يثبتوها defixal أو ينقلوها Transfixed مع الأظافر. وقد انتشر استخدام هذه الأقراص بعد ذلك، في كل أشكال السحر، وكتبت عليها رموز سحرية، وأرقام معينة مع أسماء الأرواح.

وقد استخدم قدامى الكهنة، في الشعائر والسحر، الكلمات ذات القوى السحرية أو قوة الأسماء، أما في مصر، فكانت معرفة الاسم ضرورية لفتح أبواب العالم الآخر. وحارس الاسم يجب أن يعرفه، ولا بد من دعوة الآلهة بأسمائها الصحيحة، حتى تأتي للمساعدة، وكان لرع اسم مقدس لا يعرفه إلا هو، حتى خدعته إيزيس، واستخلصته منه، ثم استخدمته ضده، وكل شخص يمكن أن يصيبه الأذى بقوة الاسم. وفي طقوس وشعائر الاحتفاليات في أدفو، تجمع أسماء كل أعداء الشخص وتكتب على تمثال من الشمع، أو ورق البردي، أو الفخار، ثم يتم تمزيقها مع ترتيل التعاويذ "اقطع جروح في أجسامهم، اجعلهم يقاتلون بعضهم البعض".

وتطور الاعتقاد في قوة الاسم في العقائد، والأساطير، والشعائر، السير، والملاحم، وهبط إلى حكايات الخوارق، وظهر في صياغات كثيرة، وكان له دوراً مهماً في سير الأحداث.

٤- الأخلاق والتابو (المحرمات)

Morals & Taboo

يبدو أن هناك اختلافًا كبيراً في الرأي حول موضوع الأخلاق في حكايات الخوارق، لكن، ومع النقد القاسي الذي أصدره Kirk بسلبياتها، فإن النغمة العامة لحكايات الخوارق، تشكل نغمة واحدة، تصر على تمييزها الأخلاقي، الذي يؤسس على "أن مبدأ الأمانة honesty هو أفضل السياسات". ومع أن هذا المبدأ قد يكون إرثاً عن القواعد الأسطورية، والتي تلقى شكوكاً حول من هو الأمين ومن الذي إن حاد عن الحقيقة والعدالة سوف يلقي العقاب المباشر من خلال ما يصيبه من كوارث، أو تكون إرثاً عن الحكايات الفارسية (Persia) القديمة، فالمعتقدات الفارسية التي تنتمي لزرادشت Zoroastrianism، والتي ترفض بشكل واضح الصراع بين قوى الخير والشر، وتسبدهم بسيد الضوء ahauramazda، وسيد الكذب والظلام Ahriman.

ومع ذلك فإن ثنائية الصراع بين الخير والشر، استمرت في حكايات الخوارق، مخالفة بذلك ليس ما يراه زرادشت، بل أيضاً للصراع بين ديفاي Deva، ضد أسواس Aswas في الهند، والآلهة ضد التيتان Titans لدى الإغريق، ضد Aesir ضد Va-nir في الأساطير الإسكندنافية. وكشكل خارجي extoric نجد أن حكايات الخوارق، لا تعقد مصالحة أخلاقية بين الخير والشر أو الأبيض والأسود، فلا يوجد بها مكان للزدواجية أو التناقض، بل يجب أن يكون هناك اختيار مابين الصواب الذي يؤدي إلى العيش في السعادة المطلقة، أو الخطأ، فيكون السقوط والعقاب، وتبعاً لاعتقاد مجموعة قليلة من العلماء، فإن نفس هذه الاختيارات، والصراعات التي تتضمنها، تجسد الفهم للخبرات الداخلية والقدرة على المصالحة والتوفيق بين القوى المتصارعة، إنها تحقق المصالحة بين المتناقضات، مما يساعد على النمو الفعلي والروحي.

كما تمتلئ حكايات الخوارق بسحر المساعدة والتشجيع، فالناس عامة والأطفال بصفة خاصة، تزدهر وتنمو مع الثناء والمدح، وتنوى مع النقد القاسي. تمتلئ حكايات الخوارق بالتشجيع والدعم، ولا تقتصر على مكافأة من يفعل الصواب، بل أيضاً

للضعفاء الذين يقدرّون على مواجهة الأقوياء. فهناك العديد من القوى المفيدة، والمستعدة، للمساعدة، وهناك أيضاً الدافع الأخير لإزالة كل المعوقات، أو الانتصار على الشيطان. فالبطة الطيبة المنبوذة، القبيحة، يمكن أن تصبح البجعة الجميلة المرغوب فيها.

ومع أن حكايات الخوارق تعمل في عالم مجهول الزمن، فإنها تعتمد على مجموعة من الشروط والقواعد، وكما يقول جى. كى . تشسترتون "G.K. Chesterton" إن قرأت حكايات الخوارق، فسوف تلاحظ أن هناك فكرة واحدة تجرى من نهاية حكاية منها إلى حكاية أخرى وإلى أخرى. والفكرة هي أن السعادة والاستقرار، توجد فقط عند توفر بعض الشروط. وهذه الفكرة والتي تشكل جوهر الأخلاق، هي جوهر الحكايات التي تعمل على تربية الأطفال Nuresery، فعندما تنقُض القطة العهد، فإن العالم كله يصبح خطأ، وأيضاً عندما ينقُض القزم الأصغر العهد، يتحول العالم كله إلى خطأ، وعندما تمنح الفتاة الصغيرة صندوقاً شريطة ألا تفتحه، لكنها تفتحه، فتدفع كل شرور العالم تجاهها.

وموضوع المحرمات يوجد متناثرًا في الأساطير وحكايات الخوارق، وقد أطلق عليها فريزر "Fraser" الجانب السلبي للسحر، في تعامله مع الجانب الإيجابي لموضوعات السحر، والتعاويذ، فالسحر والتعاويذ هي (أفعال / أعمال) والتابو (الشيء المحرم) هو إمساك أو امتناع عن فعل ما.

ينبع التابو من الخوف من خطر ما، ونجده في كلا العقائد والسياقات المقدسة، وهناك مجموعات كثيرة من الحكايات التي بنيت على عنصر التابو : الحجرة المحرمة، السؤال المحرم، الموضوعات المحرمة، الاسم المحرم، إلخ وواحد من أكثر الموضوعات المحرمة هو تحريم رؤية الرفيق المسحور، سواء أكان، عارياً أو في صورته الحقيقية.

ومن التيمات المعروفة جداً هنا، ما جاء في حكاية الحب والنفس Cupid and Psych والتي وجدت في وقت مبكر في - Rig veda عندما تزوجت جنية Uravsi من الإنسان الفاني Pururavas. ولم يسمح لها برؤيته عارياً ، لكن عندما أظهره شعاع

من الضوء ليلاً ورأته اختفت. وبحث عنها لفترة طويلة، وأخيراً وجدها فى صورة طائر، تسبح مع أخريات فى بحيرة، وسمح له بالانضمام إليهم وحولته جاندها فس Gandha- vas إلى شخص لا يفنى (ومنحته الخلود). وهنا نجد صدى لتيمة البجعة العذراء، ويرى ماكس مولر Max Muller وعلماء فقه اللغة، فى هذه الحكاية، أسطورة ظهور فجر الصباح وأقول المساء، والجنية أورفاس Urvasi هى آلهة الفجر وبيوروفاس Pururavas الشمس، والحديث القديم عن الشمس العارية، والفجر المحتشم، والذي اخفت وجهها عندما رأت زوجها. وذهب الشمس للبحث عنها حتى وجدها أخيراً.

لكن فى أسطورة Psyche-Amor. كانت Psyche هى التى ذهبت فى المحاولة وعانت فى الحياة، ويجدها Amar ثانياً، وهذا رمز لمرحلة النفس / الروح فى العالم، وأخيراً تتطهر وتتصبر من خلال الحب. وهناك العديد من الأدلة التى توضح تحريم عادات وتابو بعض القبائل، رؤية الرفيق العارى أو تسمح للزوجين بأن يرى كل منهما الآخر فى الليل فقط، والتابو (الأعمال المحرمة) من هذا النوع، توجد فى فيجى Fiji، تيمبوكتو، واستراليا، فى قبائل اليوربا Yorubas، والأريكوس Iroquious وقبائل أخرى. وفى Melusine يقال إن العروسة تختفى عندما تظهر عارية، وفى حكايات الخوارق الألمانية وغيرها نجد العنصر نفسه. كما يمتد التابو أيضاً لاستدعاء بعض أنماط الوجود المنسية أو المهجورة. مثل غرائق الماء (حيوان خرافى بحرى له جسم رجل وذيل سمكة) المهجور أو عندما تستدعى الأحداث حالة سابقة يجب أن يعود إليها الرفيق. ويوجد هذا فى زواج الحيوانات، أو الغيلان، والذين اكتسبوا الشكل البشرى لفترة مؤقتة. وفى حكاية من Ojibway، تحكى عن عروس البحر التى يجب ألا تلمس قدميها الماء، فبنى لها الزوج جسراً على مجرى مائى، لكنه تجاهل مجرى مائى صغير، وعندما لمست الزوجة المجرى، تحولت المياه إلى سيل عارم حملتها هى وابنها إلى البحيرة ثانية. فى إحدى حكايات الزولو Zulu، تدور حول محب من الخوارق، تزوج عذراء بشرية، وبعد ذلك أظهر نفسه إليها فى شكل مشع، واستمرت الأمور بشكل جيد، حتى قامت بعض صديقات الفتاة بكسر التابو، بقتلهم حيوان محرم عندها تحولت

العروس وخادمتها إلى طيور واختفوا. بعد ذلك جاءهم الزوج في مناسبة ما، عند ظهورهن في شكل بشري، وخطف زوجته.

Name tapoo

الاسم المحرم

رأينا مما سبق مدى اتساع انتشار عنصر، الاسم المحرم في حكايات الخوارق، ووجود اسم سرى كان أساساً لعددًا كبيراً من هذه الحكايات، من جهة أخرى ارتبط عدد كبير من هذه الحكايات بتيمة أو بموضوع الغزل، والتي تتباهى فيها الفتاة أو الأم بقدرتها العجيبة على الغزل، ثم تواجه بضرورة إثبات ذلك. وتأتي القوى الخارقة للمساعدة. على هيئة امرأة عجوز، أو عفريت صغير، أو الشيطان شريطة أن تستمر البطلة في الغزل حتى تستطيع أن تعرف اسم الكائن المساعدة.

ومن حظ الفتاة، أن من العفريت الصغير أو الشيطان، يغنى، أو يتحدث مع نفسه، أو يتباهى بقدراته، وأثناء ذلك يذكر الاسم السرى، ويسمعه شخص ما، ويخبر البطلة به. وتظهر هذه الحكايات في كثير من البلدان، ولها أكثر من صياغة في البلد الواحد.

ففي انجلترا نجد الجنى الصغير الشرقى Tom, Tit, tot ، حيث يختبئ الجنى الصغير في الغابة ويغنى : تيمى تيمى توت، اسمى توم تيت توت. بينما إحدى الحكايات الكورنثية (Cornish)، تحكى عن فتاة كسولة، Duffy ، والتي تدعو الشيطان بقولها "إن الشيطان سوف يغزل، كل ما اهتم به، ويقبل الشيطان الدعوة، على الشرط المعتاد، ولحظ الفتاة يغنى الشيطان وسط مجموعة من الساحرات "Duffy، سيدتى، إنك لم تعرفى اسمى لماذا ؟ إن اسمى هو تيرى توب Terry-Top يثرى توب، وعندما يظهر الشيطان، تتحايل عليه الفتاة ، تسأله إن كان اسمه لوسبفير Lucifer أو تعدد مجموعة من الأسماء، وأخيراً تنطق بالاسم السرى تيرى توب وعندها يختفى الشيطان، محترقاً بالنار، يتحول كل ما تم غزله إلى رماد.

وفى حكاية من السويد يساعد الفتاة على أن تغزل خيوطاً حريرية من الصلصال والقش ، والاسم هو Titteli ture وفى حكاية من هنغريا تصل الفتاة لمساعدة أبيها الحطاب بمساعدة صديقها القزم ويدخل عنصر سندريلا فى هذه الحكايات، وفيها يقدم القزم سندريلا للملكة، ويقع ابنها فى حب الفتاة، ويوافق القزم على تركها للأمير إن استطاعت أن تعرف اسمه. وتسمعه خادمة وهو يغنى فى مكان بعيد، "الأمير لا يعرف شيئاً كلهم مثل بعضهم، أنا اسمى Winter koble . وتستخدم عديد من الحكايات حيلة تخمين الاسم، والبعض يلجأ إلى السرد للوصول إلى استنتاج مرضى لمنع البطلة من الاستمرار فى الغزل مستقبلاً بدون المساعدة الخارقة، بإدخال ثلاث عجائز شمطاوات إلى حفل الزفاف، واحدة لها إبهام مفلط بشكل مفلطح، والثانية بأقدام مشوهة، والثالثة تتدلى شفرتها السفلى لتصل إلى أسفل الذقن، كنماذج لما يمكن أن يحدث لها ولن يقوم بالغزل، ويحاول أن يفسد الخيوط ويحرك عجلة الغزل. ويمنع الملك عروسته المحبوبة من أن تقوم بالغزل، مرة أخرى، خوفاً من تطور هذه التشويهات.

The Forbidden chamber

الحجرات المحرمة

ربما تكون تيمات أو موضوعات الحجرات والأبواب المحرمة، من الأقدم والأوسع انتشاراً من تيمات التابو أو المحرمات. وقد ظهرت فى فترات مبكرة فى الفنون الهندية، وعادة ما يكون المكان أو الباب المحرم مدخلاً لمكان ملئ بالكنوز والمجوهرات، وفتح باب محرم يظهر علامات من التعاسة والرعب، مثل صندوق باندورا Pandora's box، لكنها فقط الأمنية المطلقة لما يخرج من الصندوق، هى الدافع الأساسى لانتهاك المحارم.

ومع ذلك تنتهى معظم هذه الحكايات نهايات سعيدة، سواء للبطلة أو البطل، فى بعض الحالات، يستوليان على ثروة المالك السابق للمكان. وفى عنصر الإغواء (القيام بالفعل المحرم) تكون دائماً هناك امرأة، مثل حواء، هى التى تخرق التابو. لكن ليس هناك شئ ثابت. وفى بعض الأماكن، كما لوحظ فى فنون الشرق والشرق الأوسط قد

يكون هناك نافورة تحيل كل شيء تصل إليه مياهها إلى ذهب، وفي كل الصياغات يتضح تماماً أن المكان، مكاناً مسحوراً.

ومعظم حكايات المحرمات قد تكون نابعة عن احتفاليات الانتقال والتحول القبائلية، والتي تحافظ فيها المرأة بشدة على شعائرها المكانية والجنسية.

وعالمياً، تعتبر الأكواخ التي تمارس فيها شعائر النضج، والمعابد، والكهوف، والأماكن المقدسة، من الأماكن المقدسة التي لا يسمح إلا لمن يمارس الشعائر، والكاهن، أو طبيب القبيلة فقط بالدخول إليها، ويؤدي دخولها لأي شخص من غير هؤلاء إلى تعرضه.

لإظهار عظيمه ولم يسمح لأي امرأه بدخول معابد هيرقل Hercules، وأي رجل يخرق التابو في معبد مينرفا Minerva يتحول إلى حجر.

اللحية الزرقاء Blue beard

ومثل كثير من حكايات الخوارق الكلاسيكية، تتضمن حكاية "اللحية الزرقاء" على عناصر ضرورية تدور حول الأماكن المسحورة المليئة بالكنوز، والتعرض للأخطار عند مخالفة التابو. واللحية الزرقاء (وفي بعض الأحيان) الحمراء، كعلامة دالة على صاحبها، كساحر أو مشعوذ به شيء غير عادي أو شيطاني. في الصياغة الروسية The Tsar of the forest، تكون له لحية خضراء وفي حكايات جنوب إيطاليا تصل اللحية إلى ركبتيه.

والقرى الخارقة الحارسة الموجودة في هذه الحكاية، تظهر في الصياغات المبكرة، في الهند والتبت، وفي هذه الحكايات الشرقية، يكون المكان وما به، من ثراء رمزاً للكنز المقدس الذي يجب أن يفوز به من يمارس شعائر الانتقال والتحول، وفي هذه الشعائر، يتعرض الممارس لفترة من العزلة، وخلالها، ومع أشياء أخرى، يعاني من شعائر

الإغواء. وقيمة الإغواء، قديمة، وتنتشر فى أساطير العالم، والخضوع للإغواء هو خطيئة السقوط، خطيئة حواء.

وتجدها فى الحكايات التى تدور حول أشياء يحرم أن تظهر، أو يراها الفرد، أو يحاول، مثل آلة بندورا الموسيقية Pandora، أو صندوق بانديورا، الذى يفتحه تتطاير الشرور منه لتملأ الأرض. والتابو والشعائر فى حكايات الخوارق، هى تحذيرات ضد ضعف القدرة على مقاومة الإغواءات. وعتاب على المعلومات والمعرفة غير الناضجة، المعلومات والمعرفة التى لم يعد لها الإنسان جيداً أخلاقياً وروحانياً. والفرد الذى لم يكتمل بعد، يتعرض لقوى، قوية جداً، لا تقاوم فى هذه المرحلة من التطور التى لم يكتمل فيها نضجة بعد. وهذه التحذيرات لها صدى فى كل عقائد الشرق. وفى أدنى مستوياتها التحذير من الأمنيات الغبية، والتسرع فى إعطاء الوعود، والفضول الأبله. والتى هى دائماً مصادر زائفة وسطحية للحصول على المعرفة، وعلى مستوى آخر، تحذر من الذكاء المفرط، والمعرفة من أجل المعرفة كهدف، وعلى المستوى الروحى، التحذير من خطر الجرى قبل أن يحاول الإنسان السير. ويظهر هذا بوضوح فى كل من الأساطير والحكايات.

ويرى سانت اتيان Saintyves أن حكايات اللحية الزرقاء، هى آثار من شعائر اختبار الزوجة، ويبدو أن شعائر الاختبار وحل الألفاز تعود إلى شعائر الانتقال والتحول، واختبار الزوجات فى الثقافات الأولية. بالنسبة للرجل فهناك اختبارات استخدام الذكاء والقوى. أما الأنثى فتقوم باختبارات الذكاء وإظهار البراعة، وفى هذا المجال، نجد فى بعض حكايات الخوارق أن التعرف على الزوجة الحقيقية التى اضطهدت وعانت من خداع حماتها أو أختها الشريرة، يتم عن طريق قدراتها وبراعتها فى حل الألفاز، بينما تفشل العروسة المزيفة.

من جهة أخرى يرى كل من هوسون وليفانر Husson & Lefévré وهما من أتباع المدرسة الفرنسية، أن اللحية الزرقاء، هى حكاية ترمز إلى قتل الشمس للقمر، والذى يظهر كفضولى يحاول اختراق الأشياء، لذلك يموت بزيادة قوة الشمس. وضد هذه

النظرية، تقف حقيقة أن الزوجة فى مجموعة اللحية الزرقاء، تقرر الهرب موتاً، وفى الأساطير الهندية، نجد أندرا Indra ذو اللحية الزرقاء ، ليس آله الشمس، لكنه سيد العواصف والأمطار.

أما : Krappe فيرى فى موت اللحية الزرقاء نفسه، أنه سيد العالم السفلى، والفكرة الأساسية هنا نألقها فى أسطورة اغتصاب (kore)، ومن الفكرة العامة أن الفتيات، اللاتي يتوفين قبل الزواج، ويصبحن "عروس الموت" bride of death .

وتحطيم التابو (خرق التابو) يستحضر بالضرورة عقاب خارق، وفى حكايات الخوارق يتناسب العقاب دائماً مع الجريمة. وغالباً ما يجبر من انتهك المحارم على النطق بالحكم المناسب له بدون أن يدري. كما فعلت الخادمة الشريرة فى الفتاة الأوزة، والحماة الشريرة فى البجعيات الست، وزوجة الأب فى سنووايت، وفى الأساطير يظهر هذا العنصر خلال بعض الملامح الأخرى المميزة لحكايات الخوارق.

مثلاً سألت : Pelices كيف نعاقب شخص ما تسبب فى موت شخص، وأجابت : Perseus نرسله إلى الجزة الذهبية وهذا ما فعله بلياس بالضبط. كما تظهر أيضاً تيمة الاندفاع فى الكلام، عندما سخر ميرسيس من الحصان كهديّة، واقترح رأس الجرجونة Gorgon بدلاً منه، وكان عليه أن ينال اقتراحه المستعجل الغبى.

الأمنيات (التمنى) Wishing

والتمنى هو جزء مكمل للسحر، وفى حكايات الخوارق نجد، بئر، ونافورة، وأشجار، وقبعة، وخاتم، وسيف، وأنابيب، وأجراس، وصولجانات، ومصابيح وشموع، وأكياس، وصناديق - تحقق الأمنيات، وجميعها ذات أصول أسطورية. ومنها جميعها نجد الصولجان هو الأكثر تميزاً كمحقق للأمنيات، ووسيلة للتحويل السحري. وتمتلكه كل الساحرات، وتتحكم به فى الخوارق، أما فعل التمنى ذاته، فله أصول عقائدية، حيث يفترض أن تحقيق الأمنيات هو مكافأة للمتدينين الذين يمارسون الصلاة، أما عند

الساحرة ذات القوى فإن مجرد تمنى لشيء أو موقف، يكفي لأن تعمل الجنيات، والسحر، على إحضاره أو تحقيقه. ففوة السحر يمكن أن تنقل الناس بدون سابق إنذار أو معرفة إلى أماكن بعيدة، أو إلى مجلس الساحر، أو تحويلهم إلى أى هيئة أو مظهر آخر. وأى موقف أو فعل يتضمن السحر، يكون التمنى فيه خطراً، ولا بد من أن يتم بحذر شديد، وحكايات الخوارق مليئة بالأمثلة التي تجلب فيها الأمنيات الغبية غير الحذرة، الحزن والأسى والسخرية لصاحبها، وهناك عنصر أخلاقي في رفض أى رغبة فى أمنية ذاتية أو بها شبهة أنانية. فى محاولة لو وضع الأشياء فى صور من رغبات الطفولة ، بدلاً من أن تراعى الأمنيات احتياجات الآخرين، وقوانين الطبيعة، أو تتقبل الأشياء كما هى، وهو اتجاه يقول عنه طوماس تراهيرن " Thomas Traherne إنك لا يمكن أن تستمتع بالعالم بشكل حقيقى، حتى ترى كل الأشياء فيه كاملة من وجهة نظرك، بالدرجة التى لا يمكن أن تتمناها بشكل آخر".

والجنيات (الخوارق) مستعدة لعقاب أى فرق لهذا الرمز الأخلاقي، كما يعاقب الجشع والطمع لتحقيق العدالة، والبطلة التى يكون أمامها الاختيار، ويتوضع تختار أقل الأشياء وأبسطها ، أو أفقر الثياب، تحصل دائماً على الأفضل، بينما الأخرتان وعادة زوجة الأب والأخت غير الشقيقة، والأخت القبيحة، واللاتى يخترن الأفضل طمعاً منهن، يحصلون على الأسوء. وهو عنصر استخدمه شكسبير فى اختيار Portia فى مسرحية تاجر البندقية. ونجد هنا أيضاً بعض المنطق فى ثقافة البوشمان Bush-man، والتى ينظر فيها إلى التواضع Modesty وإنكار الذات self-abnegation على اعتبارهما من أعلى الفضائل.

وأخلاقياً أيضاً من الضرورى دائماً عند التعامل مع الخوارق الشعبية، أن تحرص البطلة / البطل على الكياسة الزائدة وتقديم المساعدة خاصة للذين يظهرون متكرين فى هيئة شخص كبير السن. أو حيوان، أو حتى فى شكل جماد، ويحتاجون للمساعدة. وفى صياغة سويدية لتيمة الأختين، تدفع زوجة الأب ابنة زوجها للنزول إلى البئر، حيث تقابل مقاتل على وشك الموت، وفرن ذا درجة حرارة عالية، وبقرة غير حلوب، وشجرة

تفاح محمله بالثمار. وجميعها فى حاجة للمساعدة، وجميعها يلقي من البطلة الرعاية، ويظهر القط المساعد، ويرشد البطلة على مكان الكنز وتعود للمنزل بالثراء، فترسل زوجة الأب ابنتها، إلى البئر، لكنها ترفض مساعدة أى كائن فيه، فهى غير لطيفة وغير لبقه، وتوضع أمامها مجموعة من الأوعية، فتختار أفضلها، وتعود إلى المنزل فتجد الصندوق الذى اختارته ملئاً بالثعابين والحشرات والزواحف.

هناك حكاية هندية، مشابهة، تدور حول زوجتين، أحدهما خيرة، والأخرى شريرة، وكانت الصغرى تعامل الأكبر سناً بإزدراء، أما الأكبر سناً الخيرة، فكانت تتعامل مع الطبيعة من حولها (الأشجار - الحيوانات) باحترام، فمنحها الرجل المقدس، الجمال والهدايا، وعادت إلى المنزل بحظها السعيد وحسنها، ففكرت الشريرة أن تحصل على المزايا نفسها، ولكنها لم تكن لطيفة أو لبقه فلم تحصل فى النهاية إلا على العقاب وأصبحت خادمة فى المنزل.

أيضاً تشكل حكاية الروس الثلاثة **The Three heads** (ملحق الحكايات - ١٥) الأوربية، مثال آخر، على أن التعاطف والدقة، يستحقان المكافأة. والغلظة والقسوة يجلبان الحزن والأسى.

ودائماً ما يقابل النكران بصور مختلفة من العقاب، كما فى إحدى حكايات **Penta merone**، حيث تبنت جنية، ابنة فلاح، وحقت لها كل ما تتمنى، وعندما حضر الأمير للزواج من الفتاة، تذهب معه بعيداً بون كلمة شكر أو حتى نظرة خاطفة للخلف، فعاقبتها الجنية بتحويل وجهها إلى وجه عنزه، وعندما تعلمت من ذلك الدرس، أعادتها الجنية إلى صورتها الأولى.

أما الحكايات التى تدور حول الإندفاع فى قطع الوعود، فلا نهاية لها وتتضمن أيضاً خوارق، والشمس، والماء، والجن، والماس، والشيطان، والأقزام، والساحرات، ووحوش البحر، والخادמות، وأرواح الموتى، التى تأخذ شكل طائر أو حيوان. والموضوع الذى يوعد به، سواء عن علم أو بدون علم، يكون عادة المولود الأول، أو أكثر الأولاد حباً، وفى بعض الأحيان أول شئ يصادفه عند وصوله للمنزل، أو طفل لم يولد بعد،

وهنا يبدو ارتباط هذه الوعود بشعائر القرابين البشرية البدائية. بالتضحية بالمولود الأول، أو لتقديم قربان عند أساس (قواعد) بناء معبد جديد، أو منزل أو جسر أو جرس.. إلخ.

لكن الهدف الأخلاقي للعديد من هذه الحكايات، خاصة تلك التي كانت تقدم في شكل درامى سواء في مسرحيات الأقنعة أو المسرح، كانت لتوضح أن الحب هو أقوى من السحر قوة، وينتصر على الجميع.

٥- البطل والبطلة والاندماج الجنسي The Hero , Heroine & Androgyne

تدور حكايات الخوارق في إطار شديد الرومانسية، ويلعب الجنس دوراً ذا دلالة في الأساطير، والرموز العقائدية، والسير، والحكايات، ليقدّم التفاعل الثنائي لقوى الأنوثة والذكورة العالمية، داخل إطار من مواقف الحب الخاص.

وتمثل مغامرات البطل والبطلة، الأمير والأميرة، محاولات البحث عن النصف الآخر، من أجل الحصول على قوة التعويض، التي يتم بها حدوث التوازن، والهارموني (التناغم) والتكامل، الضرورية لتحقيق الحياة السعيدة المطلقة.

الذكورة، قوة الشمس، تندفع بأنانيتها ومنطقها خلال العالم، لتصبح أكثر تميزاً وقدرة على الاختراق، حتى تلتقى مع من (يقابلها)، القمر، والأنثوى، والقوة الفطرية والغريزية، التي ترتبط بها، وأخيراً يتكاملان في وحدة الزواج.

وهذه أيضاً الرابطة الكيميائية، والتي يتوحد بها الأنثى والذكر، الملك والملكة، في وحدة نهائية. المرحلة التي لا يطول فيها وجود الاضطهاد أو الصراع. ويحاول الاثنان الميل إلى الأحادية بالاندماج الجنسي إلى المركز.

والبحث عن الرفيق المناسب والحقيقي، يوجد في كل الأساطير، والاستعارات العقائدية، إنه السؤال عن التكامل الشخصي في العلاقة والمشاركة، وحل التناقض في الوحدة، التي يرمز إليها بالتضاد بين Yin-Yang الموجود في دائرة التوحد.

والعلاقة بين الرجل والمرأة هي واحد من أسس حكايات الخوارق. فكل منهما يجب أن يؤكد ذاته في وجوده مع الآخر. فتطور الشخصية، واستثارة القوى الكامنة، والعبور من الطفولة إلى البلوغ، من الجهل إلى الخبرة، تمر من خلال محاولات وإغواءات، يحققان الدعم والنقاء. وهذا عنصر متكرر، يغطي مدى كبير من العلاقات الإنسانية والعائلية.

ويعتبر الزواج هو مفتاح هذه الحكايات، وفي الحقيقة، أكثر من ٧٠٪ من الحكايات تعتمد على الزواج أو تدور حوله. ففي بعض الحكايات توظف العلاقة بين الأخ والأخت (البطل والبطلة) لتجسيد التوازن بين المتضادين، وفي بعض الحكايات الأخرى يستخدم الموقف نفسه، لإعطاء دلالات أخرى. فعندما يكون الأخ والأخت مرتبطين، لكن يجبران على الانفصال ويحمل كل منهما هوية مختلفة، تتوافق الظروف هنا، مع ما يتم في شعائر التحول والانتقال، والتي يتميز فيها الجنسان عند البلوغ والنضج. يجب أن يطور كل منهما من هويته كبالغ، ويسير في الشعائر المناسبة للبلوغ، وبالطبع المختلفة للجنسين.

يبدأ البطل كطبيعة إنسانية ثابتة غير متجددة، ويتقدم خلال المحاولات والرحلات لإيجاد روحه الذاتية، ويحقق الإدراك بالنفس في الرحلة من الجسد إلى النفس فالروح. وفي هذه العملية لا يجد فقط هويته الذاتية، بل يحقق الأمن للآخرين، إما عن طريق نهاية إحدى قوى الشر (المارد، التتين) أو بالعثور على كنز مفقود، الكلمة المفقودة، أو يعيد الكرامة لأرض مضطهدة أو يضطر لترك منزله، أو يدفع لمواجهة العالم وحيداً، كل هذا رمزاً لصدمة الميلاد الفيزيقي، والخبرات الصادمة المأسوية لمن يقف على قدم واحدة، فيزيقياً وعقلياً. روحانياً عند البلوغ. وهذا دلالة على الخروج للسؤال عن المعرفة.

ويعرف البطل والبطلة في الأساطير والسيرة كأبطال ثقافيين. أما الأبطال مجهولي الاسم (من لا يكون لهم اسم) الأمير، الأميرة، الابن الثالث، البنت الأصغر، في حكايات الخوارق فهي تجسد أفكار (نماذج) النوع: فالبطل والبطلة يمتلكان كل القيم المحبوبة والمراد محاكاتها، والبطل به بعض الخصائص الأساسية للشمس، فهو

صغير، وسيم، له شعر أصفر، يذهب من الضوء إلى الظلام ثم يعود ثانية، يتجول في أنحاء الأرض مثل تجول الشمس عبر السماء، مما دعا أعضاء مدرسة الشمس لرؤية البطل كإله الشمس الصغير، يتحداه ويختبره إله العواصف العجوز، كما يفترضون أيضاً، أن الأدوات المستخدمة، هي رموز للنور، والأمطار مسببة الحياة، مثل السيف، والحرب، والفتوس. وبها يهزم الإله العجوز، ويفوز إله الشمس بالقمر الجميل آلهة النبات، ويراه (Otto Rank) كبطل مولود جديد، كالشمس الشابة، تشرق من الماء، وتواجه في البداية بالسحب المنخفضة، وأخيراً تنتصر على كل المعوقات.

وتتعدد المعوقات وتتنوع، ولا بد من أن تبدأ الحكاية ببعض أنواع المشاكل والصعاب أو سوء الحظ، ذلك أن هبوط الروح لعالم الظواهر، هو بداية الانحدار نحو فقدان الجنة أو النعيم. ومن هنا فإن حكايات الخوارق تتجاوز الحكايات الشعبية، وحكايات المغامرات، والتعاليم الأخلاقية، ومرحلة التحذير من الخطر، وتحمل البطل والبطلة إلى عدد من الخبرات تقودهما إلى إنجاز تحقيق الوحدة النهائية واستعادة الجنة أو النعيم. حيث تقف الحكايات الشعبية عند مستويات الأخلاق أو التاريخ أو المستوى النفسى وتفشل فى الوصول إلى المستوى الروحى أو مستوى ما فوق الطبيعة (الخوارق). ذلك أنها تهتم غالباً بممارسات الحياة اليومية فى العالم، دون الاهتمام بالدورة الغامضة، للميلاد، والموت، إعادة الميلاد (البعث)، والتي تحدد أهمية تراث حكايات الخوارق.

ومع أن مواقف حكايات الخوارق تبدو إنسانية فى تميزها عن غيرها، إلا أن بها خطوة مفقودة فى الحياة الإنسانية العادية، والتي بها يمكن لأى شىء أن يحدث، وكل الأشياء ممكنة الحدوث. فهى تتعامل مع عالم الخوارق (ما فوق الطبيعة) ، الأحداث، الانفعالات، ومع أنها تصاغ فى مصطلحات إنسانية، إلا أنه يغلب عليها النقاء والروحانية، فللبطل والبطلة أخلاقهما المميزة، وما يخالفها، ويترك للشرير أو من يضاد البطل. فالأخوة الأغبياء ، والكاذبون، والقبحاء، والأخوات القبيحات، جميعهم يعملون كعواكس لإظهار أخلاقيات البطل والبطلة، بحدودها الواضحة.

وفى حالة ما يكون البطل من النوع الساذج، فإن قصوره هذا يكون ظاهرياً أكثر منه داخلياً، وينتهى به عادة إلى حالة جيدة، ويساعده على تحقيق النصر، وعادة وفى بعض المناسبات فقط، قد يتصرف خارج خصائص شخصيته، عندما يجهل إرشادات الحيوان المساعد له ونصائحه. كما فى الطائر الذهبى Golden Bird (ملحق الحكايات - ١٦). وحتى هنا عندما يصل إلى الفهم فى النهاية، ويفهم الحيوان أيضاً معنى السذاجة الإنسانية، يستمر الحيوان فى مساعدته ويصل معه فى مغامراته حتى النجاح النهائى.

وتأتى بعض أنماط البطل فى الحكايات من الأحلام. وإن كان أغلبهم يجسد نماذج الميلاد - والموت، وإعادة الميلاد (البعث) وشعائر الانتقال، والجنة المفقودة واستعادتها. ويروى هذا النوع من الحكايات كفاح العقل والروح من أجل فهم التعاطف والنبضات الداخلية، الخوف من العزلة، الشوق للأحادية، والسعى تجاه الكمال.

وتتشابه الحكايات الخرافية مع الأحلام فى تجسيدها أشكالاً للعالم الداخلى لقوى الخير والشر، للدوافع المكبوتة والمرفوضة، للإهمال، للقوة والضعف. كما يمكن أن تصور أيضاً مدخل القوى الروحانية العليا، فى العالم المدرك والذى يتضمن العناصر المساعدة للبطل hierophany (ظهور بعض الكائنات الخارقة، البشر الخارق أو البطل).

وتجسدها محاولات البطل فى أنماط شعائر الانتقال والتحول، والتى تكون بالضرورة ذكورية، تفرض على البطل أن يثبت رجولته، تبعاً لعادات القبيلة.

والبعض من هذه المحاولات يشير إلى صراع الإنسان ضد القوى الأساسية للطبيعة وتتضمن هذه المحاولات، العثور على بعض أنواع الزهور، الفاكهة، أو الثمار فى غير مواسمها. أو بعيداً عن بيئتها الطبيعية. أو الحصول على لبن الأسد، أو ثلاث شعرات من الشيطان، أو الحصول على طائر سحري، أو ماء الحياة.

وتوجد مثل هذه الاختبارات، فى الأساطير، وملحمة جلجاميش، ورحلات أوليس، وبيرسيوس Ulysses and perseus . هناك نوع آخر من الاختبارات يرتبط بالقدرات

العقلية، والمعرفة، كما فى العديد من محاولات حل الألفاز، والتي تسير على خط نمط أوديب والهولة. أو يكون هناك الحرب ضد الوحوش، الجن، أو أى قوى تحت الأرض، كما فى أسطورة orpheus، و Hal الاسكندنافية.

هناك أيضاً حكايات الإغواء، والتي تأتى عادة فى ثلاثة أنماط، الزوجة اللعوب (Potiphar) كما فى فيدر وهيبولتيس، حيث تقع الغاوية فى حب من تريد غوايته. أو النمط المغفل Gawaien، والتي فيه لا تحب السيدة البطل، ولكنها تحتاج لمساعدته، أو النمط الذى تحب فيه إلهة أو جنية، إنساناً فانياً، وتغويه بالذهاب معها إلى عالم آخر، وتحاول أولاً اختبار أخلاقه الحقيقية. وغالباً ما يكون الإغواء واضحاً ويدفع إلى نهاية غير ناجحة، وفى حالات أخرى، لا يكون البطل على علم بأنه واقع فى اختبار. وهناك نمط آخر من الاختبارات يعرف باسم المتطفل العنيد Imperious Host، والذي يعتمد على النجاح فى الكياسة وهى القيمة التى تقرها الحكايات الشعبية. وفيها يقوم المختبر (من يقوم بالاختبار) الملك أو صاحب القلعة، يوضع اختبار غير منطقي، وفى بعض الأحيان مطلباً وحشياً، لكن كياسة البطل الطبيعية، تؤجل غضب المضيف، وتدير هذه الاختبارات حول فك السحر عن كل من المضيف، أو ما يرتبط به من أشياء وعندها يفوز البطل بالملكة والقلعة، والزوجة الجميلة الملكية. وهذه هى التيمة الأساسية فى الجميلة والوحش، والتفوق الناجح فى الاختبارات، يؤكد على الوحدة وسعادة البطل والبطلة وكسر قوى الشر والسحر.

فى الأساطير، والملاحم، وحكايات الخوارق يدخل البطل أو البطلة مغامرات فى بعض من العالم السحري أو عالم الخوارق (الجنيات)، والتي فيه تقاوم الكائنات الخارقة الخيرة، من يرغب فى قتل أو سحر أو تحويل البطل أو البطلة. وبإزاحة هذه القوى، وبعد اختبارات وإغواء، أما أن تعود بعض الأشخاص أو الأماكن إلى حالتها الأولى السابقة على تحولها السحري. أو الفوز بالدخول إلى العالم الآخر عن طريق الزواج من غير البشر.

ويطبق أى اختبار للتأكيد على وصول البطل أو البطلة إلى مستويات أعلى، وكل هذه الاختبارات والإغواءات، تعود إلى شعائر الاختبار التى كانت تمارس ضمن شعائر الانتقال والنضج فى كل أنحاء العالم.

ولأن البطل فى حكايات الخوارق، هابطاً من الأساطير والسير، فهو يحتفظ ببعض ظلال من الخصائص الأسطورية، لذلك فنحن لا نهتم كثيراً بالأنماط الشعائرية لميلاده أو وفاته، مثلما نهتم بمصيره كبطل فى الحياة، وأساساً بكيفية عبثه على البطلة، وتحقيق الوحدة، والوصول إلى النهاية السعيدة، وفى معظم الحالات يكون البطل أو البطلة إما من أصول ملكية أو يأتى من خلفية ريفية، نقلاً عن الأساطير والسير، والتى اهتمت بالطبقات الأرستقراطية، ثم انتقلت إلى الفلاحين حملت حكايات الخوارق، تراث كلا الطبقتين، وفيها تلتقى الطابقتان، وتمتزجان بشكل طبيعى، الأول كمحور ومتحكم فى الشعائر القديمة، والآخر كحاكٍ ومقلد له وناقل عنه، الشعائر القديمة والمهرجانات الشعبية، مثل الاحتفاليات، والكرنفال، والأعياد، وشعائر فن رواية القصة (الحكى) إلى المدن والقرى المحلية. وحتى ولو كان البطلة أو البطل من أصول ريفية، فإنه يتمنى أن يصبح ملكاً أو ملكة، لذلك وقبل أن يحدث هذا، تكون هناك دوماً الاستضافة (الإعالة) التى يتقابلان فيها، أما عن طريق الأقارب المباشرين، أو بعض القوى، وتستمر معاناة الحياة.

وغالباً، ما تكون هناك نبوة فى حياة البطل أو البطلة عند الميلاد، وعليها يتم إخفاء الطفل بعيداً، وينمو أما عن طريق والديه فى الغابة أو بعض الحيوانات الحارسة، فى مكان مجهول، حيث يظلا جاهلين لحقيقة ميلادهما. وهنا يتبعان النمط الأسطوري ورمز الميلاد المزدوج، فالإنسان لا يدرك حقيقته حتى تكشفها له محاولاته فى الحياة. وهناك دائماً القوى المضادة، أو الأعداء الذى يجب مقاومتهم لتحقيق التوازن بين قوى الضوء والظلام لمساعدة الفرد حتى يدرك الآخر.

واختلال التوازن بين الأضداد هو ما يسبب الصراع الذى ينمى العضلات على المستوى الفيزيقي، وقوى الروح على المستوى الأعلى. كما أنه التفاعل بين قوتين عظيمتين. السالب والموجب، الأنوثة والذكورة، Yin & Yang .

نجد فى حكايات الخوارق الاب سواء للبطله أو البطل، إما يعمل حطاباً أو نجاراً يعيش عند حافة الغابة، كما فى حكاية هانزل وجريتل وبعض الحكايات الأخرى، والخشب يرسم التكامل أو التمام للحالة الأصلية، ويعطى الحماية منذ الميلاد حتى الموت، فى صور المهد، سرير الزواج، المنزل والتابوت. إنه المادة الخام الأولى فى الشرق، ويستخدم النجار أدوات تجسد قوة الإله فى الخلق، والتي تضيف النظام إلى الفوضى. وفى حالات أخرى يكون الأب حداداً، أو نحاساً يبدع الأشكال.

فى عالم الأساطير كان Tvashti والد Agni، مهندس العالم، و سيزاس Cinyras والد Adonis ، نجاراً، والمسيح رباه نجاراً واتبع نفس المهنة.

وفى أنماط أسطورية أخرى كان يعمل كاهناً أو صياداً (صياد السمك) والارتباط السابق يتضح فى قيامه بدور الحامى، ومن يحقق الأمان، والكاهن الصالح يظهر فى العديد من الحكايات عبر العالم، من التبت ديلى لاما Dali lama، ومن مصر رع Ra . ومن إيران Yima، ومن اليونان Orpheus Boukolos، والمسيح فى العصر الجديد، وكان كلا من بوذا Budda وأورفيوس Christ Orpheus صيادين أسماك. خاصية أو ميزة أخرى، للبطل الأسطورى انتقلت إلى حكاية الخوارق، هى خاصية مولده بعد فترة انتظار طويلة من عدم الإنجاب. وغالباً ما تكون هناك بعض الرؤى ، حول قدر الطفل، أو تأثيره على أقدار الآخرين. ولتجنب تحقق النبوة يبعد الطفل فى الغابة أو يلقي به فى الماء. فى الهند Karama، والذي حملت فيه أمه العذراء من إله الشمس Surya، Sar-gon البابلى، وموسى - اليهودى المصرى، وأوديب الإغريقى، جميعهم أسلاف الأبطال المبعدين فى حكايات الخوارق.

وعندما لا ينتمى البطل إلى النمط الساذج أو الأبله، فهو يكون متميزاً عن أخواته وأقرانه، فى كل شىء. فهو أكثر وسامه، وحكمة ونضج وبالتالي يثير غيرتهم، وحسدهم له، وخلافاً لكل العادات الملكية، فهو قد يذهب أو يسافر وحيداً، ويضل طريقه فى الغابات أو الصحراء أو البلاد الغريبة. وهنا نجد رمز موقف اختيار الملك أو الكاهن الأعظم ووقوفه وحيداً أمام الشيطان.

والبطل فى رحلته هذه كما يشير Lord Raglair ، هو شخص شعائرى يستخدم الأسلحة والمعدات الشعائريه لينتصر للشعائر، وهنا تتحقق الوحدة ما بين الأساطير والسير وحكايات الخوارق فى استخدام الأسلحة والمعدات، والمناهج المتبعة، والنتائج التى تتحقق.

(محاولات البطولة Heroic trails) :

دائماً ما تقود المحاولات والإغواءات إلى الفوز بالعروسة والمملكة، والموت التراجيدى للبطل فى السير، والملاحم، لا يوجد فى حكايات الخوارق. فالأول يتعامل مع الأشياء كما هى فى عالم الاختبارات. الفرح والحزن. بينما الأخير يهتم بحتمية الأشياء، ويجب أن ينتصر بمساعدة الخوارق.

فلكى يحيا فى العالم المدرك لابد من من المعاناة، لكن فى عالم الروح كل شىء ممكن، ومع ما فيه من حرية، لابد أن تأتى السعادة والسرور.

والحكايات التراجيدية، هى رمز لعمل القدر الذى لا مهرب منه، ولا يستطيع بشر أن يهرب منه، أما فى حكايات الخوارق فهناك تدخل الخوارق التى تكون ملك اليد، أو بعض المخادعين القادرين على الإتيان بالعديد من الحيل التى تساعد البطل أو البطلة على الانزلاق برفق من شبكات القدر.

والشىء الوحيد الذى لا يمكن التفكير فيه، أن يتعرض أى بطل للإنكار، أو الكهولة والمرض. وهو إما أن يموت ببطولة كما فى السير، أو يحيا فى سعادة مطلقة كما فى حكايات الخوارق.

وعادة ضرورة الفوز بالعروسة هى شعيرة قديمة، وتحكى المهاباهارتا عن الاختبارات التى توضع لمن يفترض أن يكون عريساً للأميرة الجميلة Drau padi ، وفى قبائل برنهيلد Brunhild ، توضع اختبارات للقوى لمن يتطلع للزواج بالأميرة، وفى

الصين يحتفظ بالأميرة على قمة جبل من الصعب تسلقه، أو في منتصف بحيرة يحرسها التنين، وتوجد نفس التيمة كثيراً في ألف ليلة وليلة، وحكايات العديد من الأمم. والبطلة عادة تكون في مكان لا يمكن الوصول إليه، غالباً مثل رابونزل Rapunzel في برج عال، وفي بعض الأحيان خاصة في الحكايات الكلتية، في كوخ ريفي على قمة عمود. أو تكون أسيرة لوحش أو تنين. وعنصر الارتفاع هذا، المستحيل الوصول إليه، يتضمن رمز الأنوثة، كحكمة، وكائن فائق، أو عالم آخر، وترتبط بالسماء. لكن الحكمة يجب أن تهبط إلى الأرض أو تتحرر قبل أن تتم وظيفتها الحقيقية. وكلا من عالمي الحكمة والمنهج يجب أن يتقابلا. ويتم هذه التيمة، من خلال رمز الزواج. والذي يحل به الصراع بين عالمي السمو والدنو (الأعلى والأسفل) من خلال أداء المهام الشاقة والتي ترفع الأدنى إلى الأعلى، وتهبط بالأعلى إلى مستوى أدنى يمكن عنده أن تتحقق الوحدة والاندماج. ولما كان توارث الملك في العديد من المجتمعات القديمة يتبع فروع الأم (الأنثى)، لذلك فإن ولي العهد أو ملك المستقبل الذي يأتي من عائلة أخرى أو بلد أخرى، ومن خلال الزواج، يأخذ إما نصف أو كل المملكة، ولا يكون بالضرورة ممن ينتسبون للدم الملكي. لذلك نجد في العديد من الحكايات، أميرات فاز بهن أمير، أو أشخاص من أصول بسيطة، لكن يملكون قيمة سامية تمنح دماءً جديدة للأسرة المالكة وتجعلها مناسبة للاستمرار في الحكم.

والبطلة مثل البطل، جميلة، وعادة ذهبية الشعر، مما جعل إحدى المدارس الفكرية مثل المدرسة الفرنسية، ترى في البطلة، الفجر والربيع (Aurora) وفي الأخت القبيحة ظلام الليل والشتاء، لذلك تمنح الأخت الطيبة اللبقة، المجوهرات، والذهب، والزهور، والأشياء الجميلة. لكي تصبح ضوء ووميض الفجر.

بينما الحشرات والزواحف والقذورات، تهبط من بين شفتي الأخت القبيحة والتي ينظر إليها كشیطان الظلام.

والبعض يرى في البطل الأمير إله الشمس، والأميرة هي آلهة القمر. والذي باندماجها في زواج مقدس، تتفاعل الاضداد وتمتد في اندماج مقدس (السماء مع الأرض).

٦- الأغبياء والمحتالون Fool & Trickster

عادة ما يظهر البطل كشخص غبي أو ساذج أو أبله، وفي بعض الأحيان كما في السير والملاحم يظهر بعض الغباء نو المسحه المقدسة، أو السذاجة المقدسة. وفي العادة، يكون البطل أصغر ثلاث أبناء ملك، أثنان ماهران، وعلى قدر من الوسامة والكفاءة، أما الثالث الأصغر، فهو كسول ، بسيط، ومهمل، ويقع الملك فى مشكلة ، أو تهدد مملكته، ويتطوع الأبناء للمساعدة، ويفشل الأخوان المنافسان، وينجح الغبي الساذج، ويصل إلى الحل الأمثل، والرمز هنا يوضح مدى محدودية المنطق العقلى العادى عندما يواجه بأشياء داخلية روحانية. وإنه عندما يكون هناك منطق للعضلات، تكون الحاجة أكثر للإمكانات الفيزيائية ذات الطبيعية الأنثوية البدائية، حتى يمكن أن يتم التوازن.

كما يمثل الساذج التقبل التلقائى للأشياء كما هى، والفعل الطبيعى تماماً، دون المبالغة فى أى نوافع للفعل. بجانب تفتح العقل، فى إدراك الحدود العقلية والاستعداد لتقبل المساعدة. سواء أكانت من الطبيعة أو الخوارق. عند مواجهة أى صعب خارج الخبرات المعتادة. سبب آخر حول فوز الساذج، يأتى من أدائه التلقائى، واستعدادة للتعلم من الخبرة، بينما الأخوان الآخرا ن يلتصقان بأسباب ضيقة (محدودة).

فى حكاية الريشات الثلاثة، حيث كان البطل هو الغبي فى العائلة والذى لم تكن له رغبة فى العمل، أو الذهاب لأى مكان، لكنه ينجح فى أول مرة فى الحصول على سجاد جميل، وأعزى الناس ذلك إلى الصدفة البحتة، لذلك لم تأخذ فى الحسبان، لكنه فى المرة الثانية كان محظوظاً فى الحصول على الخاتم، ولم يكن هناك أى سبب فى أن يعمل الحظ فى صفه مرة أخرى، وانتهت كل الأسباب.

هى الاستجابات التلقائية للمواقف كما هى، ما يحقق الفوز بكل من الأميرة والمملكة.

هناك أيضاً التأكيد على أن الساذج يشبه الطفل في عدم معرفته، وهذه ميزه له "فالأطفال والسذج يقولون الحقيقة" وهذه الثقة الطفولية والبراءة تشكل - عادة - نوعاً من الحماية في ذاتها، وتعمل في شكل متوافق مع طبيعة الأمر "أن يكون مثل طفل صغير". هؤلاء الذين تفتح لهم ممالك السماء (النعيم). وفي الحقيقة فإن البطل الساذج والأبله ليس غيباً حقيقة، وإنما يفترض فيه ذلك، لأنه يعمل بشكل مختلف، تبعاً لحكمته الخاصة، وهذا ما يقال عنه غالباً "إن للشخص أسبابه التي لم تعرف بعد". في حكاية اللغات الثلاثة The three languages ساعدت معرفة البطل بما تقوله الكلاب في نباحتها، والطيور في غنائها والضفادع في نقيقها، والتي بدت غير مفيدة، ساعدت البطل على تجاوز الأخطار التي حطمت الأقوى والأمهر، وفي عملية تحرير الآخرين من السحر الشرير، والفوز بالكنز والمركز المرموق.

كما يمتاز البطل الساذج بانفتاحه على كل الاحتمالات، بينما تكون رؤية الأكبر محدودة، وعقولهم منغلقة لا ترى أبعد مما يسمح بها العقل المحدود للمشكلة. أما الشخص البسيط، فهو يرى المشكلة كما هي في ذاتها، وبالتالي ومن خلال العقل المتفتح يمكن أن يمتلك معاني أي موقف.

وهناك العديد من الصياغات في الهند، وفارس، وتركيا، واليونان، وصقلية، والنرويج، عن عنصر الابن الأصغر الأبله، والذي يرتبط بعنصر الوحش العارف بالجميل. في حكاية من بوهيميا، ينقذ الطفل الأصغر الساذج، كلب وقط وثعبان من الأخطار، فيقدم له الثعبان ساعة مسحورة (أثر من موضوع علاء الدين، والتي عند حكها Rubbed تحقق كل الأمنيات) وحصل بها على قصر وأميرة، لكنها لم تكن تحبه، وعندما عرفت سر الساعة أخذتها لنفسها، ونقلت القصر لمكان بعيد، وبمساعدة غرابان يعرف البطل مكان القصر، واستعادته بمساعدة القط والكلب. وعاقب الزوجة، وأزال القصر، وعاش سعيداً مع الحيوانات. في صياغة بولندية، ترك رجل حكيم معرفته لابنه الأصغر، الكسول، جون، مع حصان وخنزير وطائر. وكان جون يعيش بين الرفات

والقانونيات (إطار يشبه سندريلا والذي دخل غالباً على حكايات الأبطال السذج) لكن عندما قدم الملك ابنته الجميلة للفائز في سباق الفرسان، يفوز جون بمساعدة الحيوانات على إخوته الأكبر والأمهر ويفوز بالعروسة.

أحياناً قد يبعد البطل الساذج خارج البلدة لغبائه، فتساعده قوى سحرية أو أشياء قادرة على تحقيق الأمنيات، مائدة لا تخلو من الطعام، وجدار يبني تلقائياً لحمايته، وحصار يسقط ذهباً، وعصا تضرب أى شخص.

تستخدم العديد من الحكايات التي توظف عنصر الأخ الأصغر، خاصة، الهندية، والبوذية، والصينية، عنصر (يوسف وأخوته) ، فالأخ الأصغر يضطهد، ويعامل بقسوة من الأخوة الأكبر، لكنه في النهاية ينقذ، ويصبح قادر على مساعدتهم عندما يتعرضوا للمعاناة.

وفي القبائل المتجولة Nomadic تعطى كل من الأولاد الأكبر نصيبه في الميراث، ويترك للأصغر ما يتبقى. وفي الثقافات التي تنحدر من أسلاف من الكهنة، يعتبر الطفل الأصغر هو من يستحق أن يظل بالمنزل لممارسة الشعائر الضرورية وهذا نصيبه من الميراث. وفي بعض الأحيان يطبق هذا الميراث على الابنه بدلاً من الابن.

وفي الغرب أيضاً توجد صياغة أخرى للميراث والتي يأخذ فيها الأخ الأصغر الأرض والمملكة، والأخ الأكبر يأخذ فعلاً الفرصة لشق طريقه في العالم. كما يكون الأخ الأصغر وفي بعض المجتمعات مسئولاً عن مقابر الساحرات.

والساذج مثل مهرجى القرون الوسطى، يستخدم ليقول الحكمة في قالب ساخر، ويسمح له بالنقد وقول الحقيقة، ولا يسمح بمقاطعته.

كما يجسد انتصار من يبدوا عليهم الغباء، على من يعرفون أو يفترض أن يعرفوا كحكماء وهو يسخر من حماقات القوانين القائمة ويحكم روح القانون بدلاً من حروفه.

كما يوضع المهرج أو الساذج أيضاً في اختبارات حل الألغاز، والتي تحتاج إلى إجابات ميتافيزيقية جادة، أسئلة تسبب إحراجاً للمستمع وتدفعه خارج حدود المنطق والمزاج العقلي، إلى التفكير في عالم الحدس والحكمة، في معجزات الكون التي تعكس الطبيعة الخفية للأشياء، الأقانيم المقدسة في الهند فيشنو vishnu عظمة الآلهة، معضلات الكون.

والغبي المقدس، أو التام، أو الساذج المقدس، والتي يمكن اعتبار (Parsifal) واحد من أفضل الأنماط الأولية المعروفة لها. وهو مثل العديد من أبطال حكايات الخوارق، ينشأ في جو غامض مع أم أرملة. وهنا يحذف عنصر المنطق الذكرى، ويمكن أن يؤكد على الاعتقاد في الام الأرض. والتي تعرف في طقوس الانتقال والتحول "ابن الأرملة" The son of a widow وينمو جاهلاً ليس لأصله النبيل فقط، وإنما لأساليب العالم، والأشياء الأساسية في الحياة اليومية، ويرتدى كالأغبياء الثياب الخشنة، وقبعة جلدية غبية، ويركب فرس مريض، ويحمل صولجاناً خشبياً.

وتيمة النشأة في ظروف تخالف مولدة الحقيقي، تظهرها الأساطير في تيمة الأطفال المبعدين إلى الغابات، مثل الإله كريستا، وهذا يرمز إلى عدم اكتساب الفرد هويته قبل أدائه شعائر الانتقال، وقبل الميلاد الثاني.

المخادع The Trickster

تجربى المقابلة أو ثنائية المعنى في كل الأساطير والرموز، وتظهر بشكل واضح في حكايات الخوارق، وهي تيمة إنسانية أساسية، تقبلتها كل الديانات الناضجة في الشرق، حيث يقابل الشر بالجهل، وصدق المفارقة يكون واضحاً.

والمخادع هو تشخيص للثنائية أو المقابلة والمفارقة. وهو كما يقول "Paul Radin" هو في الوقت نفسه مبدع وهدام، يعطى ويأخذ، دائماً ما يخدع الآخرين لكنه في الحقيقة يخدع نفسه. وفي العصور الوسطى كان مجسداً في شخصية مهرج القصر

والبلاط، وفي العصور الحديثة المهرج. والذي يلعب دور الغبي بكل ما يمتلكه من مهارة. والمخادع خاصة في أساطير هنود أمريكا. هو مبدع أو خالق العالم، الموجود من كل الأزمنة، وعند آخرين، هو خالق العالم بعد الفيضان. وأياً كان شكله، أرنب برى، نذب أو رجل عجوز (بمفهوم انعدام الزمن)، فطبيعته محاطة بالغموض، فهو يشارك بعضاً من طبيعة كل من Shiva، أو بشكل أكثر خصوصية ابن Shiva المحبوب. الإله نورأس الفيل elephant headed Ganesha .

والقوة الجنسية للمخادعين في حكايات الخوارق متوسطة عن أسلافهم بالأساطير. ولا يتحولوا جنسياً كما يتميز المخادعين في الأساطير. وفي تقاليد هنود أمريكا، له خصائص ملحمية، يفقدها في حكايات الخوارق، وفي كلاهما يختلف في دورهم من أشباه الإله، من أبطال ثقافين، والذين يمكن أن ينتصروا على قوى الشر، الشيطان، الجن، والوحوش، إلى المهرجين والمضحكين الذين لا بد من أن يظهروا في شكل ساخر.

ولا يرتبط المخادع بالقواعد الأخلاقية، والعادات، ويتجاوز كل الحدود، فهو هنا رسول الآلهة الصغير Lesser Hermes (هيرمس الصغير)، أعجوبة الأساطير، رسول بين الآلهة والإنسان، غير ملتزم بحدود، صانع المتاعب، غير مقنع، إله التجار واللصوص. ويرى يونج "Jung" أن هناك توازياً ما بين المخادع والإله القديم Mecuri-us فولعه بالنكات الماكرة، والبهرجة المفتعلة، وقدرته على تغيير شكله، وطبيعته الغامضة، نصف حيوان ونصف إله، وأخيراً وليس آخراً اقتربته من شكل المنقذ وهو يحمل هذه القيمة الأخيرة (كمخلص) إلى حكايات الخوارق. بجانب قوته على التحول وتغيير الشكل، كما في حكاية عقله الصباغ، وهانز الغبي Stupid Hans، وعدد آخر من الحكايات.

ولكن عاداته في فصل أجزاء من ذاته، وإرسالها في مهام منفصلة يبدو أنها اختفت من حكايات الخوارق، ما عدا ما يتعلق بانفصال الروح، أو رمز الحياة الخارجية. وتؤكد رغبة المحتال في ارتداء حذاء برقبة مرتفعة (Boot)، على العلاقة بينه

وبين هيرميس الذى أمر على ارتداء هذا الحذاء، والذي لا يرفعه فقط عن مكانته كخادم، حيث أن الخادم يسير حافى القدمين، لكنه يربطه بقوى التحول الإعجازى، التى لصندل عطارده رسول الآلهة، أو الحذاء السحري للسبع فراسخ - The magic seven League boots، والتى تعتبر من ملامح حكايات الخوارق الهندية والبوذية والأوروبية.

ويختلف المخادع عن الأطفال الذين يخدعون الغيلان، والسحرة، وقوى الشر، ونلاحظ هنا أنهم يمارسون أساليب الحماية الطبيعية، بينما المخادع يستخدم الخداع والذكاء للمرواغة من الصعاب والشراك، لكن كلاً منهما يمثل موقفاً ينتصر فيه الضعيف على القوى. كما يمكن أن يرمز المخادع أيضاً إلى المظلوم الذى لا يتناسب بضعفه مع قوة الخصم، لكنه ينتصر عليه بالعقل، فالعقل ينتصر على العضلات هنا. وعادة ما يكون البطل ذو حجم متناهٍ فى الصغر، مثل عقلة الأصبع، الخياط الصغير (ملحق الحكايات - ١٧)، أو الحكاية الهندية (الطفل الصغير) ، لكنه يمتاز بالنضج والقوة التى لا تتناسب مع حجمه، وقوة العقل التى تفوق المعتاد.

والعديد من الحكايات، لا تطرح الاختيار بين الخير والشر، ولكن تعلم ببساطه أن من يقع ضحية للظلم يمكن أن يتجاوز موقعه فى الحياة ويحقق الهدف من خلال البراعة والقدرة، وتحويل الأحداث لصالحه، كما فى الخياط الصغير، والقط فى الحذاء Puss in boots (ملحق الحكايات - ١٨) ، وفى الأخيرة يطوع القط حكمته لتلبية احتياجات سيده، وتقدمه فى الحياة. بينما المريض الصغير والكبير Little claus Big claus، تعود الفائدة ببساطة على المريض الصغير نفسه.

هنا يمثل المخادع الأنانية egoist الخالصة، لكن عندما يكون هناك وجود لعنصر إنكار الذات فى أفعاله ، فإنه يجسد تطور الفرد من الفوضى واللاشعور غير الأخلاقى، إلى الشعور المسئول.

ومثل الأنا (ego) يمكن للمخادع أيضاً أن يصور الحياة المادية للجسد، والتى تميل لأن تجمع ما بين الماكر الوسيم، والغباء فى الفعل. لكن كونه غيبياً، فهذه أداة

مهمة وضرورية لنمو الذات العليا. فمن الصعاب والخبرات التي يعيشها، يبني القيم التي يحتاجها لصراعه في الحياة، ومن هذا المفهوم، يكون، مرة ثانية، من السهل أن نرى لماذا يكون المخادع مخلصاً، ومهرجاً يعرض الغباء والضعف ويفجر الضحكات.

كما يستخدم المخادع أيضاً، في بعض الحالات، لدفع البطل إلى مواقف ينقذ فيها الآخرين، وفي هذا الموقف، فهو مازال يشير إلى الجسد والجانب المادي، بجانب البطل الذي يقف من أجل النفس والروح.

جاك وحبّة الفول (جاك وفرع شجرة الفول) Jack & The Bean Stalk

لا يعتبر حديثاً بلا معنى، الحديث عن واحد من حكايات الخوارق (الجنّيات) ، مع أنها لا تتضمن أى جنّيات أو أى تدخل خارق من الجنّيات بمنظورها الشعبي. كما في حكايات المخادعين التي تتضمن عناصر من السحر، وأفعال الحيوانات التي يمكن أن تكون خارقة، ويمكن أن تأتي بما هو خارج وفوق الأساليب الطبيعية. وحكاية جاك وحبّة الفول تتدرج تحت هذا النوع من الحكايات التي تتضمن مزيجاً من عنصرى الغباء، والخداع دون وجود جنّيات.

بدأ جاك (ملحق الحكايات - ١٩) حياته كإبن لأرملة فقيرة، دون أن يعلم أن أبيه كان رجلاً ثرياً (وهذا نموذجاً للسذاجة). ويبدأ السحر في الحكاية مع حبّة الفول. وعندما يبدأ جاك بلعب دور المخادع في محاربته للجنّ، ويستخلص منه المعدات السحرية، قبعة المعرفة، وساعة الإخفاء، وحذاء الفراسخ السبع. أو كما في بعض الصياغات، الكمان السحري، والحصان، والمصباح أو إلهة الهارب، أو الأوزة التي تبيض ذهباً.

كما يستخدم العديد من الخدع لحبس الجنّ في منزله أو خارجه، عند اللزوم. وجاك قاتل الجنّ، هي نمط للمخادع، ومثال لانتصار الضعيف على القوى والأبله على

الماكر. وهو يستخدم أيضاً عدد من الأدوات السحرية. وجميعها معروف كمعدات شعائرية، فى شعائر التحول والانتقال، والتي تظهر فى العديد من الحكايات. وجاك أيضاً مثل الخياط الشرير، خدع الجنيان ليقتل كل منهما الآخر. ويعتقد أن أهدافه هنا هى نسخة من أعمال هرقل. وشجرة الفول (فى الصياغة الإنجليزية) يمكن أن يتغير نوعها فى عدد من الصياغات، إلا أنها جميعها ترمز لربط الأرض بالسماء، والأساطير كما هو معروف، تؤكد كثيراً على التواصل بين الآلهة والإنسان، والرمز المقدس، لفأس Mundi، موجود فى الأشجار، الجبال، السلام، إلخ. كخطوط للتواصل بين السماء والأرض. وقوس قزح أيضاً هو شكل من أشكال العبور أو الممرات كما فى شجرة الكاهن / الشمان Shaman، وأى تسلق يكون مصحوباً بشعائر السحر، هو محاولة للوصول إلى عالم الآلهة، أما لطلب معروف، أو البركة، أو لهدف تسعى إليه الروح. أما بالنسبة لجاك وحبّة الفول، فهو مازال جاهلاً وليس لديه أدنى فكرة عن سبب تسلقه جذع شجرة الفول، لكنه نجح فى الحصول على الثراء، لنفسه ولأمه، وأعاد إليها مكانتها الأولى. وأى شكل من الصعود سواء بالتسلق أو الطيران، هو رمز للشوق تجاه النعيم أو الجنة والآلهة. ويلعب كل من الصعود والهبوط دوراً فى شعائر الانتقال، فكلاهما يكسب المعرفة والخبرة من عالم مختلف. وإن كانت فى جوانب مختلفة للفرد والعالم. وهذه الرموز وجدت فى كل المجتمعات من أكثرها بدائية، إلى أكثرها تقدماً فى المفاهيم الدينية.

والشجرة السحرية فى حكايات الخوارق، عادة ما تنمو لمساعدة شخص ما فقير أو مضطهد، وتوفر له أما الحماية أو الوسائل التى تساعد على الصعود إلى السماء، حيث المكافأة، والتى إما يكسبها أو تمنح له.

وهى تصل إلى أرض الخوارق الساكنة بالجن، والجنّيات، أو بالكائنات الخالدة، ولكن ليس بها، الأقزام، أو الغيلان، الذين يرتبطوا بالعالم السفلى. والسماء عادة هى مصدر السعادة فلا خطه.

"حدث ذات مرة " Once upon a time، هي كما تشير Mirecea Eliade افتتاحية شعائرية لحكايات الخوارق، مثل "في البداية "أو" في الزمان القديم حين كانت الآلهة تسير على الأرض مع الناس" أو كما يقول السومريون "بعد أن ارتفعت السماء عن الأرض" كما في الأساطير.

افتتاحية أخرى لحكايات الخوارق مثل "بعد نهاية العالم" Beyond the end of the world أو كما في الحكاية الإنجليزية "حدث ذات مرة، في الزمن الجميل، وليس في زمنك، أو في زمن أى شخص آخر.

(once upon a time and a very good time)

(nor in your time, nor any one else time).

كل هذه الافتتاحيات تأخذ السرد خارج الزمن، وتضع الأحداث في حالة لا يمكن التحكم فيها بالمعايير العادية، وبالتالي فإن المعايير العادية تختفى أو تفقد قيمتها، وتظهر معايير مختلفة، أو تستبدل بمعايير أخرى، أو يكون هناك تبادل بين المعايير العادية والمعايير الجديدة.

ومرة أخرى، تكون كل الأشياء ممكنة، متجاوزة حدود الزمان والمكان. وعند التحرر من الزمن فإن الظواهر يمكن تفسيرها في أى زمان وكل زمان، وفي أى مكان وكل مكان، في زمن سرمدي لا نهائي.

وكما يقول Tolkien إن حكايات الخوارق تفتح باباً على زمن آخر، وبالعبر من خلاله، ولجرد لحظة واحدة، سنجد أنفسنا خارج زمننا، وخارج الزمن نفسه، ربما". أو كما وصفه G.W Russell نحن ندخل إلى أحداث بعيدة جداً وراء الزمن، ونهاية هذه الحكايات تؤكد على تجهيل الزمن (انعدام الزمن Timelessness) من الطريقة التي يعيش بها البطل والبطلة في سعادة مطلقة. ذلك أن ما ليس له بداية لا تكون له نهاية.

"حدث ذات مرة" (فى مرة من ذات المرات كما يقول المصريون) نسبت لأول مرة للمصريين القدماء كأول من قالوها. فى الزمن الأسطورى والذى يعتبر جزء من تقاليد العالم فى كل مكان. إنه الزمن الأول عند بداية العالم، حيث أخذت الظواهر مكانها فى العصر الذهبى، عصر كانت الآلهة، والناس والحيوانات فيه تتحدث نفس اللغة، ولم تكن السماء منفصلة عن الأرض بعد، ولم تكن هناك فواصل بين الكائنات.

يوجد الزمن فقط فى الشعور الذاتى، ويقف فى أثناء الخبرة الروحانية الغريبة، ولا تكون له أى مصداقية فى عالم الأحلام أو عالم الروح، حيث كما وصفه أحد الصالحين فى العصور الوسطى. "لا يوجد هناك مكان أو زمان، لا يوجد قبل أو بعد، ولكن كل الأشياء تقف فى أساس جديد (الآن) والذى عمر فيه الآلاف السنين، كأنها لحظة واحدة".

وعالم اللازمان هذا، هو أيضاً عالم الجنيات، والتى تحيط بنا، تتخلل الأعلى والأسفل، هنا والآن، ويعبر عنه بالعلاقة "كان ولم يكن" *It was and it was not* أو "ما كان وما لم يكن" أنه كل من اللامكان واللازمان، هى الأرض الموجودة الآن والتى هى السماء الحقيقية. وفيها يقف الزمان ليعمل فى اتجاهين، كما فى الأحلام، لذلك نرى البطل والبطله، الذين يمكن أن يموتا فى السير والملاحم، لا يعرفا الموت فى حكايات الخوارق. التى يكون الزمان فيها سرمدى.

فى الحكايات، وفى عالم الجنيات، يمر البشر بخبرات عجيبة مدهشة، ومغامرات طويلة، وعند عودتهم لعالم البشر الفانى، يجدوا أن الحدث لم يستغرق إلا لحظات. وفى حالات أخرى تكون المقابلة حقيقية، فقضاء لحظات فى عالم الجنيات، تؤكد على مرور قرون من زمن عالم البشر الفانى.

أيضاً هناك من يفقد الإحساس بالزمن إن قبض عليه أو أسر فى عالم الجنيات أو وقع تحت سحر ما، والذى يتراوح ما بين فترة محددة، كعام أو يوم أو ثلاثة أو سبعة أيام، أو فترات طويلة تستغرق مئات الأعوام، وهذه تيمة وموضوع عالمى متكرر.

تستضيف عذراء من الجنيات رجلاً صينياً، كان صديقاً لها، ويدخلان أرض السحر والجمال، ليقضى هناك ثلاثة أيام. لكن عندما يفتح باباً محرماً، يجد نفسه يعود إلى عالم البشر بعد مرور ثلاثمائة عام. وفي حكاية من الاسكيمو يدخل البطل إلى عالم مسحور، لا يوجد به لا ليل ولا نهار، ولا مرور للوقت، حتى يعود للعالم الذي تركه.

وهناك العديد من الأماكن التي لا زمان لها، كجزيرة السعادة، أو جزيرة البركة، وفي الأدب الكليتي الكثير من قوى النسيان التي تسببها الجنيات.

فالعرانس يمكن أن نختفى عندما يتم إغوائهن بالرقص، أو عندما تقدم إليهن زهور مسحورة، فيتركن موقف الزفاف، للحظة، ثم يعدن بعد مئات من السنين، ليجدن أنفسهن في عالم غريب.

هناك أيضاً حكايات حول مرور مئات السنين، كما في لاشنجري La-shangci والذي عاش في هذا العالم اللاماني، ولم ينمو في العمر، ولكن بمجرد ان خطاً أول خطوة خارجه، ظهرت عليه علامات مرور الزمن الفاني، وبالتالي تقلص وفنى وتحول إلى تراب، عندما تنوق الطعام البشري، أو يموت مباشرة.

ويمتد هذا الموضوع (التيمة) إلى الماء المسحور، ففي إحدى حكايات استونيا، التي تحكى عن مغامرات الإبن الأصغر لمزارع، والذي أحبته عروسة البحر، وأخذته ليعيش معها كزوج في مكان جميل في قاع البحر. وتستمر الحكاية، ويضاف إليها عنصرى الاسم المحرم والرؤيا المحرمة، فهو لا يسمح لها بأن يدعوها بعروس البحر، أو يراها عندما تذهب إلى مكان منعزل كل أسبوع. وانتهك كلا الفعلين المحرمين، فطرده، ليجد نفسه في المكان نفسه على الشاطئ حيث التقى بعروسة البحر لأول مرة، وكل أفراد أسرته وأصدقائه قد توفوا، وهو نفسه أصبح كهلاً.

وهناك بالطبع استثناءات في هذه المجموعة من الحكايات، ففي بعض الأساطير والحكايات الكلتية، يعود البشر من عالم الجنيات (الخوارق) بالعطايا والقوى السحرية. وتجسد الطبيعة هلاوس الزمن بحقيقة أن حفلات الرقص التي تقيمها الجنيات، يمكن

أن تستمر لسنة ، أو أكثر، بدون توقف، وهناك فى حكاية تستمر الحفل مئات السنين، لكنها تبدو للراقصين كأنها تمت فى ساعات.

Sleeping and spinning

النوم والغزل

والنوم أيضاً يقهر الزمن. والحكى عن النوم الإعجازى، يوجد فى كل أنحاء العالم. وقد رصد Pliny فى كريت حكاية (داء النوم) وتم النوم فيها حوالى خمس وسبعين عاماً، وهناك أمثلة فى المسيحية، والقرآن، وحكاية Rip Van winkle معروفة فى العالم الغربى، وهناك فى الأساطير والسير والملاحم العديد من الحكايات حول النوم الذى يلفى الزمان والمكان. وقلاع شاهقة تختفى، وأماكن لا توجد مرة ثانية.

كما يستخدم النوم ليقوى النسيان، كما فى بعض صياغات سندريلا، والتى تلقى فيها الفتاة العون من روح الأم المتوفاة أو بعض الحيوانات، وتحاول الأختان الشريرتان معرفة مصدر المساعدة، لكن النوم السحرى يتدخل لإفشال تجسسهم.

ويمكن أن يتحقق النوم السحرى بواسطة خاتم مسحور، أو قضيب، أو بتمشيط الشعر، لكن فى العديد من الحكايات يتم النوم السحرى بواسطة الوخز، كما فى حكاية الجمال النائم، فى إحدى الصياغات يتم النوم بواسطة وخز من المغزل. والأميرة النائمة المسحورة، التى تظهر عند هومر Homer مرتبطة بالزواج المقدس، وفى سيرة يرون هيلد Brünhilde، يقوم البطل هيروس جوماس hieros gamos، - الذى اشتق اسمه من إله النوم الأسطورى - بالاستيقاظ الذى يستقيط عندما يأتى وقت الحاجة. والنوم على حجر الموقد أو كما فى الصياغات النرويجية، على الصخرة الوحيدة المحاطة بالنيران، يجعل الموقف محملاً بالرموز المقدسة، فالنار المحيطة بالنائم، تشبه النائم بمن استبعد من الجنة بعد سقوطه، وقمة الجبل الذى ترقد عليها تتضمن كلا من رمز الجبل المقدس، ومحور العالم، وتتضمن أيضاً، رمز الانتقال فى شعائر الانتقال والتحول.

وينظر علماء النفس للأميرة النائمة، مثل اللاشعور، ولكن على الجانب الروحانى، فهى تمثل لهم الروح النائمة، والتى تتوجه إليها كل العقائد وتنادى "استيقظى أيتها

النائمة . والنوم الطويل وقهر الزمان ، بدلا من الانسحاب إلى العالم الداخلى للنفس فى شعائر الانتقال والتحول. يتم للمصالحة والبحث عن الهوية الداخلية، قبل الاستيقاظ فى الميلاد الثانى والحصول على المعرفة. وقبل نوم الأميرة، يكون رد فعلها تلقائياً، وطفولى، وعند استيقاظها، يكتمل لديها الوعي، وتتمكن فى التحكم فى أفعالها فى شعائر الانتقال والتحول، فبدون هذه الفترة من إعادة التعامل والتكامل، لا تكون الأفعال بدون فائدة فقط، بل قد تكون خطرة أيضاً، لعدم توجيهها التوجه الصحيح.

وترمز الأميرة الصغيرة إلى الروح (ودائماً ما تجسد كأنثى) تتعرض للنوم الذى يبدو كالموت، والذى يسبق الميلاد الجديد فى حالة أفضل وأسمى. عندما تلتقى (بالذكر) روح الشمس، تستيقظ إلى حياة جديدة للنفس والروح معاً، وتتحد الأنثى والذكر فى اندماج جنسى، ويمتزج السالب والموجب فى واحد متكامل.

والصورة الشائعة فى حكايات الخوارق، لهذه البطلة، سنووايت، والجمال النائم، اللائى يكن فى مرحلة الفتاة العذراء، التى لم تتفتح بعد للحب. كما يجسد رمز النوم أيضاً فى تحول البشر إلى أحجار بواسطة السحر.

وتقف كتماثيل حتى تتحرر (إلا أن كان السخط نوعاً من العقاب). وفى الصياغة الروسية للجمال النائم، يصل جندى إلى المملكة المسخوطة والمتحولة ، ويقاوم الخوف وكيد روح الشيطان لمدة ثلاث ليالٍ، قبل أن يعيد الحياة للمملكة ويتزوج الملكة.

وفى بعض الأحيان يكون المكان كله واقعاً تحت تأثير السحر، وعندما يزال تأثير السحر، لا تستيقظ الأميرة فقط، بل يتحول كل المكان، ويعود لطبيعته وتظهر المباني الجميلة، وتزدهر الصحراء، وتخصب الأرض الجرداء، وهو موقف من نمط حكاية جريل Grail . حيث ترتبط حياة المكان بروحه وعندما تستيقظ الروح فإن الحياة تعود للنفس مرة ثانية وتستيقظ الروح، والعقل، والحكمة، ويضيئون كل ما حولهم.

فى حكايات الجمال النائم، أو Brian Rose (*)، تتمثل رموز شعائر النضج والبلوغ فى صعود الأميرة للأماكن المرتفعة وتنتقل من حجرة إلى حجرة أعلى، عندما

(*) ترجمتها نبيلة إبراهيم : فى كتاب الحكايات الخرافية باسم (الوردة الشائكة) وهو البطلة . (المترجم)

تترك وحيدة فى القصر. وفى الحكاية البابلية hieros gamos كان يحتفل فوق قمة زيجوران ziggurat . وفى حكاية سوريا باى surya Bai ، الذى نام سبع سنوات بعد أن تم وخزه، فى منزل صغير على قمة زيجوران شجرة ضخمة. وكل العناصر المرتبطة بالارتفاع تظهر فى حكاية جريم (الأميرة فى الشجرة). فى أعلى حجرة تلتقى Brain Rose بالسيدة العجوز التى تربيها المغزل. وفى المجتمعات البدائية توجد دائماً السيدة العجوز لترشد الصغيرات، والإرشاد هنا هو فى الأساس جنسى، وهناك عنصر روحانى فى الصعود للأشياء المرتفعة، يقود إلى شعائر الموت وإعادة الحياة.

أما المغزل فهو لا يدل فقط على رمز العضو الذكرى، كأي شيء حاد ثاقب، بل هو أيضاً رمزاً لمحاولات الآلهة الأم، وكل آلهات القمر، اللاتى يغزلن وينسجن الأقدار.

وهذه الرموز يمكن رؤيتها فى الجنيات الثلاث اللاتى التى يظهرن عند تعميد الأميرة، الأولتان تساعد وتمنح العطايا، أما الثالثة، مثل أتروب Atrop تقطع خيط الحياة. إنهن الحالات الثلاث للقمر، من الميلاد، الحياة، والموت.

أيضاً، إنكار أو عدم دعوة الجنية له دور رمزى، من الناحية الأخلاقية والنفسية، وخطأ الإهمال فى الواجب، وإرجاء ما يجب أن ندركه ونتقبله فى الجانب المظلم من الطبيعة والنفس، فهى تتأثر إن انكرت أو أهملت. والجهل يكون خطراً ويفقد التوازن.

وقد استخدم جريم رمز ١٣ كفال سيئ فى دعوة الجنيات إلى التعميد، فهناك فقط اثنتى عشر طبقاً ذهبياً رمزاً لدائرة أبراج الحظ، والثالث عشر يجسد الفوضى وخطر فترة النسئ (فى السنة الكبيسة).

التيمة نفسها موجودة فى النرويج، فى تجاهل Norn، وفى الأساطير اليونانية، يفشل زيوس فى دعوة Eris للحفل ونتيجة لذلك، أسقطت تفاحة (المنازعات).

إن قيام المرأة العجوز بالمغزل فى القصر الأتيكى. يمثل الأخطار والجانب الشرير للأم الكبرى. الغازلة (العنكبوت) الأكبر. ويظهر عنصر الخوف من بعض النسيج السحري، وفى صورة الغزل والنسيج، ويكون مصحوباً بنسيج وانحناءات الحياة، ومرة أخرى برمز المراحل الثلاثة للقمر، الماضى، والحاضر، والمستقبل. والتى تقدم عنصر الزمن الذى يرتبط بالآلهة الأم، والأقدار فى جوانبها، السيئة والهدامة.

وطبيعياً أن تصل هذه الرموز إلى حكايات الخوارق في الأزمنة التي كان الغزل والنسيج، من الأعمال الهامة والحيوية للنساء في المنزل، حين كان الاعتقاد سائداً في امتلاك عجلة الغزل بواسطة، الروح القوية لإحدى الجنيات. لذلك كان لابد من الحذر في مثل هذه المواقف الخطرة، ولهذا كان الغزل ممنوعاً خلال فترات التشويش الليالي الأثني عشر من الميلاد. وهذا ما دفع Saint Tyves ليرى في الجمال النائم، رمزاً للفجر والربيع، وفسر تحريم الغزل في طفولتها، لتأثير الغزل على فترة التشويش، وهي فترة عدم التكوين والتي يمكن أن يحدث أى شئ خلالها.

وجانب الالتزام السحري بالغزل يظهر عديداً ، ليس في مجموعة الجمال النائم فقط، ولكن في مجموعات Tom -TIT-TIT, Rumpleslitskin والتي يقوم فيها الأقزام، والجنيات، والعفاريت بالغزل، والبطلة تكون جزء من عملية الغزل. ويصاحب الغزل والنسيج قوى سحرية ذات جانب انثوي، كما في سحر الحدادة والعمل مع المعائن نو القوة الذكرية (العضلية). وتؤكد رمزية - الذكر- الأنثى في النسيج، حيث تجسد السداة (الخيوط الطولية) المستوى العمودي، الجانب المباشر النشط، الذكر، الشمس. وتمثل اللحمية (الخيوط العرضية) ظروف التنوع، والسلب، والمزاجي، والأنثوي، والقمر. وبهما يتم صنع خيوط الحياة، وتنسج الأضطاد في وحدة أو اندماج في نموذج الحياة.

الحب المثالي للأمير والأميرة هو الإيقاظ الطبيعي، وإدراك هذه التيمة من توحيدهما معاً بعد اضطهاد. وهذا الموقف ليس له قيمة عاطفية ولكنه انجذاب طبيعي ورد فعل لحضور النصفين معاً ليكونا كلاً واحداً .

وعندما يسقط الملكة والملكة والأميرة، وكل الرعية في الندم، تنمو الحشائش حول القصر، وتحجبه كلية عن الأنظار. وهذا يتسق مع الموت والاختفاء والانقطاع عن العالم الطبيعي من شعائر النضج والبلوغ.

واحتواء النباتات البرية للجميع، يحمل نفس الدلالات الشعائريه للإبتلاع، أو الانفصال ، regressuesaduterum بالموت وإعادة الحياة، والرمز هنا ثنائي، وليس فقط القضيب

(الرمز الذكرى) الذى يخرج من النبات، ولكن أيضاً جانب الحماية الأنثوية التى للشجرة. وهو العنصر الموجود فى السياقات المختلفة لإعادة الميلاد. وفى (الجمال النائم Brian Rose) ، تحتضن فهى شجرة الورد النائم والقلعة. وفى عدد من صياغات سندريلا وبعض الحكايات الأخرى، تأخذ البطلة فرعاً من الشجرة ، أو بعض من فروعها، وغالباً ما تلعب الشجرة، جزءاً دالاً فى احتفاليات شعائر الانتقال والتحول. وفى صياغات أخرى من الجمال النائم، تفصل البطلة بوسائل متعددة، تحمل جميعها الرمز الذكرى، ونشوة الشعائر. فى حكاية هندية تسجن الأميرة فى بستان مع سبع سكاكين ، تقوم بوخزها هى وخادمتها إن ناما. وفى حكاية ملكة الأزهار الخمس، يحاط المنزل بسبع قنوات واسعة، وسبع حواجز كبيرة من الرماح. ويشير هذا إلى المراحل السبع للشعائر (الانتقال). فالأميرة التى تهلك فى شرك أو على حواف السكاكين تكون تحذيراً ضد الاندفاع فى المعنى فى شعائر الانتقال والتحول، والحياة الروحانية ، بالمحاولات الكثيرة من خلال الغباء، وانعدام الحكم الصائب. فمن يدعى الرجولة والنشوة ، الفتوة، يهلك بواسطة رمزه الذكرى. فعدم النضج والتحول هو ما يؤدى به.

فالفرد يجب ألا يحاول القيام بشئ ، لم يكن مستعداً له جسدياً وعقلياً ، وروحانياً . فلكى تخترق الحاجز، لابد أن تكتسب المعرفة الخاصة بذلك، والتى يمكن أن تكون محاولة خطيرة، حيث لا يوجد هناك اختصار. والقبلة التى توقظ الجمال النائم، ترتبط بتنفس الروح والذى يمكن أن ينقل الحياة. ففي الأساطير المصرية، تعمل القبلة والعناق على انتقال الحياة، فالجواهر الحى يمر من واحد للآخر، وتصور الأمر إلى العالم فى Tefnut ، أو Mayet . كما ترتبط القبلة أيضاً بماء الحياة، ولكن القبلة المزيفة يمكن أن تحدث تأثيراً عكسياً ، وتسبب النسيان، وهذه التيمة توجد غالباً عندما يسعى شخص شرير لإصابة البطل أو البطلة بفقدان الذاكرة.

ويختلف الأمير النائم عن الأميرة النائمة، فى أن الأول يرتبط بتيمة الإنقاذ أو الخلاص، ففي الأساطير، يعود Vishnu على حصانه الأبيض حاملاً سيفه المضىء، ليشيد فى النهاية الضوء والخير للإنسان.

والسير أيضاً أبطالها النائمون مثل الملك آرثر، ودون سباستيان فى أسبانيا، وسيمجريد، وجميعهم ينامون بفعل السحر، فى انتظار الدعوة للمعركة ، لنصرة الحق ولأسباب نبيلة.

وفى حكايات الخوارق، ينام البطل أو البطلة، حتى تحديد لحظة الاستيقاظ أو حين ترفع يد الملك العجوز عن مملكته، للأفضل والأكثر نجاحاً من أبنائه. مما يؤكد على (العودة الداخلية)، والبعث الجديد، ليس فقط لدورة النبات، فى الفصول من خلال فترات النوم واليقظة، ولكن لدورة الكون الأكبر، من أيام وليالى كما يراها Brahma .

٨ - البجعيات العذرات ورمز الماء Swan Maidnes & the symbolism of water

يقابل الاعتقاد القديم، بإمكانية تحول بعض الناس خاصة الساحرات إلى حيوانات كالذئاب، والأرانب البرية، أو عجل البحر، يقابله ما يجىء فى الأساطير والسير وحكايات الخوارق، من إمكانية تحول الطيور إلى نساء.

وهى تيمة أو موضوع واسع الانتشار، يظهر فى حكايات آسيا، والشرق الأوسط، وأوروبا، وبين هنود أمريكا، والأسكيمو، ومع أن البجعة Swan تعتبر من أكثر أشكال الطيور شيوعاً فى هذا المجال، إلا أن هناك أنواعاً أخرى من الطيور المعروفة تظهر فى حكايات من أماكن عدة من العالم. بجانب بعض الطيور التى لا يمكن تحديد شكلها أو نوعها، كما فى حكاية حسن البصرى فى ألف ليلة وليلة، والتى تلعب فيها الأبواب المحرمة دوراً مهماً عندما خرق حسن التابو، ودخل إلى حديقة عجيبة، بها حماماً للسباحة تصل إليه عشر من الطيور، التى تخلع ثيابها المصنوعة من الريش، ليسبحن ويلعبن كعشر من العذارى الجميلات "يخجل القمر من جمالهن" كما يقولون.

يقع حسن فى حب الأكبر منهن، ويسرق ثوبها المصنوع من الريش، وبالتالي تفقد قوتها السحرية، ولا نتمكن من العودة لشكل الطائر، ويتزوجان، وذات مرة، وفى غياب

حسن، تسمح أمه للزوجة باسترداد ثوبها المصنوع من الريش، وترتديه وتطير بعيداً ،
ومعها ولديها من حسن. وتترك له رسالة إن كان يحبها فليبحث عنها في جزيرة الواق
Wak، وهي سبع جزر مسكونة بالعذارى، تتوسطها جزيرة صغيرة يسكنها المردة
والشياطين، والسحرة، والجن، والتي لا يعود أحد منها أبداً . وبعد عدد لا ينتهي من
المغامرات والمحاولات، وبمساعدة قضيب سحري، وطاقية الاختفاء يعود حسن مع
زوجته وولديه، ولم يفترقا أبداً .

وهنا في مجموعة حكايات البجعة الجميلة العذراء (ملحق الحكايات - ٢٠) ، نجد
عنصر زواج الإنسان الفانى من عالم الجنيات أو الخوارق، ولا يرتبط هذا بإمكانيات
الخوارق التي تعيش في الهواء فقط، فالإنسان يتزوج من عرائس البحر، أو من عجول
البحر العذارى، والذين يرتبطوا بعنصر الماء.

وفي الحالة الأخيرة يظهر تأثير جلد عجل البحر في الإمساك بالعذراء،
أما بالنسبة لعروسة البحر، فقد يكون شيء ما مرتبط بها، كحزام، جراب، أو أى
شيء يحولها إلى كائن معرضاً للفناء والموت، وهذا للمرة الثانية، يوضح مدى
الاعتقاد في السحر التعاطفى، فإنه لو تملك شيئا يخص شخص ما، يمكنك هذا من
التحكم فيه.

في بعض الأحيان يستخدم الحجاب Veil، والذي يصبح ريش طائر عند
ارتدائه ، ويعود كحجاب عندما يخلع، وسرقته أو تحطيمه، تمنع من العودة إلى عالم
الخوارق.

والملمح البارز في هذه المجموعة من الحكايات ينحصر في زواج الإنسان الفانى
من عذراء خالدة فائقة الجمال من الخوارق، يأسرها بعد أخذ ثوبها، أو بعض من
متعلقاتها الشخصية، لكن هذا الإنسان الفانى لا يستطيع الحفاظ على العذراء، فتعود
لعالمها، ولكي يستعيدها، لابد أن يدفع الثمن، بقيامة بعدد من المحاولات والمهام الخطرة
القاسية، ومعظم هذه الشروط، تظهر في عادات بعض القبائل التي كانت تبارك الزواج
من الأغراب، عن طريق الخطف والأسر.

وتظهر فى العديد من هذه الحكايات ، أيضاً ، قوة الحديد، وتأثيره المعروف فى الحكايات الشعبية، ففي بعض الحكايات، تمنع الزوجة من لمس الحديد، وغالباً لا تستطيع استرداد ثوبها لأنه موجود داخل صندوق عليه قفل من الحديد. هناك أيضاً تابو (أو تحريم رؤية الزوجة عارية)، وأيضاً ، قد يكون هذا العنصر مشتقاً من عادات الزواج البدائية. ففي إحدى الحكايات الهندية، تحذر الزوجة الخارقة من رؤية زوجها عارياً ، وفى حكايات أخرى تحذر رؤية الزوجة وهى فى حالتها الخارقة، والذي قد يكون شكل ثعبان أو أفعى.

وهنا يحضر الرمز القبيح للأفعى الذى يجمع ما بين الذكر والقضيبي، وأيضاً الخوف من بعض الجانب الأنثوى للآم الكبرى. الأفعى رمز الخلق، والأفعى رمز الموت والهدم.

وفى بعض الحالات قد يكون الانفصال بعد خرق التابو نهائياً ، على قدر اهتمام الشخص، وهنا تعود الأم فى شكل روح لرعاية وإطعام أبنائها الرضع، كما فى حكاية *The lady of the van pool*. وفى معظم الحكايات يقوم الزوج بعدد من المحاولات والرحلات، ليستعيد زوجته، ويعيدها للصورة الأدمية. أو يجدها على شكل طائر، أو عروس البحر، ويسمح له بمرافقتها لعالمها الخارق. وهذا يحدث فى حكايات من نيوزلندا.

ففى النهاية تأخذ العروسة الخارقة الزوج ليرافقها فى عالمها السماوى، أو فى صياغة أخرى، فى عالم النعيم القابع تحت الماء. فى حكاية إيرلنديه تحكى عن ابنة ملك تتحول إلى بجعة فى أول يوم من نوفمبر، ويعلم ابن أحد الملوك بهذا، ويرى الفتاة كبجعة محاطة بمائة وخمسين بجعة أخرى، فيغطس هو نفسه إلى البحيرة، ليتحول إلى بجعة.

وفى صياغة من (تيمل) *Tamil*، يسرق البطل ثوب واحدة من العذارى الغاطسات، ويدفعها لتحضر إليه زهرة شجرة القرنفل، والتي تعهد بالحصول عليها ليفوز بيد امرأة أخرى.

يعادل البجعة العذراء، السحابة العذراء (ابسراس) Apsaras فى الهند. فالبجعة أو الأوز كرموز، قابلة للتغير خاصة فى الأساطير الهندية. ومثل كل طيور الماء، فهى تتضمن العناصر الأساسية ، الهواء، الماء، الأرض. فهى تعمل فى كل منها وبالتالي تكون رمزاً للتواصل بين هذه العوالم الثلاث. فى حكاية من فنلندا، تضم تيمات من الأخ الأصغر البائس، وعنصر المهام الحزينة لسندريلا، وعنصر البجعة الجميلة العذراء. يعود الأب المتوفى ويأمر أبناءه الثلاث بأن يلاحظ كل منهم بمفرده الأوز على شاطئ البحر ليلاً . وخاف الأخوان الكبيران من الظلام، وعادا للمنزل. أما الأصغر، والذي اعتاد على الأعمال القاسية، فقد مكث مكانه ورأى ثلاث أوزات تطير، ويخلعن الريش، ويظهرن كعذارى حسناوات يسبحن فى الماء، ويسرق أجمل زوج من الأجنحة، ويرفض إعادته إلا إن حصل منهن على وعد بالزواج. وفى أماكن أخرى من العالم يظهر نفس النمط من الحكايات وتظهر العذراء السحرية، كحمامة بيضاء، أو بطة أو عروس البحر.

وفى بعض الأحيان تكون العذراء واقعة تحت تأثير السحر، وتنتظر إعادتها إلى شكلها الإنسانى. والذي يعيده إليها البطل، لكن فى أغلب الأحيان تكون حالة إنسان فان يسرق ثوب التحول، ويأخذ العذراء إما ضد رغبتها أو فى بعض الظروف المحرمة . Taboo

وفى إطار حكايات البجعات العذارى، نجد الأرواح الشريرة، أو محطى الليل Night crusher، وهن العذارى اللائى يدخلن الحجرات ليلاً ، محملات ببعض أنواع التذمر والحسد، وقد تكون مستخفة بقيمة الحب أو - بتأثير المسيحية - غير معمدة.

والنمط الأمثل لهذه الحكايات، عن إنسان فان، يتعرض للمشاكل بسبب هذه الأرواح الشريرة، التى تدخل إليه ليلاً . من ثقب الباب ويجد نفسه واقع فى شباك عذراء جميلة، فيخفى ثيابها التى تمنحها القوة ويمنعها من الهرب، ويتزوجها، وتلد له ثلاثة أبناء، لكن عندما تخبره بأنها جاءت كروح شريرة، يؤنبها الزوج، وتجد ثيابها

وتختفى . ومثل السيدة فى حكاية Van pool، تعود وهى غير مرئية لترعى أولادها ولم يرها الزوج بعد ذلك.

وسرقة الثياب، للحصول على القدرة فى التحكم على أصحابها، تمتد أيضاً إلى الذئاب، كما فى صياغة لهنود أمريكا، عن فتاة تهرب مع عشيقها الذئب. ويرسل إليها البطل لإعادتها، ويرى مجموعة من الأطفال تلعب الكرة، بعد أن خلعت ثياب الذئب، فيخطف أحد الثياب، وتكتمل عناصر القصة كالعادة، وحكايات عجل البحر العذراء، والتي نجدها فى اسكتلندا، وإيرلندا، وجزر الفاروس Faroes تتبع النمط نفسه، والتي مع حكايات عروسة البحر، تهتم أساساً بعنصر الماء.

رمز الماء وعروسة البحر Water symbolism & The mermaid

حيث إن رمز الطيران فى حكايات الخوارق، يرمز إلى القوة الخارقة، والقدرة على ترك الجسد، وتجاوز حدوده والتحول إلى روح، كما يجسد أيضاً انطلاق الروح عند الموت، وقدرة وقوة الكاهن فى حياته على الارتفاع أثناء ممارسته لشعائر الموت وهو يرتده ثوب من الريش، رامزاً إلى الطيران للعالم الآخر.

نجد أن المياه تقود إلى الأسفل إلى عالم ما تحت الماء، حيث يوجد النعيم كما فى التراث الكلتى ونيوزلندا وهذه الفكرة موجودة فى كل العالم. وتشكل النافورات، والعيون، والينابيع والآبار، مداخل للعالم السحري أو لعالم الروح. وهى جزء من القوى الأنثوية العظيمة للمياه. المياه التى تسبب كلاً من الخصوبة والفناء والتى تحمى وتهدم. ولكى نطير أو لكى نفوص فى المياه، فى أى من الحالتين، نمر إلى عالم آخر غير معلوم. وفى النصوص الهندوسية، يشار إلى الأنهار على أنها الأمهات، مصدر الخصوبة، وفى الأساطير الكلتية هناك الأنهار الأمهات التى تسكنها أرواح الأنهار. وأخيراً، نجد فى حكايات الخوارق، أن هذه الأرواح تصبح أرواح الجنيات (الخوارق)، المرتبطة بالماء، مع احتفاظها بالدلالات الأنثوية، للولادة، الإطعام، الموت واستعادة الحياة (البعث).

تجسد عروسة البحر هنا الأساس المائى للأم العظيمة. ولها فى ذلك خط قديم مشتق من الأساطير الهندية كما فى أسطورة (naga)، التى تتزوج من بشر وتحصل على سلالة حاكمة. ومن القوى الأنثوية للماء، نجد عروس البحر التى تأخذ الإنسان ، إلى أعماق، المشاعر، والانفعالات، والحكمة، وعناصر الحدس. فالبحر هو عالم اللاشعور، اللاتميز، بما يتضمنه من مخلوقات غريبة. وعادة ما يكون لعروسة البحر جانب حزين أو شرير كما قيل، فإنها تتطلع إلى الروح، وأن يكون لها سلالة من الأطفال البشر. وقد كتب هانز أندرسون بشكل جيد فى حكاية عروس البحر الصغيرة، The little mermaid عن عنصر الشفقة المرتبط بها.

وجميع عرائس البحر جميلات، نوات شعر ذهبى أو أخضر طويل، تمشطه بمشط من الذهب. والمشط، والمرأة الزجاجة هى من أهم ما يميز عروسة البحر، مع الحزام أو الكيس ، وامتلاك أى من هذه الأدوات يفقدها قوتها، وعروسة البحر قد تكون طيبة عطوفة، أو شريرة وخائنة، ولكنها دائماً ما تكون قادرة على تحقيق النبؤات. كما يرتبط بالمياه عادة، الأسماك والضفادع، وهما من الرموز الذكرية المصحوبة بالقوة الأنثوية للمياه.

وابتلاع سمكة كاملة، أو أكل نوع خاص من الأسماك بعد اصطياده، يسبب الحمل، ومن الملاحظ كم المرات فى حكايات الخوارق، التى تحذر الضفدعة فيها، الملكة أو البطلة، بإنها تنتظر طفلاً ، أو كما فى "الأمير الضفدع" ، أو "الملك الضفدع"، كيف يصبح الضفدع الذى خرج من ماء البئر، أميراً وسيماً عندما تقبله الأميرة، أو بعد مشاركتها النوم فى سريرها.

والسمكة التى تعاد إلى المياه بعد اصطيادها ، تكون عادة مانحة ومحققه للآمنيات، رمزاً للمبادئ الأنثوية، من جانبها المرتبط بالإطعام، والرعاية. كما فى (الأطفال الذهب) The Gold-Children عندما اصطاد صياد فقير سمكة ذهبية، ثم أعادها إلى الماء، تحققت له كل أمنياته، كما نجد فى النماذج الحقيقية لحكايات الخوارق أن السمكة قد تصمت، وتكف عن تحقيق الأمنيات. عندما يخترق التابو،

وينتهك المحرم، كما حدث للقصر العجيب الذى منح للصياد وزوجته والذى اختفى ليعود مكانه الكوخ القديم.

وهذا المنع أو التحريم من الإعلان عن مصدر القوة، هو نمط من عناصر شعائر الانتقال والتحول، التى تحرص على الحفاظ على أسرار المعرفة الخاصة، حول الألم والموت.

ويعتبر خروج الضفدع من البئر، من التيمات المكررة، ففى إحدى صياغات سندريلا من بوهيميا، تسقط ثمرة البندق فى البئر، ويحضرها إليها ضفدع، وتتضمن ثياب الشمس، والقمر، والنجوم، ويخفى الضفدع الثياب لها إلى حين الظهور بها. وفى إحدى صياغات الجمال النائم، يخبر الضفدع الملكة وهى فى الحمام بأنها سوف ترزق بابنه.

وفى الأمير الضفدع، تواجه الأميرة بخروج الضفدع من العنصر المائى رمزاً للفوضى، وعدم الوضوح، لكنها تحاول تجاهل هذا الجانب المظلم، بالنسيان أولاً، ثم برفضه. لكن الملك الجانب الذكري للشمس يحملها على الوفاء بوعدها المتسرع، فتواجه وتتقبل الجانب المظلم. وتحوله إلى الضوء، فى صورة الأمير الوسيم.

٩- الحيوانات، الحراس والمساعدون Animals, Guardians & Helpers

والحكايات التى تحكى عن الحيوانات كعناصر مساعدة، وحارسة كثيرة وعالمية، وتشمل كل أنواع الحيوانات، والطيور، والزواحف، المحلية. وبطبيعة الأمور، تكون معظم الحيوانات المساعدة، من الحيوانات الأليفة المنزلية، خاصة البقرة والحصان والأغنام، والكلاب، والقطط، وإن كان فى بعض الأماكن، نجد الأسود، والتماسيح، والدببة والذئاب، والثعالب والفئران، وحتى الحشرات تلعب دور الحارس أو المرشد، مثلما تفعل بعض الطيور أمثال، النسور، والصقور، والحمام، وحتى الأسماك كما نلاحظ فى بعض الحكايات الكلتية، الدور الذى يلعبه سمك السالمون المقدس،

والسلاحف المائية، أو الأسماك الذهبية، كعناصر مساعدة. والتي تصل بها المساعدة في بعض الأحيان إلى التضحية بأنفسها من أجل توفير الطعام الضروري أو جلد التنكر اللازم للبطلة أو البطل.

ومن الطبيعي أن يكون ذبح الحيوان المساعد واحد من أشكال المحرمات أو التابو. وفي الظروف التي يضحي فيها بنفسه، أو تذبحه زوجة الأب الشريرة حقداً أو عدواناً . تقوم عظامه أو بقاياه رفاته، عادة بدور المساعد، وإما أن يكون ذلك بشكل سحري، أو تخرج من الجسد الميت بعض الأدوات المساعدة السحرية. وفي بعض الحالات يعود الحيوان للحياة بفعل السحر. وفي أوقات أخرى تمنح الأدوات السحرية مباشرة بواسطة الحيوان، أو الطائر، أو السمك المساعد. مثل الخاتم أو الحجر الذي يقوم بأعمال عجيبة. وفي بعض الحكايات يولد الحيوان في لحظة ميلاد البطل نفسها أو البطلة، ويعمل كتابع شخصي لها. ويقوم بالمهام الصعبة، أو يؤثر في قوى التحول، كما يوجد في حكايات ملك الأسماك، والحصان السحري، ولا يمكن حصر الأمثلة العديدة، للابن الأصغر الذي تصاحبه وتساعده الحيوانات، وظهورها ومساعدتها المتعددة في صياغات سندريلا. وهناك أيضاً الحيوانات الخارقة ، خاصة الأبقار في الفولكلور الكيلتي.

والتي تقوم بإطعام كل من يحتاج إلى ألبانها، أو الزبد أو الجبن، بدون تأخر. وفي الأساطير، تقوم الحيوانات بإرضاع البطل غالباً ، أو تقوم الطيور بإطعامه، فزيوس تم إطعامه بواسطة العنزة والنحل. ورضع كلا من اتلانتا وباريس من الدببة، كما أرضع الذئب ريمولوس، وريموس، وأطعمت النسور Elijah . وغالباً ما تتخذ الآلهة أشكال الحيوانات والطيور، مما ساعد على انتشار فرضية ارتباط الحيوانات المساعدة بمساعدة الآلهة وتدخلها.

وتملك الزواحف أيضاً قوى خارقة. فالثعبان مثلاً ، له ضمان عالمي تجاه حكمته المقدسة، لمعيشته تحت الأرض في تلامس مع قوى من تحت الأرض، مما يجعله عارفاً ، بسحر ومعرفة الموت. كما يرتبط أيضاً بأشعة الشمس. وآلهة الشمس، وآلام الأرض.

لذلك لا يكون مثاراً للعجب فى حكايات الخوارق إن استطاع أن يمنح الإنسان بعض من القوى الخارقة. وخاصة ما يرتبط بمعرفة لغة الحيوانات، ففي الأساطير، كان لكل من كاسندرا، وميلابس، وهيلين، Cassandra, melapas & Helenos، القدرة على التنبؤ عن طريق الثعابين. والروح الحارسة (genius) عند الرومان والتي تظل وتحمى كل فرد، تصور غالباً فى صورة أفعى.

هناك أيضاً عدد من الحكايات، التي تدور حول الحيوانات العارفة بالجميل، وتتنوع من حكاية البارهما الذي ينقذ الفأر، إلى انقاذ القرد، أو الدب من الموت والذين يفقدون أموالهم، ويستعيدونها ثانياً بواسطة الحيوانات العارفة بالجميل. وفي حكاية من حكايات الفجر الإنجليزية، توضح كيف حصل البطل على مساعدة ملك الضفادع، وملك النسور، وملك الفئران. والبطل البولندي الذي أنقذ طائراً من الثعبان الذي كان يطارده وكيف طلب الطائر من كل الطيور مساعدة هذا البطل. والحصان الذي يجلب الحظ السعيد، للبطل الذي عطف عليه. والبطلة التي أطعمتها طيور الحمام كما فى حكاية من قبائل Zulu، والبطل الذي ينقذ الدب، وكيف يعود الذئب والكلب لمساعدته. وفي مجموعة علاء الدين، نجد الأفعى والقط والأسماك العارفة بالجميل، وفي حكاية سلافية Slavonic، نجد النمل والنحل العارف بالجميل، والأفعى التي تكافئ الإمبراطور الصينى العطوف والحيوانات المساعدة، لا تساعد الإنسان فقط، ولكن بعضها البعض أيضاً. فى الحكايات التي تحكى عن البشر القاسى والحيوان العطوف الرحيم.

والتنوعات والأمثلة عديدة، وبمعظم هذه الحكايات أثار من المصادر والتأثيرات البوذية. خاصة ما جاء فى الفاتاكا Fataka.

ولا يقتصر وجود التعاون بين الإنسان والحيوان على المجتمعات البدائية فقط، والتي كان يسودها الاعتقاد فى إمكانية تبادل كل من الإنسان والحيوان هويتهما. لكن يمتد إلى الثقافات الأكثر تقدماً والتي انتشر فيها تقاليد العصر الذهبي، حيث كانت حالة النعيم أو الجنة هي السائدة، ويتعايش الآلهة والإنسان والحيوانات فى تكامل، يتحدثون ويتكلمون نفس اللغة، ووجهتى النظر هاتان المتناقضتان والمتكاملتان فى أن

واحد، عبر عنها Lang من وجهة نظر الرواد من علماء الأنثروبولوجيا، الذين رأوا في الحيوانات والوحوش المتكلمة كما يتكلم الإنسان، والتواصل السهل، وانعدام التمييز بينهم (الإنسان والحيوان) إحدى علامات الهمجية، وأنه يمكن تأريخ الحكايات البدائية من عصر الوله الوحشى (والخيال المتوحش) (Savege Fancy)، وعند Eliade والذي كتب من وجهة نظر الأساطير والديانات المقارنة يجب أن نلاحظ أنه بمجرد أن نفوز بالصدقة، والسيطرة التلقائية على الحيوان، فهذا لا يدل، فى حدود الأفاق العقلية القديمة، على أى تقهقر إلى مستوى بيولوجى أدنى، لأنه من جهة، تُحمل الحيوانات بالعديد من الرموز والأساطير المهمة جدا للحياة العقائدية، وبالتالي وحتى يمكن أن نتواصل مع الحيوانات ونتحدث لغتهم ونصبح أصدقائهم وأسيادهم، لابد أن نعيش حياة روحانية مناسبة، أكثر ثراء من الحياة العادية التى يعيشها الفانون. ومن ناحية أخرى فهم يعرفون أسرار الحياة والطبيعة.

وترمز الحيوانات إلى الغريزة والحدس الفطرى فى الحياة ، الاستجابة المباشرة لقوى الطبيعة. والفهم التلقائى للأمور ذلك الفهم الذى فقده الإنسان، أو سمح بضموره، والذي يمكن أن يستعيده، أى شخص يكون قادر على تكوين علاقة طيبة مع حيوان أو طائر. وتدعم الحيوانات المساعدة، هذه المعرفة ورد الفعل الغريزيتين، والتي تكون مؤثرة فى وقت الأزمات، عندما يقف المنطق. وعندما لا يكون هناك وقت للتفكير، ويجب أن يكون رد الفعل مباشراً . وبالتالي فهم يساهمون بقوى تبدو سحرية فى قدراتها، لترشد البطل أو البطلة إلى الطريق الصحيح. كما يمكن أن تكون الحيوانات المساعدة، ممن يتخذوا كطوطم.

وبالتالى فهى ترتبط بالبطلة أو البطل، أو قد تكون أحد أفراد العائلة الواقع تحت تأثير السحر، والعديد من الناس لهم بقايا من أسلافهم الحيوانات، فمن الهند ملوك وملكات ناجا Naga، يعودان إلى عجل البحر وإلى الطيور فى اسكتلندا وأيرلندا، وحتى الثعابين، والضفادع، والكلاب. وتحكى التقاليد الشعبية بين هنود أمريكا عن امرأة تزوجت من كلب وأنجبت كلاباً صغيرة، ولاحظت تحول الكلاب الصغيرة إلى أطفال فى غيابها، فسرقت جلد الكلاب الصغيرة، وظلت سلالتهم بين البشر.

امراة أخرى خطفها حيوان، وأنجب منها ولدًا (عادة دب فى أوربا) يعكس قيم خاصة ومتميزة، على البطل، من والده، يمنحه قوة كل من عالم الإنسان وعالم الحيوان. العقل والفطرة. حكاية أخرى من هنود أمريكا، يكون الوالدان فيها فتاة جميلة وذئب.

والعائلة التى يتكون من زواج الإنسان والحيوان، موجودة فى أساطير أوربا، وآسيا، وأفريقيا، وأستراليا.

التحول فى الشكل - Shape - Shifting

تعتبر الشعائر التى ترتبط بأشكال الحيوان، سواء بارتداء أقنعة لرؤوس الحيوانات، أو أغطية للرأس على شكل الحيوان وجلود الحيوان أو ريش الطيور، أو جلد السمك، ملمحاً أساسياً للعقائد الكهنوتية (الشامانية) المبكرة حيث كانت أقنعة الحيوانات تستخدم فى تأدية الشعائر فى مصر القديمة. وفى بعض القبائل كان الكهنة يرتدون جلود الأسماك، والحيوانات، وفى بعض القبائل الأفريقية كان رئيس القبيلة يرتدى فى الاحتفالات، جلد أسد. وهذا التحول الشكلى، أو التغير الشكلى، كان غالباً نو أصول أسطورية، عندما كان ينظر إلى الحيوانات باعتبارها كائنات مقدسة وتقوم بحماية الجماعة، لذلك كانت لآلهة مثل أنوبيس المصرى، وجانشا الهندى أشكالاً حيوانية.

وكاهن القبيلة كما أشير سابقاً ، كان يرتدى ثوباً من الريش يرمز به إلى صعوده إلى السماء. وهذه الأشكال الحيوانية، كانت تستخدم بصفة خاصة فى الاحتفالات الشعائرية. وفى بعض المجتمعات السرية، فالمحتفلين من (الميثاريون) Mithraism كانوا يستخدمون التنكر فى شكل الحيوان أو الطائر، فى مراحل الممارسة الشعائرية. وخاصة فى الانفعال شعائر الانتقال مرحلة وجودية إلى أخرى بالتنكر فى أشكال البقرة أو الثور وهى عادة كانت ترتبط بالأساطير المصرية، ومعظم المجتمعات القبلية.

وفى شعائر احتفاليات الموت، كان صفار الكهنة يختفون فى حجاب أو كفن من جلد البقر. كما كانت تستخدم جلوداً لحيوانات أخرى، فى الممارسات الكهنوتية، كاستخدام جلد الذئب فى شعائر قبائل هنود أمريكا الشمالية.

وقد ظهرت بعض من هذه الشعائر فى حكايات الخوارق، وفى مجموعة جلد القط الخاصة بسندريلا، وحكايات أخرى تدور حول التنكر فى جلد الحيوان، وفى قتل الحيوان لإبطال السحر وتحرير البطل من شكله الحيوانى. وفى حكاية المانية يتحول الكلب إلى أمير، وفى فرنسا تصبح القطعة أميرة، وفى اسكندنافياً وروسيا، يتحول الحصان إلى أمير.

والآلة القادر على تغيير شكله باستمرار، هو ملمح ثابت فى كل الأساطير ، والفولكلور، وحكايات الخوارق. وهو الشخص الذى يمكن أن يظهر فى العديد من الهياكل المختلفة ، لكنه لا يكشف عادة عن هويته، حتى نهاية الحكاية والوصول إلى حل العقدة، وكشف الغموض، بالإجابة على أى استفسار حول شخصيته الحقيقية.

وكان أودين Odin نموذجاً للمهارة فى الاستبدال الشكلى والسحر والشعوذة.

كما استخدمت الساحرات الكاهنات، والكهنة الإنجليز، من أعداء القديس بطرس التحول الشكلى، وقد وصل هذا المعتقد إلى الملاحم المسيحية، بقيام القديس بطرس وأصحابه بالتحول إلى غزلان للهروب من أعدائهم. وهذه القوى توجد لدى كافة المشعوذين والسحرة، فالساحرات يمكن أن يظهرن فى أى شكل، وليس فقط من الحيوان، بل فى أشكال غير حية، وحتى فى شكل أمواج البحر، كما فى حكاية اسكندنافية وحكاية من الباسك Basque والتي تحكى عن ساحرة قررت أن تدمر سفينة بأمواج من اللبن والدموع والدم. لكن لو قذف برمح فى الدم فسوف تقتل، وعن طريق الإهمال والذى يميز الشخصيات الشريرة فى حكايات الخوارق، يسمعها صبي فى المركب عندما تتحدث عن نفسها ، ويلقى بالرمح وينقذ السفينة. ويجد الزوج بعد ذلك زوجته الساحرة مقتولة فى المنزل. وفى التراث الصينى واليابانى، يكون الثعلب هو

أفضل من يقوم بالتحول الشكلي. والجنيات بالطبع يمكنهن تحويل أشكال الأشياء بلمسة من الصولجان، أو يمكنهن أنفسهن الظهور في أى شكل.

الحيوانات المتحدثة والطيور الحكيمة Talking Animals & Wise Birds

غالبًا ما تكون الحيوانات والطيور شاهدة على المواقف وقادرة على تقييمها، وتقيم مدى المعرفة لدى البطل أو البطلة، كما يمكنها أيضًا الثأر لإظهار عدالتها وهي تتحقق. والحيوانات التي تتحدث لا توجد فقط في حكايات الخوارق، وإنما أيضًا في نصوص وأساطير فارسية، وبوذية، ويهودية، ويونانية، ورومانية. وفي العديد من الثقافات القديمة، تعتبر الحيوانات والطيور، أكثر حكمه وقوى تفوق البشر.

ودائمًا ما تستخدم الطيور لاختيار القواعد والبدائل الصحيحة. وكان لدى التتار عادة استخدام طائر الوقواق Cuckoo، لاختيار قاعدة أو قانون جديد، عندما تسقط على رأسى شخص منهم وحكاية كرده تحكى عن الطائر المسيطر bird of dominance، وهو نوع غير محدد، يستدعى لإيجاد الأمير (المناسب). وحكاية من كشمير، تحكى عن استخدام الصقر فى نور الاختيار. وفى حالات أخرى، تختلف الكائنات، فهناك الخيل، الأفيال، والثعابين، توظف جميعاً لإيجاد القواعد الحقيقية أو المناسبة.

وتعتبر الطيور دائماً كرسلاً للآلهة، فطيرانهم يرمز إلى الصعود إلى السماء، والتحول إلى حالات أسمى، من الوعي أو الشعور. فالطائر فى الهواء سوف ينقل الأصوات، وذلك الذى يفرد جناحيه، سوف يخبر عما حدث (Ecclesiastes 10: 20) والطيور الحكيمة، تتحدث، وتتنبأ، خاصة نقار الخشب، والوقواق. والغراب الأسود Raven، كطائر يتحدث، يرتبط عادة، بالنبؤات، وكان odin and woden يملكا غربيين يقفا على كتفيهما بعد أن يطيرا لمسافات بعيدة، ليقدا تقريرهما عما رآه وسمعاه يقول Prophecy، أن السحرة يطلقون على كاهن آله الشمس الغراب. وإن الغراب يهبط

بجناحية على عبادة آله الشمس Mithras آله النور وحامى الحقيقة". وللغراب دور هام فى الأساطير والحكايات الكلتية، وحكايات هنود أمريكا.

ويستمر دور الطيور هذا، فى حكايات الخوارق، فهى تكشف خداع العروسة المزيفة فى حكايات سندريلا، وفى حكايات تنتشر فى جميع أنحاء العالم من قبائل الزولو حتى سيبيريا، من الصين حتى أمريكا الجنوبية، نجد الغراب، اليمام، العقعق، الببغاء، الوقواق، ونقار الخشب، والديك، وجميعها اما تصاحب أو تنصح البطل فى بحثه، وتمنحه "النصائح السرية" allie bird told me، وترمز إلى القدرة على الاتصال بالبطل، والحصول على المساعدة من القوى العليا. أما ارتباط لغة الطيور بالحكمة، فهو تأكيد آخر على الاعتقاد فى إمكانية التعلم عن طريق أكل الثعابين البيضاء، أو عن طريق أكل بعض الأعشاب، أو بوضع لسان صقر تحت لسان الشخص. واللسان قيمة رمزية عالية، فهو رمز لصوت الإله، وكرتباط مع القوى الخارقة. وكان ينظر إليه عادة كطعام مقدس، ويخرجه الصيادين بعد قتل الطائر.

وقد قتل Alcahous ابن بيلوبى الأسد الذى اقتحم الأرض وقطع لسانه، والبطل الشعبى فى حكايات الخوارق عادة ما يقطع ويخرج اللسان كراوى أو شاهد كما فى الماهر The skilful، (الصياد والشقيقان) Hunts man and the two brother، وكلا الحكايتين مليئة بالحيوانات المساعدة.

كما يمكن للطيور والحيوانات نقل البطل أو البطلة من مكان لآخر ولمسافات مستحيلة. وهناك أيضاً الطيور والحيوانات التى تستخدم لسحب العربات والسفن، والطائر والحيوان، هنا يصور، طبيعة، وعزم، وقوة سائق المركبة، وقد عاد أبولو من منطقة Hyperborean إلى دلفى، فى عربة تسحبها البجعات، كما قاد أحصنه بيضاء أو ذهبية عبر السماء، وكل من البجع والأحصنة البيضاء رموزاً للشمس، وقد قادت الخيول البيضاء بوسيدون فى البحر، وعربة Freyja تقودها القطط، وهى القمر والسحر. والبجع تسحب السفن، كما هو معروف جيداً فى سيرة Lohengrin وتظهر غالباً فى الملاحم والحكايات الكلتية.

الجميلة والوحش والسيدة الكريهة Beauty & The Beast and Loathly Lady

بينما تؤكد الحيوانات والطيور المساعدة، على أن المساعدة الغريزية أو الخارقة موجودة دائماً عند احتياجها. وعلى الشخص فقط أن يطلب المساعدة حتى تتاح له. نجد أن هناك نوعاً من الحيوانات الضارة الشيطانية والعدوانية، والتي تجسد الجانب الشرير من الطبيعة والذي يجب مواجهته ومقاومته، وهي في الحقيقة تعاني تحت تأثير نوعاً معيناً من السحر، وهي بشر تنتظر الحرية. كما في تيمة الجميلة والوحش ومع عالمية انتشارها، إلا أن هناك نمطين منها، الأول الذي يكون فيه الوحش مسحوراً كاملاً، في شكل حيوان أو تنين، أو فيل، أو تمساح أو سلحفاة، أو نسر، أو أسف، أو دب، أو ذئب، أو حمار أو ضفدع. أو من ناحية أخرى، نمط Amor & Psych والذي يحرم فيه على الزوج أو الزوجة أن يرى الطرف الآخر (وهذه المجموعة تستحضر أيضاً عنصر التابو). وتتفق الأحداث في الحكاية العادية في، خضوع البطلة لتأثير الوحش، والذي يكون هو البطل الحقيقي الواقع تحت تأثير السحر، فتراه في صورة وحش، وتشعر بوجوده عن طريق بعض الوسائل، لكنها ممنوعة من أن تراه أبداً، خاصة في الليل، وينتهك هذا التابو، فيختفي الوحش، أو تنساه، وهنا يجب عليها أن تقوم بعدد من المهام المستحيلة حتى تجده ثانياً. ويتحقق هذا بمساعدة بعض الحيوانات، وغالباً في النهاية يتحرر البطل ويتزوجا.

في المقابل، نجد حكايات السيدات الكريهات، أو العرائس الكريهة، والتي تظهر غالباً في الملاحم المسيحية المقدسة، وفيها يتزوج البطل مكرها، بعفريته hag، من أجل تحريرها وبلادها من السحر الشرير، وكما يقول Loomis، في رومانسيات أرثر "عندما يظهر الفارس الشاب في المشهد، يجب أن يعرض قدراته المميزه، كمبارز قوى، أو يعشق عفريته بشعة / أو يعبر جسراً محفوفاً بالمخاطر، أو ينام في منطقة المقابر. في حكاية من أيرلندا Niall of the nine Hostage، وتحكى عن الأخ الأكبر التي أذته عفريته بشعة عند البئر، لكن أخيه الأصغر يعشقها فتتحول إلى عذراء جميلة، والتي قيل عنها أنها صعبة المنال. والبطل هنا Niall هو نمط لبطل الشمس، وهو الأخ غير

الشقيق لثلاثة أخوات أكبر منه. والسيدة الكريهة، هي النقيض الأنثوي للوحش الذكرى. وهي تظهر فى بعض الأشكال والأوضاع البشعة والمخيفه، وغالباً ما تحرس نافورة، أو بئر، أو ماء، أو كنز، وهي عادة ما تطلب قبلة أو الحب.

وسوء الحظ يصيب الذين يرفضون ذلك. لكن البطل وهو عادة الإبن الأصغر، أو الأكثر تواضعاً . أو من يتركه والده فى الغابة وهو يجهل نسبه الحقيقي، يستجيب لطلبها، ويساعدها على استعادة شكلها كعذراء جميلة ملكية، ويتزوجها ويصبح ملكاً .

إنها الأم الأرض، (السيدة ذات الأشكال العديدة) وبدلاً من أن تكون شخصاً واقعاً تحت تأثير السحر، تفترض أشكالاً مختلفة لها، لتختبر، الشجاعة ، والصدق، والنبيل لدى البطل.

والشكل الأساسى لها هو جلد الثعبان، الذى يرمز للعدو من خلال التكر فى عدد من الجلود لسندريلا والحية هى واحد من أشكال الأم الكبرى، ووضع جلد الثعبان هو رمز للتحويل من القديم (الكهولة) وميلاد الجديد، (فى الميلاد الجديد).

فى الملاحم المسيحية المقدسة، تكون الفتاة غير المتزوجة قبيحة، أو تفقد شعرها الذهبى، رمزاً لفقدان الكبرياء وعظمة الأرض فى فصل الشتاء، وهى معروفة جيداً كتحويل شكلى، تتغير من القفر فى الشتاء، لجمال الربيع، مثل Hecate & Demetre يكونان واحداً ونفس الشخص. مثل الوحش أو أى قبح ضد البطل. هو الجانب الآخر من الأمير الوسيم هو جانبه المظلم الذى يجب تقبله لاستعادة التوازن والحصول على التكامل.

وتفسير مثل تفسير أسطورة الشمس القمر، يرى البطل الشمس يحول المرأة القبيحة إلى عذراء جميلة، مثلما تحول قبله الشمس الأرض القاحلة إلى فتنة وازدهار الربيع، أيضاً نجد هنا دلالة العفريته القبيحة كحارس للماء والخصوبة، فمن السير والملاحم تهبط العروسة الكريهة للأدب الجماهيرى فى حكاية (The Wife of Bath) .

كائنات قبيحة لا يمكن تصورها تتحول إلى امرأه جميلة بعد زواجها من الأمير، بعد أن رأى مجموعة من الجنيات ترقص في الغابة. في حكايات الخوارق يظهر جزء من هذا العنصر في مجموعة الجميلة والوحش. وفي بعض صياغات سندريلا نجد المقابل للجميلة والوحش ، فالأمير يرى سندريلا في حالتها المزرية المنفرة أو متنكرة في جلد قط أو حمار قبيح. على المستوى الأخلاقي، يؤدي عنصر الوحش أو السيدة الكريهة، إلى درس أخلاقي يتلخص في عدم الحكم على أساس الظاهر، ومقاومة الخوف. وهي أيضاً من حكايات التحول عن طريق الحب، والتي نتعلم منها أن قوى الحب أقوى في فعلها المباشر، وفي نتائجها، من أي شيء ضار، أو مسحور أو مشعوذ.

أما في زواج الإنسان بالحيوان في هذه المجموعة، والعديد من الحكايات الأخرى، لا يوجد فيها أي شبهة للواط أو الشذوذ، نظر لأن هذه الحكايات، تعمل خارج إطار الزمن، وتخضع لقوانين الطبيعة، والتي يكون الإنسان والحيوان بها، جانبين مختلفين لشيء واحد ولعالمين متداخلين، وقد يكون هناك ارتباط ممكن مع المعتقد القديم في التناسخ metempsychosis، والذي من خلاله قد تعاد ولادة شخص وضيع ignoble كحيوان، أو حيوان نبيل يتقمص شكل آدمي.

وفي الأساطير ، تلتقي الآلهة في هيئة الحيوانات مع الإنسان فزيوس قابل كوري kore وهو على هيئة ثعبان، وفي المجتمعات الطوطمية، توجد القبيلة باتحاد الإنسان والحيوان.

القط في الحذاء ذو الرقبة Puss-in-boots

كما سبق القول، يظهر غالباً من بين الحيوانات المنزلية، الحيوانات المساعدة ومنها القط وليس فقط في مجموعة puss-in boots، ولكن في العديد من صياغات سندريلا. في حكاية من النرويج تحكى عن قطة كانت تعيش مع فتاة في نعيم أبيها،

ثم صاحبها فى أعمالها القاسية الحزينة فى قلعة ملك، وأخيراً مدتها بثياب النحاس والفضة والذهب، وأحذية للحفل الراقص. ونفس التيمة موجودة فى صياغة روسية، تحكى عن البطل الذى يقوم بالأعمال القذرة، وتصابه القطة فى المأوى الذى يعيش فيه.

وفى نموذج القط فى الحذاء ذو الرقبة الطويلة، يتحرر القط من السحر ويتزوج ويعيش فى سعادة مطلقة. وفى حكاية إيطالية من حكايات Pentamerone، تحكى عن سيد أكد على تجاهله وإنكاره للجميل للقطة التى ساعدته على الوصول لوضعه وثرائه، وهى جريمة شنيعة فى عالم الحكايات، ووضع القط أغنية عن الرجل، وسار يفتن بها فى الطرق يحميك الله من رجل غنى نشأ فقيراً، ومن شحاذ أثرى مفتاح وكان ولكن فى معظم الأجزاء، يظل الإنسان عارفاً بالجميل للحيوان، الذى قد يكون قطعاً كما فى أوربا، ويمكن أن يكون أى حيوان محلى مثل الثعلب الذى أنقذ من الصياد، فى صياغة مجرية، وغزال فى إفريقيا، أو كلب أو قرد، أو أرنب.

والقط فى الحذاء، لا يعتبر مخادعاً فقط، بالطريقة التى أنهى بها الحكاية، لكنه أيضاً حيواناً حارساً يحرص على حماية وحظ الإنسان. وهو الدور الرئيسى للحيوانات فى حكايات الخوارق، والذى يمكن أن يلعبه أيضاً حتى بعد مقتله، كما فى عنصر الحيوان المذبوح فى مجموعة سندريلا، والحصان فى Flada فى الفتاة الأوز The Goose-girl (ملحق الحكايات - ٢١). وهناك عادة تبادل المواقف، فى بعض الأحيان يعمل الحيوان بشكل مستقل كعنصر خارج الحكاية، وفى وقت آخر، تكون هناك علاقة تبادلية، عندما يساعد البطل أو البطلة أو يحمي الحيوان. وفى المقابل يرد لهما الجميل كحامٍ لآى منهما عند الاحتياج للقوة الغريزية أو الفطرية. ومثل هذه الحكايات التى تدور حول التعاون بين الإنسان والحيوان ظهرت من أزمنة موعلة فى القدم فى الهند القديمة، وسومر، ومصر، فى كل العصور وكل الأماكن فى العالم، وحكاية اندركلس والأسد من الحكايات المعروفة، كما فى الحكاية الهندية Purchkin، والتى تحكى عن أمير ينقذ بعض صفار النسور، ورداً للجميل ينقلوه إلى الغابة

ليحصل على روح السحر المدفونة في جسد الببغاء الأخضر. واستمرار حياة الحيوانات والطيور بعد الموت، وقوة إعادة الحياة، تأخذ كضمان في الأساطير والسير وحكايات الخوارق، وجميعها تفترض وجود نفس أخرى، روح أو نفس، ذلك أن كل شيء في الحياة له روح. وأن كل عناصر الحياة في وحدة مترابطة، وتعتمد على بعضها، وقد أكد Leyland على هذا المعتقد عندما كتب عن المشعوذين من الهنود الحمر، أنهم يتعلموا بشدة "أن كل شيء مخلوق، سواء به حياة أو ليس به حياة، له روحه الداخلية، وكل ماله فكرة له روح".

١٠- الروح The Soul

يبدو أن هناك وجهتي نظر تعكسان مفهوم الروح في حكايات الخوارق، والاعتقاد الأكثر تقدمًا منها هو أن الروح هي الشخص الحقيقي، أما الجسد فهو مظهره المؤقت، وحسب الافتراض البدائي، فإن الروح هي شيء متصل بالجسد، وأن الجسد يظل حيًا بوجود الروح فيه. كما يمكن أن تتفصل الروح عن الجسد لأمانها، فمن الأفضل أن تترك الروح في مكان مقدس آمن، حتى لا تتعرض للأخطار والأهوال التي يمكن أن يتعرض لها الجسد، وهنا يكون من الفائدة للروح أن تحافظ على الجسد حيًا، وتحت تصرفها ومعرفة المكان الذي تختبئ فيه الروح، أو بقتل الروح، يموت الاثنان (الروح والجسد) من هنا تتوحد الروح بشكل خاص مع القلب باعتبارهما مصدرًا للحياة، وهذا يوحى بالفطرة بإمكانية أن يتبادل الروح والقلب موضعهما كمبدأ أساسي في مجموعة حكايات (انفصال الروح).

يقول Yearsley عن حكايات الخوارق عامه، وانفصال الروح بصفة خاصة : "نحن ندرك أن خلفية العناصر في العديد من هذه الحكايات، تعود إلى مئات بل آلاف السنين. بمعنى أنها تشكل بوجودها نمطًا عالميًا ملحوظًا . وعلى سبيل المثال مجموعة الحكايات والتي تدور حول فكرة "انفصال الروح" كفكرة أساسية. فإن مأوى الروح

أو القلب كمكان للحياة، يوجد في مكان سرى منفصلاً عن الجسد، هي في الحقيقة، ظاهرة عالمية وتختلف من بلد لبلد، في الهند، والنرويج، وروسيا، وبوهيميا، وحكايات العرب الشعبية. كما ظهرت منذ أربعة عشر قرناً قبل الميلاد في مصر في حكاية الأخوين.

تحكى حكاية الأخوين عن مغامرات (باتورانبو) Anpu و Batau وهما أخوان مترابطان، فصلت بينهما زوجة لعوب.

يذهب باتو إلى الوادى ويضع قلبه داخل شجرة الأرز. وإذا قطعت الشجرة فإن روحه سوف تموت، لكنه يمكن أن يعود للحياة بعد سبع سنوات. وتقطع الشجرة بأمر الملكة الفيورة، ويموت باتو، لكن أنو يجد قلب أخيه ويعيده للحياة، وهنا يأخذ باتو شكل عجل أبيس وتقتل الملكة الثور، وتسقط نقطتان من دمه على الأرض، ينمو منها شجرة كبيرة، وتستمر الملكة في جهودها، وتأمّر بقطع الشجرة، ويطير فرع من الشجرة عند قطعها ويدخل إلى قلب الملكة، فتحمل في طفل هو باتو نفسه في صورة مستنسخة (التناسخ) وعندما يصعد الملك القديم للسماء، يعود باتو لمكانه، ويعاقب الملكة ويعيش سعيداً مع أخيه أبنو. وتوضح هذه الحكاية الترابط القوى بين كلا من شعائر الملك المصرى / الإله، وأساطير أوزيريس وحورس، فأوزيريس احتضنته شجرة، كما ارتبط أيضاً بعجل أبيس.

ويمكن أن تختبئ الروح المنفصلة أو (آخذه الحياة الخارجية)، في العديد من الأماكن بداية من الببغان الأخضر، أو أن تختبئ في صندوق صغير، أسفل تل، عليه ست جداول مليئة بالماء وتوضع في مكان وسط دائرة من النخيل، في وسط غابة كثيفة تبعد آلاف الأميال. إلى روح المارد الفنلندى، التي وضعت في أفعى ذات اثني عشر رأساً، أو توضع في كيس، في حكاية Samoyed، توضع الروح في كيس، وعندما يفرغ فوق عظام امرأه تعيدها إلى الحياة ثانياً، وفي حكاية Annamite تحكى عن روح البطلة التي نقلت بنجاح إلى سلحفاة، ثم إلى شجرة بامبو، وطائر. وفي حكاية فرنسية تكون رأس أسد.

والملك فى (ثيسليان) Thessalian يمكن أن يأخذ روحه ويضعها فى صندوق ليحمى نفسه من أخطار الحرب، حتى تم اكتشاف المكان الذى خبئ به الصندوق وعندما كسر الصندوق، قتل الملك. وفى حكايات البانشتانترا يروى القرد كيف أخفى قلبه فى الشجرة بالغابة.

والمخادع Navaho coyote ، أخفى قلبه فى أماكن عديدة، ومات فقط نتيجة ارتداد ضربة قوية على القلب. والبيضة أيضاً غالباً ما تكون مكاناً لحفظ الروح المنفصلة، وهى سهلة الكسر إن وجدت.

يوجد هذا العنصر فى الصياغة الإيطالية للحية الزرقاء، حين تسمع الزوجة الخائفة أن حياة الوحش تعتمد على بيضه، وتخدعه حتى تراها، ثم تسقطها من يدها وتملكه. وهناك أماكن لا نهاية لها أمكن إخفاء الروح فيها مثل ، الشعر الذهبى، العقد، عجلة المنزل.

الديك، الحمام، وباقي الطيور، ولكن كما فى بعض الأمثلة الأخرى، مثل الاسم السرى، القول، الساحرات، والمشعوذين، يتضح بشكل ملحوظ عند أحاديثهم الذاتية بصوت مرتفع ، أنهم يكشفوا عن السر، أو بطرق أخرى مثل رع وشمشمون عندما أفشيا سرهما إلى امرأة.

ومع فكرة قدرة الروح على الانفصال، جرى الاعتقاد بأن الروح يمكن أن تترك الجسد عند النوم. أو فى الخبرات الساكنة ecstatic .

وتحافظ على وجودها المنفصل فى الحياة، وعلى ذلك فهى تترك الجسد أخيراً عند الموت. وفى العديد من البلدان تجسد الروح فى شكل كائن متناهى الصغر، أو ترسم فى بعض الأحيان فى شكل إنسان صغير له أجنحة.

كان الاعتقاد البدائى يفترض أن انعكاس صورة الإنسان على الماء أو الزجاج أو المعدن – سوف يسمع برؤية الروح، وبشكل سريع.

وفى ممارسات الشامان (الكهانة) يمكن لكاهن القبيلة أن يحتفظ بروحه فى حيوان أو طائر، وعند استدعائها تظهر فى هذا الشكل.

فى حكاية من اسكتلندا، ترتبط الروح المنفصلة مع حيوان مقدس، من نمط حكايات البجعة العذراء، والتى فيها يتزوج إنسان بعروس البحر العذراء تحتفظ بروحها فى ثوبها والذى يحتفظ به الإنسان ليرغمها على الزواج. وعندما تكتشف مكان الثوب وتعود إلى البحر، تاركة ابنها خلفها والذى يعتبر من سلالة عجل البحر. ومن غير المعتاد أن يكون لساكن المياه روح، فعرائس البحر لا يكون لهن روح عادة، ولكنها تذهب لمسافات بعيدة لتتزوج من إنسان وتتجب منه ولداً لكى يكون لها روح. والاختلاف القائم بين الإنسان وبين من يعيش فى Tir-nan-og، أرض الشباب الدائم، يقع فى أن الإنسان الفانى له روح تنفذ أو تفقد، لكن الخوارق ليست لهم روح خالدة، والإنسان الفانى الذى يختار أن يعيش فى Tir-nan-og، سعياً وراء السعادة، يعيش فى حالة من السعادة والرقص والاحتفال، يقوم بالاختيار على حساب خسارته للروح. ويحتاج نمو وتطور الروح الفانية، الاختبارات، والمحاولات، والمعاناة، أما عالم الخوارق فلا يعرف المعاناة لأنه ليس له روح.

والبعض يقول عن الخوارق بأنها خالدة، لكن بعض المعتقدات ترى أنها تعيش لفترات طويلة، لكنها فى النهاية تموت. دون أن تترك أى آثار خلفها. وفى عالم الموت والفناء، حيث يوجد الموت، يكون العيش فيه مجرد فرصة مؤقتة، بمعنى، أنه يأخذ مكانه فى عالم يتحكم فيه الزمن، ولكن كما رأينا. فإن عالم الخوارق لا زمن فيه، وبالنسبة للإنسان الفانى، يعيش الانتقال من حالة إلى حالة أخرى، لذلك عندما يموت جسد البطلة أو البطل، يقتل، أو يأكل، أو يمزق إرباً، كما فى مجموعة.

حكايات شعائر الانتقال والتحول، حيث لا يكون هناك مكان للتعجب، فى أن يعود الفرد بشكل إعجازى للحياة. فهو أو هى لم يموت بشكل حقيقى، فقط الجسد يذهب إلى حركات الموت. وتظل الروح دون ضرر، وحية، لتنتقل إلى حالة أفضل. مؤكدة على أن أهدافها فى الحياة كانت جيدة. وبذلك يمكن للألم أن تعود لمساعدة ابنتها التى

تعانى من اضطهاد زوجة الأب. فالروح لها القدرة على أن تظل تراقب الأحباء. من ناحية أخرى إن كانت الروح شريرة، فإنها يمكن أن تعود لإيذاء الإحياء. فليس هناك أى تحول مباشر من الخير إلى الشر، بعد الموت. ويظل الإنسان كما هو فى دوافعه، ورغباته، واتجاهاته، تجاه من يعيش فى العالم. أما التغير الوحيد الممكن فينحصر فى قوة روح الموتى. فعند تركها الجسد تصبح أكثر تحرراً من حدودها ويمكنها إذن أن تساعد، عند الحاجة لمساعدتها، وتقدم هذه المساعدة بشكل إعجازى. تماماً بنفس البساطة التى يمكن أن تؤذى بها إيذاء بدنياً، أو تتسبب فى سوء حظ أو حتى الموت.

العظام والهياكل العظيمة Bones & Skeletons

تمثل حكاية الخوارق من Samoyed والتى تحكى عن تفرغ الروح فوق العظام لإعادة الحياة لامرأة، تمثل واحدة من تجسيدات المعتقد فى البعث (الميلاد الثانى) من العظام، وليس كملح نمطى للشامان (الكهانة) ولكن كما أشار (إلياد) Eliade " لأن العظام تمثل المصدر الأساسى للحياة، لكل من الإنسان والحيوان، ولتحويل الفرد إلى حالة الهيكل العظمى، يكون مساوياً لعودته إلى الرحم ثانية، للحياة البدائية، ولإستكمال التجديد، أو الميلاد الثانى". والهيكل العظمى يمكن أن يكون رمزاً للحياة ورمزاً للموت أيضاً، وهذا هو السبب فى دفن هياكل لمخلوقات أخرى مع الإنسان المتوفى، لحماية الجسد فى العالم الآخر.

والعظام مهما حدث لها بعد الموت - وهذا معروف فى أساطير العديد من المجتمعات. ولاحظه الصيادون وبعض أن البشر سوف يعاد ميلادهم من عظامهم - لذلك يوجد فى كل مكان من العالم أماكن لحفظ العظام، وحقيقة أن كثير من العظام يفضل أن تلوّن باللون الأحمر، اعتقاداً فى قوته للحياة، المرتبطة بقوة الآلة وقوة شعائر النار. وعندما يحترق جسد الميت تتم إقامة شعائر الدفن للعظام. وفى المسيحية، فإن العظم الذى يحتوى على نخاع، يساوى الشباب والقوة، ويعتقد فى احتوائه على قوة

داخلية وبذور الحياة. وهذا مصدر حرق العظام كشعيرة للخصب مرتبطة بقوة الحياة التي للنار ذاتها، وكجالب للحظ السعيد.

وكان لعظام الفخذ أهمية خاصة في مصر القديمة، كرمز للساق الذكرية لست "بينما الجمجمة"، وعظام الحوض تجسد مصدرين حيويين للقوة.

وكانت العظام والرأس تقدمان كقربان للآلهة، وفي تراث التبت، عندما يقدم عفريت أو شبح، الجمجمة فهذا رمز للاستسلام الكامل لكل الشخص.

في أساطير Oceanic، ترتبط العظام Mana، بروح الشخص، ويمكن للميت أن يستمر في العمل من خلال عظامه. وحفظ العظام يؤكد على الحفاظ على الجسد، وهذه قيمة ثابتة في العهد القديم، "العظام مساوية للشخص" (Psalm 35:10). وتشيت العظام، هو تشيت للميت. وفي استراليا فإن تحطيم العظام، خاصة جماجم الأعداء، التي يجب أن تحطم تماماً، يمنع الموتى من العودة للحياة للانتقام.

في حكاية هندية من مجموعة الغرف المحرمة، يجد البطل بعض العظام فيحرقها أولاً، ثم يلقى الماء عليها بعد ذلك، وبالتالي يكون قد استخدم اثنين من قوى الحياة، ليحمي الجيش بكامله. وعنصر وجود العظام في الغرفة المحرمة نجده في نمط حكاية اللحية الزرقاء، وإعادة العظام إلى الشكل الإنساني، تنتشر في العالم. في الحكاية الإنجليزية (Binnorie) والتي تقتل فيها الأميرة الصغيرة على يد أختها الكبرى التي تغار منها، وتصنع من عظام صدرها آله الهارب، ومن شعرها أوتاره، وتبث الحياة في الآله وتغني حكاية القتل، وغناء العظام غالباً ما يستخدم كوسيلة لكشف القتل، كما لوحظ خروج العظام من القبر، ويكون لها القدرة على الكلام، لكشف الفعل الخاطيء الذي سبب الوفاة.

كما يمثل غناء العظام والجمجمة، حضور الأسلاف، للمساعدة والنصح والتحذير، أو للمساعدة في مواقف الرعب والأخطار في الاحتفاليات الشعائرية. وكل الحكايات التي يتم فيها حفظ العظام وحمايتها، تحمل خصائص العمليات الشعائرية.

تقطيع الأوصال وأكل لحم البشر Dismemberment & Cannibalism

تتضمن بعض حكايات الخوارق عنصر قوى من عناصر الرعب، وهو الذى يتضمن مواقف من تقطيع الأوصال، وقطع الرأس وأكل لحوم البشر. وترى المدرسة النفسية فى هذا الفعل تأثيراً تطهيرياً، يخرج المخاوف والعنف الكامن والجانب المظلم من الشخصية، مما يسهل من إدراكه ومواجهته.

أما علماء الأنثروبولوجى، فيرون فيها بقايا من عادات تقطيع الأوصال وأكل الضحية / القربان، ودفن المتبقى منها فى الحقول لضمان خصوبة المحاصيل. ويرى البعض الآخر، فى تحطيم العظام أو الجسد، أسلوباً مؤثراً لمنع عودة الأشباح، ويرتبط تقطيع الأوصال من جهة أخرى بأساطير الخلق، فالعالم قد تكون من جسم Tiamat الممزق، كما فعل المردة البدائيون مثل P' an-ku, Purusa, Ymir ودائماً ما يرتبط عنصر تقطيع الأوصال بموقف الأخ / الأخت. تموز / عشتار أيزيس وأوزيريس، وغيرهم ممن يرتبطوا بأساطير تقطيع الأوصال. كرمز للموت والبعث من جديد (إعادة الميلاد) ، رمزاً للتحلل، وإعادة الالتحام أو التكامل. كما يجسد أيضاً التعددية، والتجزئة فى الخلق، فى عالم الظواهر، ثم الالتحام الكامل للوحدة البدائية، تماماً مثل عودة الآلة فى الأساطير، أو البطل فى الملاحم أو حكايات الخوارق إلى الحياة.

ويوظف قطع الرأس فى حكايات الخوارق، كوسيلة للتأكيد على فك السحر، وتحرر الشخصية المسحورة من شكلها الحيوانى.

وغالباً ما تطلب الضحية من البطل أو البطلة القيام بهذا العمل، ويقومان به ضد رغباتهما ولكن من أجل النتيجة السعيدة، ومن الحيوانات التى تطلب قطع رأسها للتحرر من السحر، الخيل والكلاب، والقطة، والفئران، والضفادع، والثعابين، والبقر، والثيران والحمير. وفى بعض صياغات الأمير الضفدع، يجب أن تقطع رأس الضفدعة قبل أن يتم لها التحول. وفى بعض الأحيان تستخدم الرأس المقطوعة بشكل مستقل

كمُرشد، كما في الفتاة الأوزة، وفي حكاية تونسية، حيث تقود رأس العفريت، البطل إلى بئر يكون مَدْخلاً للعالم الآخر. وهناك مالا يحصى من حكايات منتشرة في العالم، تستخدم الرؤوس التي تقدم النصائح، أو تحذر أو تغنى وتقرأ الشعر، ورأس Orphes التي تغنى أصبحت وسيطاً للآلهة، ورأس الفارس الأخضر، قامت بالعديد من المغامرات العجيبة في ملاحم (جادا) ، والتي تضمنت لعبه الرؤوس المقطوعة المعروفة باسم (Pluck-buffut) أو (Jeu parti) والتي يعرض فيها البطل استعداده ليضرب مرة بعد أخرى ببلاطة أو سيف. حين يأمر بقطع رأس الجنى أو الفلاح البخيل، لكنها تستبدل برأس خادم، ويجب على الفارس أن يعود بعد عام ليقوم بضربة مشابهة، لكنه يساعد الفلاح على الهرب، وينقذ الفلاح.

وهناك العديد من صياغات هذا العنصر في كل أنحاء العالم، ومدرسة أسطورة الشمس، تفترض في تفسيراً هذا ، باعتباره صراعاً بين آلهة الشمس وآلهة الرياح. وافترض آخر لهذا الفعل، باعتباره قتلاً للعام القديم بواسطة العام الجديد، فالفلاح الغليظ العجوز الفاقد لجاذبيته ، يظهر ثانياً كعام جديد شاب أشقر، مضىء، أو مشع. وهذا الرمز للصراع بين قوى الضوء والنور والظلام، وجد في الاحتفاليات الشعائرية في مصر، والتي تقطع فيها رؤوس ست واتباعه بواسطة حورس ورجاله، الذين يساندون الضوء والنور، وينتصرون. وقد يكون هناك دلالة لرمز قطع الرأس، كشعيرة للانفصال قبل البلوغ أو النضج أو التحول، حيث إن هناك عمليات متعددة تسبق إعادة التكامل.

ومع قسوة موضوع مثل قطع الرأس، فإن بعض الحكايات تتناوله بشيء من السخرية، مثل الحكاية الشرقية، والتي تحكى عن امرأة شابة تلقى المساعدة من آلهة، لاستعادة رأسى زوجها وأخيها المقطوعتين. ولسوء الحظ، تختلط مشاعرهما في هذه العملية وتضع كل رأس على الجسد الخاطئ. وهنا تواجه مشكلة، فأيهما زوجها. ؟

أما في أكل لحوم البشر، فما زالت بعض معتقدات ممارساتها الشعائرية موجودة لم تنقرض، أن أكلت قطعة من لحم شخص، فسوف تكتسب قوته – ونفس الشيء

يطبق على شعائر أكل الحيوان القربان، وكلتا العادتين موجودة فى حكايات الخوارق خاصة المرتبطة بزوجة الأب الشريرة، والغيلان، والساحرات، وكلهم يمثلون الجانب المظلم من الطبيعة. وغالباً الملكة الشريرة، الساحرة، والتي تطلب قطعة لحم من ابنة زوجها، أو الحيوان المساعد الذى يساعدها. وهنا لا تتخلص فقط من منافستها، بل وتستحوذ بشكل بدائى، على جمالها وخصالها المميزة، وهذا يوجد كثيراً فى صياغات سندريلا. وفى الصياغة اليونانية، توجد ثلاث أخوات من أم واحدة، ولكن الأم تفضل الصغرى، فتقتل الأختان الكبيرتين الأم وتاكلن لحمها. ثم تضطهدان سندريلا، وهنا نكتشف أكل لحم البشر، كما فى حالة الساحرة فى هانزل وجريتل. ويرتبط بالأساطير الإغريقية (Lamiae) التى تسرق فيها الأطفال وتاكلهم، وهذه الأنثى المتوحشة تظهر فى العديد من الصياغات، كأرواح، وشياطين، أو ساحرات من نمط Babayaga .

وفى جبال Lycaean فى أركاديا، هناك احتفال بأكل لحم البشر كتب عنه Halliday ، Lycaon بأنه عادة من طقوس أكل لحوم البشر فى العائلات الملكية للإغريق فيما قبل التاريخ، وبعض صياغات اللحية الزرقاء ترتبط بأكل لحوم البشر، والوحش الذى يلتهم زوجاته Fee, Fi, Fo, Fum أنى أشم رائحة دم شخص إنسى، هو نمط من الأناشيد الموجودة فى عديد من الأماكن. من الإسكيمو إلى مورشيوس . Moris

والشخص الإنسى أو الأرضى، يحقق الاستنتاج بأن الوحش، والعفريت، والفول... إلخ من أصول خارقة، والأنسى يكسب الحكاية بلمسة محلية فى الإنجليزية بيانه (الإنسان الإنجليزى).

١١ - شعائر الانتقال والتحول إلى عالم الروح (شعائر البدء) Initiation

تعتقد بعض الشعوب المتحضرة أن الفرد لا يبلغ مرحلة التطور الروحانى حتى البلوغ (النضج)، وعالمياً يتم قبول الفرد فى العالم والمجتمع فى مرحلتى الولادة

والبلوغ بإقامة الاحتفاليات التي ترحب بقدومه، ويتم قبوله ، تبعاً للشروط الاجتماعية والدينية والحياة الروحانية، الخاصة بمعتقدات كل جماعة.

فعند الميلاد يمنح المولود الاسم، والذي يعكس تميزه، وعند البلوغ تتم ممارسة الشعائر الخاصة بالانتقال إلى عالم الروح (شعائر النضج والبلوغ) ويعنى مصطلح Initiation التحفيز فى مفهومه العام "مجموعة من الشعائر، والتعليم الشفاهى، تهدف إلى إحداث تغير حاسم فى البنية العقائدية والاجتماعية لمن يمارسها".

وبعبارات فلسفية، يعادل الانتقال إلى عالم الروح، التغير الأساسى فى ظروف الوجود، كما يحدث لمن يدخل فى طريق الرهبنة المسيحية، التى تفرض عليهن ظروف معيشية معينة، تختلف عن تلك التى اعتادها قبل قرار الدخول فى هذا الطريق، ليصبح شخصاً آخر، وبالتالي فإن عملية الانتقال إلى عالم الروح، تبدو وكأنها وجود مشترك مع أى وكل الظروف الإنسانية وترى Eliad هذه العملية كنموذج يتم فى سبع مراحل :

الانفصال عن الأم، الموت وإعادة الحياة الرمزية، الخروج إلى البرية حيث الفطرة، الغابة المظلمة ... إلخ. ويحارب البطل الشيطان بمساعدة السحر أو حيوان مساعد، والهبوط إلى العالم السفلى) والقيام بالمهام المستحيلة والمذلة، ويعثر على الحقيقة (المختفية). ويتضح جيداً أن هذا النموذج قد انتقل من الأساطير إلى حكايات الخوارق. وفى أى من هذه الشعائر، يكون هناك انفصال تام عن الأم أو العائلة الأصلية.

وقبل هذه الشعائر، تعتبر حماية الطفل جزءاً من مهمة المجتمع، لكن بعد القيام بهذه الشعائر والانتقال إلى عالم الروح، يصبح الفتى أو الفتاة، ضمن عالم البالغين وعالم المسؤولية، والانتقال من اللاوعى إلى الوعى. ويتكرر موقف الانفصال هذا فى حكايات الخوارق مرات ومرات. أما بسبب وفاة الأم أو الأب، أو بسبب المعاملة السيئة من زوجة الأب الشريرة، كما حدث مع سندريلا وسنووايت، أو لرفض الوالدين للطفل، فيتركانه فى عالم مقفر موحش، كما فى هانزل وجرتيل.

إنها تيمة واسعة الانتشار، نجدها في الأساطير الإغريقية في جاسون Jason وبيرسيوس Perseus، وفي العهد القديم، كما في حكاية يوسف، وفي عدد كبير من الثقافات . والتي تنتهى بانتصار الطفل المرفوض. وينحصر دور الوالدين في المجتمعات القبلية، على إرشاد الطفل إلى المكان الذي سوف يقوم فيه بممارسة الشعائر، ويتركه هناك.

وتتضمن كل هذه الشعائر عناصر درامية، مثل الانتقال من الطفولة إلى البلوغ والنضج، فقدان الأم، ويتم تقديمها بشكل درامي في الاحتفاليات والتي تتنوع، من الاحتفاليات البسيطة، والبدائية، والجسدية، إلى الشعائر المعقدة المتطورة في المجتمعات ذات العقائد المقدسة، ومع ذلك فإن العديد ممن يطلق عليه بالشعائر البدائية، تكون مليئة بالكثير من الرموز الروحانية، على سبيل المثال، عند ممارسة هذه الشعائر في بعض القبائل، يقف الطفل في مواجهة الأم، ويتدخل صف من الرجال ليفصلا بينهما، كستار رمزي مؤثر. والشخص الجديد هنا، يترك أيضاً مرات في الهواء فاردا ذراعيه إلى أقصى ما يمكنه أعلى الرأس، في دلالة إلى محاولته الوصول إلى إله السماء ليقدّم نفسه إليه.

تم يجلس على الأرض، ويقام على ظهره وينقبض جسده انقباضاً مقدساً ، وعادة ما يأخذ شكل دائرة مثل (الجنين) وترمز هذه الشعيرة إلى العودة إلى الرحم، ويغطى ويترك هكذا لينام، النوم الانتقالى للموت قبل الميلاد الجديد. وهنا تترك النساء المكان، وعندما تستقيظ الأطفال يستيقظون يبدأ وافي تلقى التعاليم. كبالغين. كما تعلم هذه الشعائر المشار كيف بها، ألا يخافوا من الموت، حيث إنهم قد مروا بتجربته وتؤكد كل منهم أنه سوف يكون آمناً في العالم الآخر.

في بعض الأحيان تتضمن العناصر الدرامية، خطف الأطفال بعيداً عن أمهاتهم بشكل عنيف، والعدو بهم إلى الأماكن المقدسة. وفي بعض الاحتفاليات يدفن الطفل، تحت فرع شجرة ما، دلالة على ارتباطه برمز الأم الشجرة، ويلتقى هذا مع ما يجيء في حكايات الخوارق، عندما يلجأ البطلة أو البطلة للعيش في مأوى فوق الشجرة

أو يختبئ بين فروعها، ليهرب ممن يضطهدونه، أو لتجنب بعض الأحداث المخيفة، التي تؤدي إلى الخوف والرعب في ممارسة الشعائر، أو إلى فقدان الرعاية الدائمة له، واللوعى، اللذين يحصل عليهما في الطفولة، والانتقال إلى النضج، والمسئولية، والجنس، والفعل والروح المميز لمرحلة البلوغ.

كما نرى سندريلا في العديد من الصياغات، فهي تختبئ في شجرة، وتخرج هانزوجر يتل من الغابة، والرضيع في الغابة، تغطية الطيور بأوراق الشجر لحمايته، والجمال النائم تتحرر من السحر عن طريق شجرة الورد. وجميعها تشير إلى النوم الشعائري أو انفصال الموت، وهناك عدد لا يحصى من هذه العناصر Motif .

تقتبس عن Eliad ثانية قولها : "أيًا كان الجانب الذي يتخذه الشخص من حكايات الخوارق وأصلها ومعناها، فإنه يكون من المستحيل إنكار أن المحن والمغامرات التي يتعرض لها الأبطال والبطلات، دائماً ما يمكن ترجمتها إلى مصطلحات ترتبط بشعائر التحول إلى عالم الروح والنضج، ومشاهد لهذه الشعائر حتى ولو اختلفت على الذهن لعدم مباشرتها كما في حكايات الخوارق، التي تعبر عن الجانب الدرامي النفسي Drama Psycho الذي يجيب على الاحتياجات الداخلية للجنس البشري".

الأحراش المظلمة The dark Forest

تختلف نظرة عيون من يقوم بالشعائر إلى العالم، فقبل ممارسة الشعائر، تكون نظرة عيون الطفل بسيطة، وبعدها تصبح نظرة الخبير العارف، والذي يعتبر نفسه من دون الذين لم يذهبوا لشعائر الموت.

وبعد ممارسة الشعائر يصبح الفرد ناضجاً فيزيقياً، وعقلياً، وروحانياً وأكثر وعياً بالمعنى الكامل للحياة، لكنه قبل أن يصل إلى هذه المرحلة، قبل أن يتمكن من استعادة النعيم المفقود، كان أمامه كل الرعب الموجود بالجانب المظلم للطبيعة، والموت، الذي يجب أن يواجهها.

ويرمز إلى هذا عادة في حكاية الخوارق بالأحراش المظلمة والابتلاع، فمعدة الوحش الأسطوري، مع المرور من ممر ضيق، أو من خلال الصخور المدببة، أو البوابة المستقيمة، أو باب الحائط، والجسر إلخ. جميعها رموز لشعائر العبور، أو الحدود التي يلتقى عندها الطبيعي مع الخارق (ما فوق الطبيعة) ، والتي يجب أن يتم عندها الانتقال من العالم، المعروف، والمألوف إلى المجهول، والأماكن الداخلية المقدسة، والدخول إلى عالم جديد، إلى المخاطر التي يسببها الجهل وعدم المعرفة.

ولما كانت هذه الممرات في حراسة، الغيلان، والوحوش، والحيوانات المفترسة، لذلك فإنه يمكن حفظ هؤلاء الذين تم إعدادهم جيداً لمواجهة ومقاومة هذه الأخطار الدخول والعبور منها. وأكثر الرموز انتشاراً لهذه الممرات في حكايات الخوارق، تتمثل في الظلام، والسحر، والغابة، والتي يمكن أن تجسد على المستوى النفسى ، العالم الغامض المشوش للمشاكل الجنسية والعقلية. وعالم الانفعالات غير المستقرة وتتمثل أيضاً ، بالمياه العميقة، والبحار العنيفة، والصحراء أو الأرض الخراب. وجميعها تصور التشوش الذى قد يكون تشوشاً بدائياً للقوى الانثوية الكبرى، أو تشوشاً نفسياً للفرد الذى لم يتكامل بعد.

وعموماً في مواجهة هذا الجانب المظلم للمبدأ الانثوى، على البطل أن يواجه البطل الأخطار الكبرى، بينما تعمل من خلال جانبها المضىء ، على تحفيزاً لبطل وتشجيعه في جهوده النبيلة، وبالنسبة لها يجب أن يعود نهائياً .

وفى أيا من الحالتين، النفسية أو الروحانية، يدخل الأنا في مرحلة عدم التميز. (النكوص إلى الرحم) *regressus ad uterum* . والتي لابد من أن يعاد خلقه عندها، ومنها تتم ولادته الجديدة فى عالم النور والضوء. أنها مكان الاختيار والانتقال الشعائرى، تدخل الروح إلى عالم الأموات، للعثور على معنى الحياة، ولتكتشف أبعادها.

وظلام الأحراش وعمق الماء، والذي يكون مثل الظلام فى الأحراش، أو العالم السفلى، هو صور خيالية للجانب المظلم من الطبيعة، ويجب على البطل أو البطلة،

البحث واستخدام الحدس لمعرفة أسرار الطبيعة. وهذه الظلمة توازى أيضاً الأنصهار فى الكيمياء Nigredo، والتي تنوب فيها المعادن الأساسية رمزياً فى رحم الفرن أو المرجل، كما يرمز إليها أيضاً بالتشويش الذى يحدثه التنين، كما فى حكايات الخوارق.

فالأحراش المظلمة هى "ممر الأخطار"، والمليئة بالتهديد، والرعب، والوحوش المفترسة، ولا يتوقع العودة منها. حتى إن كانت هناك محاولات، فالثالثة والأخيرة لا تنجح، كما فى هانزل وجرتيل. فالحبوب التى وضعت كعلامات على طريق العودة، أكلتها الطيور أو الفضلات التى تم نثرها، بعثرتها الرياح، ويصبح الفرد وحيداً بشكل نهائى. فريسة للخوف العدو الأكبر انفعالياً وروحانياً للإنسان. المحطم للأمان والسعادة، ويخلق إمكانات رهيبة وتهديد لا يوجد إلا فى الخيال، لكنه يحطم الثقة. إن الخوف هو القوة المحطمة التى يجب مواجهتها قبل أن تكون هناك أى فرصة تجاة تحقيق التكامل.

وفى العديد من الثقافات وشعائر الانتقال، يتساوى ظلام الأحراش مع عالم الموتى، لدرجة أن الشعائر الخاصة بالموت تتم فى المقابر أو مكان دفن الموتى. وهنا يتعلم من يقوم بالشعائر من كل من الأحياء والأموات معاً، فالأموات هم الأكثر قدرة على اعطاء المعرفة. والأحراش الكثيفة المظلمة لها صمت الموت، فى مقابل الغابة ذات الأشجار wood التى يخترقها الضوء وتغنى على فروع أشجارها الطيور، وتظهر الحيوانات والطيور لمساعدة الطفل المفقود أو البطل، وإن حدث ذات مرة وضاع إنسان عادى فى الأحراش، فإنه لاينجو منها إلا إذا كان بطلاً شجاعاً .

ممن جربوا قوى التكامل، والحدس، ويتوسل، ويمنح المساعدات الخارقة. وهذا يوازى رمزياً ما يتم فى المتاهات، حيث لابد من أن يعرف الشخص بعض المعلومات حول المفتاح، أو يمنح خيطاً يقوده إلى الأمان، وبالطبع يفشل من يفتقد الأعداد الجيد. ولا يشكل ظلام الأحراش ذاته، أخطارها فقط، لكن الوحوش، والمردة، والساحرات، والقوى التى تعيش بها وتشكل تهديداً دائماً . والتي هى مرة ثانية،

رمزاً للتشويش، والذي يجب ألا يفهم بمفهوم الغموض. ولكن كشيء لا يمكن وصفه أو تشخيصه. كفراغ بدائي يخرقه الضوء بشكل أساسي. والبطل الذي يحارب ضده الوحوش والمردة أو القوى، يمثل الصراع بين قوى الضوء وظلام الكون، وفوضى ما قبل استقرار الكون. في أساطير الخلق، نجد الصراع بين ماربوك، ضد الوحش Tiamat أورع ضد الأفعى Apop، أندرا ضد الأفعى Vritra وزيوس ضد التيتان .. إلخ، وتقاليده مواجهة المردة عالمية وأساطير البلدان الشمالية، مليئة بها.

وعلى البطل أما أن يخدع أو يتفوق على الوحش : وعادة ما يتم الخداع بواسطة البطل أما التفوق على الوحش فهي مهمة البطلة.

ويعتبر موقف القديس جورج والتنين، هو الموقف الكلاسيكي، لموقف البطل، أما ما يجسد موقف البطلة التي تخطط لموت أبناء الوحش أو الساحرة، بتغيير بعض الأنواع المميزة أو الملابس وهي تيمة تنشر بشكل كبير وتظهر في (Fataka) و Ino عند يوربيديس، عندما تضع The misto أطفالها في ملابس بيضاء ليلية وأولاد أنيو في ملابس سوداء، لكن أنيو تقوم بتغيير الملابس وتقتل The misto أطفالها.

ومن بين الوحوش، من يتكرر في بعض الأحيان في هيئة جميلة، ونصنف منها ، زوجة الأب القاتلة، الأم غير الطبيعية، أو الحماة والتي تكون دائماً ساحرة تختفى وراء شكل جميل. وهي مرة ثانية الجانب المظلم الهدام، للأنثى، القوى المعادية التي تعيق تقدم البطلة الشابه وتهدها، أو تقدم أدلة مزيفة للبطل.

والنمط الأولى للوحش المخادع في الغرب يمثلته Perseus، والتي تتطابق حكايته مع حكايات الخوارق. يجد ملك لم ينجب أولاد، وسيلة سحرية لأن يرزق بطفل، لكن يصل إليه نبؤة تحذيرية عن النتائج. لذلك حاول المراوغة، لكن القدر عند Preseus يأخذ مساره وبدلاً من أن يرسل إلى مهمة محفوفة بالمخاطر، ينتصر، وتساعد بشكل خارق، أثينا، وهيرمس بأنوار سحرية.

قبعة الظلام، والتي أخفت Helmet من الرؤيا، وصندل سحري، والحقيبة السرية بجانب عنصر شعائر الانتقال، ويرى البعض فى برسيوس والوحش المخادع أله الشمس، وألهة القمر. والبعض يفترض أنها ترمز لخدا ع الصيف للشتاء، أما الرواقيون The Stoic فينظروا إليها كحكاية أخلاقية تمامًا ، وأن برسيوس كرجل شجاع تساعد الألهة الحكمة الضرورية ، أثينا. وتهاجم قوى الظلام. المدن المسيحية، وصلت الملحمة إلى حكاية إلى القديس جورج والتنين وأعدت درامياً ، وقلدت فى حكايات الخوارق.

توجد الغابات المظلمة فى عدد من الحكايات الأوربية وحكايات بلدان أخرى، ولكن فى بعض الأحيان يحل الضباب كما فى (ايسلندا) محل الغابة، وتكون له قوة سحرية، تظهر عادة فى السير، والملاحم، وحكايات الخوارق.

وفى إحدى صياغات سندريلا يستخدم الضباب لمساعدتها على الهرب بتعويذه سحرية (الضوء أمامى، والضباب خلفى).

وفى مجموعة من الحكايات تعرف بأسم مجموعة Jonah استبدل مكان الأحراش المظلمة بالماء. والنكوص أو العودة إلى بطن الحوت أو فكى الوحش، كما فى العديد من شعائر الانتقال عند بعض القبائل حيث يجسد فكى الوحش أو منقار طائر كبير، فى أشكال تشبهها ويمر من خلالها من يقوم بالشعائر، ليصل إلى كهف أو تل خلفها، ويتم أحداث بعض الضوضاء المخيفة، بين أصوات المفرقعات أو ضوضاء تحدثها بعض الأدوات، أو الشخايل، ويظل المشاركون فى الظلام طوال فترة احتفاليات الموت.

ويعلن عن موتهم عن طريق ولولة النساء وبكائهن. وفى بعض الأحيان يغطون بالدماء أو الطين إشارة إلى الموت. أو يدهنوا بلون أصفر ليجسدوا ابتلاعهم. فى بعض الشعائر الأسترالية البدائية يحمل الرجال أنباء عن بعث القائم بالشعائر، ويصل مغطى بالطين إشارة إلى عودته من عالم الموت. وفى الكونغو، يمر القائمون بالشعائر، فى

أنفاق مظلمة، وتهورهم الرجال وهم يرتدون أقنعة تشبه الوحوش، ويفتعلون بأصواتهم ضوضاء مخيفة.

ذات الرداء الأحمر Red Riding Hood

يبدو واضحاً كيف تنتمي حكاية ذات الرداء الأحمر، لنموذج شعائر اللانفصال عن الأم. والأغواء في الغابة (والتي لا تبدو كالأحراش المظلمة، بل مليئة بالأشياء الجميلة الجذابة، ولا تقع تحت تهديد الذئب) ثم بعد ذلك الابتلاع والدخول إلى ظلام الموت، وأخيراً البعث في حياة جديدة.

وفي مجموعة الابتلاع هذه، نجد حكايات هندية ، وإغريقية، وعند هنود أمريكا، والبوشمان، ويرى فيها علماء الأنثروبولوجي رمز ابتلاع البحر للشمس في السماء، وتدعم بعض الحكايات الماليزية (Melanesian) هذه النظرية.

في البدء كان النهار الدائم، لكن الناس أجهدوا من ذلك، عندها خرج البطل الثقافي qat، لبحث عن الليل، والذي استقبله بلطف وأراه النوم، ثم أرسله بعيداً ليحضر الفجر. وفي اليوم الثاني شاهد أخوة qat الشمس وهو تختفي في الغرب، ويأتي الليل من البحر، وسألوا ما هذا، وأخبرهم qat بأن هذا هو الليل وأرشدهم إلى كيفية النوم بإغلاق العينين والمحافظة على هدوئهم. فناموا، وبعد أن استمر الليل لفترة كافية، قطع qat فتحات في الظلام بقطعة من الزجاج البركاني obsidian الأحمر، فجاء الفجر، وفي صياغة بديله، يلفظ (يتجشأ) الليل الفجر، ويمكن أن تطبق هذه الحكاية على رموز شعائر الانتقال.

مدرسة فكرية أخرى تقدم تفسيراً مخالفاً ، لذات الرداء الأحمر، في الصياغة الفرنسية، يفترض Lefèvre أن القبة الحمراء (ذات القبة الصغيرة الحمراء) تشبه الفجر (الشفق) ، ويراها Husson كشمس منتصف النهار ، ويرى منها Saint yves غطاء الرأس الشعائري، كما يرى في القبة الحمراء، ملكة النضارة التي تظهر في

مايو، ويؤكد هذا الهدية التي تعدها لجدتها، الزبد والكعك، والتي تعتبر كهدايا تقليدية تقدم في شهر مايو في فرنسا. كما يرى كل من Lefevre، Husson في الذئب، قوة فعل الابتلاع، الذي تبتلع فيه الشمس الفجر، ويوجد هذا الرمز أيضاً في أساطير الفيديك، والإغريقية الرومانية، أما Saintyves فيرى فيها رموز الأساطير الإسكندنافية. والتي تدور حول الليل وظلمة الشتاء.

أما Polix فيأخذ الذئب كتشخيص لليل، وذات الرداء الأحمر، هي الأنثى في جانبها المضيء. أما الصياد الذي يخرجها من بطن الذئب، فهو نمط للبطل الذي ينقذ البطلة من الوحش في الأسطورة. أما الجدة فهي السنة القديمة التي يبتلعها الشتاء. وفي بعض الصياغات نجد أن الذئب يستبدل بالغول أكل البشر، وفي أمثلة أخرى، في بعض الأساطير يبلع Cronos أطفاله وبلع زيوس Metis وابتلع الذئب odin.

ويرى Krappe أن الابتلاع هنا مثل الانفصال عن طريق الموت، أو الليل والنهار، ووجهة نظر أخرى دعمت برمز الذئب المألوف كإله بدائي للموت. لكن مع استثناء صياغة بارو والتي يميل إلى أن تكون حكاية أخلاقية يتسلى بها السامعين من رجال ونساء البلاط.

وأن هناك دائماً البعث أو الميلاد الجديد، والدخول ثانية في الضوء وحياة جديدة، وأن قوة الشر لابد أن تهزم.

وفي العديد من شعائر الانتقال، يفترض أن ينسى المشاركين بها، بعد الميلاد الجديد، حياتهم السابقة باعتبارهم مولودين جدد. وشعائر النسيان من التيمات الشعائرية المعروفة جداً في الأساطير، حيث يكون للتذكر كل الأهمية، أما النسيان فأقل في الأهمية، بل هو مدنس. ويجب أن تعاد جميع أفعال الآلهة والتاريخ في الاحتفاليات والشعائر. والنسيان رمز إلى موت الروح، ويجب على الضحية أن تتذكر هويتها الحقيقية، كما في حالة الابن المبذر المسرف الذي يضل الطريق. تظهر هذه التيمة الأسطورية في كل أنماط حكايات الخوارق عندما تنسى البطلة أو البطل

ما تعهد به. تذهب الجميلة إلى منزلها وتنسى الوحش، أو يتزوج الأمير ويقع تحت غواية العروسة المزيفة، أو الأم الشريرة، أو زوجة الأب التي تخطط لنسيانه العروسة الحقيقية. وفي بعض صياغات الجميلة والوحش، يبقى الأمير زواجة من الجميلة سرّاً ، لكن أمه تكتشف هذا السر، وتستغل غيابه وتحاول قتل العروسة، وطفلها، الفجر والنهار، أو تصيب الأمير بالنسيان الذي لا يفيق منه أبداً .

ويوجد هذا العنصر بشكل خاص في أساطير الهند واليونان، والنوم هنا ليس النوم الأساسى، بل هو رمز لحالة الإنسان، الذي يخرج فيها من المئوى الروحى، أو يقع فريسة فى النوم المتوهم لـ Maya (مايا) والذي يستقيظ منه حاملاً المعرفة، ويستخدم هذا الرمز أيضاً فى ما صورده أفلاطون (بإعادة التجميع) recollection، فالروح تنسى أصلها الأساسى.

وعادة ما تجسد جميع المراحل المختلفة والتأهيل فى الشعائر بالانتقال والتحول، تحول البطل أو البطلة من حيوان ما، أو أى شكل آخر غير محدد، رمزاً لتحرر الروح من حدود عالم الظواهر، وانتقال من الطبيعة الأساسية، إلى الروحانية، والتي هى هدف شعائر الانتقال والتحول. وفى العديد من شعائر الانتقال والتحول، خاصة تلك التى ترتبط باله النور والحقيقة Mithras، تعد أشكال من الحيوانات والطيور للمراحل المختلفة، ويرتدى الكهنة أثناء تأدية الشعائر ثياباً من جلود الحيوان أو ريش الطيور. كما يلاحظ أن حكايات الخوارق تستخدم عادة الرقم الرمزى لشعائر التحول فى المراحل السبعة للكون، الجحيم السبع، السماوات السبع، والتي يمر منها القائم بالشعائر ليصل إلى هدفه والوصول إلى السماء الثامنة واستعادة النعيم المفقود.

والأخوات أو الأخوة السبع فى حكايات الخوارق، هم فى الحقيقة، أوجه لشخص واحد، حيث إن السابع يشكل الكمال، ولا بد من أن يكون قد مر بالدرجات الأولى من شعائر الانتقال، وبذلك يكون قادراً على أن يحقق الانتقال والتحول وبالتالي يحافظ على الستة الأخرى، والذي لم تكتمل قدرتهم بعد لتجاوز الدرجات الأدنى.

الرقم الآخر والمتكرر بشكل ثابت هو رقم ثلاثة، وقوة الثلاثة عالمية، والعالم مخلوق من ثلاثة عناصر ، الجسد، والنفس والروح، الميلاد، الحياة، والموت، الماضي، الحاضر، المستقبل، والقمر أوجه ثلاثة، تتحكم في الزمن بشكل كبير. وكما قال أرسطو إن ثلاثة هي رقم الكل، ذلك لأنه يتضمن البداية والوسط والنهاية كما أنه كمية غير معروفة (مجهول) بمعنى ، لماذا في حكايات الخوارق يظهر الابن الثالث غالباً بسيطاً ، مجهول القدرات. وقوة الإله أيضاً تشخص كقوة ثلاثية.

والسير والملاحم والأساطير، مليئة بحكايات التحول، والعديد من الآلهة مثل اندرا Indra، فترى Vritra، ايا Ea، ادينى Odin، قادرين على التحول السحري كما يظهر هرميس أيضاً كسيد للتحول، ودافع للنفس، ومرشد للمتحولين. ومعداته، الصولجان السحري، الصندل المجنح، والخوذة المجنحة، وجميعها أدوات تحول وحركة سريعة. كما يملك المقومات اللازمة للتحول في مقاومة الصعاب والتغلب عليها. واجتياز الاختبارات وانتقل التحول من الأساطير ليصبح تغير في الشكل في حكايات الخوارق والذي يتم كنتيجة لبعض السحر أو عقاب تفرضه الجنيات الشريرات، الفجوريات، والساحرات.

والتحول عن طريق الطعام أو الشراب من التيمات واسعة الانتشار في الشرق والغرب، وبعض أنواع الأطعمة والفواكه أو المشروبات محرمه، ويكون لها تأثير مدمر ، أو مضحك وسخيف .

ففي حكاية سنو وايت ، ترسلها التفاحة المسمومة (أو فاكهة أخرى تبعاً لاختلاف البلدان) إلى حالة من النوم الشعائري أشبه بالموت، والتي تحولها من فتاة صغيرة، إلى أميرة عندما يستقيظ.

ويوجد عنصر تحول الحيوان في حكاية الأخ والأخت، عندما سحرت زوجة الأب الشريرة الماء، وحاولت الأخت منع أخيها العطشان من شرب الماء، ونجحت المحاولتان الأوليان، لكنها لم تستطع في الثالثة لأن الأخ لم يستطع مقاومة الأغواء، وتحول إلى ظبي صغير. ويعود لشكله الأصلي بعد عدد من المحاولات والمغامرات.

وتهتم كل الشعائر بالانتقال من الحالة الأدنى إلى الأعلى، وهذا حقيقة خاصة، في شعائر العبور، التحول، والانتقال. وهناك دائماً في الأساطير وحكايات الخوارق، الوجود الواعى الجوهرى Iman anment بالعالم الآخر، كما يقول جوزيف كامبل Joseph Campbell، تحافظ كل الأساطير، سواء الشعبية أو الأدبية، على أيقونة مغامرات الروح، والتي يصر الإنسان على تكرارها عبر القرون، والتي، وأينما وجدت، تظهر وتكشف عن الملامح الثابتة في أساطير العالم والتي تجعلها متشابهة، كنقاش بلغة واحدة. وبالتالي فإن حكايات الخوارق المشتقة عن الأساطير تفعل نفسه الشيء، وفي الحقيقة، أن محتوى الفولكلور هو محتوى ميتافيزيقى، وفشلنا في إدراك هذا يعود أولاً لجهلنا بالميتافيزيقيا، ... ولأن مواد الفولكلور منقولة عن أزمنة بعيدة وبالتالي تبعد الخلفيات التي يمكن أن يؤسس عليها لفهم البناء الفوقى للشعائر".

وحتى العالم الحديث غير المقدس، لم يستطع الهروب من دلالات التيمات الشعائرية، في الأشكال المتفسخة في كل من الدراما وإبداعات الخيال، والتي فيها يجب على البطل أو البطلة أن يثبت ذاته، بإقحام نفسه في مواقف خطره، ومحاولات وتهديد بالموت، لتحقيق النصر، مدعومين بالأمل والقدرة على الحصول على حياة جديدة أفضل.

وتنتشر في كل بلد وثقافة وعصر مجلدات ضخمة من حكايات الخوارق، لكن ما يجرى داخل هذه الحكايات من موضوعات أو تيمات محدودة جداً، ليس في العدد، ولكن فيما تعبر عنه كثيراً وينفس المصطلحات. أليس كذلك؟ كما في عدد من الحالات، كما يقول علم العبارات phraseology، وتشبع الحكايات احتياجات النفس والروح، للفرد، تماماً كما فعلت الأساطير للجنس. وكلاهما يتبع خطوطاً تقليدية، ويخضع للقانون العالمى للرموز. ومن خلالها تسير العناصر الثابتة، لصراع الإنسان، ليعرف حقيقته، وذاته الداخلية، ومكانه في العالم.

وتتعامل التيمات مع الخلق، النعيم المفقود واستعادته، واتحاد الاضداد، وشعائر التحول والانتقال، والصراع بين قوى الخير وقوى الشر، ومعنى الحياة، المعنى الذى

يختلف من معنى عقلى وأخلاقي واجتماعي، إلى معنى نفسي، أو أسطوري، وروحاني ،
تبعاً لتفسير كل شخص واحتياجاته.

ولكن نفسياً أو روحانياً، فإن العنصر الرئيسي هو في شعائر الانتقال، والتكامل،
وتحول الإنسان نفسه بنفسه بالمساعدة الخارقة، وبالانتقال من الفاني إلى الخالد، في
دورة إعادة الميلاد، - الموت، والبعث، هذا سمو به، يساعده على أن يعيش سعيداً
طوال الوقت بعد ذلك.

ثبت للتعريف

بالشخصيات والأماكن الواردة بالكتاب

آدم - دليلى 1- Adam and Lillith

تعتبر شخصية Lillith ابنة الآلهة من الشخصيات المعقدة، وتختلف صورتها من حضارة لحضارة، ففي الحضارة السومارية Sumeria تعتبر اليد اليسرى للإله Lnanna، وكانت مهمتهما إحضار الرجال للمشاركة فى الشعائر مع نساء المعبد، لذلك عرفت بغواياتها للرجال. وبين المتحدثين بلغة Semitic، كانت تشبه إله الرياح والعواصف المدمرة وعندما سيطرت الأفكار اليهودية عليهم كانت تعادل Lamashtu، الروح الأنثوية المسيطرة (الساحرة أحياناً) وتعرف بقاتلة الأطفال.

وفى بعض المعتقدات يقال، إنها مخلوقه من الأرض مثل آدم، وكانت تعيش معه فى الجنة قبل خلق حواء، وكانت حياتهما غير سعيدة، لأنها مخلوقة أرضية مثله وترفض سيطرة آدم (بعكس حواء التى خلقت من أحد ضلوع آدم رمزاً لتفوق آدم عليها)، ورفضت Lillith فكرة أن آدم أهم منها، لذلك تركت الجنة وعاشت وحدها فى الصحراء. وبذلك كانت أول امرأة، متحررة، لم تخضع لمحاولات آدم للسيطرة الجنسية.

أدونيس : Adonos - 2

ابن ميرا Myrraha من زواجها من أبيها Cinyras ملك أشور، بعد أن تحايلت على أبيها وهو مخمور وضاجعتة ، وعندما أفاق الأب هربت واختفت في شجرة المر (الراتينج) ومنها ولد أدونيس.

وكان فتى جميل وقعت فينوس (افروديت) في حبه وقد لقي مصرعه على يد خنزير برى وهو يمارس الصيد في الجبال، وقصة وفاة هذا الإله وبعثته ترمز إلى ذبول النباتات في الخريف، وازدهارها في الربيع ويعد أدونيس معادلاً لتموز البابلي.

عبد الحميد يونس : معجم الفولكلور (مكتبة لبنان - ١٩٨٣) ص ٢٦

أسير : Aesir - 3

اسم عام لجنس أساسى من آلهة النرويج التى تعيش فى Asgard، وكلهم من أبناء أودين، ومعهم يتحكموا فى حياة الإنسان الفانى.

وقد يكون مصطلح Aesir مشتقاً من كلمة قديمة (تيونيك) Teutonic وهى الكلمة التى كانت تطلق على الإله.

آجنى Agni - 4

هو أحد أهم الآلهة فى عقيدة الفاريك vedic، هو إله النار ورسول الآلهة، من يتقبل القرابين، هو شعلة الحياة والحيوية، وبذلك يوجد فى كل الكائنات الحية جزء منه.

كما يعتبر نار الشمس فى أشعتها، وأعمدة الدخان التى تحمل السماء

كان مهماً للهنود القدامى، لدرجة أن هناك ٢٠٠ ابتهاج فى (ريجفيدا) Rig veda توجه إليه.

آريمان وأورافازدا : 5- Ahriman and Ahura Mazda

الأول سيد الظلام والكذب والثاني سيد الضوء والحقيقة، من شخصيات الأساطير الفارسية، وتسبب الصراع بينهما في بعث الكون، الثاني يبعث الحياة والأول الموت، الثاني يتكون من الضوء والحقيقة، والأول الظلام والكذب، وتأتي قصة الخلق من حديث Ahura Mazda لزاردشت.

Larousse, Encycolopedi of Mythology.p.315-317.

الجن والإنس : 6- Amor and Psyche

باللغة الإنجليزية تعنى Cupid & Psych، (انظر ملحق الحكايات)

أبوللو : 7 - Apollo

واحد من آلهة الأولمبي (الإغريق القديمة) له المكانة العليا بعد زيوس، ابن زيوس وليتو، يجسم في حياة اليونانيون القدامى، جميع القيم الحضارية، كان يهتم بالأمور المتعلقة بالقانون والنظام والمجالات الاجتماعية والأخلاقية والعقلية، والفنون، ويعد إله الشعر والموسيقى، بجانب كونه إله الشمس والضوء والحكمة، ومن أبنائه أورفيوس، واسكيلبوس، وأرتسيبايوس، ويفسر مولد أبوللو ورحلاته ومعركته مع التيتون أحياناً، على أنها رمز لرحلة الشمس اليومية والسنوية.

معجم الفولكلور : ص ١٤

أسبراس : 8 - Apsaras

من الديانات الهندوسية، وتعتبر الروح الأنثوية للطبيعة، وعادة ما تكون في صورة حورية من حوريات الماء أو أرواح الغابة، وهي موهوبة، فنانة على درجة عالية من الجمال، وتحب الرقص للإلهة وتقوم على خدمة العشاق، وغالباً ما ترسلها (رافانا) Ravana لإغواء الرهبان الذين يعملون في الغابة.

أرتميس : Artemis - 9

الربة العذراء للطبيعة والقمر في الميثولوجيا اليونانية، كانت في الأصل آلهة البحيرات والأنهار والغابات البرية، وتطورت من رعاية الحياة البرية المستوحشة إلى ربة الخصب والزواج والولادة، هي ابنة زيوس وليتو، وشقيقة توأم لأبوللو، وعرفت بصراحتها فقد مسخت كاليستو إلى دب، وأنزلت بجيش الإغريق الطاعون. من الطقوس التي اقترنت بها، أن ترقص الفتيات في ملابس زاهية يمثلن الدببة، ولا يسمح لأي فتاة أن تتزوج قبل أن تقوم بهذه الشعيرة، هناك أيضاً طقوس ترقص فيه الفتيات العذارى في صور حوريات.

معجم الفولكلور ص ٢٨.

أشوراس : Asuras - 10

من جنس التيتان في الأساطير الهندية، ماهرة ، لها قدرات سحرية، في عدااء مع الإله Devas، في بعض الأحيان تتفوق على الآلهة وإن كانت تكتسب منهم قوتها.

Larous Encycolopedia,

أريمنّا : Athena - 11

آلهة الحكمة عند الإغريق، سماها الرومان منيرفا، هي ابنة زيوس، وقد خرجت من جبينه، وكانت آلهة حرب، ثم صارت آلهة حكمة وقد بنى البانثيون تكريماً لها.

بابا ياجا : Baba Yaga - 12

ساحر يتلصص على الناس، يعيش في كوخ، ويدور هنا وهناك على أقدام دجاجة، يطير في الهواء، داخل الهون الخاص به، يقلب بيد الهون، ويكنس الطرق بالمكنسة. وهو مشتق من حكاية روسية.

برون هيلد : 13- Brünhild

هي ابنة الملك تاناجليد An Thanaglid من ملوك Visigothic وزوجة ملك الأفرنج (قبائل جرمانية احتلت فرنسا في القرن السادس قبل الميلاد) سيجفرد Sigebert، وولدت في أريان Arian، وتعرضت لكثير من الاضطهاد ومحاولات القتل. وعندما تزوج ابنها شعرت بالمنافسة من زوجة الابن. وتركت القصر كانت تعيش مع ابنها، وماتت وعمرها ٦٨ عاماً.

بوشمان : 14- Bushmen

جنس بشري، كان منتشرًا في معظم أجزاء أفريقيا ولم يبق منهم الآن إلا القليل الذين يعيشون في شمال ووسط أفريقيا.

كادموس : 15- Cadmus

ابن Agenor ملك فينقيا Phoenicia، وعندما خطف جوبيتر أخته Europa، ذهب كادموس للبحث عنها، ورأى نبوة من دلفي أن يبحث عنها طويلاً، بل يتبع بقره ستدله على مكانها، وهناك قتل التنين الذي كان يحرس نبعاً قريباً، ولسوء حظه كان هذا التنين من نسل الإله مارس Mars فدخل كادموس في عداً مع الآلهة، وبدأت مشكلة طيبة، ونصحته أثينا بأن يبذر أسنان التنين التي سوف تتحول إلى جنود كامل العداد يتقاتلون مع بعضهم، ولن يبقى منهم إلا خمسة، وتزوج كادموس هارمونيا ابنة مارس وفينوس.

كاسندرا : 16- Cassandra

ابنة بريام ملك طروادة، أحبها أبوللو ومنحها القدرة على التنبؤ، ولم تكن تحية فرفضت منحة، لذلك لم يصدق الناس رؤياها، عندما كانت طفلة نامت مع أخيها في معبد أبوللو واجتمعت حولها الثعابين ولعقت أذنيها، ومنحتها القدرة على سماع لغة الحيوان ومعرفتها، وكشفت عنها الحجاب، وقد تنبأت بحرب طروادة قبل وقوعها.

Classic. Myth. & Legend.

الحضارة الكيلتية : 17 - Celtic Culture

حضارة تنسب للشعوب التي كانت تعيش في الجزر البريطانية، وأجزاء من أوروبا، حتى جاء الغزاة، وحضارات أخرى وحاولوا أبعادهم، واختفوا لكن البعض منهم لجأ إلى أسكوتلندا، وجبال ويلز، وأيرلندا، وقصور Breton , Cornish.

سيتيراس : 18- Cinyras

ابن أبوللو وبافوس، ملك قبرص، كانت له ابنة جميلة تعرف بميرا Myrrha، وكانت أجمل من أفروديت، التي غضبت منها، وعقابها أوقعها في غرام أبيها، وخدعت ميرا أبيها، ونامت معه، وهو مخمور، وأنجبت طفلاً (Adonis) وصعق الملك المحترم، وقرر أن يقتل ابنته وابنها، لكن أفروديت خطفت الطفل وخبأته في جذع شجرة وفي قول آخر، أن الابنة الحامل، هربت إلى شجرة، وولد الطفل من جذعها.

ديميتر : 19- Demetre

إحدى الربيات العظام عند الإغريق، كانت إلهة البقول والفاكهة والحصار. والقانون والنظام والزواج، واتفق أنه تم اختطاف هاريس إلهة العالم السفلي بيرسفوني وهي تجمع الزهور، فحزنت عليها ديميتر، وظلت تبحث عنها. وتتجول بين البشر في زي امرأة عجوز وأجدبت الأرض ولم تعد تنجب شيئاً حتى عثرت على بيرسفوني. وثمة أساطير تدور حول علاقة غرام ارتبطت بها مع إياسيون وما حدث بينها وبين بوسايدون، الذي أخذ يطاردها فحولت نفسها إلى فرس وتحول هو إلى جواد

وأنجب منها الحصان السحري أريون وتصور وهي تركب عريه يجرها جياذ أو تنانين.
معجم الفولكلور ١٢٤.

ديفا : Deva - 20

كلمة معناها فى أسفار الفيدا، إله أما فى الزندا-فستا فمعناها روح شريرة،
وتعنى فى الديانة البوذية بطلاً أو غولاً.
معجم الفولكلور ١٢٣.

الجن (ديجن) : Djinn - 21

كلمة فارسية تعنى الجان الموجود فى الحكايات الفارسية وله القدرة على التحول.

اليشع أو إيليا : Elijah - 22

نبي يهودى من أهل القرن التاسع قبل الميلاد، وهناك حكاية تدور حول ومأثر هذا
البطل، حيث رفعه الرب فى أثناء صراعه مع قومه، فى زمن ضلال الروح والأخلاق.
والحكاية وبطلها تجسد الموقف العالمى للإنسان من خلال ما تقصه عما يحدث فى
الحياة، ويصبح البطل بذلك نموذجاً ومثالاً عن القدر، والخبرات الروحية، والحياة،
والصراع الذى يصبح توضيحاً لما يواجه الإنسان فى الحياة. كما تدور حول السؤال
الأساسى "عندما تفسد الأسس والمبادئ، ماذا يمكن للصالحين أن يفعلوا؟".

جزر فاروس : Faroes - 23

مجموعة من حوالى ٣٠ جزيرة تقع شمال المحيط الأطلنطى وتقع فى منتصف
الطريق ما بين آيسلندا أو اسكتلندا، ويعتمد أهلها فى حياتهم على صيد الأسماك،
خاصة الحيتان التى تسبح بالقرب من شواطئها، وكانت لهم ثقافة شعبية مازال بعض
معتقداتها تنتشر هناك.

جانيس : 25 - Ganesa or Ganesha

إله الحكمة وراعى الأدب فى الأسطورة القديمة، ويصور له رأس فيل وتذهب الحكاية الشعبية إلى أن أمه بارفاتى عرضته على شيفا ، فنظر إليه نظرة حطمت رأسه فاستبدل به رأس فيل.

معجم الفولكلور، ص ١٠٦

الأقزام : 26 - Genomes

مجموعة من الكائنات لها ملامح إنسانية، وهى من عالم الجنيات والعفاريت ويعتقد أنهم كانوا فى الأصل كائنات خارقة تعيش تحت الأرض أو فى العالم السفلى، ثم عاشت على الجبال ، والتلال، وأحياناً فى الأنهار وبالقرب من الماء.

ويتصف الأقزام بالغضب ويحبون الرقص وبخاصة فى الليالى المقرة، ويستطيعون معرفة الغيب والتنبؤ بالجو، وهم على رجاحة من العقل. ومن رذائلهم، أنهم مغرمون بالسرقة، وخطف النساء والأطفال.

معجم الفولكلور ، ص ٤٣

هاتور أو حتحور : 27 : Hathor

آلهة الحب والجمال فى الأسطورة المصرية، ومعناها بيت حورس، وكانت تصور ولها رأس بقرة، وكانت هناك سبع ربوات باسم حتحور يظهرن قرب مهد كل طفل يولد ويحددن مستقبله.

معجم الفولكلور ص ١١٢

هيكات : Hecate - 28

آلهة السحر فى العقيدة اليونانية وكانت الناس تتقرب إليها بالقرايين من الأغنام. ويتخيل أن لها ثلاث رؤوس "لحصان، ودب، وأسد" أولها ثلاث أجسام كاملة، لنتمكن من المعرفة الكاملة والرؤيا فى كل الاتجاهات لذلك فهى تتحكم فى الطرقات، وتسيطر على كل السحرة.

هيلنوس : Helenus - 29

هو ابن بريام وهيوكوبا ومنح القدرة على التنبؤ، وبعد أن سقط أسيراً فى أيدى الإغريق، الذى تبناً بانتصارهم فى حرب طروادة، وأخذه الملك Neoptolmus عبداً لديه، وبعد موته تزوج من أندروماك.

هيفياستوس : Hephaistos - 30

والذى يعرف أيضاً بإله الصناعة، هو ابن هيرا، الماهر لكن كان معاقاً بإحدى رجليه، بسبب قذف زيوس له من فوق جبل الأوليمب. وقد أنقذته الإلهة ثيفس Thetis الذى تعد مسئولة إلى حد ما عن حياته.

وقد تعلم سرّاً فنون الصناعة ليجد مكاناً يستحقه بين آلهة الأولمب.

وقد صنع أسلحة أخيل التى شارك بها فى حرب طروادة، وبمساعدة سيكلوبس Cyclops شق رأس زيوس لتخرج منها أثينا.

تزوج من أفروديت التى خانتها مع أريس Ares . لكنه استطاع أن يوقع بهما.

ميركورى : 31- Mercurus : جيرييس : Hermes

مرادف لإله التجارة لدى الرومان رسول آلهة الأوليمب فى الأسطورة الإغريقية، وإله الخصب الإركادى، كان هيرميس إله الطرقات وحارس المسافرين، وإله المواصلات والتجارة ، وكان مانحاً للثراء باعتباره رب الخصب وإله الحظ، ومن ثم أصبح إله اللصوص باعتبار أن السرقة تعود على اللص بالثراء السريع.

كما كان مرشداً لأرواح الموتى إلى العالم السفلى، وجالباً للأحلام والنوم الهادئ المريح، وكان إلهاً للفصاحة ، والخداع والغش والحنث فى القسم.

معجم الفولكلور ص ٢١١

هيمنس : 32 - Hymns

نوع من الأغاني التي تغنى في الشعائر الدينية فى Rig vada

والتي تعتبر من أهم نصوص Vedic لارتباطها الأساسى بالفكر الهندى وأغاني الفيدىك Vedichymns تنسب إلى أنفاس الآلهة، أو إلى رؤية العرافين.

جونو : 33 - Juno

ربة رومانية ترادف هيرا لدى الإغريق، كانت ملكة الضوء وبدايات الشهور ثم ربة النساء، ومن اهتماماتها باعتبارها ربة الخصب والولادة، أن كانت توضع مائدة بجوار المرأة بعد ولادة طفلها ولا ترفع إلا بعد أسبوع، وكانت تحمى الزواج وتكره العلاقات غير الشرعية، وكان محظوراً على العاهرات دخول معبدها.

معجم الفولكلور ص : ١١

إنيدر : Indra - 34

في فترة Vedic كان يعتبر أعظم الآلهة ، فقد كان سيد الخراب، وإله الحرب والصواعق والعواصف، وحامي الآلهة والبشر من الشيطان. وكان يستخدم القوس، والشباك والخطاف في حروبه. ومع قوته كانت بشرته حمراء.

من معاركه، معركته مع Vritra بسبب الماء. وفي المهابهارتا استغل اندرا بواسطة امرأة قوية من الآلهة Brahminclde والتي جاءت من جسد vritra المتوفية. وعوقب لقسوته.

ويعتبر هو النسخة الهندية من اللحية الزرقاء.

الملحمة الفنلندية الوطنية : Kalevala - 35

ظهرت الطبعة الأولى للكاليبالا عام ١٨٣٥ ، جمعها وصاغها Eliaslenn-rot ، اعتماداً على عدد من القصائد الملحمية الشعبية والتي جمعت من فنلندا و Ka-rolia

كانت الكاليبالا لا نقطة تحول في اللغة الفنلندية، وجذبت انتباه الدول الأوروبية لناس غير معروفين، وبلد صغير. وأصبحت الملحمة الوطنية لفنلندا.

الكرامة : Karma - 36

واحد من القوانين البوذية ، والذي يحمل تعاليم بوذا وقانون الكرامة يقول فقط : كل حدث يتم، لابد من أن يتبعه حدث آخر يرتبط وجوده بالأول. والحدث التالي قد يكون ساراً أو غير سار، تبعاً لسببه والذي إما أن يكون ماهراً أو غير ماهر، والحدث الماهر هو الذي لا يصاحبه حزن، أو مقاومة، أو تشويش، أما غير الماهر فهو الذي يصاحبه أي من السابقين. والأحداث تعيش ماهرة في ذاتها، لكنها تكتسب هذه

الصفة اعتماداً على الأحداث الفعلية الموجودة بها" وبذلك فإن قوانين الكرامة تعلم أن مسئولية الأحداث غير الماهرة، تأتي من الشخص الذي يؤديها.

الملك لير : 37-King Lear

عرفت كمسرحية كتبها الشاعر الإنجليزي وليم شكسبير، والتي بناها على حكاية شعبية قديمة في أوروبا الغربية، و Lear كان ملكاً أسطورياً، لا يعرف أحد بالضبط متى أو أين كان يعيش ، لكنه واقع حقيقى بالنسبة للأدب الشعبى وبالنسبة للبعض تعكس حكاية لير، المعاناة والقسوة التي لا معنى لها والتي يتعرض لها الإنسان، ذو الطبيعة الإنسانية الجيدة، لكنه لا يستطيع أن يعبر عنها بالفعل، والتي فيها يعاني الإنسان من قوة خارجة عن حدود فهمه.

والبعض ينظر إلى معاناة الإنسان هنا كتطهير يصل منه إلى معرفة نفسه وعالمه، كما لم يفعل من قبل، وهذا بعض تفسيرات الحكاية.

لاميا : 38- Lamia

من الشخصيات المرتبطة بالحكي الشعبى فى أوروبا كتب عنها Keats قصيدة ويعرفها فى مقدمتها بأنها وحش فى هيئة امرأة تسفك الجنس البشرى. وهى قد تكون ساحرة تمتص (ترضع) دماء الأطفال، وغالباً ما تعرف Lamia، بأنها وحش خرافى وساحرة يفترض أن له جسد أنثى. ويسفك بالجنس البشرى، ويرضع دماء الأطفال.

أسطورة المانية كيلتيه ميلوسين : 39- Melusine

هى الزوجة الجميلة لريموند Raymoud، وقد اشترطت عليه للزواج أن تستقل بنفسها يوماً واحداً كل أسبوع ، وألا يحاول أن يراها، فى هذا اليوم تذهب إلى الاستحمام وتتحول إلى سمكة (عذراء البحر). ويكتشف الزوج هذا السر بدافع الفضول فتختفى، لكنها تعود فى المساء لترعى أبناءها .

ميثراس : 40- Mithras

أحد آلهة العقيدة الزاردشتية الفارسية، وهى إله الضوء والعدالة وكانت تساعد بقوة الآلهة ضد قوى الشر وقد ساعد أهورامازدا فى قتاله مع انجرامايينيو. وقد ولد ميثرا من الصخور. هاجم الثور البدائى وذبحه وخلقت من دماؤه وأعضائه كل الحيوانات والأعشاب النافعة، وانفصلت عقيدة ميثراً تدريجياً عن الزاردشتية وأصبح لها أساطيرها وشعائرها المستقلة.

ميتراسيا : 41- Mithraism

هى عبادة مثير ، وأصل العبادة غير معروف، ولكن قيل إنها فارسية، هندية أو صينية فى جذورها. وإنها انبثقت عن الزرادشتية.

وهذه العقيدة، مدهشة، فالأعضاء الجدد، فقط الرجال، يسمح لهم أن يدخلوا فى شعائر العبور، والتي يبدو أنها تتضمن بعض أنواع الاختبارات، قبل أن تبدأ شعائر واحتفاليات العقيدة. وهناك سبعة مستويات من العبور، تبعاً للسبع أجسام السماوية المعروفة فى التاريخ القديم.

مواريا : 42- Moirae

الأقدار أو - Moirae هي إلهات تتحكم في مصائر كل شخص من لحظة الولادة حتى لحظة الوفاة. وهي الغازلات اللاتي يفرزن خيوط حياة الشخص ويعرفن بالـ Clotho والـ Apportioner والتي تقرر الوقت المسموح للشخص، Atropos وهن اللاتي يقطعن الخيط عند نهاية الحياة. ومع أن الآلهة التي يفترض أنها غير فانيه وحتى هيرا - كانت تخاف منها.

وكان أبوالو لا يستطيع مقاومتهم.

الخية - ناجا : 43- Naga : The Serpant

ترجع إلى الثقافة النسكريتية، وتعنى الثعبان أو الحية، ترتبط في شرق الهند، بروح الحية وروح التنين. وفي العادات الشعبية ترمز إلى طقوس وشعائر البدء. وفي مصر، وحتى في وسط وجنوب أمريكا تظهر الناجا للشخص الحكيم.

أودين : 44 - Odin

يعرف بأبو الآلهة، وإله الحرب والموت، والشعر والحكمة، في استطاعته أن يكلم الموت ويجيبوا على الأسئلة التي يوجهها لهم.

كان يصاحبه ذئبان، يقدم لهم طعامه ويكتفى هو بالنبيذ، وكان له عين واحدة كالشمس، وعينه الأخرى قدمها في مقابل أن يشرب من بئر الحكمة ويحصل على المعرفة. وقد قتله أحد الذئاب.

أوجيوى : Ojibway - 45

نظام حضارى يعتمد على توزيع الحكم والعمل. والقبائل التى تتبعه من هنود أمريكا حوالى ٢١ رمزاً (Totem)، وتبعاً للحكايات الشفاهية، كانوا فى البداية خمسة، ويتسلل الطموطم خلال الرجال، ويمنع زواج الأفراد من نفس الطوطم، والطوطم الأساسى ينحصر فى (طائر أكل السمك Loon، الذئب، الدب، سمك القط، طائر الكركى). ويهتمون بالحياة الروحانية والشعائر التى تتميز بالأنوات التى تستخدم فيها مثل البايب، والطبول، والغناء.

أورفيوس : Orpheus - 46

بطل أسطورى من الشخصيات الخارقة فى الأساطير اليونانية، يعده الإغريق أشهر شاعر قبل هوميروس، وتذهب الأسطورة إلى أن الوحوش المفترسة والأشجار، كانت تطرب لغنائه وتتبعه منتشية بسحر صوته، وجمال عزفة على القيثارة (الطمبورة).

معجم الفولكلور ص ٦٣

أوشينك : Oceanic - 47

مجموعة الجزر الصغيرة والكبيرة من شرق أيسلندا إلى سومطره، ومن هاواى إلى نيوزلندا ويتشابه سكانها فى ثقافتهم الشعبية.

الباشاترا : Panchatantra - 48

أشهر مجموعة حكايات باللغة السنسكريتية، والمصدر الرئيسى لكثير من حكايات الخوارق فى العالم، ومعناها حرفياً الأسفار الخمسة، وتوجد منها اليوم أكثر من ٢٠٠ نسخة مختلفة مكتوبة لخمسین لغة، ومنها أخذت النسخة العربية (كليلة ودمنة)، وقد جمعها فشنوسارماريا فى القرن الخامس الميلادى، لتسلية أبناء أحد الملوك.

معجم الفولكلور ص ٨٢

باندورا : Pandora - 49

ومعناها الحرفى المرأة التى وهبت كل الصفات، وقد خلقها هيفا يستوس من الأرض، وأعطيت باندورا صندوقاً وحرم عليها أن تفتحه، ومازال بها الفضول حتى غلبها على أمرها، ففتحته، فإذا بجميع الأمراض تنساب من الصندوق على بنى البشر، وثمة روايات تقول إن الصندوق كان يضم الخير كله، ولما فتحته تسرب منه وضاع إلى الأبد من بنى البشر.

معجم الفولكلور ص ٨٣

بان : Pan - 50

إله الرعاة وقطعان الأغنام عند الأركاديين القدماء فى اليونان. وهو كغيره من آلهة الرعاة يعزف على آلة موسيقية من اختراعه هى الناي، ويتركب من قصبات متعددة، وقد ابتكر (رقصة ريفية) يؤديها الراقصون فى الخلا، ويصور عادة وهو يعزف على الناي ويرقص فى مرج وعريضة. وهذا الإله عميق التأثير فى الثقافة الأوربية.

معجم الفولكلور ص ٨٢

بيرسيوس : Per Seus - 51

كلف بمهمة مرعبة، (ذبح الميدوسا Medusa، وهى واحدة من الأخوات المتوحشات المعروفة باسم جورجون Gorgon، وساعده فى تنفيذ مهمته ميركوبى Mercury ومينرفا Minerva، وبمساعدهتهم حصل على الصندوق المجنح، وقلنسوة بلوتو، التى تخفى من يرتديها.

وبمجرد أن رأى الميدوسا، رفعت مينرفا لوحاً من البرونز المصقول (أو الكريستال فى صياغة أخرى) لتعكس نظرة الميدوسا التى تحول الرجال إلى أحجار، وبذلك أنهى Perseus مهمته.

الريج فيدا : Rig-Veda - 52

إحدى المجموعات الأربع للترانيم والصلوات والصيغ الطقسية التي تتألف منها أشعار الفيدا، المقدسة لدى الهندوس. وتعد أهم هذه المجموعات وأقدمها، وهي سفر الفيدا الأصلي "ويطلق عليها أسم "أشعار العائلة" ومعظم الترانيم تخاطب كائنات تتجسد فيها قوى الطبيعة ويعبدها الناس باعتبارها آلهة. ومنها إندرا، وسوريا، وأجنى، ورودورا...إلخ.

معجم الفولكلور ص ١٢٣

رودرا : Rudra-53

إله العواصف، الذي يتحكم في العاصفة الدوارة، ويبتلى الناس بالأمراض، ويشفيهم منها، كما جاء في الأسطورة الفيدية، ومعنى إسمه، الناجح، وهو يرادف إله النار، وجاء في الأسطورة نشأ من جبهة براهما، تم قسم نفسه إلى أحد عشر كائناً. وقد سماه براهما رودرا ، لكنه لم يعجبه هذا الاسم، فأطلق على نفسه سبعة أسماء أخرى.

معجم الفولكلور ص ١٢٢

شيفا : Shiva - 54

هو إله الخراب والتير، يجسد وفي منتصف جبينه ثلاث علامات استفهام رمزاً للحكمة، وثعبان كوبرا يلتف حول رقبته، وله أربعة أزرع يحمل في إحداها شوكة ذات ثلاث أطراف مدببة Trishula، وآله إيقاع صغيرة (drum) في الذراع الأخرى. ويجلس على جلد نمر رمزاً للطاقة الحيوية. وهو في الحقيقة يمثل مصدر الخلق في النوم. ومن شعره، الذي يحاط به هلال من القمر، رمزاً لدورة الزمن، يخرج

(Gang)النهر المقدس عند الهندوس، وهو يرمز أيضاً إلى قوة الخلق للعالم الجديد، لذلك فعيناه نصف المفلقتين تفتح فقط خلال خلق العالم الجديد، ووضع نهاية للقديم، لتبدأ دورة جديدة.

سيرنيس : 55- Sirens

هي كائنات ضخمة بشعة أنثوية، كانت تغوى البحارة لتحطيم سفنهم بأغانيهن الجميلة. وهناك صنفين من الرموز لتفسيرهن، الأول يركز على كونهن يقمن بالأغواء، والثاني على طبيعة أغانيهن. والرمز في الأغواء مؤسس غالباً على ما قاله هومر حولهن : "فقد قام أوديسيوس بسد أذن رجاله بالشمع، وربط نفسه في ساري السفينة، وبالتالي أبحر وهو قادر على سماع أغانيهن، ويحمي نفسه من الخضوع لإغوائهن".

Classical Myth. p. 332.

تيامون : 56- Tia Mot

تبعاً للأساطير البابلية هي أنثى تنين ضخمة، تجسد الماء المالح. وهي الأم البدائية لكل الكائنات بما فيها الآلهة ذاتها. ورفيقها أو زوجها هو Apsu وهو من يجسد الماء العذب، ومن اتحادهما، الماء العذب والمالح ولد أول زوج من الآلهة Lachmu و Lachamu، والدأ Ansar و Kisan ووجدا Anu و Ea. وفي أسطورة الخلق، والتي كتبت في ٢٠٠٠ سنة قبل الميلاد. تضايقا من سلالتهم فقررا قتل أبنائهما، ويكشف Ea، المخطط، فيقتل Apsu، أثناء نومه، وتغضب Tiamat وتفيض انتقاماً لمقتل زوجها، وتخلق مخلوقات متوحشة لتتقم بقيادة زوجها الجديد وابنها أيضاً Kingu، ويتصدى لها ماربوك الإله الجديد، ويقسم ماربوك جسمها نصفين، من الأعلى تخلق السماء، ومن الأسفل الأرض، ومن الماء السحب، كما يقتل Kingu، ومن دمائه يخلق الإنسان الأول.

أرض الشباب : Tir-nan-og - 57

هي الأرض التي تسكنها الجنيات الإيرلندي والمعروفة باسم **tuathade Danann**، والتي نزلوا إليها عندما أخذت أرضهم **Milesians** وفي الأرض الجديدة، كانوا يقضون أوقاتهم في الاحتفال واللعب، وممارسة الجنس، وسماع الموسيقى الجميلة، إنها الجنة التي يمكن أن يحلم بها الإنسان الفاني.

التيان : Titans - 58

هم أبناء أورانوس (السماء) وجيا (الأرض) في الأساطير الإغريقية القديمة. نشب قتال بينهم وبين زيوس، وقضى زيوس على التيتان ومن بقايا جنثهم خلق البشر، وهناك رواية تقول إن التيتان هاجموا ديونيسيوس فحاول الفرار منهم بتغيير هيئته إلى ثور، لكنهم ذبحوه وأكلوه ولم يبقوا إلا على قلبه الذي أنقذته أثينا، وابتلعه زيوس ليتجب ديونيسيوس من جديد.

أوليسوس : Ulysses (Odysseus) - 59

من أشهر وأشجع أبطال حرب طروادة، وقد فسر رمزيتة هومر بأنه الحكمة في صراعها مع ما يخالفها من خداع، وقد تطور هذا التفسير عبر الأدب الشعبي. وكتب عنه، إنه عاش غريباً دائماً، ذلك لأن الحكمة غريبة بطبعها عن كل الأشياء في العالم، لذلك عرف أوليسيس بالماهر أو المخادع.

وكانت له زوجة حكيمة أيضاً هي **Penelope** تعرف بنيلوبي الطاهرة

فريترا : 60- Vritra

من أقدم آلهة Asuras، ويعنى اسمه الحافظ. وكان فى شكل تنين أو أفعى ضخمة، من ضخامتها أن رأسها كانت تلامس السماء وكان عدوه الرئيسى Indra . ويذكر فى Rig-veda، إنه كان يسعى للمشكلات، فجمع كل مياه العالم فى ذاته، ليحل الجفاف على العالم، حتى ولد Indra، والذى أصبح ملك الآلهة، وتعهد بمحاربته وإطلاق المياه. وفعلاً هزمه Indra بالصواعق، وأطلق المياه. وفى حكاية متقدمة أن Vritra ابتلع Indra وضافت باقى الآلهة أن تفقد ملكها فخططوا لتحريره.

فيشنو : 61- Vishnu

ينظر إليه باعتباره الإله الأكبر فى الأساطير الهندوسيه والهندية، وهو حافظ الكون، بينما ينظر إلى الإلهين الآخرين الكبار Brahma و Shiva كإلهين للخلق والتدمير. للكون. ويجسد Vishnu فى لون أزرق أو أسود لامع، وله أربعة أذرع.

www.partheon.org

فولكانوس : 62 - vulcanus

إله النار والصفاد Forge لدى الرومان ويعادل هيفاستوس لدى الإغريق. وإن كان جوبيتر أيضاً يعرف بإله النار، إلا أن التميز بينها يأتى من كون جوبيتر يرتبط بنوع من النار السماوية، وفولكانو أقل منزلة، فهو يرتبط بالنار المادية. وبالشمس. وهناك مقولة أسطورية عن ولادته تقول أنه مثلما أنجب زيوس أثينا من رأسه بدون مساعدة امرأة فإن هيرا هى الأخرى أنجبت هيفاستوس بدون مساعدة، الرجل.

أودين : Woden - 63

من آلهة الأساطير الألمانية، وهو إله مميز بها، وتنتشر عقيدته بين القبائل الألمانية، وهو ابن Ymir، وقد أسس قوانين تحفظ الكون، وتتحكم في كرامة الإنسانية، ويعرف بأنه إله الحرب، والتعليم والشعر، وتزوج من Frigg، ويعادل الآلهة Mercury الروماني، وعند الألمان أصبح يوم Mercury، هو يوم Wodenday أو يوم الأربعاء Wednesday .

سندريلا الصين : Yeh-hsien - 64

يعتبر النص الذي بطلته (Yeh-hsien سندريلا) من النصوص المبكرة المعروفة والمسجلة في الصين منذ القرن التاسع، ويقال إنها أقدم من ذلك، وتوصف Yeh-hsien، بأنها ذكية جداً، ماهرة، صانعة ماهرة للفخار. وعندما ماتت أمها، تزوج أبيها من امرأة لديها بنت، أما Yeh-hsien فلم يكن لها إلا صديقة واحدة هي السمكة الذهبية المسحورة - Magical golden fish . وقد قتلها زوجة الأب عندما عرفت بمساعدتها yeh-hsien، التي تجمع عظامها وتخفيها، وتساعد العظام (Yeh-hsien أيضاً).

ينج يانج : Ying-Yang - 65

تقول الأسطورة، الصينية، قبل خلق السماء والأرض إنها هناك بيضه من الدجاج الكوني، وانقسمت محتويات البيضة إلى يانج ين Yang, Yin والجزء الأثقل غبط مكوناً الأرض والأخف أنتج السماء. وبين السماء والأرض ولدت ١٨٠٠٠ عام نما Pao-tse خالق الجنس البشري، وملء الفراغ بين السماء والأرض. وصنع العالم، النباتات والحيوانات، ثم صنع شكلاً من الفخار، عندما جف تدفق فيه بعض من قوة الحياة.

Yang، وقبل أن تستكمل له الحياة هبت عاصفة فقام pan-ku بجمع النماذج التي صنعها في حجرته وكسرت بعضها، وهذا سبب أن بعض البشر يولدون مرضى أو معوقين.

يامير : Ymir -66

في الأساطير النرويجية، تعتبر Ymir أصل الجان (المردة) أو الجن البدائي، وقد خلقت من انصهار جليد Niflheim، عندما اصطدم بالهواء الساخن من (ميوسبل) Muspell . ومن جسد Ymir النائم ولد نسل الجان الأول، من أحد ساقية جاء ابن، ومن تحت أبطة خرج رجل وامرأة.

واستمر انصهار الصقيع، ومن تساقط نقاط المياه خلفت البقرة السماوية -Au dumla، ومنها نبع نهر اللبن الذي تغذت منه Ymir وفي مساء اليوم الأول ظهر شعر الرجل، وفي اليوم الثاني اكتملت رأسه، وفي اليوم الثالث أصبح رجلاً، - Bur الإله الأول، ومن أحفاده odin,villi,ve .

ولم يكن لأودين أو أي من أخواته أي شبه بـ Ymir أو من الجان، مما دعاه لقتل Ymir .

www.pantheon.org

حضارة الزولو : Zulu -67

احتلت هذه الحضارة والتي يوجد عديد من كهوفها الآن في، الربع الشمالي الشرقي من جنوب أفريقيا، وتعتبر من أقدم الحضارات ويرجع تاريخها إلى حوالي ١٥٠,٠٠٠ سنة منذ وجود الإنسان الأول على الأرض. وكانت تنشر من جماعات من البشر متأثرة في هذه المنطقة.

وفي العصر الحجري الأخير تجمعوا معاً وعرفوا باسم **Bushmen** وكانوا يعيشون في قبائل، تتبع الفصول في هجرتها ما بين الجبال وشاطئ البحر، وكانوا يعيشون في كهوف أو بين أفرع الشجر، ويعتقد أن أصولهم الأولى كانت تعيش في منطقة البحيرات العظمى في قبائل زنجية تعرف باسم **Bantu**.

ثبت بالحكايات الواردة بالكتاب

مرتبه تبعاً لورودها

- ١- سندريلا.
- ٢- اللحية الزرقاء.
- ٣- رامبلستزلين .
- ٤ - توت - تيت - توت.
- ٥- الجميلة والوحش.
- ٦- الأمير الضفدع.
- ٧- أ- ذات القبعة الحمراء.
- ٧- ب - ذات الرداء الأحمر.
- ٨- سنو وايت.
- ٩- أ - هانزل وجريتيل.
- ٩- ب - الأخ والأخت.
- ١٠- الجمال النائم.
- ١١- كيوبيد وسايك.

- ١٢- القلنسوة المندفعة.
- ١٣- الأميرة - الدبة.
- ١٤- زمار هاملين.
- ١٥- رؤوس البئر الثلاثة.
- ١٦- الطائر الذهبي.
- ١٧- الخياط الصغير الشجاع.
- ١٨- السيد القط.
- ١٩- جاك وجزع شجرة الفول.
- ٢٠- البجعة العذراء.
- ٢١- فتاة الأوز.

١ - سندريلا Cinderella

صياغة الإخوين جريم

تموت زوجة التاجر الثرى، تاركه له ابنته الوحيدة، وتنصحها الأم وهي على سرير المرض أن تكون طيبة وراضية، والله سوف يحبها دائماً، وهي سوف ترعاها من حيث تكون، وسوف تكون قريبة منها. تزوج الرجل من امرأة لديها ابنتان جميلتان فى الشكل، لكن قلبهما أسود. ويبدأ الوقت الصعب على سندريلا، وتطرد من حجرتها، تعيش فى حجرة إعداد الطعام ووسط الرماد، وترتدى الملابس الخشنة، وحذاءً خشبياً. وتعامل بقسوة وخشونة، فكانت الأختان تخطان لها الحبوب بالرماد والقذورات، ويدفعانها لتتقيتها.

ذات يوم سافر الأب وسأل الفتيات الثلاث عما يريدن، فطلبت الأولى ثياب جميلة، والثانية مجوهرات باهظة الثمن، أما سندريلا فطلبت أن يحضر لها أول فرع شجرة، ويصادفه ويسقط قبعته. وأحضر لها فرع من شجرة البندق - زرعت سندريلا الفرع بجوار قبر الأم، ونما بسرعة كبيرة، وصار شجرة، اتخذت منها حمامة بيضاء مسكناً لها لتحقق لسندريلا ما تتمناه.

وحدث أن قرر الملك إقامة حفل راقص لمدة ثلاثة أيام ودعيت إليه كل الفتيات الجميلات، ليختار الأمير من بينهن عروسة له.

استعدت الأختان، وطلبتا من سندريلا مساعدتها فى تمشيط شعورهما وارتداء ملابسهما، ورفضتا أن تذهب سندريلا للحفل، أما زوجة الأب فقد خلطت لها العدس وسط الرماد، ووعدتها أن استطاعت أن تفصل العدس خلال ساعتين، فسوف تذهب معهن.

وساعدتها الطيور على تجميع العدس، لكن زوجة الأب ترفض أن تأخذها معها، فليس لديها الثياب المناسبة.

عند رحيل الأختين وزوجة الأم، تمد الطيور سندريلا بثياب مصنوعة من الذهب والفضة، وحذاء من الحرير والفضة، لدرجة أن زوجة الأب والفتيات وأبيها لم يستطعن التعرف عليهما عندما تصل إلى الحفل، ويراهن الأمير ويقع في عشقها ويراقبها دون غيرها طوال الليل، وعند منتصف الليل تهرب سندريلا من الحفل.

في اليوم الثاني يمد لها الطيور بثياب أجمل من السابقة.. وتذهب إلى الحفل ثم تهرب، أيضاً وفي اليوم الثالث تكرر الشيء نفسه، لكن عند هروب سندريلا تفقد إحدى فرديات حذائها، كانت رقيقة وصغيرة ومصنوعة من الذهب، ويقرر الأمير أن يبحث عن صاحبها.

تحاول الأختان خداع الأمير عند تجربتهما الحذاء، تقطع كل واحدة جزءاً من قدمها ليكون مناسباً للحذاء لكن الطيور تكشف حيلتهن. وفي النهاية نجربها سندريلا.. ويتعرف عليها الأمير ويتزوجها، وتفقأ الطيور أعين الأختين الشريرتان.

١ - اللحية الزرقاء Blue Beard

كان هناك رجلاً ثرياً، له عدة منازل في المدينة والريف، مليئة بالذهب والفضة، لكن لسوء حظه كان لون لحيته زرقاء مما يجعل النساء تهرب منه.

كان للثري جارة عندها ابنتان، يطلب زواج إحداهن، وتتهرب الفتاتان، عاصية وأنه قد سبق له الزواج عدة مرات، ولا يعرف أحد مصير زوجاته السابقات.

يدعو الرجل الفتاتان مع أمهما وبعض الجيران، تمضية بعض الوقت في أحد قصوره بالريف في الاحتفال والرقص، والصيد، وأخيراً توافق إحدى الفتيات على الزواج من الثرى.

يمر شهر من الزواج، ويضطر الرجل للسفر لمدة سبع أسابيع، ويسمح للزوجة بأن تستمتع بالقصر مع أصدقائها، ويعطيها مفاتيح جميع حجرات القصر، ويطلب منها أن تفتحها جميعاً إلا حجرة صغيرة يحرم عليها فتحها.

يدفع الفضول المرأة لفتح الباب المحرم، وتفاجئ بوجود عدد من الجثث لزوجاته السابقات، والأرض مخضبة بالدماء، ويسقط منها المفتاح في وسط الدماء، ولا تتمكن من إزالة الدماء من على المفتاح. ويعود الزوج، ويكتشف عدم طاعة زوجته له، ويسعى لقتلها.

لكن الزوجة تطلب مهلة لتصلى فيها. وتدعو أختها وتطلب منها أن تسرع باستدعاء أخواتها، وبعد أن تطول المهلة تترك الزوجة ليقتلها اللحية الزرقاء، وهنا يصل الأخان ويحاول الزوج الهرب، لكن الأخوين يلحقان به ويقتلانه، وينقذان أختها.

٣ - من حكايات الأخوة جريم

Rumpelstilzchn

ذات يوم ذهب طحان فقير إلى الملك، وأخبره في زهو أن ابنته، تستطيع أن تغزل من القش ذهباً، فرحب الملك بها ودعاها لقصره ليعتبرها.
وضعت الفتاة في حجرة مليئة بالقش وأمامها المغزل، وطلب منها أن تغزل كل القش وإلا ستموت في الصباح.

لم تعرف الفتاة البائسة ماذا تفعل، وفجأة فتحت الحائط وخرج منها رجل صغير ساعدها أول ليلة في مقابل أن يأخذ عقدها. حضر الملك في الصباح وأعجبه الذهب الذي غزلته الفتاة، فأخذها إلى حجرة أكبر حجماً بها في مزيد من الذهب، وحضر القزم أيضاً وساعدها وأخذ خاتمها.

وفي اليوم الثالث لم يكن معها شيء تعطيه للقزم، فطلب أن تعده بأن تعطيه أول مولود لها إن أصبحت ملكة، ووافقت على طلبه وساعدها.

وفي الصباح فرح الملك بها كثيراً وطلبها للزواج.

وبعد عام وضعت طفلاً جميلاً، وحضرا القزم ليأخذه، لكن أمام بكائها منحها فترة ثلاث أيام أن لم تعرف خلالها اسمه، فسوف يأخذ الطفل.

وفكرت الملكة في عديد من الأسماء وفشلت في أول يوم وثاني يوم.

وفي اليوم الثالث، حضر خادماً من القصر، وأخبرها أنه شاهد قزماً صغيراً يرقص أمام النار ويقول إن اسمه Rumpelstiltskn وسعدت الملكة، وحضر القزم فتخبره باسمه، فيغضب ويصرخ ويختفي.

٤- توم - تيت - توت Tom - Tit - Tot

من الفولكلور الإنجليزي

حدث أن قامت السيدة العجوز بخبز خمس كعكات، وطلبت من ابنتها أن تضعها بالقرب من النافذة إلى وقت العشاء. لكن الفتاة أكلتهم ولم تترك شيئاً للام.

فخرجت الأم بمفرزها أمام المنزل تغنى

" ابنتى أكلت خمس، خمس كعكات في اليوم "

تصادف مرور الملك الذي سمع الغناء واقترب من السيدة التي خجلت مما تغنى
عن ابنتها، فغيرت كلمات الأغنية :

" ابنتى تغزل خمسة، خمسة أثواب فى اليوم " .

وتعجب الملك وطلب من العروسة أن تزوجه ابنتها، تعيش أحد عشر شهراً فى
سعادة، وفى الشهر الأخير من العام عليها أن تغزل خمس أثواب فى اليوم وإلا قتلها .

ويتزوج الملك من الفتاة، وتنعم معه أحد عشر شهراً، وتعتقد أنه نسى موضوع
الغزل، لكنه فى اليوم الأخير حضر إليها وأدخلها حجرة المغزل وطلب منها أن تغزل
فى هذه الليلة خمسة أثواب وإلا قتلها فى الصباح .

تقع فى الفتاة فى حيرة، فهى كسولة لم تغزل من قبل، فجأة تسمع دقاً
خفيفاً على الباب وتفتح الباب لتجث أمامها شيئاً أسود صغير له ذيل، وقرر أن
يساعدها فى مقابل أن يمنحها ثلاث فرص لتعرف اسمه قبل انتهاء الشهر وإلا سوف
تكون من نصيبه .

ووافقت، وحضر الزوج فى الصباح ووجد الأثواب الخمسة فأجل قتلها وأعطاهما
مزيداً من الخيوط، والطعام .

وقبل انتهاء الشهر بيوم يحضر هذا الكائن ويسألها عن اسمه فلا تعرف
فيحذرهما بأنه لم يبقَ لها إلا يوماً واحداً، ويحضر إليها الملك فى الصباح ويأخذ
الأثواب ويخبرها بأنه أثناء رحلة الصيد شاهد شكلاً من البشر له ذيل ويغزل
بمهارة ويغنى .

يتمى ينمى توت

اسمى توم تيت توت

وفرحت الفتاة بما سمعت . وفى اليوم التالى حضر القزم وأخبرته باسمه، فطار
بعيداً ولم تعد الزوجة تغزل بعد ذلك .

٥ - الجميلة والوحش

The Beauty & Beast

يحكى أن ..

تاجراً كبيراً فى زمن بعيد، لكنه بسبب سوء حظه.. وجشع وطمع شركائه خسر تقريباً كل أمواله، كان لهذا التاجر بنات ثلاث يعيشون معه بعد وفاة زوجته، كان التاجر يحرمهن من أى شئ، وحياتهم بشكل عام كانت مرفهة.. لكن فى يوم من الأيام طلب التاجر من بناته أن يجمعوا حاجاتهم.. لأنهم سوف ينتقلون من القصر إلى كوخ صغير بالقرية.

بدأت الفتاتان الكبيرتان فى الشكوى عند رؤيتهما الكوخ الصغير.. "إننا لن نعيش أبداً سعداء هنا" قالت الفتاتان اللتان أفسدهما التدليل.. أما البنت الصغرى، ذات القلب الرقيق والابتسامة التى تملأ شفيتها.. والتى أسموها "الجميلة" فأمسكت بيد والدها، وهى تبتسم وتقول "قد لا يكون هذا المنزل كبيراً جداً ، ولكنه سوف يجمعنا أخيراً معاً .

مرت الأيام عليهم فى الكوخ الصغير.. وذات يوم سمع التاجر أخبار طيبة .. أن أحد السفن التى كانت تحمل له بضاعة سوف تصل قريباً إلى المنار.. فرحل الرجل وقرر أن يسافر إلى الميناء فى الحال.. لم يستطع أحد أن يتخيل مدى الإثارة التى كانت فيها بناته.. فبعد كل هذه الشهور التى حرما أنفسهم فيها من كل شئ جميل حتى الهدايا الصغيرة، سوف يتغير حالهم.

طلبت البنت الكبرى من أبيها أن يحضر لها عند عودته فستاناً جميلاً من الحرير موشى بالقصب، لونه يشبه لون شعرها، أما الثانية فقط طلبت رداء من الفراء الذى يباع فى أغلى محلات المدينة.. ضحك الأب بسعادة.. ووعدهم أن يبذل كل الجهد ليلبى رغباتهم.

" لكن أنت يا جميلة ماذا يمكن أن أحضره لك ؟ "

سأل الأب الثالثة .. لكنها لم تكن تريد شيئاً سوى عودة أبيها سالماً، لكن تحت إلحاح الأب وأختيها قالت لجميلة لأبيها : "لقد افترقت الأزهار والورود التي كانت في حديقتنا القديمة.. من فضلك أحضر لي وردة فقط".

لكن.. للأسف.. مازل سوء الحظ يلاحق التاجر.. فبعد سفره لمدة يومين، وصل إلى المرسى.. وهناك أخبروه بأن المركب قد تعرضت لعاصفة قوية وغرقت كل البضائع في الماء.

وقف الرجل حزيناً .. لا يدري ماذا يفعل.. وأخيراً قرر العودة لبناته.. سار الرجل في الطريق.. البرد يحيط بكل شيء .. الظلام لا يحتمل. وخشى الرجل أن يفقد طريقه في هذه العاصفة الثلجية.. وبدأ حصانه أيضاً يتعثّر في السير.. لم يستطع الرجل أن يتقدم أكثر من ذلك.. وفقد الرجل الأمل في أن يرى عائلته مرة ثانية.. لكن ما هذا ؟ ما هذا الضوء الذي يلمع خلف هذه النوامة الثلجية المتساقطة.. أخذ الرجل يبحث الحصان على السير بصعوبة نحو مصدر الضوء.. ما هذا إنه أغرب قصر لم ترى عيني مثله من قبل.

نزل الرجل من على حصانه.. وبدأ يتجه نحو القصر.. وهو يتألم وفجأة وجد باب القصر الكبير يفتح له.

لم يخاف الأب.. لقد أنساه التعب والبرد الشديد والخوف.. فتقدم إلى داخل القصر.. نادى الأب بصوت مرتفع :

"هالو.. هل يوجد أحد هنا ؟ " لم يسمع الأب إلا صوت الرياح وصدى صوته يعود إليه.. كلما دخل حجرة أو بهو القصر يسمع نفس الأصوات.. يتعجب التاجر.. كيف يكون مثل هذا القصر مهجوراً، وأخشاب المدفأة مشتعلة ومازال صوت الخشب

المحترق يقطع.. حتى الشموع داخل الحجرات مازالت مشتعلة ولهيبها يتراقص على الجدران ؟ وأخيراً لم يستطع الأب أن يتماسك نفسه من شدة التعب.. خاصة عندما وجد فى إحدى الحجرات سريراً دفناً ارتقى عليه ونام.

واستيقظ التاجر من نومه فى صباح اليوم التالى .. لكنه لم يجد ملابسه فى مكانها.. ووجد بدلاً منها بدلة من القטיפه، ومعطفاً من القرو.. وحذاء جلدى كبير.. وجميعها فى نفس مقاساته.

وجد التاجر مفاجأة أخرى تنتظره بالدور الأسفل.. وجبة ساخنة معدة لإفطاره.. أكل التاجر وشبع.. وبعد أن نام ليلة دافئة.. قرر أن يبحث عن حصانه ويواصل رحلته.. وعندما وصل التاجر إلى الحديقة المغطاة بالجليد.. رأى فرع يحمل برعمًا صغيراً لزهرة مازالت فى بداية تفتحها.. عندها تذكر طلب "جميلة" منه، مد يديه وقطف الزهرة.

"ألم تأخذ ما فيه الكفاية، أيجب بعد ذلك أن تسرق الزهرة من الحديقة" سمع التاجر هذا الصوت الذى يشبه زئير الأسد الذى يجىء من خلفه .. استدار التاجر خائفاً جهة الصوت وارتعب عندما رأى أمامه وحشاً كبير الحجم ، جسمه كله مغطى بالشعر ومخالبه كبيرة وأسنانه مدببة كأسنان الوحوش المفترسة.

لكن عقاباً لك ولطمعك .. يجب أن ترسل إلى أول شيء فيه حياة يرحب بك عند عودتك للمنزل "وزأر الوحش بصوت أجش ومشى غاضباً.. جرى التاجر إلى حصانه وركبه بأسرع ما أمكنه وابتعد بعيداً حتى اختفى القصر فى الأفق.

فى طريقة للمنزل أخذ التاجر يفكر فيما طلبه منه الوحش، وتمنى من قلبه أن يكون ذلك الشيء الذى به حياة كلبه الصغير أو إحدى دجاجاته" لكن.. للأسف.. كانت جميلة أول من استقبلت والدها لترحب به عند عودته للمنزل.

فى المساء قص الأب على بناته قصة رحلته وكيف ساء حظه مرتين.. مرة فى البضاعة التى غرقت.. والثانية عندما صادف الوحش ووعده بأن يرسل إليه أول من یرحب به من الأحياء.

لم تستطع "جميلة" أن ترى والدها حزیناً هكذا، ومع ذلك حاولت أن تبدو أمام الجميع أنها مسرورة وسعيدة لأنها سوف تذهب إلى الوحش.. وجمعت كل ما يخصها وودعت أبيها وأخوتها.. لم يكن أى واحدٌ منهم متأكد إن كانوا سيلتقون بها مرة ثانية أو لا.

وصلت جميلة إلى القصر العجيب.. ووجدت كل الأشياء متوفرة لراحتها.. لكنها تعجبت حيث لم تكن هناك أى علامة تدل على وجود الوحش.. ومع ذلك كانت جميلة تشعر بأن هناك من يراقبها فى الظلام..

نزلت جميلة ذات صباح لتناول إفطارها كما يحدث كل يوم لكنها فى هذا الصباح فوجئت بشئ غريب.. لقد كان الوحش فى انتظارها، وقفت على السلم خائفة.. مظهره مخيف.. لم تستطيع جميلة الحركة.. سمعته يتحدث إليها بصوت غليظ لكن به رقة "من فضلك لا تخافى يا جميلة لن أؤذيك".

شاركت جميلة الوحش فى تناول الطعام كل يوم.. تناولا طعامهما معاً. حاولت جميلة أثناء الطعام أن تتحدث معه.. لكن كلمات الوحش كانت قليلة.. كان الوحش يحاول دائماً أن يبعد وجهه بعيداً عن جميلة..مرت الأيام والأسابيع.. وبدأت جميلة تشعر بلهفة وشوق لمقابلة الوحش.. وللزهرة الوردية التى يقدمها لها كل يوم.. ومرت الأيام والشهور وعرفت جميلة كل مكان فى القصر.. فى الحديقة الكبيرة.. حيث كانت تجلس الساعات بين أزهارها. فى صباح يوم من الأيام.. وجميلة جالسة فى مكانها المفضل فى الحديقة.. وجدت الوحش يقترب منها.. ويركع تحت قدميها ويسألها بصوته الغليظ الرقيق: "جميلة هل تحبينى" بالطبع عزيزى الوحش الرقيق" أجابت جميلة، همس الوحش لها "هل تتزوجينى يا جميلة" صدمت المفاجأة جميلة.. لكنها

لم ترغب فى إحداث أى ألم للمخلوق الرقيق .. فأجابت برقعة : "لا.. أنا لا أستطيع الزواج منك، لكنى أتمنى أن نظل أصدقاء"... سكت الوحش ولم يستطيع الإجابة، وأحنى رأسه الكبير على صدره.. وانسحب ببطء بعيداً بعيداً.

فى اليوم التالى كانت جميلة تجلس فى حجرتها حزينة.. فقد شاهدت فى المرأة المسحورة الموجودة على الحائط والدها وهو يعانى من المرض.. وينادى من سرير المرض على جميلة. انزعجت جميلة للمرض الشديد الذى أصاب والدها.. وتمنت أن تستطيع أن تتحدث من المرأة وتخبره أنها سعيدة فى قصر الوحش لكنها لم تستطع.

توسلت جميلة إلى الوحش فى وقت الغذاء أن يسمح لها بزيارة أبيها، ووعده أنها سوف تعود بمجرد أن تعاود إلى الأب المريض ويشفى من المرض.

وافق الوحش وهو حزين.. وقدم لجميلة خاتم مسحور ليذكرها عند اللزوم بوعدها أن تعود ثانية إلى القصر.

استيقظت جميلة فى صباح اليوم التالى من نومها.. فوجدت نفسها أمام كوخ الأب.. دخلت جميلة الكوخ.. وفرح الأب العجوز لرؤية ابنته وبدأت صحته تتحسن سريعاً، حتى أخوات جميلة شعروا بالسعادة أيضاً عندما وجدوا جميلة بينهم تحكى لهم عن الوحش وعن القصر العجيب.

مرت الأيام سعيدة على جميلة وهى بين أسرتها.. الأب شفى وتحسنت صحته، ونسيت جميلة وعدها للوحش.

عاد الوحش من جديد لوحده وأحزانه.. كان كل مساء وهو يجلس فى الحديقة يتذكر جميلة.. ويزداد حزنه، لم يعد قادراً على النوم ولم تكن له شهية للطعام.

بينما جميلة تقف أمام نافذة الكوخ تعد الطعام لأسرتها.. رأت ضوء القمر من النافذة شاحب.. يكاد أن يختفى.. وشعرت بالخاتم المسحور الذى أعطاه لها الوحش يبرق بشدة فى يدها.. وفجأة تذكرت جميلة وعدها.. فقررت أن تعود ثانية إلى الوحش

إلى الموت.. والأسى يملأ قلبها اندفعت جميلة إلى حصانها الذى كان فى انتظارها.. وعادت إلى القصر.. دارت بين حجراته تبحث وتنادى على الوحش دون فائدة.. وفى النهاية وجدت الوحش نائماً أسفل شجرة فى الحديقة حيث كانت تجلس جميلة.. وعيناه مغلقتين ومخالبه باردة ومتجمدة.

أيتها الجميلة.. من فضلك لا تنظري إلى.. أنا قبيح جداً..

تأثرت جميلة بكلماته.. أمسكت مخالبه الباردة بين يديها لتدفئتهما.. "عزيزى الوحش.. أرجوك لا تمت أنا أحبك" وبكت جميلة.. وسقطت دموعها على فراء الوحش.. عندما فتحت جميلة عيونها المليئة بالدموع.. لم تصدق ما رأت.. أين ذهبت المخالب.. والفراء الذى يغطس جسم الوحش.. لقد وجدت فى يديها يد شاب صغير.. "ابتسمى حبيبتي" قال الأمير الصغير وشرح لها.. لقد استطاعت ساحرة شريرة منذ زمن بعيد أن تحولنى من أمير جميل إلى وحش، والسحر يفشل وينتهى أثره فقط إذا أحببتى شابة جميلة صادقة.. مثلك يا جميلة.. وجاءت الأسابيع سعيدة، وتزوج الأمير جميلة، وجاء أبيها وشقيقاتها ليعيشوا فى القصر العجيب.. وعاشوا جميعاً فى سعادة.

٦ - الأمير الضفدع The Frogking

من حكايات الأخوة جريم

حينما كانت ابنتا الملك الجميلتان تلعبان فى الغابة، قذفت إحداهما بكرتها الذهبية التى سقطت فى الماء العميق، وبدأت تصرخ، وسمعت صوتاً يسألها "لماذا تبكين يا ابنة الملك؟" فنظرت تجاه الماء، فوجدت ضفدعاً يخرج رأسه من الماء أمامها. ووعدها بالمساعدة، شريطة أن تقبله حبيباً لها، ورفيقاً فى اللعب، وأن يعيش معها فى القصر.

ووافقت الأميرة، فأخرج لها الكرة من الماء. وأخذت الأميرة الكرة ونسيت الضفدع. لكن الضفدع تبعها إلى منزلها، وقالت الأميرة لأبيها الملك الحكاية. فبأمرها الملك أن تنفذ ما وعدت به الضفدع.

وتقبل الفتاة. ويجلس معها ويأكل من طبقها. ويحاول أن ينام بجوارها لكنها ترفعه وتقذفه بعيداً، وعندها يتحول من ضفدع إلى أمير جميل. ويحكي حكايته، وكيف سحرته ساحرة شريرة، ويأخذ الأميرة إلى مملكته ويتزوجان.

٧- أ- ذات القبعة الحمراء Little Red Riding Hood

من حكايات الأخوة جريم

كان فى قديم الزمان فتاة جميلة يحبها الجميع خاصة جدتها، أهدتها جدتها ذات يوم قبعة حمراء، أعجبتها ولم تعد تلبس غيرها، لذلك عرفت بذات القبعة الحمراء.

حدث ذات يوم أن أعطتها أمها، قطعة من الكعك وزجاجة نبيذ، وطلبت منها أن تذهب بها لجدتها، وأوصتها بالحرص أثناء سيرها فى الطريق.

الجده تعيش فى الغابة، وعندما دخلت الفتاة الغابة قابلها الذئب، ولم تكن تدري كم الشر الذى يتصف به، فلم تخف منه، وسألها عن مقصدها، فأخبرته عن سبب زيارتها لجدتها، ودلته على منزلها، ففرح الذئب بهذا الصيد الثمين للفتاة والجدة.

لفت الذئب نظر الفتاة إلى جمال الغابة، وأزهارها وانشغلت بهما الفتاة، وسبقها الذئب إلى منزل الجدة، وابتلعها وارتنى قبعته ونظارتها، وصلت الفتاة للمنزل، ورأت الجدّه فى هيئة غريبة، وهجم عليها الذئب وابتلعها أيضاً. ثم نام على السرير.

مر الصياد على المنزل ودخل ليلقى التحية على الجدة، فرأى الذئب واعتقد أن الذئب ابتلع الجدة، فأخذ مقصاً وفتح بطنه، وأخرج الفتاة والجدة، أحضرت الفتاة

حجرًا ثقیلاً ووضعتہ فی بطن الذئب، عندما استيقظ الذئب لم يستطع السير فسقط على الأرض ميتًا. وسعد الجميع ثم أخذ الصياد جلد الذئب، والجدة أكلت الكعك وشربت النبيذ، والفتاة تعلمت أن تسير في طريقها لا تحيد عنه.

فی مرة ثانية قابل الفتاة ذئبًا آخر، لم تلتفت إليه، وجرت سريعًا لجدها، ولحق بها الذئب، فتحايلتا عليه، وأسقطناه في ماء مغلي به بعض (السجق) الذي جذبته رائحته.

٧- ب- ذات الرداء الأحمر

The red-Riding Hood

من سلسلة A Butterfly book

"أريدك أن تأخذى سلة الكعك هذه وبعض الفاكهة إلى جدتك يا ذات الرداء الأحمر" قالت هذا أم ذات الرداء الأحمر سيرى في طريقك من هنا إلى كوخ الجدة مباشرة.. لا تتلكأى في طريق الغابة".

ارتدت الفتاة ثوبها وقبعتها الحمراء "سوف أحمل السلة والفاكهة بعناية" أجابت ذات الرداء الأحمر، ما أجمل منظر الكعك، سوف تفرح جدتي بالكعك والفاكهة.

كان والد ذات الرداء الأحمر يعمل حطابًا بالغابة، لذلك فهي تعرف الطريق عبر الغابة جيدًا ، لوحت لوالدتها مودعة، وسارت في طريقها تقفز سعيدة لأنها ستلتقى بجدها.. الطريق في القرية جميل ملئ بالأزهار والزرع الجميل.. أما وسط الأشجار الكبيرة حيث وصلت ذات الرداء الأحمر، فكانت الأرانب البرية تقفز بين الحشائش، وحيوان السنجاب الصغير يتسلق الأشجار ويراقبها من فوق الأفرع. كم كانت تحب ذات الرداء الأحمر أن تلعب معهم لكنها تذكرت كلام أمها بالآ تلتكأ في الطريق.

لم تستطع ذات الرداء الأحمر مقاومة منظر الزهور الزرقاء الجميلة التي تشبه الجرس، وقررت أن تجمع بعضها "أنا لن أذهب بعيداً.." قالت يجب أن أجمع بعض الزهور لأقدمهم لجديتي..

جلست ذات الرداء الأحمر على ركبتها، وبدأت تجمع بعض الزهور، لكن كلما جمعت بعضها.. رأت أن هناك أفضل منها داخل الغابة.. فتقوم لتجمع الأفضل، وانتقلت ذات الرداء الأحمر هنا وهناك حتى جمعت باقة جميلة من الزهور الزرقاء.

انشغلت ذات الرداء الأحمر في جمع الزهور، لذلك لم تر الذئب وهو يتسلل ناحيتها، لذلك دهشت عندما سمعت صوتاً غريباً يقول لها "صباح الخير أيتها الفتاة الصغيرة". خافت ذات الرداء الأحمر لدقائق .. لكن الذئب نظر إليها في شفقة حتى ردت تحيته : "صباح الخير يا سيدي".

"ما أجمل باقة الورد التي معك" قال الذئب "هل جمعتها لوالدتك" لا إنها لجديتي إنها تعيش وحيدة في الكوخ الموجودة هناك في نهاية الغابة وأنا أحمل إليها أيضاً.. بعض الكعك والفواكة" أجابت ذات الرداء الأحمر.

كم أنت لطيفة أيتها الفتاة الصغيرة، قال الذئب كم كنت أود أن أسير معك في الغابة، لكنني في عجلة من أمري.. لذلك إلى اللقاء.. وانطلق الذئب بين الأشجار.

حاولت ذات الرداء الأحمر أن تعرف أين الطريق بين الأشجار.. فقد دخلت إلى مكان بعيد في الغابة.. وبعد مدة طويلة عادت إلى طريقها.. وكان الذئب بالطبع قد اختفى من أمامها.. لذلك لم تلاحظ أنه تسلل في اتجاه كوخ الجدة.

وصل الذئب إلى كوخ الجدة ودق الباب "أنا ابنك الكبير" همس الذئب برقة قدر إمكانه.

حسنًا اجذب الحبل وسيرتفع لسان الباب إلى أعلى ويفتح الباب، أجابت الجدة، دفع الذئب الباب واندفع داخل الكوخ.. وقبل أن تسغيث الجدة.. طالبة النجدة.. رفعها الذئب عاليًا وسقطت على الأرض.

نظر الذئب حوله فى الغرفة فرأى قلنسوة الجدة، وشالها فوق المقعد "تماماً هذا ما أريد" صرخ فرحاً، ونظر فى المرأة وارتداهما.

الآن سوف لا تستطيع الفتاة أن تفرق بينى وبين جدتها، وقفز الذئب فوق السرير الكبير، وأخفى نفسه تحت الغطاء.

سارت ذات الرداء الأحمر بسرعة خلال الغابة حتى وصلت إلى كوخ جدتها وبقّت على الباب "أرفعى الحبل وسيفتح الباب" قال الذئب محاولاً تقليد صوت الجدة العجوز.

حملت ذات الرداء الأحمر سلتها.. وياقة الزهور، ودخلت إلى الكوخ.. وكان المكان مظلماً جداً.. لكن ذات الرداء الأحمر استطاعت أن ترى أن هناك شخصاً ما يرقد على السرير.

لقد أحضرت لك بعض الكعك.. والفواكة يا جدتى "قالت لها".. اقتربى منى يا عزيزتى "همس الذئب" إننى أشعر بتعب فى كل جسمى. اقتربت ذات الرداء الأحمر من السرير، ونظرت إلى الذئب الذى لف جسده بالغطاء "ما أكبر أذنك يا جدتى" قالت الفتاة الصغيرة "هذا جميل.. لكى أستطيع أن أسمعك جيداً" قال الذئب، اقتربت الفتاة أكثر من السرير معتقدة أنها تنظر إلى جدتها التى تبدو غريبة هذه المرة ولماذا هاتان العينان الكبيرتان "قالت لها.. هذا جميل.. حتى أستطيع أن أراك بهما جيداً.."
قال الذئب.

تعجبت ذات الرداء الأحمر، كم هى كبيرة أسنانك يا جدتى.

هذا جميل.. حتى أستطيع أن أكلك بها.. صرخ الذئب وقفز من السرير، طارد ذات الرداء الأحمر حول الغرفة.. صرخت ذات الرداء الأحمر تطلب النجدة واختبأت خلف كرسي الحجرة، ولحسن حظها تعلقت رجل الذئب فى الشال الذى يرتديه، وسقط على الأرض ووقعت القلنسوة عن عينيه.

صرخت الفتاة ثانية.. وسمعتها والدها الذى كان يعمل بالقرب من الكوخ، واندفع حاملاً نفسه إلى داخل الكوخ وقتل الذئب بضربة واحدة..

كانت مفاجأة للجميع، بدأت الجدة تقيق.. من سقطتها على الأرض وكانت بخير، أعطت ذات الرداء الأحمر كل الأشياء الجميلة التى أحضرتها لجدتها.. وعاد بها والدها فى سلام إلى المنزل..

"أنا لن ألعب فى الطريق ثانية، وعدت والدتها بعد أن أخبرتها بكل مغامراتها"
ولن أتحدث ثانية إلى الذئب أبداً.

٨- سنووايت Snowwhite

من حكايات الأخوة جريم

فى يوم من أيام الشتاء، جلست الملكة تغزل أمام النافذة، تشاهد تساقط الجليد الأبيض من إطار النافذة الأسود، وأثناء تأملها يجرح أصعبها وتسقط ثلاث نقاط من الدم على الجليد الأبيض، فتتمنى أن تلد فتاة فى بياض الثلج وسواد الإطار واحمرار الدم، ورزقها الله بابنة أسمتها سنووايت، وتموت الأم.

بعد عام يتزوج الملك من امرأة ثرية، متكبرة، مغرورة، لا تتحمل أن يكون هناك من هو أجمل منها. وكانت كل يوم تنظر لمرآتها وتساءلها من أجمل امرأة فى الأرض ؟
"فتقول لها إنها أنت" فتفرح.

كبرت سنووايت وازدادت جمالاً، وعندما سألت زوجة الأب المرأة عن أجمل امرأة على الأرض، قالت لها "أنها سنووايت" واهتزت المرأة وكرحت الفتاة.

استدعت المرأة صياداً وطلبت منه أن يأخذ الفتاة إلى الغابة ويقتلها، فهى لا تتحمل رؤيتها بجانبها، كما طلبت أن يحضر لها رئتها وكبدتها لتأكلهما. يرق قلب الصياد لبكاء الفتاة الجميلة فيتركها تهرب، ويأخذ للملكة رئة وكبد دب.

جرت الفتاة فى الغابة، جرت على الصخور.. وطاردها الوحوش حتى وصلت إلى
كوخ صغير ودخلته لتسريح.

كان كل شىء فى الكوخ صغيراً ونظيفاً ورقيقاً : منضدة عليها سبعة أطباق،
وسبعة أسرة بجوار الحائط.. أكلت الفتاة من كل الأطباق ونامت على أحد الأسرة.
ويحضر أصحاب الكوخ وهم سبعة من الأقزام، فيفاجئون بالفتاة الجميلة ويرحبون بها
وتعيش معهم سنوايت.

يحذر الأقزام سنوايت من زوجة الأب، ويطلبونها منها ألا تدع أحد يدخل المنزل.
وتعرف الملكة أن سنوايت مازالت على قيد الحياة ، فتتنكر فى ثوب سيدة عجوز
وتدخل الكوخ وتقيد سنوايت وتتركها على الأرض لتموت، ويحضر الأقزام وينقذونها
ويكرروا تحذيرهم لسنوايت.

وتعرف الملكة أن الأقزام انقذوا سنوايت فتفكر، وتصنع مشطاً مسحوراً وتنكرت
فى شكل مخالف وذهبت إلى الكوخ وتحايلت على سندريلا وباستخدام المشط المسموم
تسقط الفتاة بدون وعى وينفذها الأقزام ويكرروا تحذيرها.

وتعرف الملكة أن سنوايت مازالت على قيد الحياة، فتعد هذه المرأة تفاحه نصفها
مسموم، وتتنكر وتذهب لسنوايت وتاكل نصف التفاحة السليم، وتقدم نصف التفاحة
المسموم لسنوايت فتسقط سنوايت ميتة.

يحضر الأقزام ويقررون دفن سنوايت فى تابوت شفاف من الزجاج، حتى يمكن
رؤيتها. ويكتبون عليه اسمها وأنها ابنة ملك، مجروف من ذهب، ويمضى الزمن على
سنوايت فى التابوت. وتصادف أن يمر أمير من الغابة ويشاهد التابوت والفتاة
الجميلة التى بداخله، ويأخذ الأمير التابوت من الأقزام. وأثناء السير بالتابوت، تسقط
قطعة التفاح المسمومة من حلق سنوايت، وتعود إلى الحياة، وتتزوج سنوايت من
الأمير. وتعرف الملكة، وتقيد فى الحفل، وتجبر على ارتداء حذاء ساخن حديدى وترقص
به حتى تموت.

٩ - أ - هانزل وجريتيل Hansel & Gretel

كان لحطاب فقير طفلان ، صبي يدعى هانزل وفتاة اسمها جريتيل. ولما اشتد الفقر بالأسرة، اقترحت الزوجة (الأم) أن يأخذ الطفلين إلى الغابة ويتركهما هناك.. وإلا سيموتون هم الأربعة من الجوع.

ويعترض الأب على هذا الاقتراح، لكن أمام إصرار الأم يوافق، ويسمع الطفلان الحديث، تخاف جريتيل ويطمأنها هانزل ويخرج من المنزل ويجمع بعض الحصى ويضعه في جيبه.

فى الصباح يخرج الجميع إلى الغابة، وفى الطريق يلقى هانزل بحبات الحصى ويترك الأم والأب، الطفلين فى الغابة، وتخاف جريتيل لكن هانزل يطمئنها وعلى ضوء القمر ترشدهم حبات الحصى على الطريق ويعودا للمنزل.

وللمرة الثانية، تعد الأم ويوافق الأب، ويضع الطفل كسرات من الخبز فى جيبه هذه المرة. ويذهب الجميع إلى مكان أبعد من الغابة، ويترك الأم والأب الطفلين. وعلى ضوء القمر. لا يجد الطفل كسرات الخبز التى أكلتها الطيور الكثيرة الموجودة بالغابة.

يسير الطفلان فى الغابة، حتى يصلا إلى منزل مبنى من الخبز والكعك ونوافذه من السكر، يفرحا به ويأكلان جدران المنزل ونوافذه.

وتخضر السيدة العجوز الشرير صاحبة المنزل، وتبدو كأنها سيدة طيبة، وتطمأن الطفلين وتطلب منهما أن يعيشا معها، وينام الطفلان على سريرين ويشعران أنهما فى الجنة.

كانت السيدة شريرة، تخدع الأطفال، وترببهم وتطعمهم وتسمنهم ثم تأكلهم. وتأخذ السيدة هانزل إلى الأسطبل وتسمنه هناك ليأكل ويسمن ثم تأكله. وبعد أربعة أسابيع. تأمر جريتيل بأن تشعل النار وتعد المياه. ليطهو هانزل.

وبالحيلة،/ تقذف جريتل العجوز إلى الفرن، وتنفذ أخيها ويأخذها المجوهرات التي لدى العجوز، ويعودان إلى منزلهما ويعيشا معاً إلى الأبد في سعادة.

٩- ب- الأخ والأخت Brother & Sister

صياغة الأخوين جرم

أخذ الصبي الصغير أخته بيديه، ليهربا من معاملة زوجة الأب القاسية، وسارا طوال اليوم في السهول والوديان والحقول، والأماكن الصخرية وفي الصباح شمر الصبي بالعطش، وذهب مع أخته يبحثان عن عين الماء، لكن زوجة الأب الساحرة الشريرة، تسحر كل عيون الماء، لذلك عندما وصلا إلى أول عين ماء سمعت الفتاة صوت يقول " من يشرب منى سيتحول إلى نمر" فتوسلت الفتاة لأخيها الا يشرب من هذه العين حتى لا يتحول إلى حيوان مفترس يمزقها.

وعند العين الثانية سمعت صوتاً يقول "من يشرب منى سيتحول إلى ذئب ومذعت الفتاة الصبي أن يشرب من هذه العين، وعند العين الثالثة سمعت صوتاً يقول : "من يشرب منى سيتحول إلى أيل جبلي" وحاولت الفتاة منع الصبي، لكنه كان قد شرب أول شربة من الماء وتحول إلى أيل وتبكي الفتاة، وتربط أخيها بحزامها الذهبي وتطمأنه بأنها لن تتركه أبداً.

وسار معاً، حتى وصلا إلى كوخ في الغابة، وقررا العيش فيه، وبدأت في رعاية أخيها.

حدث أن الملك ورجاله جاؤا إلى الغابة في رحلة صيد، وعندما سمع الأيل صوت الكلاب ، طلب من أخته أن تسمح له بالهرب حتى لا يقع فريسة لكلاب الصيد، وتوافق الأخت، على شرط أن يحضر في المساء واتفقا على كلمة سر تفتح له بها الباب.

ويرى الملك ورجاله الأيل فيطاردون له لكن يفلح فى الهرب أول يوم، وثانى يوم، لكنه فى نهاية هذا اليوم يصاب فى قدمه، ويتبعه الرجال حتى يصل إلى الكوخ ويسمعوه وهو يتحدث مع أخته، فذهبوا وأخبروا الملك بذلك.

يذهب الملك إلى الكوخ، ويشاهد الفتاة يعترف أنها أجمل من رآها فى حياته، يطلب منها الزواج، وتوافق الفتاة على شرط أن تأخذ معها أخيها الأيل.

لكن زوجة الأب الشريرة لم يسعدها ماوصل إليه حال الأخ والأخت، وأرادت أن تجعل من ابنتها القبيحة العوراء ملكة بدلاً من الفتاة.

حدث أنه أثناء خروج الملك للصيد تنجب الأميرة طفلاً جميلاً، فتتحايل زوجة الأب، وتدخل القصر، وتقتل الأميرة، وتضع ابنتها مكانها بعد أن عملت على تبديل وجهها ماعدا العين المفقودة.

يعود الملك ويفرح بخبر المولود - ويذهب لرؤيته وزوجته، لكن الساحرة تمنعه أن يرفع عنهما الستار.

وفى منتصف كل ليلة تجيء الأم الحقيقية فى هيئة طيف، وترعى طفلها وترضعه ثم تعيده إلى مكانها، وتذهب بعد ذلك إلى أخيها الأيل وتربط عليه وتخرج ببطء ، وتراها المربية المكلفة بالسهر على الطفل.

وأخيراً تخبر المربية الملك، الذى يحضر ويراقب طيف الملكة الحقيقية، وعندما أمسك بها تعود إليها الحياة، بقوة الله، وتخبر الملك عما فعلته الساحرة وابنتها، فيقبض عليهما ويعاقبان، تحرق الساحرة، ويلقى بالابنة فى الغابة لتمزقها الحيوانات، ويعود الإيل لصورته الأولى ويعيش الأخ والأخت معاً فى سعادة طوال حياتهما.

١٠- الجمال النائم Sleeping Beauty

أو " الوردة الشائكة " barier rose

من حكايات الأخوة جريم

منذ زمن بعيد، كان هناك ملك ومملكة، لم ينجب أى أطفال، وأثناء استحمام الملكة يظهر لها ضفدع من الماء، ويبشرها بأنها ستلد طفلة جميلة قبل نهاية العام.

تتحقق نبوءة الضفدع ويرزق الملك بطفلة أسماها barier rose (الوردة الشائكة)، ويقيم الملك حفلاً كبيراً، يدعو إليه النساء الحكيمات وكان عددهم ١٣، لكنه يدعو اثنتى عشرة فقط، وأثناء الحفل تحضر الثالثة عشر غاضبة وتوعدت الملك بأن ابنته، سوف توخذ نفسها بمغزل عندما تبلغ الخامسة عشر وتموت لمائة عام.

أمر الملك بحرق كل المغزل، وأسكن ابنته فى قلعة محصنة.

بلغت الأميرة الخامسة عشر، وفى غياب والديها، خرجت الفتاة تتنزه فى القصر وفى البرج القديم تتسلل إلى حجرة مهجورة، بها امرأة عجوز أمامها مغزل وعندما اقتربت الأميرة من المغزل جرحت يدها وتسقط على السرير وتذهب فى نوم عميق، ويسيطر النوم على كل شىء ، المدينة، والناس، والحيوانات، والطيور، والحشرات، وتنمو الأعشاب الشائكة حول القصر وترتفع كل عام بشكل سريع حتى أصبح من الصعب اختراقها.

وبعد سنوات عديدة يصل إلى المدينة أمير وسيم، يسمع من عجوز قصة الأعشاب الشائكة والأميرة. وأن مئات الأمراء الذين حاولوا الوصول إليها قتلهم الأشواك.

فى هذا الوقت استكملت مائة عام، وحان موعد استيقاظ الأميرة، وعندما اقترب الأمير من القصر تحولت الأشواك إلى زهور جميلة تبتعد عن بعضها لتفسح طريقاً للأمير، ويتعجب الأمير من المدينة النائمة، ويصل إلى حجرة المغزل ويفتن بالفتاة

الجميلة النائمة، فينحني ليقبلها، وبمجرد أن يقبلها، تعود إلى الحياة، ليست الأميرة فقط، بل كل شيء في المدينة.

ويتزوج الأمير والأميرة ويعيشان في سعادة.

١١ - كيوبيد سايك Cupid and Psych

من

Bulfinch's Mythology, The age of Fable,

by

Thoms Bulfinch 1855

كان لملك ثلاث بنات، أصغرهن تدعى سايك (Psych)، وكانت بارعة الجمال إلى حد إثارة غيرة فينوس منها، فطلبت من ابنها كيوبيد أن يعاقبها ويشعل نار الحب في قلبها لتعشق فتى أدنى منها منزلة.

استعد كيوبيد لتنفيذ الأمر، وكان هناك نافورتان في بستان فينوس الأولى بها ماء حلو والأخرى بها ما مر، ملأ كيوبيد زجاجتين، كل زجاجة ملأها بماء إحدى النافورتين، وذهب إلى حجرة سايك النائمة، ووضع بعض قطرات من الماء المر على شفيتها، ولمسها بسهمه فأستيقظت، وما أنا وقعت عليها أنظار كيوبيد حتى بهره جمالها وسقط صريع غرامها وأصاب نفسه بجرح من سهامه عند اختلاط مشاعره.

ونفذ العقاب، ولم يتقدم أحد من الأمراء لخطبة سايك، بينما تزوجت أختاهما الكبيرتان الأقل منها جمالاً، مما أضاق والديها : وسألا عرافي أبوالو، الذين قالوا لهما، أنها ستتزوج شخص غير فان ينتظرها فوق قمة الجبل.

وتصعد سايك إلى الجبل، ويحملها زيفيروس إلى قصر مشيد في مكان عجيب كل ما به يثير الدهشة، وتأكدت أنه من صنع الآلهة، وسمعت صوتاً لم ترى مصدره يقول لها "إن كل ما هو موجود في هذا المكان ملك لها" ورجىء إليها صاحب الصوت في المساء يتزوجان .

لم تستطع سايك أن ترى زوجها، كان يأتى فى الليل ويرحل قبل بزوغ الضوء، لكن كلماته ولمساته كانتا مليئة بحب وحنان كبير، وكان دائماً يحذرها من محاولة رؤيته.

وشعرت بمرارة الوحدة فطلبت منه أن يسمح لها بدعوة أختيها لزيارتها، فوافق على طلبها، وغارتا الأختان مما فيه سايك من نعيم وأغرتها بأن تحاول رؤية زوجها، وانتهرت سايك فرصة نومه وأحضرت مصباحاً لتراه، ففوجئت بأنه كيوييد نفسه، وسقطت نقطة من الزيت على كتفه، فأيقظته، وتركها دون أن ينطق بكلمة، وكان هذا أقصى عقاب لها.

حزنت سايك حزناً شديداً وهامت على وجهها، حتى وصلت إلى معبد كيريس التى نصحتها بأن تطلب الصفح من فينوس. وطلبت منها فينوس أن تفرز أنواعاً من الحبوب فى كوم هائل، كل نوع بمفرده، ويساعدها النحل الذى أرسله كيوييد سرا، ثم كلفتها بأن تجمع أنواعاً من الصوف من قطعان من الأغنام التى ترعى عبر البحر، وتنجم سايك، وأخيراً تطلب منها أن تذهب إلى هاديس (العالم السفلى) وتحضر صندوقاً مليئاً بجمال بروسيريبينيا، وفى الطريق تسمع صوتاً يحذرها من النظر إلى الصندوق، لكنها بدافع الفضول تفتح الصندوق لرؤية ما بداخله فيداهمها النوم، ويهرع إليها كيوييد ويفلق الصندوق، ويطلب من جويتر مساعدتها فاستجاب جويتر، واستيقظت، ورجا جويتر فينوس أن تصفح عن سايك، فأجابته ومنح جويتر الخلود لسايك، وتزوجت من كيوييد.

١٢ - القلنسوة المندفعة Cap o'Rushes

من حكايات جوزيف جاكوب

Joseph Jacobs

حكاية شعبية من صياغات حكاية الملك لير.

كان هناك رجل ثرى له ثلاث بنات، وقرر أن يرى كم يحببته، فقال للأولى "كم تحبنى فقالت الأولى" كما أحب حياتى "وقالت الثانية " أكثر من العالم " وقالت الثالثة "أحبك كما يحب اللحم الطازج الملح.

وأغضبه ما قالت الثالثة، واعتقد أنها لا تحبه وطردها من منزله، وخرجت فى طريقها، وصادت منزلاً كبيراً، وطلبت هناك عملاً، وعملت كخادمة فى المنزل. وقامت بكل الأعمال الصعبة والقاسية، وحيث إنه لم تقل لهم اسم وعرفت باسم Cap o'Rushes القلنسوة المندفعة.

ذات يوم أقيمت حفل راقص فى المنزل ودعيت الخادمت للفرجة واعتذرت كاب، وذهبت إلى المكان الذى أخفت فيه ثيابها، ونظفت نفسها وعادت للحفل، وكانت أجمل الموجودات. ووقع فى غرامها ابن صاحب المنزل. ولم يرقص مع غيرها.

وقبل أن ينتهى الحفل هربت وعادت للمنزل.

وتكرر الشئ نفسه فى اليوم الثانى، وفى اليوم الثالث قبل انتهاء الحفل اعطاها الشاب خاتماً وأخبرها أنه سوف يموت إن لم يلتقِ بها ثانية. وأيضاً قبل انتهاء الحفل هربت.

ويبحث الشاب عنها ويمرض، ويحدث أن الطاهى كان يعد حساء للأمير المريض وتطوعت كاب لعمله وقبل أن يأخذه الطاهى للأمير أسقطت به الخاتم.

استدعى الأمير الطاهى، ويعرف أن كاب هى التى أعدت الحساء فيأمر بإحضارها، ويتم التعارف ويقرر الزواج منها.

ويوم الزفاف، يدعى الأب، وتوصى كاب الطاهى بأن يضع فى الطعام قليل من الملح. وكان اللحم بلا طعم ، ولم يأكله المدعوون. لكن أبا كاب جرب من طبق وآخر، وآخر، وفى النهاية صرخ.

فسأله الشاب . ماذا حدث ؟

فيخبره أنه كان له ابنه سألها عن مقدار حبها له وقالت كما يحب اللحم الملح واعتقدت أنها لا تحبني، والآن عرفت أنها تحبني أكثر من الجميع وقد تكون الآن قد ماتت.

وتظهر كاب للأب، ويعيش الجميع فى سعادة.

١٣ - الأميرة - الدية

The She - Bear

من حكايات Giam Battista Basile

توفت زوجة ملك روكسبرا Roccaspra فائقة الجمال، وأخذت عنه وعد بعدم الزواج بعدها، إلا بمن تماثلها فى الجمال، وإلا سوف تطارده وتؤذيه حتى فى العالم الآخر.

لكن الملك الذى كان له ابنة من الزوجة، فكر فى الزواج من أخرى لينجب ابن صبي. وأمام وعده، أطلق المنادين لدعوة كل الجميلات من كل أنحاء العالم ليحضرن أمام الملك ليختار أجمل من فيهم زوجة له.

تدفقت النساء عن كل حذب وصوب، واستعرضهن الملك لكنه لم يجد بينهن من تفوق الزوجة جمالاً.

أخيراً ينظر الملك إلى ابنته المصنوعة من قالب الأم، فيتعجب أياً كان الجمال معه في نفس المكان ويبحث عنه، إذا فليتزوج ابنته بريزيوسا Preziosa وترفض الفتاة ما عرضه أبيها. ويهددها الأب.

تخزن الفتاة وتفكر في الموت، لكن المرأة العجوز التي تحضر إليها أدوات التجميل تقدم لها الحل. عندما يحضر أبيها في الليل تضع قطعة من الخشب في فمها فتتحول إلى She-bear، وتهرب وتنطلق للغابة، فمن المكتوب في كتاب حظها لحظة «ولدها أنك سوف تقابلي حظك هناك. وفي الغابة أخرجي قطعة الخشب من فمك فتعودي كما كنت.

وتفلق الخطة وتهرب (بريزيوسا) ، وتذهب إلى الغابة، ويتصادف عند بزوغ الفجر أن يمر ابن ملك Acquacorrente أكواكورنتي، ورأى الدبة وخاف منه لكن الدبة اقتربت منه، ولاطفته فأخذها إلى قصره وأوصى الخدم بها، وطلب أن توضع في الحديقة ليتمكن من رؤيتها من نافذته كلما فكر بها. في يوم خرج الجميع من القصر وتركوا الأمير وحيداً، ينظر إلى الدبة، أما الدبة فاعتقدت أنه لا يوجد أحد في القصر فأخرجت قطعة الخشب من فمها وعادت الأميرة الجميلة وجلست تمشط شعرها الذهبي. أدهشت المفاجأة الأمير الذي اندفع تجاهها، لكنها أسرعت بوضع قطعة الخشب في فمها، ولم يجد الأمير، الجميلة التي رآها من النافذة فسقط مريضاً من الحزن وهو يقول "الدبة.. الدبة".

سمعت أم الأمير ذلك فاعتقدت أن الدبة قد أذت الأمير بشكل أو بآخر فأمرت بقتلها، لكن الخدم الذين كانوا يحبون الدب، أخذوها للغابة وتركوها هناك دون أن يقتلوهما، ويحزن الأمير لكن خادم أمين يخبره الحقيقة، فيندفع يجنون إلى الغابة، حيث يعثر على الدب.

يأخذ الأمير الدبة إلى حجرته.. ويتوسل إليها أن تعود تلك الفتاة الجميلة التي رآها من النافذة، والأميرة لا تستجب فيزداد المرض على الأمير، وتحاول أمه أن تخرج الدبة من الحجرة حزناً على ولدها، لكن الأمير يصر على أن تبقى الدبة في حجرته إن كانوا يريدون شفاءه. وهي سوف تخدمه وتعد له الطعام.

وتتعجب الأم من كلام ابنها، وأحضرت دجاج وموقد وأنوات الطهى وقامت الدبة بطهو الطعام للأمير، وبدأت فى رعاية الأمير. وطلب الأمير من أمه أن تسمح له بتقبيل الدبة وتوافق الأم، ويقبل الأمير الدبة، وأثناء ذلك تسقط قطعة الخشب من فمها، وتعود إلى صورتها أميرة جميلة ويتزوجان ويعيشان فى سعادة.

١٤ - زمار هاملين The Pied Piper Of Hamelin

ذات يوم على ضفاف نهر كبير فى شمال ألمانيا كانت توجد مدينة هاملين، وكان أهلها بمدينتهم شعباً أميناً واثرياً، فرحين التى تكبر يوماً بعد يوم. حدث ذات يوم شىء أزعج المدينة وأقلق أمن أهلها، لقد هاجمت الفئران بإعداد كبيرة القرية، ولم تستطع القطط أن تفعل معهم شيئاً .

تزايد عدد الفئران، فى البداية أكلوا الحبوب والمخازن وبعد أن خلت ، بدأوا يقرضون المنازل والثياب ولم يسلم منهم إلا المعادن.

يصل إلى القرية رجل طويل القامة، يرتدى ملابس ملونة، وقبعة زينت بريشة طويلة. ويبيده زمار ذهبى، ويعرض عليهم المساعدة فى مقابل ألف فلورين لكن العمدة قال خمسمائة واحد الرجل على الألف.

فى صباح اليوم التالى حمل مزماره الذهبى وأصدر عنه نغمات جميلة، وسار الزمار فى الطرقات، والفئران تخرج من بحورها ورائه بسحر الموسيقى، قاد الزمار موكب الفئران إلى النهر وتركهم وسط المياه ليأخذهم التيار بعيداً عن البلدة.

ويعود الزمار ليتسلم المكافأة ، ويصر على الآلاف فلورين، ويصر العمدة على الخمسمائة وإلا لاشئ ، ويخرج الزمار مهدداً أهل البلدة لعدم وفائهم بما وعدوا . وفى الليل.. الخالى من كوابيس الفئران، نام أهل البلدة فى أمان، صدح صوت الزمار فى الطرقات، ولم يسمعه هذه المرة إلا الأطفال، الذين استجابوا له مسحورين، وقادهم الزمار إلى أسفل الجبل، وارتفع صوت الزمار، فانفتح باباً فى صخرة سوداء، وخلفه كهف كبير، ودخل الزمار ومن خلفه الأطفال وأغلق الباب خلف الجميع. لكن طفل صغير استطاع الهرب وأخبر أهل القرية الخائفين بما حدث.

وأجتاز الأهالى، الجبل لن يعيد الضحايا، وستمر سنوات عديدة قبل أن يعلوا صوت الأطفال مرة أخرى فى شوارع هاملين، لكن ذاكرة هذا الحدث والدرس الذى تعلمته القرية، حفرت فى قلب كل فرد، وتوارثته الأجيال.

١٥- رؤوس البئر الثلاثة The Three Heads Of The Well

منذ زمن بعيد قبل زمن فرسان المائدة المستديرة، توفت زوجة ملك كولشستر، وتركت له ابنة جميلة عمرها حوالى خمسة عشر عاماً، وتزوج الملك من امرأة ثرية قبيحة المنظر مثل أمها. استطاعت زوجة الأب أن توقع بين الملك وابنته، تطلب الابنه ترك القصر لتجرب خطها. وأعطتها زوجة الأب، حقيبة من القماش بها قطعة من الخبز الأسود، وقطعة جبنة قديمة، وزجاجة من البيرة، أخذتها شاكرة، وسارت فى طريقها.

وصلت الفتاة إلى كهف يجلس أمامه رجل عجوز، قدمت له الطعام، وشكرها وأعطاه صولجاناً خشبياً يساعدها في رحلتها. وأخبرها أنها ستصادف في طريقها بئر، تجلس على حافته وسيخرج لها ثلاثة رؤوس، ونصحها أن تنفذ ما يقولونه لها.

وتصل إلى البئر، وتخرج لها الرأس الأولى وتطلب منها أن تمشط شعرها، والثانية تطلب منها أن تربت عليها بحنان، والثالثة تطلب منها أن تضعها على الحافة لتغنى، ونفذت الفتاة، كافأت الرؤوس الثلاثة الفتاة، بمنحها مزيداً من الجمال، وصوت عذب، ووعد بأن تكون ملكة لملك عظيم.

سارت الفتاة في طريقها وصادفها ملكاً في رحلة صيد مع رجاله، وأعجب بها وطلبها للزواج، وأخذها الملك لزيارة أبيها، مما أثار غيرة زوجة الأب وأبنتها.

أعدت الأم ابنتها القبيحة، لتجرب حظها، ومدتها بثياب غالية، سكر ولحم، وزجاجة كبيرة من النبيذ، وسارت في نفس الطريق، واقتربت من الكهف ولم تعامل العجوز برقة، فلعنها العجوز، وقال لها "إن مصير الشيطان ينتظرها" ووصلت إلى البئر، وعاملت الرؤوس الثلاثة بقسوة، فقرروا معاقبتها، بإصابتها بالجزام، وبصوت أجش، وبالزواج من إسكافى فقير.

في المدينة تلتقى بالإسكافى، ويعالجهما من الجزام، ويعالج صوتهما، ويتزوجها، وعندما علمت أمها ذلك شنقت نفسها، وسر الملك لموتها.

١٦ - الطائر الذهبى الصغير The Little Golden Bird

حدث ذات مرة أن عاش عدد من الرهبان البوذ، فى معبد كبير جميل شيد وسط بستان مدهش ملىء بالأزهار والنباتات النادرة. وكان الرهبان يقضون وقتهم فى الصلاة والعبادة. وكان جمال المكان ينسيهم كل شىء خارج المعبد.

ذات يوم حدث شيء غير حياتهم، وصل راهب شاب قص عليهم ما يجرى فى العالم خلف حائط البستان. حكى لهم عن المدن، والناس، ومتع الحياة، والملذات، وعندما سمع الراهبان هذا الكلام أخذت قلوبهم واهتزت وقرروا أن يذهبوا مع الراهب الشاب، ليروا عالمه ورحلت مجموعة، وأخرى، وأصبح البستان خالياً، لم يبق به إلا خمسة من الراهبان، فى حيرة، ما بين حبهم لهذا المكان المقدس، ورغباتهم فى رؤية العالم الجديد.

عندما هم الراهبان الخمس بإعطاء ظهورهم للمعبد، ظهر لهم طائر ذهبى تتدلى من قدميه خمس خيوط، ووجد كل راهب منهم نفسه مشدوداً لأحد هذه الخيوط، ويحملهم الطائر بعيداً للأرض التى كانوا يتشوقون إليها.

وهناك رأوا حقيقة هذا العالم، وما به من كره وبؤس، وقسوة، عالم بدون رهبة، عالم اختفى منه السلام.

كانت رحلة طويلة، وعندما عاد بهم الطائر الذهبى مرة ثانية إلى البستان، قرروا ألا يتركوه أبداً، ودار الطائر حولهم ثلاث دورات قبل أن يختفى فى السماء، وعندها عرف الراهبان أن بوذا قد جاء لمساعدتهم ليرشدكم على الدرب الذى يعلمهم السعادة الحقيقية.

١٧ - الخياط الصغير الشجاع The Brave Little Tailor

من حكايات الأخوة جريم

فى صباح يوم من أيام الصيف، جلس الخياط الصغير فى محله، وسمع امرأة قروية تنادى على مربى جيدة بسعر رخيص، اشترى منها $\frac{1}{4}$ كيلو ودعا الله أن يبارك فى هذه المربى.

أخذ الخياط قطعة خبز ووضع عليها بعض المربى، وتركها حتى ينهى ما يخطه. حط الذباب عليها بإعداد كبيرة، وفشل الخياط فى طرد الذباب، فسحب قطعة من القماش وضرب بها الذباب، وقتل منهم سبع ذبابات، وفرح الخياط بقوة ضربته وعلق لافتة كتب عليها "سبعة فى ضربة واحدة".

وظن فى نفسه الشجاعة، فقرر أن يخبر العالم أجمع بقوته، وبدأ رحلته وأخذ معه قطعة من الجبن القديم، وعصفور صغير وضعهما فى جيبه، واللوحه التى كتبها، وسار فى طريقه.

وصل الخياط إلى قمة جبل حيث التقى مع جنى كبير، وعرض عليه أن يصاحبه فهو قوى، وأخرج قطعة الجبن وعصرها بيديها، وعندها قذف الجنى حجراً لمسافة بعيدة، فقذف الخياط الطائر ولم يعد الطائر بالطبع، واقتنع الجنى بحيله الخياط. ورافقه فى رحلته.

ذهب الخياط مع الجنى إلى الكهف الذى يعيش فيه مع أصدقائه من الجان، وحاول الجنى أن يقتل الخياط، وينجو الخياط بالحيلة، ويستمر فى سيره، حتى يصل إلى حديقة قصر أحد الملوك، فينام هناك وتلف الناس حوله ويتعجبون مما هو مكتوب على اللافتة، ويخبروا الملك، يستدعى الملك الخياط ويعجب بشجاعته ويطلب منه خدمة، أن يذهب إلى الغابة ليقتل جنين يهدد المملكة، وإن انتصر عليهما سيزوجه ابنته، ويذهب الخياط بمفرده، وبالحيلة يوقع بينهما حتى يتقاتلا ويقتل كل منهما الآخر، ويعود للملك الذى يكلفه بمهمة أخرى، لقتل حيوان وحيد القرن الذى يخيف الناس، وبالحيلة والشجاعة، ينتصر على وحيد القرن بمفرده، لكن الملك يرسله إلى مهمة ثالثة لقتل خنزير برى، وينجح الخياط بالحيلة، وفى الملك بوعده ويعيش الخياط ملكاً طوال حياته.

١٨ - السيد القط The Master Cat, Or, Puss In Boots

من حكايات باروت Charles Perrault

كان هناك طحان، لم يترك بعد موته لأولاده إلا المطحنة، والحمار، وقط، وزعت على أولاده الثلاثة، وكان القط من نصيب الصغير. تأسف الصغير لنصيبه من الإرث، وفكر أن يأكل القط، ويصنع من فرائه قبعة. لكن القط طمأنه وطلب منه أن يصنع له كيس وزوج من الأحذية طويلة الرقبة.

ارتدى القط الحذاء، وعلق الكيس فى رقبتة، وذهب إلى مكان مليء بالأرانج، واصطاد منها بالحيلة كمية كبيرة، ووضعها فى الكيس وأخذهم للملك كهدية من سيدة ماركيز "كاراباس" marguls of Carabas وهو الاسم الذى اختاره القط لسيدة.

وبعد أيام اصطاد مجموعة من الطيور، وقدمهم هدية للملك، ذات يوم، علم القط أن الملك سيخرج للنزهة مع ابنته الجميلة، على شاطئ النهر، فطلب من سيدة أن يسبح فى مكان من النهر يحدده له، وأن يترك له الباقي.

انتظر القط حتى وصل موكب الملك، فصرخ طالباً النجدة لإنقاذ سيده (ماركيز كراباس) وأخذ ثياباً من الملك لسيدة.

أعجبت الأميرة بالشاب، ودعاه الملك لمصاحبتهم فى العربة الملكية. وفى الطريق كان القط يسبق الموكب ويطلب من الناس فى الحقول والمراعى أن يخبروا الملك بأن كل هذه الأراضى ملكاً للماركيز كاراباس وإلا سيمزقون كاللحم المفروم.

ويسبقهم إلى قصر الغول، ويتحایل عليه حتى يقذفه فيتحول إلى فار، وعندها يأكل القط، ويخبر الملك أن القصر هو قصر سيدة الماركيز كاراباس.

ويتزوج الشاب من الأميرة، ويصبح القط لورداً، ولم يعد يجرى وراء الفئران إلا للتسلية.

١٩- جاك وحبّة الفول

Jack & The Bean Stalk

كان يعيش جاك الولد الصغير .. مع والدته فى كوخ صغير .. ومعهما بقرة وعشر دجاجات .. لقد قتل الجنى الشرير والد جاك وأخذ كل أموالهم، ولم يبق لديهم إلا اللبن الذى يأخذنه من البقرة والبيض الذى تعطيه لهما الدجاجات العشر ياكلن منه ما يكفيهما ويبيعان الباقي.

ذات مساء .. وجاك وأمه نائمان .. دخل الثعلب المكار إلى حظيرة الدواجن وأكل كل الدواجن .. أوه عزيزى جاك .. بكت الأم لم يعد لدينا بيض لنبيعه .. ولن نستطيع شراء الخبز والملابس .. وقررت الأم أن يأخذ جاك البقرة لبيعها فى السوق "تأكد أنك ستحصل على ثمن معقول لها" قالت الأم "إنها بقرة جميلة".

خرج جاك حزيناً وهو يسحب البقرة لبيعها فى السوق .. وأثناء سيرة فى الطريق قابله رجل غريب المنظر "سوف أعطيك شيئاً مفيداً مقابل البقرة" قال الرجل الغريب، وقدم لجاك حفنة من حبوب الفول الملونة.

"أزرع هذه يابنى" قال الرجل "وسوف يتحسن مستقبلك".

كيف هذا إنه أمر عجيب، قال جاك .. ومع ذلك قدم البقرة للرجل وأخذ حبوب الفول، غضبت الأم عندما رأت حبوب الفول "نحن لن نستطيع أن نعيش على هذه الحبوب" وقذفت بها من النافذة إلى الحديقة.

فى صباح اليوم التالى نظر جاك من النافذة ودهش لما رأى .. لقد وجد ساقاً كبيراً أكبر من الشجرة ملئاً بحبوب الفول ومرتفعاً جداً لدرجة لأنه لم يستطع أن يرى نهايته.

انظرى يا أمى "نادى جاك" إن الحبوب مسحورة دهشت أم جاك جداً. وخافت عندما قال جاك إنه سوف يتسلق الشجرة حتى ليبحث عن مستقبله على قمته. لا تخافى، قال جاك سوف نكون أغنياء ويتحسن مستقبلنا قريباً جداً.

كان الساق طويلاً طويلاً وجاك بتسلقه.. إن فرع حبوب الفول ينثني هنا وهنا لم يستطع جاك أن يرى شيئاً سوى الأوراق الخضراء، وزهور الفول الحمراء.

وأخيراً وصل جاك لقمة الفرع ونظر بعيداً فوجد هناك وسط السحاب قصرًا أمامه.. وهناك طريق يؤدي إلى القصر.. قرر جاك أن يذهب ويسأل عمن يعيشون في هذا القصر. وما هي هذه المدينة الغريبة التي وصل إليها.

وصل جاك إلى القصر ولم يجد أحدًا هناك حول القصر فتوجه إلى باب القصر الكبير ودق الباب "هل يوجد أحد هنا" نادى جاك بصوت مرتفع.

فتح الباب وظهرت امرأة عملاقة ادهشت رويتها جاك. من تكون أنت ؟
سألت المرأة.

أنا الذى تسلق فرع الحبوب لبيحث عن مستقبله.

"حسنًا تفضل بالدخول سأعطيك بعض الخبز والجبن، قالت المرأة العملاقة. لكن احترس من زوجي عندما يأتى إلى المنزل، فهو على وصول لتناول غذائه" استمتع جاك بغذائه، وبمجرد أن أنها غذائه، سمع وقع خطوات الجنى.

بسرعة همست زوجة الجنى "اختبئ داخل الفرن" وأدخلت جاك الفرن وأغلقت الباب عليه، عند دخول الجنى.

"أوه .. أوه.. صرخ الجنى.. أنا أشم رائحة دم إنسان" سواء كان حيًا أو لا سوف أطحن عظامه لأعد الخبز الخاص بى.

ابتسمت الزوجة وقالت له إن هذه رائحة الخروف اللذيذة التي شوتها له للغداء.. وبعد الغداء جلس الجنى ليعد النقود التي يضعها في حقائبه وسرعان ما غلبه النعاس ونام.. تسلل جاك من مخبأه وأخذ حقيبة من حقائب المال وخرج سريعاً من القصر إلى الطريق، وتسلق فرع حبوب الفول وهو ممسكاً على حقيبة المال. إلى منزله.

"انظري يا أمى" .. صرخ هنا مستقبلنا، إنه الجنى الذى قتل والدى وأخذ ماله !
نحن قادرون الآن على شراء البقرة ثانية، والمزيد من الدجاج والملابس الفاخرة.
جلس جاك يفكر مرة ثانية فى القصر الكبير، القابع فوق قمة فرع الحبوب
وتعجب كيف يظل كنز الجنى محفوظاً هناك. سوف أتسلق مرة ثانية.. قرر جاك هذا.
لم تلاحظ امرأة الجنى الملابس الجديدة التى يرتديها جاك.
إن آخر طفل حضر إلى هنا سرق كيساً به كثير من أموال زوجى أخبرته بذلك
وهى تناوله حساءً مليئاً بالشوربة.
اختبئ جاك فى الفرن عندما حضر الجنى لتناول غذائه.. وأحضر معه دجاجة
المسحورة.. ودهش جاك عندما رأى الدجاجة تبيض بيضة ذهب عندما يأمرها الجنى
بقوله "بيضى".
عندما نام الجنى خطف جاك الدجاجة واندفع من القصر. واندفع بها خارجاً من
القصر. كاك.. كاك.. صرخت الدجاجة، وجرى الجنى وزوجته خلف جاك، لكنه كان
أسرع منهما، ولم يتعرفا على الطريق الذى سلكه.
"لا تذهب هنا ثانياً" .. هددته والدته محذرة مرة أخرى، توصل إليها جاك، وفى
هذه المرة أحضر الجنى معه آلة الهارب الموسيقية الخاصة به وسمعه جاك وهو يلعب
بالآلة بحب واستمتاع.
وبمجرد أن نام الجنى، خطف جاك الهارب وهرب.
"سيدى، سيدى" صرخ الهارب وقام الجنى مفزوعاً من نومه، نزل.. جاك على فرع
حبوب الفول بسرعة ومن خلفه الجنى.
"أعطني البلطة يا أمى" قال جاك لأمه. وبضربة قوية بالبلطة أسقط جاك
فرع حبوب الفول، فوق الجنى، وسقط الجنى أسفل الفرع ولم يستطع القيام
ثانية.

وعاش جاك وأمه سعداء، مع البقرة والدجاج، وأصبحا يمتلكان الكثير من المال كما أراد والهارب المسحور الذى يعزف الموسيقى الجميلة كلما سألوه.

٢٠ - البجعة العذراء The Swan Maidens

من حكايات جريم

حدث أن ذهب صياد بط، للبحيرة، للصيد، وكانت من عاداته أن يقضى الليل فى نصب الشراك، وأثناء وقوفه خلف الأعشاب ليراقب وصول البط، سمع ضوضاء وحفيف أجنحة فأعتقد أن سرباً من البط قادماً نحوه. لكن بدلاً من البط ظهرت أمامه سبع عذارى ترتدين ثياباً من الريش. وخلعن ثيابهن بجوار البحيرة ونزلن ليسجن ويلعبن بها.

كانت العذارى جميلات لكن أصفرهن والتي سحرت قلب الصياد، كانت الأجمل، فاقترب من البحيرة، وسرق ثوبها الريشى. ورجع مكانه بين الأعشاب وبعد أن انتهين عدن وارتيدين ثيابهن إلا الصغرى، ولما ظهر الفجر لم تستطع الأخوات الانتظار فطرن وتركن أختهن لمصيرها.

ويأخذها الصياد إلى منزله ويتزوجها، ويخفى الثوب الريشى، وينجبان طفلين جميلين صبي وفتاة.

حدث أثناء لعب الطفلين أن عثرت الابنة على الثوب الريشى وأعطته لأمها، فأرتدته الأم وقالت لابنتها أن تخبر أباهما أن أراد رؤيتها أن يذهب إليها فى بلاد تشرق الشمس وغرب القمر.

ويخرج الرجل لبحث عن زوجته، ويلتقى فى الطريق بملك الحيوانات، الذى يحاول أن يساعده، لكن الحيوانات لا تعرف هذا المكان، ويحيله إلى أخيه ملك الطيور، لكن الطيور لا تعرف هذا المكان، وأخير يصل إلى ملك السمك الذى يحاول مساعدته،

ويخبره دولفين أنه سمع عن هذه الأرض على جبل الزجاج، لكن الطريق إليها خطير.
لقربها من الغابة المفترسة.

وبمساعدة طاقية الاختفاء، والحذاء الطائر التي يأخذهما بالحيلة من شقيقين
كانا يتباركا في الغابة، وتمنى أن يذهب للأرض التي تقع شرق الشمس
وغرب القمر.

وطار وطار حتى وصل إلى جبل الزجاج الذي تقع الأرض على قمته.
وهناك طلب مقابلة الملك، الذي علم أنه والد زوجته.
وبجد زوجته ويأخذها ويعودنا إلى منزلها ويعيشان في سعادة دائمة.

٢١ - فتاة الأوز

The Gosse Girl

توفى الملك، وترك الملكة وابنتها الأميرة الجميلة، وحدث أن خطبت الأميرة.. لأمير
من بلاد بعيدة، وأعدتها الأم لتذهب إلى عريسها وأمدتها بكل ما تحتاجه العروسة من
ثياب، وحصان اسمه Falda يتكلم، ومنديل به ثلاث نقاط من دم الأم، وأوصتها عليه،
لقدرته على حمايتها في الطريق. وفي الطريق أحست بالعطش، فطلبت من
خادمتها أن تسقيها، وترفض الخادمة وتعاملها بقسوة، فتنزّل الأميرة من على
حصانها لتشرب وهي حزينة، تقول لها نقاط الدم : "إن أمها لو عرفت ذلك فإن قلبها
سوف ينقسم قسمين".

وتشعر الأميرة بالعطش مرة ثانية، فالجوحار، ويتكرر الموقف لكن في هذه المرة،
يسقط المنديل بنقاط الدم منها ويذهب مع التيار، ولم تلاحظه، تشاهده الخادمة التي
تعرف أن لها قوة تفوق قوة الأميرة، خاصة بعد أن فقدت المنديل، تستبدل الخادمة

مكان الأميرة، وتهدها بالقتل أن أخبرت أحد بذلك، لكن الحصان شاهد كل شيء ولاحظ كل شيء . تتقبل الخادمة في القصر كأميرة، ويشاهد الملك الكبير الأميرة الحقيقية وهي في ثياب الخدم، فيشقق على جمالها، ويسمح لها بالعمل عنده في القصر في رعاية الأوز مع صبي مخصص لهذا العمل.

ذات يوم تطلب الأميرة المزيفة من زوجها أن يقطع رأس الحصان Falada، فهي تخاف أن يقول الحقيقة، ويقتل الحصان، وتعلق رأسه على باب المدينة.

في الصباح ترى الأميرة الحقيقية الحصان معلقاً على باب المدينة، وتتحسر على قتله ويقول لها الحصان، أن أمها لو علمت هذا لتمزق قلبها".

وبعيداً عن القصر.. تحاول أثناء رعايتها الأوز أن تمشط شعرها، ويحاول الصبي أن يأخذ خصلة من شعرها الجميل، لكنه ترفض، ويتكرر الحدث ويخبر الملك الكبير بذلك، ويراقبها الملك سرا، ويعجب بجمال شعرها ويسألها أن تحكى حكايتها، ويعلم الملك الحقيقة، وفي القصر يسأل الأميرة المزيفة عن ما تستحقه الخادمة التي تخون نحددها، فتقول ، تجر عارية بواسطة الخيول وتزف في شوارع المدينة حتى تموت، وتعاقب الخادمة، بما قالت، ويتزوج الأمير الأميرة الحقيقية ويعيشان في سعادة وهناء.

المؤلفة في سطور:

ج . سى . كوبر J.C. Cooper

محاضرة في الفلسفة والديانات المقارنة والترميز في الجامعات الإنجليزية .

تحاول في أعمالها أن توثق لتاريخ وتطور الرمز من العصور القديمة إلى زماننا المعاصر ، وفي رأيها " أن الناس في جميع أنحاء العالم يستخدمون الرموز عادة ، في التواصل والتعبير عن الأشياء التي تعنى لها الشيء الكثير "

من مؤلفاتها :

1- Sympolic & mythological animals, An Encyclopedia of myth & legend, Aquarian Press, 1992.

الرمز والحيوانات الأسطورية ، موسوعة الأساطير والملاحم .

2 - Dictionary of symbolic & mythological Animals, Harper Collins, 1995.

قاموس الرمز والحيوانات الأسطورية .

3 - Illustrated Encyclopedia Of traditional Symbols, Thomas & Hudson.

الموسوعة المصورة للرموز الشعبية .

المترجم فى سطور:

أ.د كمال الدين حسين

أستاذ الأدب المسرحى والدراسات الشعبية - كلية رياض الأطفال - جامعة
القاهرة

المؤهلات الدراسية :

- ١- بكالوريوس كلية طب الأسنان - جامعة القاهرة ١٩٦٥ .
- ٢- ليسانس آداب علم نفس - جامعة عين شمس ١٩٧١ .
- ٣ - بكالوريوس المعهد العالى للفنون المسرحية - نقد ودراما ١٩٨١ .
- ٤ - دكتوراه فى المسرح والتراث الشعبى - أكاديمية الفنون ١٩٨٩ .

عضو الجمعيات :

- ١- عضو الجمعية المصرية للمأثورات الشعبية .
- ٢ - عضو الجمعية البريطانية للمعالجين بالدراما .
Brithish Association of dramam therapists
- ٣ - عضو لجنة الطفولة والنشء بمكتبة الإسكندرية .

من أهم مؤلفاته :

- ١- توظيف التراث الشعبى فى المسرح المصرى المعاصر.
- ٢- المسرح والتغير الاجتماعى فى مصر .
- ٣ - قصص وحكايات الأطفال .

- ٤ - ترجمة مسرحية الذباب الأزرق لنجيب سرور إلى اللغة الإنجليزية .
- ٥ - مسرحية « السادة لا يكذبون » الفائزة بالمركز الأول في مسابقة توفيق الحكيم المسرحية ٢٠٠٠
- ٦ - فن رواية القصة لمعلمات رياض الأطفال وأمناء المكتبات .

المشروع القومى للترجمة

المشروع القومى للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التى حققتها مشروعات الترجمة التى سبقته فى مصر والعالم العربى ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

- ١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .
- ٢- التوازن بين المعارف الإنسانية فى المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .
- ٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .
- ٤- ترجمة الأصول المعرفية التى أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعى فى الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التى تضع القارئ فى القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .
- ٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .
- ٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

المشروع القومى للترجمة

أحمد درويش	جون كوين	١- اللغة العليا
أحمد فؤاد بليغ	ك. مادهو باننيكار	٢- الوثنية والإسلام (ط١)
شوقي جلال	جورج جيمس	٣- التراث المسروق
أحمد الحضرى	إنجا كارييتيكوفا	٤- كيف تتم كتابة السيناريو
محمد علاء الدين منصور	إسماعيل فصيح	٥- ثريا فى غيبوبة
سعد مصلوح ووفاء كامل فايد	ميلكا إفتيش	٦- اتجاهات البحث اللسانى
يوسف الأنطكى	لوسيان غولدمان	٧- العلوم الإنسانية والفلسفة
مصطفى ماهر	ماكس فريش	٨- مشعل الحرائق
محمود محمد عاشور	أندرو. س. جودى	٩- التفيرات البيئية
محمد مقصم وعبد الجليل الأزدي وعمر حلى	جيرار جينيت	١٠- خطاب الحكاية
هناء عبد الفتاح	فيسوافا شيمبوريسكا	١١- مختارات شعرية
أحمد محمود	ديفيد براونيستون وأيرين فرانك	١٢- طريق الحرير
عبد الوهاب علوب	روبرتسن سميث	١٣- ديانة الساميين
حسن المودن	جان بيلمان نويل	١٤- التحليل النفسى للألب
أشرف رفيق عفيفى	إدوارد لوسى سميث	١٥- الحركات الفنية منذ ١٩٤٥
يأشراف أحمد عثمان	مارتن برنال	١٦- أثينة السوداء (ج١)
محمد مصطفى بدوى	فيليب لاركين	١٧- مختارات شعرية
طلعت شاهين	مختارات	١٨- الشعر النسانى فى أمريكا اللاتينية
نعيم عطية	جورج سفيريس	١٩- الأعمال الشعرية الكاملة
يمنى طريف الخولى وبدوى عبد الفتاح	ج. ج. كراوثر	٢٠- قصة العلم
ماجدة العنانى	صمد بهرنجى	٢١- خوخة وآلف خوخة وقصص أخرى
سيد أحمد على الناصرى	جون أنتيس	٢٢- مذكرات رحالة عن المصريين
سعيد توفيق	هانز جيورج جادامر	٢٣- تجلى الجميل
بكر عباس	باتريك بارنر	٢٤- ظلال المستقبل
إبراهيم السوقي شتا	مولانا جلال الدين الرومى	٢٥- مثنوى (٦ أجزاء)
أحمد محمد حسين هيكل	محمد حسين هيكل	٢٦- دين عصر العلم
يأشراف: جابر عصفور	مجموعة من المؤلفين	٢٧- التنوع البشرى الخلاق
منى أبو سنة	جون لوك	٢٨- رسالة فى التسامح
بدر الديب	جيمس ب. كارس	٢٩- الموت والوجود
أحمد فؤاد بليغ	ك. مادهو باننيكار	٣٠- الوثنية والإسلام (ط٢)
عبد الستار الطوجى وعبد الوهاب علوب	جان سوفاجيه - كلود كاين	٣١- مصادر دراسة التاريخ الإسلامى
مصطفى إبراهيم فهمى	ديفيد روب	٣٢- الانقراض
أحمد فؤاد بليغ	أ. ج. هويكنز	٣٣- التاريخ الاقتصادى لأفريقيا الغربية
حصه إبراهيم المنيف	روجر آلن	٣٤- الرواية العربية
خليل كلفت	بول ب. ديكسون	٣٥- الأسطورة والحدائق
حياة جاسم محمد	والاس مارتن	٣٦- نظريات السرد الحديثة

جمال عبد الرحيم	بريجيت شيفر	واحة سيوة وموسيقاها	٢٧-
أنور مفيث	ألن تورين	نقد الحداثة	٢٨-
منيرة كروان	بيتر والكوت	الحسد والإغريق	٢٩-
محمد عيد إبراهيم	آن سكستون	قصائد حب	٤٠-
عاطف أحمد وإبراهيم فتحي ومحمود ماجد	بيتر جران	ما بعد المركزية الأوروبية	٤١-
أحمد محمود	بنجامين باربر	عالم ماك	٤٢-
المهدي أخريف	أوكتايفو پات	اللهب المزروع	٤٣-
مارلين تانرس	ألدوس هكسلي	بعد عدة أصياف	٤٤-
أحمد محمود	روبرت ديننا وچون فاين	التراث المفقود	٤٥-
محمود السيد على	بابلو نيرودا	عشرون قصيدة حب	٤٦-
مجاهد عبد المنعم مجاهد	رينيه ويليك	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج١)	٤٧-
ماهر جويجاتي	فرانسوا توما	حضارة مصر الفرعونية	٤٨-
عبد الوهاب علوب	هـ . ت . نوريس	الإسلام في البلقان	٤٩-
محمد برادة وشملاني الميلاوي ويوسف الأنطكي	جمال الدين بن الشيخ	ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	٥٠-
محمد أبو العطا	داريو بيانوبيا وخ. م. بينياليستي	مسار الرواية الإسبانية الأمريكية	٥١-
لطفي قطيم وعادل دمرداش	ب. نوفاليس وس. روجسيفيتز وروجر بيل	العلاج النفسي التدميمي	٥٢-
مرسي سعد الدين	أ . ف . النجتون	الدراما والتعليم	٥٣-
محسن مصيلحي	ج . مايكل والتون	المفهوم الإغريقي للمسرح	٥٤-
علي يوسف على	جون بولكنجهوم	ما وراء العلم	٥٥-
محمود على مكي	فديريكو غرسية لوركا	الأعمال الشعرية الكاملة (ج١)	٥٦-
محمود السيد و ماهر البطوطي	فديريكو غرسية لوركا	الأعمال الشعرية الكاملة (ج٢)	٥٧-
محمد أبو العطا	فديريكو غرسية لوركا	مسرحيتان	٥٨-
السيد السيد سهيم	كارلوس مونيت	المحبرة (مسرحية)	٥٩-
هبري محمد عبد الغني	جوهانز إيتين	التصميم والشكل	٦٠-
باشراف : محمد الجوهري	شارلوت سيمور - سميت	موسوعة علم الإنسان	٦١-
محمد خير البقاعي	رولان بارت	لذة النص	٦٢-
مجاهد عبد المنعم مجاهد	رينيه ويليك	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٢)	٦٣-
رمسيس عوض	ألان رود	برتراند راسل (سيرة حياة)	٦٤-
رمسيس عوض	برتراند راسل	في مدح الكسل ومقالات أخرى	٦٥-
عبد اللطيف عبد الحليم	أنطونيو جالا	خمس مسرحيات أندلسية	٦٦-
المهدي أخريف	فرناندو بيسوا	مختارات شعرية	٦٧-
أشرف الصباغ	فالنتين راسبوتين	نتاشا العجوز وقصص أخرى	٦٨-
أحمد فؤاد متولي وهويدا محمد فهمي	عبد الرشيد إبراهيم	العالم الإسلامي في أوائل القرن العشرين	٦٩-
عبد الحميد غلاب وأحمد هشاد	أوخينيو تشانج رودريجت	ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	٧٠-
حسين محمود	داريو فو	السيدة لا تصلح إلا للرمي	٧١-
فؤاد مجلي	ت . س . إليوت	السياسي العجوز	٧٢-
حسن ناظم وعلى حاكم	جين ب . تومبكنز	نقد استجابة القارئ	٧٣-
حسن بيومي	ل . ا . سيمينوفا	صلاح الدين والمالوك في مصر	٧٤-

٧٥-	فن التراجم والسير الذاتية	أندريه موروا	أحمد درويش
٧٦-	چاك لاكان وإغواء التحليل النفسي	مجموعة من المؤلفين	عبد المقصود عبد الكريم
٧٧-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٢)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٧٨-	العولمة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية	رونالد روبرتسون	أحمد محمود ونورا أمين
٧٩-	شعرية التأليف	بوريس أوسپنسكى	سعيد القاننى وناصر حلاوى
٨٠-	بوشكين عند «نافورة الدموع»	ألكسندر بوشكين	مكارم الغمرى
٨١-	الجماعات المتخيلة	بندكت أندرسن	محمد طارق الشرقاوى
٨٢-	مسوح ميجيل	ميجيل دى أونامونو	محمود السيد على
٨٣-	مختارات شعرية	غوتفريد بن	خالد المعالى
٨٤-	موسوعة الأدب والنقد (ج١)	مجموعة من المؤلفين	عبد الحميد شيحة
٨٥-	منصور العلاج (مسرحية)	صلاح زكى أقطاى	عبد الرازق بركات
٨٦-	طول الليل (رواية)	جمال مير صادقى	أحمد فتحى يوسف شتا
٨٧-	نون والقلم (رواية)	جلال آل أحمد	ماجدة العنانى
٨٨-	الابتلاء بالتغريب	جلال آل أحمد	إبراهيم الدسوقي شتا
٨٩-	الطريق الثالث	أنتونى جيدنز	أحمد زايد ومحمد محيى الدين
٩٠-	رسم السيف وقصص أخرى	بورخيس وآخرون	محمد إبراهيم مبروك
٩١-	المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق	باربرا لاسوتسكا - بشونباك	محمد هناء عبد الفتاح
٩٢-	لساليب ومضامين المسرح الإسبانيامركى المعاصر	كارلوس ميجيل	نادية جمال الدين
٩٣-	محدثات العولمة	مايك فيذرستون وسكوت لاش	عبد الوهاب علوب
٩٤-	مسرحيتا الحب الأول والصحبة	صمويل بيكيت	فوزية العشماوى
٩٥-	مختارات من المسرح الإسباني	أنطونيو بويرو بايخو	سرى محمد عبد اللطيف
٩٦-	ثلاث زنبقات ووردة وقصص أخرى	نخبة	إنوار الخراط
٩٧-	هوية فرنسا (مج١)	فرنان برودل	بشير السباعى
٩٨-	الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٩٩-	تاريخ السينما العالمية (١٨٩٥-١٩٨٠)	بيثيد روبنسون	إبراهيم قنديل
١٠٠-	مساطة العولمة	بول هيرست وجراهام تومبسون	إبراهيم فتحى
١٠١-	النص الروائى: تقنيات ومناهج	بيرنار فاليط	رشيد بنهدو
١٠٢-	السياسة والتسامح	عبد الكبير الخطيبى	عز الدين الكتانى الإدريسى
١٠٣-	قبر ابن عربى يليه آباء (شعر)	عبد الوهاب المؤدب	محمد بنيس
١٠٤-	أوبرا ماهوجنى (مسرحية)	برتولت بريشت	عبد الغفار مكاوى
١٠٥-	مدخل إلى النص الجامع	جيرارچينيت	عبد العزيز شبيل
١٠٦-	الأدب الأندلسى	ماريا خيسوس روبيرامتى	أشرف على دعور
١٠٧-	صورة الفنان فى الشعر الأمريكى اللاتينى المعاصر	نخبة من الشعراء	محمد عبد الله الجعيدى
١٠٨-	ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسى	مجموعة من المؤلفين	محمود على مكى
١٠٩-	حروب المياه	جون بولوك وعادل درويش	هاشم أحمد محمد
١١٠-	النساء فى العالم النامى	حسنة بيجوم	منى قطان
١١١-	المرأة والجريمة	فرانسس هيدسون	ريهام حسين إبراهيم
١١٢-	الاحتجاج الهادئ	أرلين علوى ماكليود	إكرام يوسف

- ١١٣- راية التمرد سادى بلانت
١١٤- مسرحيتا حصاد كونجى وسكان المستنقع وول شوينكا
١١٥- غرفة تخص المرء وحده فرجينيا وولف
١١٦- امرأة مختلفة (درية شفيق) سينثيا نلسون
١١٧- المرأة والجنوسة فى الإسلام ليلى أحمد
١١٨- النهضة النسائية فى مصر بث بارون
١١٩- النساء والأسرة وقوانين الطفل فى التاريخ الإسلامى أميرة الأزهرى سنبل
١٢٠- الحركة النسائية والتطور فى الشرق الأوسط ليلى أبو لغد
١٢١- الدليل الصغير فى كتابة المرأة العربية فاطمة موسى
١٢٢- نظام العبودية للقيم والنموذج المثالى للإنسان جوزيف فوجت
١٢٣- الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية أنيتل ألكسندرو فنادولينا
١٢٤- الفجر الكئيب: لوهام الرأسمالية العالمية چون جراى
١٢٥- التحليل الموسيقى سيدريك ثورپ ديفى
١٢٦- فعل القراءة فولفانج إيسر
١٢٧- إرهاب (مسرحية) صفاء فتحى
١٢٨- الأدب المقارن سوزان باسنيت
١٢٩- الرواية الإسبانية المعاصرة ماريا نولورس أسيس جاروت
١٣٠- الشرق يصعد ثانية أندريه جوندرفرانك
١٣١- مصر القديمة: التاريخ الاجتماعى مجموعة من المؤلفين
١٣٢- ثقافة العولة مايك فيذرستون
١٣٣- الخوف من المرايا (رواية) طارق على
١٣٤- تشريح حضارة بارى ج. كيمب
١٣٥- المختار من نقد ت. س. إليوت ت. س. إليوت
١٣٦- فلاحو الباشا كينيث كونو
١٣٧- مذكرات ضابط فى الحملة الفرنسية على مصر جوزيف مارى مواريه
١٣٨- عالم التيفريون بين الجمال والعنف أندريه جلوكسمان
١٣٩- باريسفيل (مسرحية) ريتشارد فاچنر
١٤٠- حيث تلتقى الأنهار هريوت ميسن
١٤١- اثنتا عشرة مسرحية يونانية مجموعة من المؤلفين
١٤٢- الإسكندرية : تاريخ ودليل أ. م. فورستر
١٤٣- قضايا التنظير فى البحث الاجتماعى ديرك لايدر
١٤٤- صاحبة اللوكاندة (مسرحية) كارلو جولونى
١٤٥- موت أرتيميو كروث (رواية) كارلوس فوينتس
١٤٦- الورقة الحمراء (رواية) ميجيل دى ليبس
١٤٧- مسرحيتان تانكريد دورست
١٤٨- القصة القصيرة: النظرية والتقنية إنريكى أندرسون إمبرت
١٤٩- النظرية الشعرية عند إليوت وأدونيس عاطف فضول
١٥٠- التجربة الإغريقية روبرت ج. ليتمان
- أحمد حسان
نسيم مجلى
سمية رمضان
نهاد أحمد سالم
منى إبراهيم وهالة كمال
لميس النقاش
بإشراف: روف عباس
مجموعة من المترجمين
محمد الجندى وإيزابيل كمال
منيرة كروان
أنور محمد إبراهيم
أحمد فؤاد بلبع
سمحة الخولى
عبد الوهاب طوب
بشير السباعى
أميرة حسن نورية
محمد أبو العطا وآخرون
شوقى جلال
لويس بقطر
عبد الوهاب طوب
طلعت الشايب
أحمد محمود
ماهر شفيق فريد
سحر توفيق
كاميليا صبحى
وجيه سمعان عبد المسيح
مصطفى ماهر
أمل الجبورى
نعيم عطية
حسن بيومى
عدلى السمرى
سلامة محمد سليمان
أحمد حسان
على عبدالرؤف البعبى
عبدالغفار مكاوى
على إبراهيم منوفى
أسامة إسبر
منيرة كروان

١٥١- هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ١)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٢- عدالة الهنود وقصص أخرى	مجموعة من المؤلفين	محمد محمد الخطابي
١٥٣- غرام الفراغة	فيولين فانويك	فاطمة عبدالله محمود
١٥٤- مدرسة فرانكفورت	فيل سليتر	خليل كلفت
١٥٥- الشعر الأمريكي المعاصر	نخبة من الشعراء	أحمد مرسى
١٥٦- المدارس الجمالية الكبرى	جى أنبال وآلان وأوديت فيرمو	مى التلمساني
١٥٧- خسرو وشيرين	النظامى الكنجوى	عبدالعزیز بقوش
١٥٨- هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ٢)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٩- الأيديولوجية	بيليد هوكس	إبراهيم فتحي
١٦٠- آلة الطبيعة	بول إيرليش	حسين بيومي
١٦١- مسرحيتان من المسرح الإسباني	أليخاندرو كاسونا وأنطونيو جالا	زيدان عبدالحليم زيدان
١٦٢- تاريخ الكنيسة	يوحنا الأسيرى	صلاح عبدالعزيز محبوب
١٦٣- موسوعة علم الاجتماع (ج ١)	جوردون مارشال	بإشراف: محمد الجوهري
١٦٤- شامبوليون (حياة من نور)	جان لاكوتير	نبيل سعد
١٦٥- حكايات الثعلب (قصص أطفال)	أ. ن. أفاناسيفا	سهير المصادفة
١٦٦- العلاقات بين القنصلين والطمانيين في إسرائيل	يشعياهو ليفمان	محمد محمود أبوخدير
١٦٧- في عالم طاغور	رابندرناث طاغور	شكري محمد عياد
١٦٨- دراسات في الأدب والثقافة	مجموعة من المؤلفين	شكري محمد عياد
١٦٩- إبداعات أدبية	مجموعة من المؤلفين	شكري محمد عياد
١٧٠- الطريق (رواية)	ميجيل دليبيس	بسام ياسين رشيد
١٧١- وضع حد (رواية)	فرانك بيجو	هدى حسين
١٧٢- حجر الشمس (شعر)	نخبة	محمد محمد الخطابي
١٧٣- معنى الجمال	واقرت. ستيس	إمام عبد الفتاح إمام
١٧٤- صناعة الثقافة السوداء	إيليس كاشمور	أحمد محمود
١٧٥- التلفزيون في الحياة اليومية	لورينزو فيلشس	وجيه سمعان عبد المسيح
١٧٦- نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية	توم تيتنبرج	جلال البنا
١٧٧- أنطون تشيخوف	هنري تروايا	حصة إبراهيم المنيف
١٧٨- مختارات من الشعر اليوناني الحديث	نخبة من الشعراء	محمد حمدي إبراهيم
١٧٩- حكايات أيسوب (قصص أطفال)	أيسوب	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٠- قصة جاويد (رواية)	إسماعيل فصيح	سليم عبد الأمير حمدان
١٨١- النقد الأدبي الأمريكي من الثلاثينيات إلى الستينيات	فلمنت ب. ليتش	محمد يحيى
١٨٢- العنف والنبوة (شعر)	و.ب. بيتس	ياسين طه حافظ
١٨٣- جان كوكو على شاشة السينما	رينيه جيلسون	فتحي العشري
١٨٤- القاهرة: حالة لا تنام	هانز إيندورفر	دسوقي سعيد
١٨٥- أسفار العهد القديم في التاريخ	توماس تومسن	عبد الوهاب علوب
١٨٦- معجم مصطلحات هيجل	ميخائيل إنود	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٧- الأرض (رواية)	بُزرج علوى	محمد علاء الدين منصور
١٨٨- موت الأدب	ألين كرنان	بدر الديب

- ١٨٩- العصى والبصيرة: مقالات في بلاغة النقد المعاصر پول دى مان سعيد الغانمى
- ١٩٠- محاورات كونفوشيوس كونفوشيوس محسن سيد فرجاني
- ١٩١- الكلام وأسمال وقصص أخرى الحاج أبو بكر إمام وآخرون مصطفى حجازى السيد
- ١٩٢- سياحت نامه إبراهيم بك (ج١) زين العابدين المراغى محمود علاوى
- ١٩٣- عامل المنجم (رواية) بيتر أبراهامز محمد عبد الواحد محمد
- ١٩٤- مختارات من النقد الأنجلو-أمريكى الحديث مجموعة من النقاد ماهر شفيق فريد
- ١٩٥- شتاء ٨٤ (رواية) إسماعيل فصيح محمد علاء الدين منصور
- ١٩٦- المهلة الأخيرة (رواية) ثالتين راسبوتين أشرف الصباغ
- ١٩٧- سيرة الفاروق شمس العلماء شبلى النعمانى جلال السعيد الحفناوى
- ١٩٨- الاتصال الجماهيرى إيون إمري وآخرون إبراهيم سلامة إبراهيم
- ١٩٩- تاريخ يهود مصر فى الفترة العثمانية يعقوب لاندائو جمال أحمد الرفاعى وأحمد عبد الطيف حماد
- ٢٠٠- ضحايا التنمية: المقاومة والبدائل جيرمى سيبيروك فخرى لبيب
- ٢٠١- الجانب الدينى للفلسفة جوزايا رويس أحمد الأنصارى
- ٢٠٢- تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج٤) رينيه وليك مجاهد عبد المنعم مجاهد
- ٢٠٣- الشعر والشاعرية ألطاف حسين حالى جلال السعيد الحفناوى
- ٢٠٤- تاريخ نقد العهد القديم زلمان شارازر أحمد هويدى
- ٢٠٥- الجينات والشعوب واللغات لويجى لوقا كافاللى- سفورزا أحمد مستجير
- ٢٠٦- الهيبولية تصنع علماً جديداً جيمس جلايك على يوسف على
- ٢٠٧- ليل أفريقى (رواية) رامون خوتاسنديز محمد أبو العطا
- ٢٠٨- شخصية العربى فى المسرح الإسرائيلى دان أوربان محمد أحمد صالح
- ٢٠٩- السرد والمسرح مجموعة من المؤلفين أشرف الصباغ
- ٢١٠- مثنويات حكيم سنائى (شعر) سنائى الفزنوى يوسف عبد الفتاح فرج
- ٢١١- فريديان دوسوسير جوناثان كلار محمود حمدي عبد الفنى
- ٢١٢- قصص الأمير مرزيان على لسان الحيوان مرزيان بن رستم بن شروين يوسف عبدالفتاح فرج
- ٢١٣- مصر منذ قدم نابليون حتى رحيل عبدالناصر ريمون فلاور سيد أحمد على الناصرى
- ٢١٤- قواعد جديدة للمنهج فى علم الاجتماع أنتونى جيندز محمد محيى الدين
- ٢١٥- سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢) زين العابدين المراغى محمود علاوى
- ٢١٦- جوانب أخرى من حياتهم مجموعة من المؤلفين أشرف الصباغ
- ٢١٧- مسرحيتان طليعيتان صمويل بيكيت وهارولد بينتر نادية البنهاوى
- ٢١٨- لعبة الحجلة (رواية) خوليو كورتاثان على إبراهيم منوفى
- ٢١٩- بقايا اليوم (رواية) كازو إيشجورو طلعت الشايب
- ٢٢٠- الهيبولية فى الكون بارى پاركر على يوسف على
- ٢٢١- شعرية كفافى جريجورى جوزدانيس رفعت سلام
- ٢٢٢- فرانز كافكا رونالد جراى نسيم مجلى
- ٢٢٣- العلم فى مجتمع حر باول فيرابند السيد محمد نفاذى
- ٢٢٤- دمار يوغسلافيا برانكا ماجاس منى عبدالظاهر إبراهيم
- ٢٢٥- حكاية غريق (رواية) جابرييل جارتيا ماركيت السيد عبدالظاهر السيد
- ٢٢٦- أرض المساء وقصائد أخرى ديفيد هريت لورانس طاهر محمد على البربرى

السيد عبدالظاهر عبدالله	خوسيه ماريا ديث بوركي	٢٢٧-	المسرح الإسباني في القرن السابع عشر
ماري تيريز عبدالمسيح وخالد حسن	جانيت وولف	٢٢٨-	علم الجمالية وعلم اجتماع الفن
أمير إبراهيم العمري	نورمان كيغان	٢٢٩-	مازق البطل الوحيد
مصطفى إبراهيم فهمي	فرانسواز چاكوب	٢٣٠-	عن الذباب والفئران والبشر
جمال عبدالرحمن	خايمي سالوم بيدال	٢٣١-	الرافيل أو الجيل الجديد (مسرحية)
مصطفى إبراهيم فهمي	توم ستونير	٢٣٢-	ما بعد المعلومات
طلعت الشايب	أرثر هيرمان	٢٣٣-	فكرة الاضمحلال في التاريخ الغربي
فؤاد محمد عكود	ج. سينسر تريمنجهام	٢٣٤-	الإسلام في السودان
إبراهيم الدسوقي شتا	مولانا جلال الدين الرومي	٢٣٥-	ديوان شمس تبريزي (ج١)
أحمد الطيب	ميشيل شوبكيفيتش	٢٣٦-	الولاية
عنايات حسين طلعت	روين فيدين	٢٣٧-	مصر أرض الوادي
ياسر محمد جادالله وهري مدبولي أحمد	تقرير لنظمة الانكتاد	٢٣٨-	العولة والتحرير
نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق	جيلا راماز - رايوخ	٢٣٩-	العربي في الأدب الإسرائيلي
صلاح محبوب إدريس	كاي حافظ	٢٤٠-	الإسلام والغرب وإمكانية الحوار
ابنصام عبدالله	ج. م. كوتزي	٢٤١-	في انتظار البرابرة (رواية)
صبري محمد حسن	وليام إميسون	٢٤٢-	سبعة أنماط من الفموض
بإشراف: صلاح فضل	ليفي بروفنسال	٢٤٣-	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج١)
نادية جمال الدين محمد	لاورا إسكييل	٢٤٤-	الغليان (رواية)
توفيق علي منصور	إليزابيتا أنيس وآخرون	٢٤٥-	نساء مقاتلات
علي إبراهيم منوفي	جابريل جارثيا ماركيث	٢٤٦-	مختارات قصصية
محمد طارق الشرقاوي	والتر أرمبرست	٢٤٧-	الثقافة الجامعية والحدائق في مصر
عبداللطيف عبدالحليم	أنطونيو جالا	٢٤٨-	حقول عدن الخضراء (مسرحية)
رفعت سلام	دراجو شتامبوك	٢٤٩-	لغة التمزق (شعر)
ماجدة محسن أباطة	دومنيك فينك	٢٥٠-	علم اجتماع العلوم
بإشراف: محمد الجوهري	جوردون مارشال	٢٥١-	موسوعة علم الاجتماع (ج٢)
علي بدران	مارجو بدران	٢٥٢-	رائدات الحركة النسوية المصرية
حسن بيومي	ل. أ. سيمينوفا	٢٥٣-	تاريخ مصر الفاطمية
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روينسون وجودي جروفز	٢٥٤-	أقدم لك: الفلسفة
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روينسون وجودي جروفز	٢٥٥-	أقدم لك: أفلاطون
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روينسون وكريس جارات	٢٥٦-	أقدم لك: ديكارت
محمود سيد أحمد	وليم كلي رايت	٢٥٧-	تاريخ الفلسفة الحديثة
عبادة كُحيلة	سير أنجوس فريزر	٢٥٨-	الفجر
فاروجان كازانجيان	نخبة	٢٥٩-	مختارات من الشعر الأرمني عبر العصور
بإشراف: محمد الجوهري	جوردون مارشال	٢٦٠-	موسوعة علم الاجتماع (ج٣)
إمام عبد الفتاح إمام	زكي نجيب محمود	٢٦١-	رحلة في فكر زكي نجيب محمود
محمد أبو العطا	إدواردو مندوتا	٢٦٢-	مدينة المعجزات (رواية)
علي يوسف علي	جون جرين	٢٦٣-	الكشف عن حافة الزمن
لويس عوض	هوراس وشلبي	٢٦٤-	إبداعات شعرية مترجمة

أوسكار وايلد وصمويل جونسون	روايات مترجمة	٢٦٥-
جلال آل أحمد	مدير المدرسة (رواية)	٢٦٦-
ميلان كونديرا	فن الرواية	٢٦٧-
مولانا جلال الدين الرومي	ديوان شمس تبريزي (ج٢)	٢٦٨-
وليم جيفور بالجريف	وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج١)	٢٦٩-
وليم جيفور بالجريف	وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج٢)	٢٧٠-
توماس سى. باترسون	الحضارة الغربية: الفكرة والتاريخ	٢٧١-
سى. سى. والترز	الاديرة الاثرية فى مصر	٢٧٢-
چوان كول	الاسول الاجتماعية والثقافية لمرآة فى مصر	٢٧٣-
رومولو جاييجوس	السيدة باربارا (رواية)	٢٧٤-
مجموعة من النقاد	ص. م. إليوت شاعراً وناقداً وكاتباً مسرحياً	٢٧٥-
مجموعة من المؤلفين	فنون السينما	٢٧٦-
براين فورد	الجيئات والصراع من أجل الحياة	٢٧٧-
إسماعيل عظيموف	البدايات	٢٧٨-
ف. س. سوندرز	الحرب الباردة الثقافية	٢٧٩-
بريم شند وآخرون	الأم والنصيب وقصص أخرى	٢٨٠-
عبد الحليم شرر	الفردوس الأعلى (رواية)	٢٨١-
لويس ولبرت	طبيعة العلم غير الطبيعية	٢٨٢-
خوان رولفو	السهل يحترق وقصص أخرى	٢٨٣-
يوريبديس	هرقل مجنوناً (مسرحية)	٢٨٤-
حسن نظامى الدهلوى	رحلة خواجه حسن نظامى الدهلوى	٢٨٥-
زين العابدين المرافى	سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)	٢٨٦-
أنطوان كنج	الثقافة والعولة والنظام العالمى	٢٨٧-
ديفيد لودج	الفن الروائى	٢٨٨-
أبو نجم أحمد بن قوص	ديوان منوچهرى الدامغانى	٢٨٩-
چورج مونان	علم اللغة والترجمة	٢٩٠-
فرانشيسكو رويس رامون	تاريخ المسرح الإسباني فى القرن العشرين (ج١)	٢٩١-
فرانشيسكو رويس رامون	تاريخ المسرح الإسباني فى القرن العشرين (ج٢)	٢٩٢-
روجر آلن	مقدمة للأدب العربى	٢٩٣-
بوالو	فن الشعر	٢٩٤-
چوزيف كامبل وبيل موريز	سلطان الاسطورة	٢٩٥-
وايم شكسبير	مكبث (مسرحية)	٢٩٦-
نيونيسيوس ثراكس ويوسف الاهوازى	فن النحو بين اليونانية والسريانية	٢٩٧-
نخبة	مأساة العبيد وقصص أخرى	٢٩٨-
چين ماركس	ثورة فى التكنولوجيا الحيوية	٢٩٩-
لويس عوض	اسطورة بيروشيوس فى الادب الإنجليزى والفرنسى (ج١)	٣٠٠-
لويس عوض	اسطورة بيروشيوس فى الادب الإنجليزى والفرنسى (ج٢)	٣٠١-
چون هيتون وجودى جروفرز	أقدم لك: فنجنشتين	٣٠٢-
لويس عوض		
عادل عبدالمنعم على		
بدر الدين عرودكى		
إبراهيم النسوقى شتا		
صبرى محمد حسن		
صبرى محمد حسن		
شوقى جلال		
إبراهيم سلامة إبراهيم		
عنان الشهاوى		
محمود على مكى		
ماهر شفيق فريد		
عبدالقادر التلمسانى		
أحمد فوزى		
طريف عبدالله		
طلعت الشايب		
سمير عبدالحميد إبراهيم		
جلال الحفناوى		
سمير حنا صادق		
على عبد الرؤوف البعبى		
أحمد عثمان		
سمير عبد الحميد إبراهيم		
محمود علاوى		
محمد يحيى وآخرون		
ماهر البطوطى		
محمد نور الدين عبدالمنعم		
أحمد زكريا إبراهيم		
السيد عبد الظاهر		
السيد عبد الظاهر		
مجدى توفيق وآخرون		
رجاء ياقوت		
بدر الديب		
محمد مصطفى بدوى		
ماجدة محمد أنور		
مصطفى حجازى السيد		
هاشم أحمد محمد		
جمال الجزيرى وبهاء جاهين وإيزابيل كمال		
جمال الجزيرى و محمد الجندى		
إمام عبد الفتاح إمام		

٣٠٣- أقدم لك: بوذا	جين هوب ويورن فان لون	إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٤- أقدم لك: ماركس	ريوس	إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٥- الجلد (رواية)	كروزيو مالابارته	صلاح عبد الصبور
٣٠٦- الحماسة: النقد الكانطي للتاريخ	جان فرانسوا ليوتار	نبيل سعد
٣٠٧- أقدم لك: الشعور	ديفيد بابينو وهوارد سليفا	محمود مكي
٣٠٨- أقدم لك: علم الوراثة	ستيف جونز ويورين فان لو	ممدوح عبد المنعم
٣٠٩- أقدم لك: الذهن والمخ	أنجوس جيلاتي وأوسكار زاريت	جمال الجزيري
٣١٠- أقدم لك: يونج	ماجي هايد ومايكل ماكجنس	محيي الدين مزيد
٣١١- مقال في المنهج الفلسفي	ر.ج كوانجورد	فاطمة إسماعيل
٣١٢- روح الشعب الأسود	وليم دييوس	أسعد حليم
٣١٣- أمثال فلسطينية (شعر)	خاير بيان	محمد عبدالله الجعدي
٣١٤- مارسيل دوشامب: الفن كعدم	چانيس مينيك	هويدا السباعي
٣١٥- جرامشي في العالم العربي	ميشيل بروندينو والطاهر لبيب	كاميليا صبحي
٣١٦- محاكمة سقراط	أي. ف. ستون	نسيم مجلى
٣١٧- بلا غد	س. شير لايموفا- س. زنيكين	أشرف الصباغ
٣١٨- الأدب الروسي في السنوات العشر الأخيرة	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٣١٩- صور فريدا	جايتري سبيفاك وكريستوفر نوريس	حسام نايل
٣٢٠- لمعة السراج لحضرة التاج	مؤلف مجهول	محمد علاء الدين منصور
٣٢١- تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ١)	ليفى برو فنسال	بإشراف: صلاح فضل
٣٢٢- وجهات نظر حديثة في تاريخ الفن الغربي	دبليو يوجين كلينباور	خالد مفلح حمزة
٣٢٣- فن الساتورا	تراث يوناني قديم	هانم محمد فوزي
٣٢٤- اللعب بالنار (رواية)	أشرف أسدي	محمود علاوى
٣٢٥- عالم الآثار (رواية)	فيليب بوسان	كريستين يوسف
٣٢٦- المعرفة والمصلحة	يورجين هابرماس	حسن صقر
٣٢٧- مختارات شعرية مترجمة (ج ١)	نخبة	توفيق على منصور
٣٢٨- يوسف وزليخا (شعر)	نور الدين عبد الرحمن الجامى	عبد العزيز بقوش
٣٢٩- رسائل عيد الميلاد (شعر)	تد هيوز	محمد عيد إبراهيم
٣٣٠- كل شيء عن التمثيل الصامت	مارفن شبرد	سامي صلاح
٣٣١- عندما جاء السريين وقصص أخرى	ستيفن جراى	سامية دياب
٣٣٢- شهر العسل وقصص أخرى	نخبة	على إبراهيم منوفى
٣٣٣- الإسلام في بريطانيا من ١٨٥٨-١٦٨٥	نبيل مطر	بكر عباس
٣٣٤- لقطات من المستقبل	أرثر كلارك	مصطفى إبراهيم فهمى
٣٣٥- عصر الشك: دراسات عن الرواية	ناتالى ساروت	فتحى العشرى
٣٣٦- متون الأهرام	نصوص مصرية قديمة	حسن صابر
٣٣٧- فلسفة الولاء	چوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٣٣٨- نظرات حائرة وقصص أخرى	نخبة	جلال الحفناوى
٣٣٩- تاريخ الأدب في إيران (ج ٢)	إيوارد براون	محمد علاء الدين منصور
٣٤٠- اضطراب في الشرق الأوسط	بيرش بيربروجلو	فخرى لبيب

حسن حلمي	راينر ماريا ريلكه	قصائد من رلكه (شعر)	٢٤١-
عبد العزيز بقوش	نور الدين عبدالرحمن الجامي	سلامان وأبسال (شعر)	٢٤٢-
سمير عبد ربه	نانين جورديمر	العالم البرجوازي الزائل (رواية)	٢٤٣-
سمير عبد ربه	بيتر بالانجيو	الموت في الشمس (رواية)	٢٤٤-
يوسف عبد الفتاح فرج	بونه ندائي	الركض خلف الزمان (شعر)	٢٤٥-
جمال الجزيري	رشاد رشدي	سحر مصر	٢٤٦-
بكر الطو	چان كوكتو	الحسية الطائشون (رواية)	٢٤٧-
عبدالله أحمد إبراهيم	محمد فؤاد كوبريلي	المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج١)	٢٤٨-
أحمد عمر شاهين	آرثر والدهودن وآخرون	دليل القارئ إلى الثقافة الجادة	٢٤٩-
عطية شحاتة	مجموعة من المؤلفين	بانوراما الحياة السياحية	٢٥٠-
أحمد الانصاري	چوزايا رويس	مبادئ المنطق	٢٥١-
نعيم عطية	قسطنطين كفافيس	قصائد من كفافيس	٢٥٢-
علي إبراهيم منوفي	باسيليو بابون مالدونادو	الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة الهندسية	٢٥٣-
علي إبراهيم منوفي	باسيليو بابون مالدونادو	الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة النباتية	٢٥٤-
محمود علاوي	حجت مرتجي	التيارات السياسية في إيران المعاصرة	٢٥٥-
بدر الرفاعي	بول سالم	الميراث المر	٢٥٦-
عمر الفاروق عمر	تيموثي فريك وبيتر غاندي	متون هرمس	٢٥٧-
مصطفى حجازي السيد	نخبة	أمثال الهوسا العامية	٢٥٨-
حبيب الشاروني	أفلاطون	محاورة بارمنيدس	٢٥٩-
ليلى الشرييني	أندريه چاكوب ونويلا باركان	أنثروبولوجيا اللغة	٢٦٠-
عاطف معتمد وأمال شاور	آلان جرينجر	التصحر: التهديد والمجابهة	٢٦١-
سيد أحمد فتح الله	هاينرش شوبول	تلميذ بابنبرج (رواية)	٢٦٢-
صبري محمد حسن	ريتشارد چيسون	حركات التحرير الأفريقية	٢٦٣-
نجلاء أبو عجاج	إسماعيل سراج الدين	حدائق شكسبير	٢٦٤-
محمد أحمد حمد	شارل بودليير	سام باريس (شعر)	٢٦٥-
مصطفى محمود محمد	كلاريسا بنكولا	نساء يركضن مع الذئاب	٢٦٦-
البراق عبدالهادي رضا	مجموعة من المؤلفين	القلم الجريء	٢٦٧-
عابد خزندار	جيرالد برنس	المصطلح السردى: معجم مصطلحات	٢٦٨-
فوزية العشماوي	فوزية العشماوي	المرأة في أدب نجيب محفوظ	٢٦٩-
فاطمة عبدالله محمود	كلير لا لويت	الفن والحياة في مصر الفرعونية	٢٧٠-
عبدالله أحمد إبراهيم	محمد فؤاد كوبريلي	المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج٢)	٢٧١-
وحيد السعيد عبدالحميد	وانغ مينغ	عاش الشباب (رواية)	٢٧٢-
علي إبراهيم منوفي	أومبرتو إيكو	كيف تعد رسالة دكتوراه	٢٧٣-
حمادة إبراهيم	أندريه شديد	اليوم السادس (رواية)	٢٧٤-
خالد أبو اليزيد	ميلان كونديرا	الخلود (رواية)	٢٧٥-
إدوار الخراط	چان أنوي وآخرون	الغضب وأحلام السنين (مسرحيات)	٢٧٦-
محمد علاء الدين منصور	إدوارد براون	تاريخ الأدب في إيران (ج٤)	٢٧٧-
يوسف عبدالفتاح فرج	محمد إقبال	المسافر (شعر)	٢٧٨-

جمال عبدالرحمن	سنيل باث	٣٧٩- ملك في الحديقة (رواية)
شيرين عبدالسلام	جوتتر جراس	٣٨٠- حديث عن الخسارة
رانيا ابراهيم يوسف	ر. ل. تراسك	٣٨١- أساسيات اللغة
أحمد محمد نادي	بهاء الدين محمد اسفنديار	٣٨٢- تاريخ طبرستان
سمير عبدالحميد ابراهيم	محمد إقبال	٣٨٣- هدية الحجاز (شعر)
إيزابيل كمال	سوزان إنجيل	٣٨٤- القصص التي يحكيها الأطفال
يوسف عبدالفتاح فرج	محمد علي بهزادراد	٣٨٥- مشترى العشق (رواية)
ريهام حسين ابراهيم	جانيت تود	٣٨٦- دفاعاً عن التاريخ الأدبي النسوي
بهاء جاهين	جون دن	٣٨٧- أغنيات وسوناتات (شعر)
محمد علاء الدين منصور	سعدى الشيرازي	٣٨٨- مواعظ سعدى الشيرازي (شعر)
سمير عبدالحميد ابراهيم	نخبة	٣٨٩- تفاهم وقصص أخرى
عثمان مصطفى عثمان	إم. في. روبرتس	٣٩٠- الأرضيات والمدن الكبرى
منى الدروبي	مايف بينشي	٣٩١- الحافلة الليكسية (رواية)
عبداللطيف عبدالحليم	فرناندو دي لاجرانجا	٣٩٢- مقامات ورسائل أندلسية
زينب محمود الخضيرى	ندوة لويس ماسينيون	٣٩٣- في قلب الشرق
هاشم أحمد محمد	بول بيليز	٣٩٤- القوى الأربع الأساسية في الكون
سليم عبد الأمير حمدان	إسماعيل فصيح	٣٩٥- آلام سياوش (رواية)
محمود علاوى	تقى نجارى راد	٣٩٦- السافاك
إمام عبدالفتاح إمام	لورانس جين وكيتي شين	٣٩٧- أقدم لك: نيتشه
إمام عبدالفتاح إمام	فيليب تودى وهوارد ريد	٣٩٨- أقدم لك: سارتر
إمام عبدالفتاح إمام	ديفيد ميروفتش وألن كوركس	٣٩٩- أقدم لك: كامى
باهر الجوهري	ميشائيل إنده	٤٠٠- مومو (رواية)
ممنوح عبد المنعم	زياودن ساردر وآخرون	٤٠١- أقدم لك: علم الرياضيات
ممنوح عبدالمنعم	ج. ب. ماك إيفوى وأوسكار زاريت	٤٠٢- أقدم لك: ستيفن هوكينج
عماد حسن بكر	تودور شتورم وجوتفرد كولر	٤٠٣- ربة المطر والملابس تصنع الناس (روايتان)
طلبة خميس	ديفيد إبرام	٤٠٤- تعويذة الحسى
حمادة ابراهيم	أندريه جيد	٤٠٥- إيزابيل (رواية)
جمال عبد الرحمن	مانويلا مانتاناريس	٤٠٦- المستعربون الإسبان في القرن ١٩
طلعت شاهين	مجموعة من المؤلفين	٤٠٧- الأدب الإسباني المعاصر بأقلام كتابه
عنان الشهاوى	جوان فونشركنج	٤٠٨- معجم تاريخ مصر
إلهامى عمارة	برتراند راسل	٤٠٩- انتصار السعادة
الزواوى بغفورة	كارل بوير	٤١٠- خلاصة القرن
أحمد مستجير	جينيفر أكرمان	٤١١- همس من الماضي
إشراف: صلاح فضل	ليلى بروفنسال	٤١٢- تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ٢)
محمد البخارى	ناظم حكمت	٤١٣- أغنيات المنفى (شعر)
أمل الصبان	باسكال كازانولفا	٤١٤- الجمهورية العالمية للأدب
أحمد كامل عبدالرحيم	فريدريش دورينمات	٤١٥- صورة كوكب (مسرحية)
محمد مصطفى بنوى	أ. أ. رتشاردز	٤١٦- مبادئ النقد الأدبي والعلم والشعر

- ٤١٧- تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٥) رينيه ويليك
٤١٨- سياسات الزمر الحاكمة في مصر العثمانية جين هاثواي
٤١٩- العصر الذهبي للإسكندرية جون مارلو
٤٢٠- مكرو ميجاس (قصة فلسفية) فولتير
٤٢١- الولاء والقيادة في المجتمع الإسلامي الأول روى متحدة
٤٢٢- رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج١) ثلاثة من الرحالة
٤٢٣- إسراعات الرجل الطيف نخبة
٤٢٤- لوائح الحق ولوامع العشق (شعر) نور الدين عبدالرحمن الجامي
٤٢٥- من طلوس إلى فرح محمود طلوعى
٤٢٦- الخفافيش وقصص أخرى نخبة
٤٢٧- بانديراس الطاغية (رواية) باي إنكلان
٤٢٨- الخزانة الخفية محمد هوتك بن داود خان
٤٢٩- أقدم لك: هيجل ليود سينسر وأندرجي كروز
٤٣٠- أقدم لك: كانط كرسفور وانت وأندرجي كلیموفسكى
٤٣١- أقدم لك: فوكو كريس هوروكس وزوران جفتيك
٤٣٢- أقدم لك: ماكياثلى پاتريك كيرى وأوسكار زاريت
٤٣٣- أقدم لك: جويس ديفيد نوريس وكارل فلنت
٤٣٤- أقدم لك: الرومانسية دونكان هيث وجوى بورهام
٤٣٥- توجهات ما بعد الحداثة نيكولاس زيرج
٤٣٦- تاريخ الفلسفة (مج١) فردريك كويلستون
٤٣٧- رحلة هندي في بلاد الشرق العربي شبلى النعماني
٤٣٨- بطلات وضحايا إيمان ضياء الدين بيبرس
٤٣٩- موت المراهب (رواية) صدر الدين عيني
٤٤٠- قواعد اللهجات العربية الحديثة كرسن بروسناد
٤٤١- رب الأشياء الصغيرة (رواية) أونداتى روى
٤٤٢- حشيشوت: المرأة الفرعونية فوزية أسعد
٤٤٣- اللغة العربية: تاريخها ومستوياتها وتأثيرها كيس فرستينج
٤٤٤- أمريكا اللاتينية: الثقافات القديمة لاوريت سيجورنه
٤٤٥- حول وزن الشعر پرويز نائل خانلرى
٤٤٦- التحالف الأسود ألكسندر كوكبرن وجيفرى سانت كلير
٤٤٧- ملحمة السيد تراث شعبى إسباني
٤٤٨- الفلاحون (ميراث الترجمة) الأب عيروط
٤٤٩- أقدم لك: الحركة النسوية نخبة
٤٥٠- أقدم لك: ما بعد الحركة النسوية صوفيا فوكا وريبيكا رايت
٤٥١- أقدم لك: الفلسفة الشرقية ريتشارد أوزبورن ويورن فان لون
٤٥٢- أقدم لك: لينين والثورة الروسية ريتشارد إيجينانزى وأوسكار زاريت
٤٥٣- القاهرة: إقامة مدينة حديثة جان لوك أرنو
٤٥٤- خمسون عاماً من السينما الفرنسية رينيه بريدال
- مجاهد عبدالمنعم مجاهد
عبد الرحمن الشيخ
نسيم مجلى
الطيب بن رجب
أشرف كيلانى
عبدالله عبدالرازق إبراهيم
وحيد النقاش
محمد علاء الدين منصور
محمود علاوى
محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
ثريا شلبى
محمد أمان صافى
إمام عبدالفتاح إمام
إمام عبدالفتاح إمام
إمام عبدالفتاح إمام
إمام عبدالفتاح إمام
حمدي الجابري
عصام حجازى
ناجى رشوان
إمام عبدالفتاح إمام
جلال الحفناوى
عايدة سيف النولة
محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
محمد طارق الشرقاوى
فخرى لبيب
ماهر جويجاتى
محمد طارق الشرقاوى
صالح علمانى
محمد محمد يونس
أحمد محمود
الطاهر أحمد مكي
محيى الدين اللبان ووليم داود مرقس
جمال الجزيرى
جمال الجزيرى
إمام عبد الفتاح إمام
محيى الدين مزيد
حليم طوسون وفؤاد الدمان
سوزان خليل

٤٥٥-	تاريخ الفلسفة الحديثة (مج ٥)	فردريك كويلستون	محمود سيد أحمد
٤٥٦-	لا تنسني (رواية)	مريم جعفرى	هويدا عزت محمد
٤٥٧-	النساء فى الفكر السياسى الغربى	سوزان مولر أوكين	إمام عبدالفتاح إمام
٤٥٨-	الموريكيون الأندلسيون	مرثيديس غارثيا أرينال	جمال عبد الرحمن
٤٥٩-	نحو مفهوم لاقتصاديات الموارد الطبيعية	توم تيتنبرج	جلال البنا
٤٦٠-	أقدم لك: الفاشية والنازية	ستوارت هود وليتزا جانستز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦١-	أقدم لك: لكان	داريان ليدر وجودى جروفز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦٢-	طه حسين من الأزهر إلى السوريين	عبدالرشيد الصادق محمودى	عبدالرشيد الصادق محمودى
٤٦٣-	الدولة المارقة	ويليام بلوم	كمال السيد
٤٦٤-	ديمقراطية القلة	مايكل بارنتى	حصة إبراهيم المنيف
٤٦٥-	قصص اليهود	لويس جنزبيرج	جمال الرفاعى
٤٦٦-	حكايات حب وبطولات فرعونية	ليولين فانويك	فاطمة عبد الله
٤٦٧-	التفكير السياسى والنظرة السياسية	ستيفين ديلى	ربيع وهبة
٤٦٨-	روح الفلسفة الحديثة	چوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٤٦٩-	جلال الملوك	نصوص حبشية قديمة	مجدى عبدالرازق
٤٧٠-	الأراضى والجودة البيئية	جارى م. بيرزنسكى وآخرون	محمد السيد الننة
٤٧١-	رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج ٢)	ثلاثة من الرحالة	عبد الله عبد الرزاق إبراهيم
٤٧٢-	دون كيخوتى (القسم الأول)	ميجيل دى ثريانتس سابيدرا	سليمان العطار
٤٧٣-	دون كيخوتى (القسم الثانى)	ميجيل دى ثريانتس سابيدرا	سليمان العطار
٤٧٤-	الأدب والنسوية	بام موريس	سهام عبدالسلام
٤٧٥-	صوت مصر: أم كلثوم	فرچينيا دانيلسون	عادل هلال عنانى
٤٧٦-	أرض العبابب بعيدة: بيرم التونسى	ماريلين بوث	سحر توفيق
٤٧٧-	تاريخ الصين منذ ما قبل التاريخ حتى القرن العشرين	هيلدا هوخام	أشرف كيلانى
٤٧٨-	الصين والولايات المتحدة	ليوشيه شنج و لى شى تونج	عبد العزيز حمدي
٤٧٩-	المقهى (مسرحية)	لاو شه	عبد العزيز حمدي
٤٨٠-	تساي ون جى (مسرحية)	كو مو روا	عبد العزيز حمدي
٤٨١-	بردة النبى	روى متحدة	رضوان السيد
٤٨٢-	موسوعة الأساطير والرموز الفرعونية	روبير چاك تيبو	فاطمة عبد الله
٤٨٣-	النسوية وما بعد النسوية	سارة چامبل	أحمد الشامى
٤٨٤-	جمالية التلقى	هانسن روبيرت ياكس	رشيد بنهدى
٤٨٥-	التوبة (رواية)	نذير أحمد الدهلوى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٦-	الذاكرة الحضارية	يان أسمن	عبدالحليم عبدالغنى رجب
٤٨٧-	الرحلة الهندية إلى الجزيرة العربية	رفيع الدين المراد أبادى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٨-	الحب الذى كان وقصائد أخرى	نخبة	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٩-	هُسْرُل: الفلسفة علماً دقيقاً	إدموند هُسْرُل	محمود رجب
٤٩٠-	أسعار البيقاء	محمد قادري	عبد الوهاب علوب
٤٩١-	نصوص قصصية من روائع الأدب الأفريقى	نخبة	سمير عبد ربه
٤٩٢-	محمد على مؤسس مصر الحديثة	چى فارچيت	محمد رفعت عواد

٤٩٣-	خطابات إلى طالب الصوتيات	هارولد بالمر	محمد صالح الضالع
٤٩٤-	كتاب الموتى: الخروج في النهار	نصوص مصرية قديمة	شريف الصيفي
٤٩٥-	اللوبي	إدوارد تيفان	حسن عبد ربه المصري
٤٩٦-	الحكم والسياسة في أفريقيا (ج١)	إكوانو بانولى	مجموعة من المترجمين
٤٩٧-	العلمانية والنوع والنوة في الشرق الأوسط	نادية العلى	مصطفى رياض
٤٩٨-	النساء والنوع في الشرق الأوسط الحديث	جوديث تاكر ومارجريت مريودز	أحمد على بدوى
٤٩٩-	تقاطعات: الأمة والمجتمع والنوع	مجموعة من المؤلفين	فيصل بن خضراء
٥٠٠-	في طوفاني: دراسة في السيرة الذاتية العربية	تيتز روكي	طلعت الشايب
٥٠١-	تاريخ النساء في الغرب (ج١)	آرثر جولد هامر	سحر فراج
٥٠٢-	أصوات بديلة	مجموعة من المؤلفين	هالة كمال
٥٠٣-	مختارات من الشعر الفارسي الحديث	نخبة من الشعراء	محمد نور الدين عبد المنعم
٥٠٤-	كتابات أساسية (ج١)	مارتن هايدجر	إسماعيل المصدق
٥٠٥-	كتابات أساسية (ج٢)	مارتن هايدجر	إسماعيل المصدق
٥٠٦-	ربما كان قديساً (رواية)	آن تيلر	عبد الحميد فهمي الجمال
٥٠٧-	سيدة الماضي الجميل (مسرحية)	بيتر شيفر	شوقي فهمي
٥٠٨-	المولوية بعد جلال الدين الرومي	عبد الباقي جلبنارلى	عبد الله أحمد إبراهيم
٥٠٩-	الفقر والإحسان في عصر سلاطين المماليك	أدم صبرة	قاسم عبده قاسم
٥١٠-	الأرملة الماكرة (مسرحية)	كارلو جولونوى	عبد الرزاق عيد
٥١١-	كوكب مرقع (رواية)	آن تيلر	عبد الحميد فهمي الجمال
٥١٢-	كتابة النقد السينمائي	تيموثي كوريغان	جمال عبد الناصر
٥١٣-	العلم الجسور	تيد أنتون	مصطفى إبراهيم فهمي
٥١٤-	مدخل إلى النظرية الأدبية	چونثان كولر	مصطفى بيومى عبد السلام
٥١٥-	من التقليد إلى ما بعد الحداثة	فدوى مالطى دوجلاس	فدوى مالطى دوجلاس
٥١٦-	إرادة الإنسان في علاج الإدمان	ارنولد واشنطنون وبونا باوندى	صبرى محمد حسن
٥١٧-	نقش على الماء وقصص أخرى	نخبة	سمير عبد الحميد إبراهيم
٥١٨-	استكشاف الأرض والكون	إسحق عظيموف	هاشم أحمد محمد
٥١٩-	محاضرات في المثالية الحديثة	جوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٥٢٠-	الوع الفرنسي بمصر من العلم إلى المشروع	أحمد يوسف	أمل الصبان
٥٢١-	قاموس تراجم مصر الحديثة	آرثر جولد سميث	عبد الوهاب بكر
٥٢٢-	إسبانيا في تاريخها	أميركو كاسترو	على إبراهيم منوفى
٥٢٣-	الفن الطليطلى الإسلامى والمحدث	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منوفى
٥٢٤-	الملك لير (مسرحية)	وليم شكسبير	محمد مصطفى بدوى
٥٢٥-	موسم حيد في بيروت وقصص أخرى	دنيس جونسون	نادية رفعت
٥٢٦-	أقدم لك: السياسة البيئية	ستيفن كروول ووليم رانكين	محيى الدين مزيد
٥٢٧-	أقدم لك: كافكا	ديفيد زين ميروفتس وروبرت كرمب	جمال الجزيرى
٥٢٨-	أقدم لك: تروتسكى والماركسية	طارق على وفيل إيفانز	جمال الجزيرى
٥٢٩-	بدائع العلامة إقبال في شعره الأردى	محمد إقبال	حازم محفوظ
٥٣٠-	مدخل عام إلى فهم النظريات التراثية	رينيه جينو	عمر الفاروق عمر

٥٢١-	ما الذي حدث في «حدث» ١١ سبتمبر؟	جاك دريدا	صفاء فتحي
٥٢٢-	المغامر والمستشرق	هنري لورنس	بشير السباعي
٥٢٣-	تعلم اللغة الثانية	سوزان جاس	محمد طارق الشراقي
٥٢٤-	الإسلاميون الجزائريون	سيفرين لوبا	حمادة إبراهيم
٥٢٥-	مخزن الأسرار (شعر)	نظامي الكتجوي	عبدالعزیز بقوش
٥٢٦-	الثقافات وقيم التقدم	صمويل منتجتون ولورانس ماريزون	شوقي جلال
٥٢٧-	الحب والحرية (شعر)	نخبة	عبدالفار مكاوي
٥٢٨-	النفس والآخر في قصص يوسف الشاروني	كيت دانييلز	محمد الحديدي
٥٢٩-	خمس مسرحيات قصيرة	كاريل تشرشل	محسن مصيلحي
٥٤٠-	توجهات بريطانية - شرقية	السير رونالد ستورس	رؤف عباس
٥٤١-	هي تتخيل وهالوس أخرى	خوان خوسيه مياس	مروة رزق
٥٤٢-	قصص مختارة من الألب اليوناني الحديث	نخبة	نعيم عطية
٥٤٣-	أقدم لك: السياسة الأمريكية	باتريك بروجان وكريس جرات	وفاء عبدالقادر
٥٤٤-	أقدم لك: ميلاني كلارين	روبرت هنشل وآخرون	حمدي الجابري
٥٤٥-	يا له من سباق محموم	فرانسيس كريك	عزت عامر
٥٤٦-	ريموس	ت. ب. وايزمان	توفيق علي منصور
٥٤٧-	أقدم لك: بارت	فيليب تودي وأن كورس	جمال الجزيري
٥٤٨-	أقدم لك: علم الاجتماع	ريتشارد أوزيرين وبيرون فان لون	حمدي الجابري
٥٤٩-	أقدم لك: علم العلامات	بول كويلي وليتا جانز	جمال الجزيري
٥٥٠-	أقدم لك: شكسبير	نيك جروم وبيرو	حمدي الجابري
٥٥١-	الموسيقى والمولة	سايمون ماندي	سمحة الخولي
٥٥٢-	قصص مثالية	ميجيل دي ثريانتس	علي عبد الوهف البمبي
٥٥٣-	مدخل للشعر الفرنسي الحديث والمعاصر	دانيال لوفرس	رجاء ياقوت
٥٥٤-	مصر في عهد محمد علي	عفاف لطفى السيد مارسوه	عبدالسميع عمر زين الدين
٥٥٥-	الإستراتيجية الأمريكية لقرن العادي والعشرين	أناثولي أوتكين	أنور محمد إبراهيم ومحمد نصر الدين الجبالي
٥٥٦-	أقدم لك: جان بودريار	كريس هوروكس وزوران جيفتك	حمدي الجابري
٥٥٧-	أقدم لك: الماركيز دي ساد	ستوارت هود وجراهام كرولي	إمام عبدالفتاح إمام
٥٥٨-	أقدم لك: الدراسات الثقافية	زيو دين ساردار وزيو دين فان لون	إمام عبدالفتاح إمام
٥٥٩-	الماس الزائف (رواية)	تشا تشاجي	عبدالحى أحمد سالم
٥٦٠-	صلصلة الجرس (شعر)	محمد إقبال	جلال السعيد الحفناوي
٥٦١-	جناح جبريل (شعر)	محمد إقبال	جلال السعيد الحفناوي
٥٦٢-	بلايين وبلاتين	كارل ساغان	عزت عامر
٥٦٣-	ورود الخريف (مسرحية)	خايننتو بينابينتي	صبرى محمدى التهامي
٥٦٤-	عش الغريب (مسرحية)	خايننتو بينابينتي	صبرى محمدى التهامي
٥٦٥-	الشرق الأوسط المعاصر	دييورا ج. جيرنر	أحمد عبدالحميد أحمد
٥٦٦-	تاريخ أوروبا في العصور الوسطى	موريس بيشوب	علي السيد علي
٥٦٧-	الوطن المقتصب	مايكل رايس	إبراهيم سلامة إبراهيم
٥٦٨-	الأصول في الرواية	عبد السلام حيدر	عبد السلام حيدر

٥٦٩ - موقع الثقافة	هومي بابا	ثائر ديب
٥٧٠ - نول الخليج الفارسي	سير روبرت هاي	يوسف الشاروني
٥٧١ - تاريخ النقد الإسباني المعاصر	إيميليا دي ثوليتا	السيد عبد الظاهر
٥٧٢ - الطب في زمن الفراعنة	برونو أليوا	كمال السيد
٥٧٣ - أقدم لك: فرويد	ريتشارد ابيجنانس وأسكار زارتي	جمال الجزيري
٥٧٤ - مصر القديمة في عيون الإيرانيين	حسن بيرنيا	علاء الدين السباعي
٥٧٥ - الاقتصاد السياسي للعملة	نجير وودز	أحمد محمود
٥٧٦ - فكر ثريانتس	أمريكو كاسترو	ناهد العشري محمد
٥٧٧ - مغامرات بينوكيو	كارلو كولودي	محمد قدرى عمارة
٥٧٨ - الجماليات عند كيتس وهنت	أيومي ميزوكوشي	محمد إبراهيم وعصام عبد الوصف
٥٧٩ - أقدم لك: تشومسكي	جون ماهر وجودي جرونز	محيى الدين مزيد
٥٨٠ - دائرة المعارف الدولية (مج ١)	جون فيز وويل سيجرز	باشراف: محمد فتحي عبدالهادي
٥٨١ - الحمقى يموتون (رواية)	ماريو بوزو	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٢ - مرايا على الذات (رواية)	هوشنك كلشيري	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٣ - الجيران (رواية)	أحمد محمود	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٤ - سفر (رواية)	محمود بولت أبادي	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٥ - الأمير احتجاج (رواية)	هوشنك كلشيري	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٦ - السينما العربية والأفريقية	ليزبيث مالكموس وروى أرمنز	سهام عبد السلام
٥٨٧ - تاريخ تطور الفكر الصيني	مجموعة من المؤلفين	عبدالعزیز حمدي
٥٨٨ - أمحنوت الثالث	أنيس كابرول	ماهر جويجاتي
٥٨٩ - تمبكت العجيبة	فيلكس دييوا	عبدالله عبدالواثق إبراهيم
٥٩٠ - أساطير من الموروثات الشعبية الفنلندية	نخبة	محمود مهدي عبدالله
٥٩١ - الشاعر والمفكر	هوراتيوس	علي عبدالنواب علي وصلاح رمضان السيد
٥٩٢ - الثورة المصرية (ج ١)	محمد صبري السوربوني	مجدى عبدالحافظ وعلى كورخان
٥٩٣ - قصائد ساحرة	بول فاليري	بكر الحلو
٥٩٤ - القلب السمين (قصة أطفال)	سوزانا تامارو	أمانى فوزي
٥٩٥ - الحكم والسياسة في أفريقيا (ج ٢)	إكوانو بانولي	مجموعة من المترجمين
٥٩٦ - الصحة العقلية في العالم	روبرت ديجارليه وآخرون	إيهاب عبدالرحيم محمد
٥٩٧ - مسلمو غرناطة	خوليو كاروياروخا	جمال عبدالرحمن
٥٩٨ - مصر وكنعان وإسرائيل	دونالد ريدفورد	بيومي على قنديل
٥٩٩ - فلسفة الشرق	هرداد مهرين	محمود علاوي
٦٠٠ - الإسلام في التاريخ	برنارد لويس	منحت مله
٦٠١ - النسوية والمواطنة	ريان ثوت	أيمن بكر وسمر الشيشكلي
٦٠٢ - ليونارد: نحو فلسفة ما بعد حداثة	جيمس وليامز	إيمان عبدالعزیز
٦٠٣ - النقد الثقافي	آرثر أيزنبرجر	وفاء إبراهيم ورمضان بسطاوي
٦٠٤ - الكوارث الطبيعية (مج ١)	پاتريك ل. أبوت	توفيق على منصور
٦٠٥ - مخاطر كوكبنا المضطرب	إرنست زيبروسكي (الصغير)	مصطفى إبراهيم فهمي
٦٠٦ - قصة البردي اليوناني في مصر	ريتشارد هاريس	محمود إبراهيم السعدني

٦٠٧-	قلب الجزيرة العربية (ج١)	هارى سينت فيلبى	صبرى محمد حسن
٦٠٨-	قلب الجزيرة العربية (ج٢)	هارى سينت فيلبى	صبرى محمد حسن
٦٠٩-	الانتخاب الثقافى	أجنر فوج	شوقى جلال
٦١٠-	العمارة المتجئة	رفائيل لويث جوثمان	على إبراهيم منوفى
٦١١-	النقد والايديولوجية	تيرى إيجلتون	فخرى صالح
٦١٢-	رسالة النفسية	فضل الله بن حامد الحسينى	محمد محمد يونس
٦١٣-	السياحة والسياسة	كولن مايكل هول	محمد فريد حجاب
٦١٤-	بيت الأقصر الكبير (رواية)	فوزية أسعد	منى قطان
٦١٥-	عرض الأحداث التى وقعت فى بغداد من ١٩٩٧ إلى ١٩٩٩	أليس بسيرينى	محمد رفعت عواد
٦١٦-	أساطير بيضاء	روبرت يانج	أحمد محمود
٦١٧-	الفولكلور والبحر	هوراس بيك	أحمد محمود
٦١٨-	نحو مفهوم لاقتصاديات الصحة	تشارلز فيلبس	جلال البنا
٦١٩-	مفاتيح أورشليم القدس	ريمون استانبولى	مايدة الباجورى
٦٢٠-	السلام الصليبي	توماس ماستنك	بشير السباعى
٦٢١-	رباعيات الخيام (ميراث الترجمة)	عمر الخيام	محمد السباعى
٦٢٢-	أشعار من عالم اسمه الصين	أى تشينج	أمير نبيه وعبدالرحمن حجازى
٦٢٣-	نواير جها الإيرانى	سعيد قانعى	يوسف عبدالفتاح
٦٢٤-	شعر المرأة الأفريقية	نخبة	غادة الحلوانى
٦٢٥-	الجرح السرى	جان جينيه	محمد برادة
٦٢٦-	مختارات شعرية مترجمة (ج٢)	نخبة	توفيق على منصور
٦٢٧-	حكايات إيرانية	نخبة	عبدالوهاب علوب
٦٢٨-	أصل الأنواع	تشارلز داروين	مجدى محمود المليجى
٦٢٩-	قرن آخر من الهيمنة الأمريكية	نيقولا جويات	عزة الخميسى
٦٣٠-	سيرتى الذاتية	أحمد بللو	صبرى محمد حسن
٦٣١-	مختارات من الشعر الأفريقى المعاصر	نخبة	باشراف: حسن طلب
٦٣٢-	المسلمون واليهود فى مملكة فالنسيا	بولورس برامون	رانيا محمد
٦٣٣-	الحب وفنونه (شعر)	نخبة	حمادة إبراهيم
٦٣٤-	مكتبة الإسكندرية	روى ماكرويد وإسماعيل سراج الدين	مصطفى البهنساوى
٦٣٥-	التثيت والتكيف فى مصر	جودة عبد الخالق	سمير كريم
٦٣٦-	حج يواندة	جناب شهاب الدين	سامية محمد جلال
٦٣٧-	مصر الخديوية	ف. روبرت هنتر	بدر الرفاعى
٦٣٨-	الديمقراطية والشعر	روبرت بن وارين	فؤاد عبد المطلب
٦٣٩-	فندق الأرق (شعر)	تشارلز سيميك	أحمد شافعى
٦٤٠-	الكسياد	الأميرة أناكومنينا	حسن حبشى
٦٤١-	برتراند رسل (مختارات)	برتراند رسل	محمد قدرى عمارة
٦٤٢-	أقدم لك: داروين والتطور	جوناثان ميلر ويورين ثان لون	ممدوح عبد المنعم
٦٤٣-	سفرنامه حجاز (شعر)	عبد الماجد الدرايبادى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٦٤٤-	العلوم عند المسلمين	هوارد د. تيرنر	فتح الله الشيخ

٦٤٥-	السياسة الخارجية الأمريكية ومصادرها الداخلية	تشارلز كجلي ويوجين ويتكوف	عبد الوهاب علوب
٦٤٦-	قصة الثورة الإيرانية	سبهر نبيج	عبد الوهاب علوب
٦٤٧-	رسائل من مصر	جون نيفيه	فتحي العشري
٦٤٨-	بورخيس	بياتريث سارلو	خليل كلفت
٦٤٩-	الخوف وقصص خرافية أخرى	جى دى موياسان	سحر يوسف
٦٥٠-	الدولة والسلطة والسياسة في الشرق الأوسط	روجر أوين	عبد الوهاب علوب
٦٥١-	بيليسبس الذي لا نعرفه	وثائق قديمة	أمل الصبان
٦٥٢-	آلهة مصر القديمة	كلود ترونكر	حسن نصر الدين
٦٥٣-	مدرسة الطفاة (مسرحية)	إيريش كستتر	سمير جريس
٦٥٤-	أساطير شعبية من أوزبكستان (ج١)	نصوص قديمة	عبد الرحمن الخميسي
٦٥٥-	أساطير وآلهة	إيزابيل فرانكو	حليم طوسون ومحمود ماهر طه
٦٥٦-	خبز الشعب والأرض العراء (مسرحيتان)	ألفونسو ساستري	ممدوح البستاوي
٦٥٧-	محاكم التفتيش والموريسكيون	مرثيديس غارثيا أرينال	خالد عباس
٦٥٨-	حوارات مع خوان رامون خيمينيث	خوان رامون خيمينيث	صبرى التهامي
٦٥٩-	قصائد من إسبانيا وأمريكا اللاتينية	نخبة	عبد اللطيف عبد الحليم
٦٦٠-	نافذة على أحدث العلوم	ريتشارد فايفيلد	هاشم أحمد محمد
٦٦١-	روائع أندلسية إسلامية	نخبة	صبرى التهامي
٦٦٢-	رحلة إلى الجنور	داسو سالديبار	صبرى التهامي
٦٦٣-	امراة عادية	ليوسيل كليفتون	أحمد شافعي
٦٦٤-	الرجل على الشاشة	ستيفن كوهان وأنا راي هارك	عصام زكريا
٦٦٥-	عوالم أخرى	بول دافيز	هاشم أحمد محمد
٦٦٦-	تطور الصورة الشعرية عند شكسبير	ووافجانج اتش كليمن	جمال عبد الناصر ومدحت الجبار وجمال جاد الرب
٦٦٧-	الآزمة القادمة لعلم الاجتماع الغربي	ألفن جولدنر	على ليلة
٦٦٨-	ثقافات العملة	فريدريك جيمسون وماساو ميوشي	ليلى الجبالي
٦٦٩-	ثلاث مسرحيات	ول شوينكا	نسيم مجلى
٦٧٠-	أشعار جوستاف أدولفو	جوستاف أدولفو بركر	ماهر البطوطي
٦٧١-	قل لي كم مضى على رحيل القطار؟	جيمس بولونوين	على عبدالأمير صالح
٦٧٢-	مختارات من الشعر الفرنسي للأطفال	نخبة	إبتهال سالم
٦٧٣-	ضرب الكليم (شعر)	محمد إقبال	جلال الحفناوي
٦٧٤-	ديوان الإمام الخميني	آية الله العظمى الخميني	محمد علاء الدين منصور
٦٧٥-	أثينا السوداء (ج٢، ج١)	مارتن برنال	باشراف: محمود إبراهيم السعدني
٦٧٦-	أثينا السوداء (ج٢، ج١)	مارتن برنال	باشراف: محمود إبراهيم السعدني
٦٧٧-	تاريخ الأدب في إيران (ج١، ج٢)	إدوارد جرانفيل براون	أحمد كمال الدين حلمي
٦٧٨-	تاريخ الأدب في إيران (ج١، ج٢)	إدوارد جرانفيل براون	أحمد كمال الدين حلمي
٦٧٩-	مختارات شعرية مترجمة (ج٢)	وليام شكسبير	توفيق على منصور
٦٨٠-	المدينة الفاضلة (ميراث الترجمة)	كارل ل. بيكر	محمد شفيق غريال
٦٨١-	هل يوجد نص في هذا الفصل؟	ستاتلى فش	أحمد الشيمي
٦٨٢-	نجوم خطر التجوال الجديد (رواية)	بن أوكري	صبرى محمد حسن

٦٨٣ -	سكين واحد لكل رجل (رواية)	تى. م. ألوكو	هبرى محمد حسن
٦٨٤ -	الأصاال القصصية الكاملة (أنا كندا) (ج١)	أوراثيو كيروجا	رزق أحمد بهنسى
٦٨٥ -	الأعمال القصصية الكاملة (الصعراء) (ج٢)	أوراثيو كيروجا	رزق أحمد بهنسى
٦٨٦ -	امراة محاربة (رواية)	ماكسين هونج كنتجستون	سحر توفيق
٦٨٧ -	محبوبة (رواية)	فتانة حاج سيد جوادى	ماجدة العنانى
٦٨٨ -	الانفجارات الثلاثة العظمى	فيليب م. نويز وريتشارد آ. موار	فتح الله الشيخ وأحمد السماحى
٦٨٩ -	الملف (مسرحية)	تادووش روجيفيتش	هنا عبد الفتاح
٦٩٠ -	محاكم التفتيش فى فرنسا	(مختارات)	رمسيس عوض
٦٩١ -	ألبرت أينشتين: حياته وغرامياته	(مختارات)	رمسيس عوض
٦٩٢ -	أقدم لك: الوجودية	ريتشارد أيبجانسى وأوسكار زاريت	حمدى الجابرى
٦٩٣ -	أقدم لك: القتل الجماعى (المحرقة)	هانيم برشيت وآخرون	جمال الجزيرى
٦٩٤ -	أقدم لك: دريدا	جيف كولينز وبيل مايبلين	حمدى الجابرى
٦٩٥ -	أقدم لك: رسل	ديف روينسون وچودى جروف	إمام عبدالفتاح إمام
٦٩٦ -	أقدم لك: روسو	ديف روينسون وأوسكار زاريت	إمام عبدالفتاح إمام
٦٩٧ -	أقدم لك: أرسطو	روبرت ودفين وچودى جروف	إمام عبدالفتاح إمام
٦٩٨ -	أقدم لك: عصر التنوير	ليود سبنسر وأندريجي كروز	إمام عبدالفتاح إمام
٦٩٩ -	أقدم لك: التحليل النفسى	إيفان وارد وأوسكار زاريت	جمال الجزيرى
٧٠٠ -	الكاتب وواقعه	ماريو بارجاس يوسا	بسمة عبدالرحمن
٧٠١ -	الذاكرة والعادات	وليم رود فيثيان	منى البرنس
٧٠٢ -	موتة جوستيان فى اللغة الرومانى (ميراث الترجمة)	جوستينيان	عبد العزيز فهمى
٧٠٣ -	تاريخ الأدب فى إيران (ج٢)	إيوارد جرانفيل براون	أمين الشواربى
٧٠٤ -	فيه ما فيه	مولانا جلال الدين الرومى	محمد علاء الدين منصور وآخرون
٧٠٥ -	فضل الأنام من رسائل حجة الإسلام	الإمام الغزالى	عبدالحميد مذكور
٧٠٦ -	الشفرة الوراثية وكتاب التحولات	چونسون ف. يان	عزت عامر
٧٠٧ -	أقدم لك: فالتر بنيامين	هوارد كاليجل وآخرون	وفاء عبدالقادر
٧٠٨ -	فراغة من؟	دونالد مالكولم ريد	رؤف عباس
٧٠٩ -	معنى الحياة	ألفريد أدلر	عادل نجيب بشرى
٧١٠ -	الأطفال والتكنولوجيا والثقافة	إيان هاتشبائ وجوموران - إليس	دعاء محمد الخطيب
٧١١ -	برة التاج	ميرزا محمد هادى رسوا	هنا عبد الفتاح
٧١٢ -	الإلياذة (ج١) (ميراث الترجمة)	هوميروس	سليمان البستانى
٧١٣ -	الإلياذة (ج٢) (ميراث الترجمة)	هوميروس	سليمان البستانى
٧١٤ -	حديث القلوب (ميراث الترجمة)	لامنيه	حنا صاوه
٧١٥ -	سر تقدم الإنكليز السكسونيين (ميراث الترجمة)	إدمون ديمولان	أحمد فتحي زغلول
٧١٦ -	جامعة كل المعارف (ج٢)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧١٧ -	جامعة كل المعارف (ج٣)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧١٨ -	جامعة كل المعارف (ج٤)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧١٩ -	مصرح الأطفال: فلسفة وطريقة	م. جولديبرج	جميلة كامل
٧٢٠ -	مداخل إلى البحث فى تعلم اللغة الثانية	يونام چونسون	على شعبان وأحمد الخطيب

مصطفى لييب عبد الفنى	هـ. أ. ولسون	فلسفة المتكلمين فى الإسلام (مج ١)	٧٢١-
الصفصافى أحمد القطورى	يشار كمال	الصفحة وقصص أخرى	٧٢٢-
أحمد ثابت	إفرايم نيمنى	تحديات ما بعد الصهيونية	٧٢٣-
عبد الريس	بول روبنسون	اليسار الفرويدى	٧٢٤-
مى مقلد	چون فيتكس	الاضطراب النفسى	٧٢٥-
مروة محمد إبراهيم	غييرمو غوثالبيس بوستو	الموريسكيون فى المغرب	٧٢٦-
وحيد السعيد	باچين	حلم البحر (رواية)	٧٢٧-
أميرة جمعة	موريس اليه	العولمة: تدمير العمالة والنمو	٧٢٨-
هويدا عزت	صادق زيباكلام	الثورة الإسلامية فى إيران	٧٢٩-
عزت عامر	أن جاتى	حكايات من السهول الأفريقية	٧٣٠-
محمد قدرى حمارة	مجموعة من المؤلفين	النوع: الذكر والأشئ بين التميز والاختلاف	٧٣١-
سمير جريس	إنجو شولتسه	قصص بسيطة (رواية)	٧٣٢-
محمد مصطفى بنوى	وليم شيكسبير	مناسبة عطيل (مسرحية)	٧٣٣-
أمل الصبان	أحمد يوسف	بونابرت فى الشرق الإسلامى	٧٣٤-
محمود محمد مكى	مايكل كويرسون	فن السيرة فى العربية	٧٣٥-
شعبان مكوى	هوارد زن	التاريخ الشعبى للولايات المتحدة (ج ١)	٧٣٦-
توفيق على منصور	پاتريك ل. أبوت	الكوارث الطبيعية (مج ٢)	٧٣٧-
محمد عواد	چيرار دى جورج	بشق من مصر ما قبل التاريخ إلى الدولة الملكية	٧٣٨-
محمد عواد	چيرار دى جورج	بشق من الإمبراطورية العثمانية حتى الوقت الحاضر	٧٣٩-
مرفت ياقوت	بارى هندس	خطابات السلطة	٧٤٠-
أحمد هيكل	برنارد لويس	الإسلام وأزمة العصر	٧٤١-
رزق بهنسى	خوسيه لاكوادرا	أرض حارة	٧٤٢-
شوقى جلال	روبرت أونجر	الثقافة: منظور داروينى	٧٤٣-
سمير عبد الحميد	محمد إقبال	ديوان الأسرار والرموز (شعر)	٧٤٤-
محمد أبو زيد	بيك الدنبلى	المآثر السلطانية	٧٤٥-
حسن النعيمى	جوزيف أ. شومبيتر	تاريخ التحليل الاقتصادى (مج ١)	٧٤٦-
إيمان عبد العزيز	تريفور وايتوك	الاستعارة فى لغة السينما	٧٤٧-
سمير كريم	فرانسيس بويل	تدمير النظام العالمى	٧٤٨-
باتسى جمال الدين	ل. ج. كالفى	إيكولوجيا لغات العالم	٧٤٩-
بإشراف: أحمد عثمان	هوميروس	الإلياذة	٧٥٠-
علاء السباعى	نخبة	الإسراء والمعراج فى تراث الشعر الفارسى	٧٥١-
نمر عارورى	جمال قارصلى	ألمانيا بين عقدة الذنب والخوف	٧٥٢-
محسن يوسف	إسماعيل سراج الدين وآخرون	التنمية والقيم	٧٥٣-
عبد السلام حيدر	أننا مارى شيمل	الشرق والغرب	٧٥٤-
على إبراهيم منوفى	أندرو ب. ديبكى	تاريخ الشعر الإسباني خلال القرن العشرين	٧٥٥-
خالد محمد عباس	إنريكي خاردينيل بونثيلا	ذات العيون الساحرة	٧٥٦-
أمال الروبى	پاتريشيا كرون	تجارة مكة	٧٥٧-
عاطف عبد الحميد	بروس روبنز	الإحساس بالعولمة	٧٥٨-

جلال الحفناوى	مولوى سيد محمد	٧٥٩- النشر الأردى
السيد الأسود	السيد الأسود	٧٦٠- الدين والنصور الشعبى للكون
فاطمة ناعوت	فيرچينيا وولف	٧٦١- جيوب مثقلة بالحجارة (رواية)
عبدالعال صالح	ماريا سوليداد	٧٦٢- المسلم عموماً و صديقاً
نجوى عمر	أنريكو بيا	٧٦٣- الحياة فى مصر
حازم محفوظ	غالب الدهلوى	٧٦٤- ديوان غالب الدهلوى (شعر غزل)
حازم محفوظ	خواجه مير درد الدهلوى	٧٦٥- ديوان خواجه الدهلوى (شعر تصوف)
غازى برو و خليل أحمد خليل	تيرى هنتش	٧٦٦- الشرق المتخيل
غازى برو	نصيب سمير الحسينى	٧٦٧- الغرب المتخيل
محمود فهمى حجازى	محمود فهمى حجازى	٧٦٨- حوار الثقافات
رندا النشار وضياء زاهر	فريدريك هتمان	٧٦٩- أدباء أحياء
صبرى التهامى	بينيتو بيريت جالدوس	٧٧٠- السيدة بيرفيكتا
صبرى التهامى	ريكاردو جويرةالديس	٧٧١- السيد سيجوندو سومبرا
محسن مصيلحى	إليزابيث رايت	٧٧٢- بريخت ما بعد العداوة
باشراف: محمد فتحى عبدالهادى	جون فيذر و پول ستيرجز	٧٧٣- دائرة المعارف الدولية (ج-٢)
حسن عبد ربه المصرى	مجموعة من المؤلفين	٧٧٤- الديمقراطية الأمريكية: التاريخ والتركيزات
جلال الحفناوى	نذير أحمد الدهلوى	٧٧٥- مرآة العروس
محمد محمد يونس	فريد الدين العطار	٧٧٦- منظومة مصيبت نامه (مج ١)
عزت عامر	جيمس إ. ليدسى	٧٧٧- الانفجار الأعظم
حازم محفوظ	مولانا محمد أحمد ورضا القادرى	٧٧٨- صفوة المديح
سمير عبدالحميد إبراهيم وسارة ناكاهاشى	نخبة	٧٧٩- خيوط العنكبوت وقصص أخرى
سمير عبد الحميد إبراهيم	غلام رسول مهر	٧٨٠- من أمب الرسائل الهندية حجاز ١٩٣٠
نبيلة بدران	هدى بدران	٧٨١- الطريق إلى بكين
جمال عبد المقصود	مارفن كارلسون	٧٨٢- المسرح المسكون
طلعت السروجى	فيك جورج و پول وولدنچ	٧٨٣- العولة والرعاية الإنسانية
جمعة سيد يوسف	ديفيد أ. وولف	٧٨٤- الإساعة للطفل
سمير حنا صائق	كارل ساجان	٧٨٥- تأملات من تطور نكاه الإنسان
سحر توفيق	مارجريت أنتوود	٧٨٦- المننبة (رواية)
إيناس صادق	جوزيه بوفيه	٧٨٧- العودة من فلسطين
خالد أبو اليزيد البلتاجى	ميروسلاف فرنر	٧٨٨- سر الأهرامات
منى الدرويش	هاچين	٧٨٩- الانتظار (رواية)
جيهان العيسوى	مونيك بونتو	٧٩٠- الفرائكفونية العربية
ماهر جويجاتى	محمد الشيمى	٧٩١- العطور ومعامل العطور فى مصر القديمة
منى إبراهيم	منى ميخائيل	٧٩٢- دراسات حول القصص القصيرة لإمريس ومحفوظ
روحى وصفى	جون جريفيس	٧٩٣- ثلاث رؤى للمستقبل
شعبان مكوى	هوارد زن	٧٩٤- التاريخ الشعبى للولايات المتحدة (ج-٢)
على عبد الرعوف البمبى	نخبة	٧٩٥- مختارات من الشعر الإسباني (ج-١)
حمزة المزينى	نعم تشومسكى	٧٩٦- اتفاق جديدة فى دراسة اللغة والأذن

طلعت شاهين	نخبة	الرؤية في ليلة معتمة (شعر)	٧٩٧-
سميرة أبو الحسن	كاترين جيلدرود ودافيد جيلدرود	الإرشاد النفسي للأطفال	٧٩٨-
عبد الحميد فهمي الجمال	أن تيلر	سلم السنوات	٧٩٩-
عبد الجواد توفيق	ميشيل ماكارثي	قضايا في علم اللغة التطبيقي	٨٠٠-
بإشراف: محسن يوسف	تقرير دولي	نحو مستقبل أفضل	٨٠١-
شرين محمود الرفاعي	ماريا سوليداد	مسلمو غرناطة في الآداب الأوروبية	٨٠٢-
عزة الخميسي	توماس باترسون	التغيير والتنمية في القرن العشرين	٨٠٣-
درويش الطلوجي	دانييل هيرفيه-ليجييه وجان بول ويلام	سوسيولوجيا الدين	٨٠٤-
طاهر البربري	كانزو إيشيجورو	من لا عزاء لهم (رواية)	٨٠٥-
محمود ماجد	ماجدة بركة	الطبقة العليا المصرية	٨٠٦-
خيرى نومة	ميريام كوك	يحي حقى: تشريح مفكر مصري	٨٠٧-
أحمد محمود	ديفيد دابليو إيش	الشرق الأوسط والولايات المتحدة	٨٠٨-
محمود سيد أحمد	ليو شتراوس وجوزيف كرويسى	تاريخ الفلسفة السياسية (ج١)	٨٠٩-
محمود سيد أحمد	ليو شتراوس وجوزيف كرويسى	تاريخ الفلسفة السياسية (ج٢)	٨١٠-
حسن النعيمي	جوزيف أ. شومبيتر	تاريخ التحليل الاقتصادي (مج٢)	٨١١-
فريد الزاهي	ميشيل مافيزولي	تمثل العالم الصورة والأسلوب في الحياة الاجتماعية	٨١٢-
نورا أمين	أنى إرنو	لم أخرج من ليلي (رواية)	٨١٣-
أمال الروبي	نافتال لويس	الحياة اليومية في مصر الرومانية	٨١٤-
مصطفى لييب عبد الغنى	ه. أ. ولفسون	فلسفة المتكلمين (مج٢)	٨١٥-
بدر الدين عروكي	فيليب روجيه	العدو الأمريكي	٨١٦-
محمد لطفى جمعة	أفلاطون	مائدة أفلاطون: كلام في الحب	٨١٧-
ناصر أحمد وياتسى جمال الدين	أندريه ريمون	الحرفيون والتجار في القرن ١٨ (ج١)	٨١٨-
ناصر أحمد وياتسى جمال الدين	أندريه ريمون	الحرفيون والتجار في القرن ١٨ (ج٢)	٨١٩-
طانيوس أفندى	وليم شكسبير	هملت (مسرحية) (ميراث الترجمة)	٨٢٠-
عبد العزيز بقوش	نور الدين عبد الرحمن الجامى	هفت بيكر (شعر)	٨٢١-
محمد نور الدين عبد المنعم	نخبة	فن الرباعى (شعر)	٨٢٢-
أحمد شافعى	نخبة	وجه أمريكا الأسود (شعر)	٨٢٣-
ربيع مفتاح	دافيد برتش	لغة الدراما	٨٢٤-
عبد العزيز توفيق جاويد	ياكوب يوكهارت	مصر النهضة في إيطاليا (ج١) (ميراث الترجمة)	٨٢٥-
عبد العزيز توفيق جاويد	ياكوب يوكهارت	مصر النهضة في إيطاليا (ج٢) (ميراث الترجمة)	٨٢٦-
محمد على فرج	دونالد پ. كول وثرىا تركى	أهل مطروح: البدو والمستوطنون والذين يقسمون الصلات	٨٢٧-
رمسيس شحاتة	ألبرت أينشتين	النظرية النسبية (ميراث الترجمة)	٨٢٨-
مجدى عبد الحافظ	إرنست رينان وجمال الدين الأفغانى	مناظرة حول الإسلام والعلم	٨٢٩-
محمد علاء الدين منصور	حسن كريم بود	رقى العشق	٨٣٠-
محمد النادى وعطية عاشور	ألبرت أينشتين وليوپولد إنفلد	تطور علم الطبيعة (ميراث الترجمة)	٨٣١-
حسن النعيمي	جوزيف أ. شومبيتر	تاريخ التحليل الاقتصادي (ج٢)	٨٣٢-
محسن الدمرداش	فرنر شميدرس	الفلسفة الألمانية	٨٣٣-
محمد علاء الدين منصور	ذبيح الله صفا	كنز الشعر	٨٣٤-

علاء عزمى	بيتر أوريان	٨٣٥- تشيخوف: حياة فى صور
ممدوح البستاوى	مرثيدس غارثيا	٨٣٦- بين الإسلام والغرب
على فهمى عبدالسلام	ناتاليا فيكو	٨٣٧- هناك فى المصيدة
لبنى صبرى	نعوم تشومسكى	٨٣٨- فى تفسير مذهب بوهر ومقالات أخرى
جمال الجزيرى	ستيوارت سمين ويورين فان لون	٨٣٩- أقدم لك: النظرية النقدية
فوزية حسن	جوتفولد ليسينج	٨٤٠- الخواتم الثلاثة
محمد مصطفى بدوى	وليم شكسبير	٨٤١- هملت: أمير الدانمارك
محمد محمد يونس	فريد الدين العطار	٨٤٢- منظومة مصيبت نامه (مج ٢)
محمد علاء الدين منصور	نخبة	٨٤٣- من روائع القصيد الفارسي
سمير كريم	كريمة كريم	٨٤٤- دراسات فى الفقر والعلة
طلعت الشايب	نيكولاس جويات	٨٤٥- غياب السلام
عادل نجيب بشرى	ألفريد أدلر	٨٤٦- الطبيعة البشرية
أحمد محمود	مايكل ألبرت	٨٤٧- الحياة بعد الرأسمالية
عبد الهادى أبو ريده	يوليوس فلهاوزن	٨٤٨- تاريخ الدولة العربية (ميراث الترجمة)
بدر توفيق	وليم شكسبير	٨٤٩- سونيئات شكسبير
جابر مصفور	مقالات مختارة	٨٥٠- الخيال، الأسلوب، الحداثة
يوسف مراد	كلود برنار	٨٥١- الطب التجريبي (ميراث الترجمة)
مصطفى إبراهيم فهمى	ريتشارد دوكنز	٨٥٢- العلم والحقيقة
على إبراهيم منوفى	باسيليو بابون مالدونادو	٨٥٣- الصخرة فى الشمس: صخرة الفن والحسن (مج ١)
على إبراهيم منوفى	باسيليو بابون مالدونادو	٨٥٤- الصخرة فى الشمس: صخرة الفن والحسن (مج ٢)
محمد أحمد حمد	جيرارد ستيم	٨٥٥- فهم الاستعارة فى الأدب
عائشة سويلم	فرانثيسكو ماركيث يانو بيانوبيا	٨٥٦- القضية الموريسكية من وجهة نظر أخرى
كامل عويد العامرى	أندريه برينتون	٨٥٧- ناديجا (رواية)
بيومى قنديل	ثيو هومانز	٨٥٨- جوهر الترجمة: عبور الحدود الثقافية
مصطفى ماهر	إيف شيميل	٨٥٩- السياسة فى الشرق القديم
عادل صبحى تكلا	فان بلمان	٨٦٠- مصر وأوروبا
محمد الخولى	چين سميت	٨٦١- الإسلام والمسلمون فى أمريكا
محسن المرداش	أرتور شنيتسلر	٨٦٢- بيغاف الكاكانو
محمد علاء الدين منصور	على أكبر دلفى	٨٦٣- لقاء بالشعراء
عبد الرحيم الرفاعى	دورين إنجرامز	٨٦٤- أوراق فلسطينية
شوقى جلال	تيرى إيجلتون	٨٦٥- فكرة الثقافة
محمد علاء الدين منصور	مجموعة من المؤلفين	٨٦٦- رسائل خمس فى الأفاق والأنفس
صبرى محمد حسن	ديفيد مايلو	٨٦٧- المهمة الاستوائية (رواية)
محمد علاء الدين منصور	ساعد باقرى ومحمد رضا محمدى	٨٦٨- الشعر الفارسي المعاصر
شوقى جلال	روين تونبار وأخرون	٨٦٩- تطور الثقافة
حمادة إبراهيم	نخبة	٨٧٠- عشر مسرحيات (ج ١)
حمادة إبراهيم	نخبة	٨٧١- عشر مسرحيات (ج ٢)
محسن فرجاني	لاوتسو	٨٧٢- كتاب الطاو

بهاء شاهين	تقرير صادر عن اليونسكو	٨٧٣- معلمون لمدارس المستقبل
ظهور أحمد	جاويد إقبال	٨٧٤- النهر الخالد (مج ١)
ظهور أحمد	جاويد إقبال	٨٧٥- النهر الخالد (مج ٢)
أمانى المنياوى	هنرى جورج فارمر	٨٧٦- دراسات فى الموسيقى الشرقية (ج ١)
صلاح محبوب	موريتس شتينثيدر	٨٧٧- أدب الجدل والدفاع فى العربية
صبرى محمد حسن	تشارلز دوتى	٨٧٨- ترحال فى صحراء الجزيرة العربية (ج ١، مج ١)
صبرى محمد حسن	تشارلز دوتى	٨٧٩- ترحال فى صحراء الجزيرة العربية (ج ١، مج ٢)
عبد الرحمن حجازى وأمير نبيه	أحمد حسنين بك	٨٨٠- الواحات المفقودة
سلوى عباس	جلال آل أحمد	٨٨١- المستنيرون : خدمة وخيانة
إبراهيم الشواربى	حافظ الشيرازى	٨٨٢- أغاني شيراز (ج ١) (ميراث الترجمة)
إبراهيم الشواربى	حافظ الشيرازى	٨٨٣- أغاني شيراز (ج ٢) (ميراث الترجمة)
محمد رشدى سالم	باربرا تيزار ومارتن هيوز	٨٨٤- تعلم الأطفال الصغار
بدر عرويكى	چان بودريار	٨٨٥- روح الإرهاب
ثائر ديب	دوجلاس روبنسون	٨٨٦- الترجمة والإمبراطورية
محمد علاء الدين منصور	سعدى الشيرازى	٨٨٧- غزليات سعدى (شعر)
هويدا عزت	مريم جعفرى	٨٨٨- أزهار مسلك الليل (رواية)
ميخائيل رومان	وايم فوكتر	٨٨٩- سارتورس (ميراث الترجمة)
الصفصافى أحمد القطورى	مخدومقلى فراغى	٨٩٠- منتخبات أشعار فراغى
عزة مازن	مارجريت آتوود	٨٩١- مفاوضات مع الموتى
إسحاق عبید	عزيز سوريال عطية	٨٩٢- تاريخ المسيحية الشرقية
محمد قدرى عمارة	برتراند راسل	٨٩٣- عبادة الإنسان الحر
رفعت السيد على	محمد أسد	٨٩٤- الطريق إلى مكة
يسرى خميس	فريدريش دورينمات	٨٩٥- وادى الفوضى (رواية)
زين العابدين فؤاد	نخبة	٨٩٦- شعر الضفاف الأخرى
صبرى محمد حسن	ديفيد جورج هوجارث	٨٩٧- اختراق الجزيرة العربية
محمود خيال	برويس أمير على	٨٩٨- الإسلام والعلم
أحمد مختار الجمال	بيتر مارشال	٨٩٩- الدبلوماسية الفاعلة
جابر عصفور	مقالات مختارة	٩٠٠- تيارات نقدية محدثة
عبد العزيز حمدي	لى جاو شينج	٩٠١- مختارات من شعر لى جاو شينج
مروة الفقى	روبرت أرنولد	٩٠٢- آلهة مصر القديمة وأساطيرها
حسين بيومى	بيل نيكولز	٩٠٣- أفلام ومناهج (مج ١)
حسين بيومى	بيل نيكولز	٩٠٤- أفلام ومناهج (مج ٢)
جلال السعيد الحفناوى	ج. ت. جارات	٩٠٥- تراث الهند
أحمد هويدى	هيربرت بوسه	٩٠٦- أسس الحوار فى القرآن
فاطمة خليل	فرانسواز چيرو	٩٠٧- أثر... متعة الحياة (رواية)
خالدة حامد	ديفيد كورنر هوى	٩٠٨- الحلقة النقدية
طلعت الشايب	چووست سمايرز	٩٠٩- الفنون والآداب تحت ضغط العولمة
مى رفعت سلطان	دافيد س. ليندس	٩١٠- بروميثيوس بلا قيود

غبار النجوم	جون جريبين	عزت عامر
ترجمات يحيى حقى (ج١) (ميراث الترجمة)	روايات مختارة	يحيى حقى
ترجمات يحيى حقى (ج٢) (ميراث الترجمة)	مسرحيات مختارة	يحيى حقى
ترجمات يحيى حقى (ج٣) (ميراث الترجمة)	ديزمووند ستيوارت	يحيى حقى
المرأة فى أثينا: الواقع والقانون	روجر چست	منيرة كروان
الجدلية الاجتماعية	أنور عبد الملك	سامية الجندى وعبدالعظيم حماد
موسوعة كمبريدج (ج١)	نخبة	إشراف: أحمد عثمان
موسوعة كمبريدج (ج٢)	نخبة	إشراف: فاطمة موسى
موسوعة كمبريدج (ج٣)	نخبة	إشراف: رضوى عاشور
خليل جبران: حياته وعالمه	چين جبران و خليل جبران	فاطمة قنديل
الله الأمر (رواية)	أحمدو كوروما	ثرى إقبال
الموريسكيون فى إسبانيا وفى المنفى	ميكيل دى إيبالنا	جمال عبد الرحمن
ملحمة حرب الاستقلال (شعر)	ناظم حكمت	محمد حرب
حتشيسوت: عظمة وسحر وغموض	كريستيان دى روش نويلكود	فاطمة عبد الله
رمسيس الثانى: فرعون المعجزات	كريستيان دى روش نويلكود	فاطمة عبد الله
ترحال فى صحراء الجزيرة العربية (ج١، ج٢)	تشارلز دوتى	صبرى محمد حسن
ترحال فى صحراء الجزيرة العربية (ج٢، ج٣)	تشارلز دوتى	صبرى محمد حسن
سجون الضوء	كيتى فرجسون	عزت عامر
نشأة الإنسان (ج١)	تشارلز داروين	مجدى المليجى
نشأة الإنسان (ج٢)	تشارلز داروين	مجدى المليجى
نشأة الإنسان (ج٣)	تشارلز داروين	مجدى المليجى
حنائق السحر فى دقائق الشعر (ميراث الترجمة)	رشيد الدين العمري	إبراهيم الشواربى
اللاعقلانية الشعرية	كارلوس بوسونيو	على منوفى
محنة الكاتب الأفريقى	تشارلز لارسون	طلعت الشايب
تاريخ الفن الألمانى	فولكر جيبهارت	علا عادل
بيولوجيا الجحيم	إد ريجيس	أحمد فوزى عبد الحميد
هيا نحكى (قصص أطفال)	أحمد ندالو	عبدالحى سالم
الأنطولوجيا السياسية عند مارتن هيدجر	بيير بورديو	سعيد العليمى
سجن العقل	ستيفن چونسون	أحمد مستجير
اليابان الحديثة: قضايا وآراء	مجموعة مقالات	علاء على زين العابدين
الجماليات لم يولد بعد	أى كوينى أرماء	صبرى محمد حسن
القرن الجديد	إريك هويسبوم	وجيه سمعان عبد المسيح
لقاء فى الظلام	مختارات من القصص الأفريقية	محمد عبد الواحد
الكونتراباص	پاتريك زوسكيند	سمير جريس
أحلام يقظة جوال منفرد (ميراث الترجمة)	چان چاك روسو	ثرى توفيق
الزار ومظاهره المسرحية فى إثيوبيا	ميشيل ليريس	محمد مهدى قناوى
ما وراء المعنى والحقيقة	برتراند راسل	محمد قدرى عمارة
أفريقيا منذ عام ١٨٠٠	رونالد أوليفر وأنتونى أتمور	فريد چورچ بورى

نافع معل	أندريه فيش	مقبرة الصدا	٩٤٩-
منى طلبة وأنور مغيث	چاك ديريدا	فى علم الكتابة	٩٥٠-
عماد حسن بكر	فريدريش دورينمات	الاتهام (رواية)	٩٥١-
تعيمة عبد الجواد	أميرى بركة	العبد ومسرحيات أخرى	٩٥٢-
على عبد الرؤوف البمبى	نخبة من الشعراء	مختارات من الشعر الإسباني (ج.٢)	٩٥٣-
عنان الشهاوى	فرد لوسون	الأسول الاجتماعية السياسية التسعة فى عهد محمد على	٩٥٤-
ماجدة أباطة	سيلفيا شيفولو	الطب والأطباء	٩٥٥-
سمير حنا صادق	١. ك. ديونى	نعم، ليست لدينا نيوترونات	٩٥٦-
ربيع وهبة	تشارلز تلى	الحركات الاجتماعية: (١٧٦٨-٢٠٠٤)	٩٥٧-
صلاح حزين	مريام كوك	أصوات على هامش الحرب	٩٥٨-
وسام محمد جزر	ميفيل أنخيل بونيس	الموريسكيون فى الفكر التاريخى	٩٥٩-
هدى كشرود	الاسير عثمان إبراهيم وكارولين ولى كورخان	محمد على الكبير	٩٦٠-
محمد صقر خفاجة	مختارات من الأدب اليونانى	شعر الرعاة (ميراث الترجمة)	٩٦١-
عادل مصطفى	وليام جيمس إيرل	مدخل إلى الفلسفة	٩٦٢-
فاطمة سيد عبد المجيد	حسن رضا خان الهندى	منتخبات شعرية	٩٦٣-
هبة روف وتامر عبد الوهاب	كيميرلى بليكر	أصول التطرف	٩٦٤-
إكرام يوسف	آنا روين	روح مصر القديمة	٩٦٥-
حسين مجيب المصرى	محمد إقبال	ما وراء الطبيعة فى إيران (ميراث الترجمة)	٩٦٦-
هشام المالكى	سون توى	فن الحرب (مج. ١)	٩٦٧-
كمال الدين حسين	ج. كوير	عالم الخوارق	٩٦٨-

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

رقم الإيداع ٢٠٣٧٨ / ٢٠٠٥